Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
MAR 2 1972

### Chỉ mới 10 ngày sau khi nhiệm kỳ « tái lập hoà bình » của T.T. Thiệu bắt đầu

# GS NGUYỄN-VĂN-BÔNG, CHỦ TỊCH PTQGCT, ĐÃ BỊ SÁT HẠI

Năm Thứ 8 — Số 2.308 — Thứ Sáu 12-11-1971 (Ngày 25 Tháng 9 Năm Tân Hợi)
12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

### Cấm tăng ngân sách, hạn chế cho vay, cấm quân viện cho Hồi, tiếp tục tài trợ LHQ

# THƯỢNG-VIỆN MỸ BẰNG 61 PHIẾU CHỐNG 23

## CHẤP THUẬN KINH VIỆN 1 TỶ 100 TRIỆU ĐÔ LA

- NIXON HỘI ĐÀM VỚI LAIRD 75 PHÚT VỀ VN SAU KHI ĐI VẬN ĐỘNG TRANH CỬ VỀ HTĐ
- NIXON BẢO CÚP NGOẠI VIỆN LÀ GÂY CHIẾN TRANH, FULBRIGHT TỐ NIXON ĐI DÂN VẬN

*HOA THỊNH ĐỐN. 10-11 (AP).— Bằng 61 phiếu thuận và 23 phiếu chống, Thượng Viện Mỹ tối hôm thứ Tư đã chấp thuận ngân sách viện trợ kinh tế cho nước ngoài là 1 tỷ, 100 triệu mỹ kim cho tài khóa 1971-1972, để thay thế dự luật Ngoại Viện Tổng hợp đã bị Thượng Viện bác bỏ cách đây 12 ngày trong đó dự khoản viện trợ kinh tế là 1 tỷ 376 triệu.*

ThượngViện đã bỏ thăm tán thành dự luật mới sau khi gạt bỏ những tu chính án nhằm tăng thêm ngân sách và nới bớt những hạn chế trong việc vay mượn.

Đây là cách TV đã bồi thêm một đòn mới vào chương trình ngoại viện bằng một cuộc bỏ thăm 45 thuận và 42 chống nhằm gia tăng gấp đôi mức lãi suất vào số tiền cho ngoại bang vay để phát triển.

Các Thượng Nghị Sĩ còn bác bỏ bằng 46 thăm thuận và 39 thăm chống dự luật giảm ngân sách Mỹ dành cho các cơ quan LHQ. Ngược lại TV đã đưa ra vài hạn chế như cấm viện trợ quân sự cho Hồi.

Ngân sách viện trợ quân sự được TV cứu xét vào thứ Năm. Có 1 tỷ 2 Mỹ Kim ít hơn 538 triệu Mỹ Kim so với đề nghị của Chính phủ. Tuy nhiên phe của ông Nixon có hy vọng lấy thêm được 318 triệu Mỹ Kim.

Một phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ trước đó đã khuyến cáo quốc hội rằng chương trình ngoại viện sẽ hoàn toàn bị chấm dứt vào ngày 15-11 này, nếu Quốc Hội không có hành động giúp cho chương trình này tiếp tục.

Phụ tá Thẩm vụ Báo chí Bạch Cung Gerald Warren cho biết hôm nay Tổng Thống Nixon đã lần lượt họp riêng với Bộ trưởng Quốc Phòng Melvin Laird và Ngoại trưởng William Rogers sau khi từ Chicago trở về thủ đô quá nửa khuya đêm qua.

Warren từ chối tiết lộ chi tiết hai cuộc hội đàm trên, nhưng xác nhận cuộc họp Nixon-Laird kéo dài 75 phút, Nixon sẽ loan báo đợt rút quân kế tiếp ngày 15-11 tới như đã định.

Trước đây Nixon, đã chủ tọa 2 bữa tiệc tất cả có 3200 đảng viên Cộng Hòa mỗi người góp khẩu phần 500 Mỹ kim gây quỹ tranh cử cho đảng tại khách sạn Hoa Kỳ thuộc khu Manhattan (Nữu Ước) và khách sạn Hilton ở Chicago. Cả hai bài diễn văn của Nixon lấy chủ đề hòa bình và thịnh vượng, ngoại viện và thực lực quân sự kinh tế Mỹ trong thế giới tương lai.

Sau khi được PTT Agnew giới thiệu với cử tọa là người đại diện xứng đáng duy nhất của Đảng Cộng Hòa và đáng được làm Tổng thống thêm một nhiệm kỳ nữa, Nixon ca tụng Agnew là người bạn trung kiên, can đảm, tháo vát trong công việc nội bộ, và làm rạng danh nước Mỹ tại 25 nước trên thế giới.

Nixon cho biết ông đã rất khổ tâm khi phải quyết định cho nổ ngầm trái bom khinh khí mạnh ngang 5 triệu tấn thuốc nổ, nhưng cho đó là điều cần thiết cho cuộc đàm phán tài binh Mỹ-Nga hiện đang tiếp diễn. Ông không cảm nỗi lo của giới khoa học gia thông thái bảo vệ tài nguyên thiên nhiên, nhưng nghĩ rằng «nếu Mỹ thua sút Nga về mặt vũ khí hạch nhân, Mỹ sẽ mất nước, lúc ấy thì có còn hoàn cảnh thiên nhiên mỹ lệ nữa đâu để họ bảo vệ».

Nixon nhấn mạnh, chính phủ do ông lãnh đạo cương quyết duy trì một thực lực quân sự hùng hậu, ít nhất cũng đủ để ép Nga phải chấp nhận tài binh. Hoa Kỳ vẫn phải dùng sức mạnh để bảo vệ hòa bình thế giới.

Ông yêu cầu quốc dân đừng đặt nhiều kỳ vọng vào 2 chuyến Hoa du và Nga du sắp tới, đừng nên lầm tưởng rằng nhờ 2 chuyến đi này Hoa Kỳ sẽ có thể [illegible] chính trị giữa Mỹ,Nga và TC, và hòa bình đương nhiên đến ngay với nhân loại.

Ông nhấn mạnh xung đột Mỹ—Nga—TC chỉ đưa đến chiến tranh

3 XEM TIẾP TRANG 12

### Đối lập và Hành pháp Mỹ nhiệt liệt ca ngợi lẫn nhau

# T.V. Mỹ phê chuẩn hiệp ước Okinawa

# Nhật-Mỹ hợp tác lãnh đạo ĐNÁ

- OKINAWA TỔNG ĐÌNH CÔNG, 1 CẢNH SÁT BỊ ĐỐT CHẾT
- Hơn 100 ngàn người đình công, xuống đường tại Nhật

*HOA THỊNH ĐỐN. 11-11 (AP) : Thượng Viện Hoakỳ đã biểu quyết chấp thuận hoàn trả đảo Okinawa và các đảo Ryukyu cho Nhật vào năm tới với số phiếu 84/6. Hiệp ước trao trả này sẽ có hiệu lực sau khi Thượng Viện Nhật phê chuẩn. Hạ Viện Nhật cũng đã bắt đầu thảo luận bản hiệp ước hôm thứ Tư và người ta hy vọng Hạ Viện Nhật sẽ chấp thuận trong vài ngày tới.*

Chủ tịch UB ngoại giao Fulbright lên tiếng ca tụng TT Nixon và NT Rogers trong việc gửi hiệp ước đến cho TV dưới hình thức 1 hiệp ước hơn là 1 thỏa hiệp của hành pháp.

Ngược lại, NT Rogers đã ra 1 bản văn ca ngợi hành động của TV và cho rằng tỷ số phiếu chấp thuận biểu tượng 1 sự xác nhận tình thân hữu của nhân dân Mỹ đối với Nhật Bản. NT Rogers cho rằng TV đã có 1 hành động thật thận trọng và khôn ngoan.

Tại Okinawa, hơn 50 ngàn người đã đình công 1 ngày để biểu tình phản đối hiệp ước trao trả Okinawa và phản đối sự tiếp tục hiện diện của quân đội Mỹ tại đây sau khi đảo này được hoàn trả cho Nhật vào năm tới.

Các Sinh Viên đã đánh đập và đốt chết một trung sĩ cảnh sát địa phương trong 1 cuộc biểu tình đẫm máu nhất từ trước đến giờ trên đảo này.

Các sinh viên đã xô xát với Cảnh Sát trong cuộc tổng đình công 24 tiếng đồng hồ khiến 80 Cảnh Sát bị thương.

Cuộc xung đột diễn ra khi khoảng 12 ngàn người tham dự cuộc biểu tình tuần hành tiến về phía bộ chỉ huy hành chánh dân sự của Mỹ và bị cảnh sát chặn lại ở cách đó 4 cây số. Nhóm sinh viên học sinh nổi loạn đã ném 40 bom lửa về phía cảnh sát và cảnh sát ném lại 15 lựu đạn cay.

Tin từ Đông Kinh cho biết có khoảng 111.000 đoàn viên nghiệp đoàn, sinh viên học sinh và các phần tử chính trị khuynh tả đã đình công và biểu tình khắp nước Nhật trong ngày thứ Tư. Riêng tại Đông Kinh, 70.000 người đã tham dự cuộc biểu tình ở Công trường Yoyogi phía Tây Thủ Đô.

Tất cả những cuộc biểu tình đình công ở Nhật và Okinawa đều muốn là Mỹ rút hết căn cứ quân sự ra khỏi hòn đảo Tây Thái Bình Dương trong khi hiệp ước vẫn duy trì các cơ sở Mỹ tại đó.

**Nhật-Mỹ hợp tác**

ĐÔNG KINH 10-11 (AP). — Sau hai cuộc hội đàm trong ngày thứ Tư giữa Bộ trưởng Ngân khố Mỹ John Conally và Bộ trưởng Tài chính Nhật Mikio Mizuta để cập đến nhiều vấn đề từ kinh tế tài chính đến TC và Mỹ rút quân khỏi Đông Nam Á.

1 XEM TIẾP TRANG 12

### LO SỢ CHIẾN TRANH ĐD MỞ RỘNG VÀ KÉO DÀI

# 1.000 binh sĩ Mỹ ở V. N.

## trình thỉnh nguyện thư phản chiến

- 100 người nằm dài trước cổng Bạch Ốc bị hốt
- Dân biểu tình ở Chicago kêu Nixon là con heo.

SAIGON. 10-11.— Một thỉnh nguyện thư mang chữ ký của gần 1000 quân nhân thuộc hải, lục, không quân Mỹ tại VN bày tỏ sự chống đối việc Mỹ tiếp tục tham chiến tại Đông Nam Á sẽ được gửi cho Bộ trưởng hải quân Mỹ John Chaffee vào ngày thứ Năm để chuyển tới Quốc hội Mỹ.

Thỉnh nguyện thư trên do chuyên viên radar của Hải Quân tên James Mohler và thiếu úy Hải Quân Philip Geier thâu thập chữ ký các quân nhân đồn trú tại vùng Saigon.

Thỉnh nguyện thư trên viết: «Chúng tôi, những quân nhân Mỹ hiện phục vụ ở VN ký tên dưới đây mong ước tỏ bày sự chống đối của chúng tôi về việc Hoakỳ còn mở rộng sự can thiệp bằng các lực lượng hải, lục, không quân tại VN, Lào, KPC hay các nước khác ở ĐNÁ».

Sau đó, bản thỉnh nguyện thư yêu cầu Quốc hội Mỹ hãy có hành động cần thiết nhằm bảo đảm một sự đình chỉ tức khắc tất cả sự thù nghịch tại ĐNÁ, quy định một thời hạn rút hết quân đội Mỹ trong một ngày gần đây, bảo đảm việc hồi hương nhanh chóng các tù binh Mỹ và đảm đương trách nhiệm về việc quyết định chính sách đối ngoại của Mỹ.

Thiếu úy Geier cho hay ông hy vọng thỉnh nguyện thư trên sẽ lưu ý đến việc Hoa Kỳ để lại VN một lực lượng tối phòng cùng với lực lượng yểm trợ của Không quân Mỹ đặt căn cứ tại Thái Lan và trên các hàng không mẫu hạm Mỹ. Ông nói «người Mỹ vẫn sẽ còn giết dân chúng Á châu và chính người Mỹ cũng bị giết».

0 XEM TIẾP TRANG 11

### ĐI TC VỀ, ĐẠI SỨ CỦA TỔNG THỐNG HỒI TUYÊN BỐ

# Hết hy vọng kéo T.C, Nga, Mỹ

## vào cuộc xung đột Ấn-Hồi

△ Mỹ trách Nga tiếp tế quá nhiều vũ khí cho Ấn
▽ Hồi loan báo đẩy lui 1 trung đoàn Ấn Độ.

RAWALPINDI, 10-11 (AP).— Ali Bhutto, Chủ tịch Đảng nhân dân Hồi vừa cầm đầu 1 phái đoàn quân sự Hồi từ Bắc Kinh trở về, hôm nay nhận định rằng Hồi Quốc không nên bực bội về thái độ hay hành động của Nga, Mỹ và TC trong cuộc tranh chấp Ấn-Hồi, không nên bắt chước Ấn dọa nạt ba đại cường này để tránh làm cho tình hình Ấn-Hồi thêm trầm trọng.

Nhân dịp tiếp xúc với báo chí sau khi họp với TT Yahya Khan, Bhutto nhận định rằng Hồi quốc không thể tán thành lập trường của 3 siêu cường nhưng không muốn lôi cuốn họ vào vòng tranh chấp Ấn-Hồi.

Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ cũng ngày viện dẫn tin tình báo quân sự cho biết 3 thương thuyền Nga chở 5 ngàn tấn vũ khí gồm ít nhất 12 phản lực cơ, và trang bị hải lục không quân đã tới Hắc Hải tuần trước và sẽ cập bến Ấn Độ vào cuối tháng này. Bộ xác nhận ngày 3-11 vừa qua, 10 phi cơ quân vận AN 12 của không lực Nga đã chở đến phi trường Tân Đề Li một số trọng pháo và bộ phận rời dành cho 12 không đoàn Ấn được trang bị loại Mig-21, khu trục oanh tạc cơ SU-7 do Nga cung cấp trước kia. Giới chức Bộ vạch rõ, vào lúc Hoa kỳ tự ý định chỉ bán chịu vũ khí cho Hồi quốc để tô lập

14 XEM TIẾP TRANG 11

### Đại Hội Chấp Hành LHNSÁC họp tại Sàigòn chiều nay

# VNCH sẽ cố gắng hòa giải

## sự lục đục giữa 2 PĐ Lào-THQG

- Phó Thủ Tướng VNCH kêu gọi các nước Á Châu phải tạo điều kiện để các cường quốc duy trì được quyền lợi của họ.

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, 11-11.— Sự kiện Lào quốc bỏ phiếu chấp thuận đề án của Albanie loại bỏ Trung Hoa Quốc Gia ra khỏi Liên Hiệp Quốc đã tạo ra một tình trạng căng thẳng trong Hội Nghị kỳ 10 của Hội đồng Chấp hành Liên hiệp Nghị sĩ Á Châu khai mạc tại Saigon sáng nay dưới quyền chủ tọa của Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên.

Phái đoàn VNCH đang tìm cách làm dịu đi sự căng thẳng giữa hai phái đoàn Lào và T.H.Q.G., hiện đang «lạnh lùng» đối với nhau.

Chắc chắn chiều hôm nay, nếu phái đoàn THQG không lên tiếng thì phái đoàn Lào cũng sẽ được khuyến cáo đứng lên biện minh thái độ vừa qua của họ tại Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc.

Vì VNCH là quốc gia tổ chức, nên không tiện ra mặt đưa đề nghị, nhưng sẽ vận động để bác bỏ việc ghi vấn đề tranh chấp đó vào chương trình nghị sự. Chín phái đoàn tham dự cũng đang chờ đợi thái độ của Tổng Thống Thiệu.

Chiều hôm nay, TT Thiệu sẽ tiếp riêng phái đoàn VNCH trong vòng 1 tiếng đồng hồ trước khi mở tiệc tiếp tân tất cả phái đoàn ngoại quốc.

Trong diễn văn khai mạc hội nghị này sáng nay, Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên đã nói với các quốc gia hội viên LHNSAC rằng :

«Sau những biến cố ngoại giao mới xảy ra, làm di chuyển trung tâm quyết định vận mạng và tương lai của nhân loại đến bờ biển Thái Bình Dương, thì chúng ta, những quốc gia và dân tộc ở cạnh trung tâm ấy,ở ven Đại dương ấy,chúng ta cần phải thức tỉnh để cao cảnh giác, đoàn kết và tin tưởng vào sự nương tựa lẫn nhau,hơn nữa,tránh độc hành riêng rẽ vì lợi trước mắt, thì chúng ta mới có triển vọng vượt qua được những cơn thử thách tương lai và bảo vệ những di sản quí báu nhất của lịch sử và văn minh Á Châu của chúng ta».

5 XEM TIẾP TRANG 11

### LẠI THÊM RẮC RỐI LỚN QUANH VỤ PIN CON Ó

# HĐ Đô Thành nổi sùng dọa bãi khóa

## vì Trưởng Ty Cảnh Sát không chịu ra

- Khu Trung Tâm Saigon sáng nay bị báo động và cô lập.

— TÂM CHUNG

SAIGON 11-11.— Sáng nay Đại tá Đô trưởng và ông Chánh Sở Lao động đô thành đã tới họp kín cùng Hội đồng Đô Thành, nhưng vì Đại úy Chỉ huy trưởng Cảnh Sát Quận 6 vẫn vắng mặt nên các Nghị viên cho là bị lừa nên lại tiếp tục bãi khóa và ngưng hoạt động.

Trong dịp này, Đại tá Đô trưởng thanh minh là chỉ huy trưởng Cảnh sát Quận 6 rất có thiện chí, nhưng vì mắc bận công vụ nên hôm nay không thể ra trình bày trước HĐ được. Nhưng các Nghị viên không chịu. Họ cho là uy tín và quyền hạn của Đô Trưởng đã bị mất mát, do đó họ cần phải có thái độ thích nghi để cứu vãn lại.

Ngay khi đó, Nghị viên Dương văn Long khai hỏa báo cho Hội đồng biết : trong lúc phiên họp này đang diễn ra thì chỉ huy trưởng Cảnh sát quận 6 đã đích thân chỉ huy Cảnh sát đến bắt 4 Linh mục trong phong trào Thanh Lao Công (trong đó có LM Trương bá Cần) cùng khoảng 100 công nhân hãng Pin con Ó, khi những người này kéo đến trước hãng căng biểu ngữ, ca hát và ngăn cản các công nhân Hãng Pin con Rồng đến làm thế chỗ của họ. Theo nghị Long đã có 1 số bị thương tích, vì chống cự lại đều bị cảnh sát đánh đập tống lên xe cây và kết quả công nhân hãng con Rồng đã vào làm việc dưới sự hỗ trợ của Cảnh Sát.

Trước đó, Hội đồng ĐT cũng dự tính sẽ thảo luận vấn đề Giáo Sư Nguyễn văn Bông bị khủng bố sát hại và làm kiến nghị lên án hành động dã man ghê tởm này. Nhưng vì mải giằng co chuyện chỉ huy trưởng Cảnh Sát Quận 6 nên vẫn chưa đề cập đến được.

**Báo động ở TT Sàigòn**

11 giờ 20 sáng nay, nhiều xe Quân Cảnh Mỹ đã từ các nơi hụ còi, chạy về phía rạp Rex đường Nguyễn Huệ và cô lập hẳn con đường này, khi được tin chiếc xe Dodge của An ninh Mỹ đậu tại đây bị gài chất nổ. Các chuyên viên chất nổ đã cố công lục soát chiếc xe này khá lâu và hình như không thấy gì, nên sau đó đường xá đã được lưu thông trở lại.

### ✱ Trong khi rất nhiều giả thuyết được nêu ra

# Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát cho biết xe Giáo sư Bông bị gài mìn

### ✱ Bà GS Bông : « Chẳng có dấu hiệu gì ảnh ra đi ! »

*SAIGON, 11-11-1971.— Giáo sư Nguyễn văn Bông, Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn PTQGCT, một nhân vật mà gần đây có nhiều tin đồn nói là có triển vọng giữ ghế Thủ Tướng trong Nội Các sắp tới đã bị sát hại trên đường từ Học viện Quốc gia Hành chánh về nhà vào giữa trưa ngày hôm qua.*

*Giới hữu trách chưa chính thức lên tiếng vụ mưu sát xảy ra vì nguyên do nào và do ai chủ trương nhưng mọi người đều đồng ý rằng đây là một vụ mưu sát có tính cách chính trị. Vụ mưu sát xảy ra sau khi Tổng Thống Thiệu nhậm chức độ 10 ngày đã gây xúc động mạnh trong chính giới. Cùng bị nạn với ông Bông còn có 2 cận vệ, 1 tài xế và 7 người đi đường.*

**Đèn màu định mạng**

Vào 12 giờ trưa, sau khi làm việc ở Học viện QGHC, Giáo sư Bông trở về nhà bằng chiếc xe Falcon Ford đen mang số ẩn tế EC 6928.

Trên xe hai vệ sĩ của Giáo sư Bông ngồi trên băng trước với người tài xế.

Khi chiếc xe đến ngã tư Cao Thắng-Phan thanh Giản, cách HVQGHC độ 200 thước thì đèn đỏ nên phải ngừng lại.

Lưu thông lúc đó rất tấp nập. Một tiếng nổ dữ dội phát ra từ trong xe của Giáo sư Bông. Hai người ngồi băng trên, gần cửa bị hất tung ra ngoài. Chiếc xe bốc cháy ngùn ngụt. Một cảnh sát viên dùng bình cứu hỏa định dập tắt đám cháy nhưng không kết quả. Khoảng đường được cô lập ngay và sau đó 3 xe cứu hỏa tới xịt nước mới dập tắt được ngọn lửa.

**Máu đọng nằm trên mặt lộ**

Sức nổ đã làm bung nát cánh cửa trái sau chiếc xe, mui bị nhiều lỗ thủng. Chiếc xe bẹp dúm.

4 XEM TIẾP TRANG 11

GIÁO SƯ
Nguyễn - v - Bông

**Vài hàng Tiểu sử**

Giáo sư Nguyễn văn Bông sanh ngày 2-6-1929 tại Gò Công ; lúc thiếu thời Giáo sư theo học tại

7 XEM TIẾP TRANG 11

# Chính giới xúc động mạnh

SAIGON, 11-11. — Tin GS Nguyễn văn Bông bị mưu sát đã gây xúc động mạnh trong giới chính trị Saigon.

Cụ Trương Vĩnh Lễ nói rất sửng sốt khi nghe tin và « cái chết của ông Bông thật tội nghiệp ».

Phật giáo Ấn Quang coi cái chết của giáo sư Bông là «một mất mát quan trọng cho chính trị. Giáo sư Bông là một nhân vật trí thức lỗi lạc».

Ngay chiều hôm qua, ông Vũ Ngọc Trân, Phụ tá đặc biệt của TT Thiệu đã đại diện TT Thiệu tới chia buồn cùng tang quyến nạn nhân, TT Khiêm và NT Lâm cũng đã tới nhà xác bệnh viện Đô Thành để chia buồn.

Tiến Sỹ Nguyễn văn Hảo, người có mặt thường trực bên cạnh xác GS Bông nói rằng GS Bông đã bị mưu sát một cách hèn hạ và quốc gia đã mất đi một nguồn hy vọng và ảnh hưởng uy tín của GS vượt ra ngoài PTQG Cấp tiến và Học viện QGHC.

DB Trần văn Tuyên thì đã tỏ ra vô cùng phẫn nộ trước hành động dã man này và ông xem cái chết của GS Bông như một chiến sĩ quốc gia đã nằm xuống. DB Tuyên kêu gọi ai là người tâm huyết hãy đứng lên tiếp nối con đường của GS Bông. Ông cũng ca tụng GS Bông như là một lãnh tụ chính trị có đầy đủ uy tín và đức độ.

Thẩm phán Tối Cao Nguyễn văn Sĩ nói ông vô cùng xúc động và không bao giờ nghĩ đến chuyện một người như GS Bông lại bị mưu sát, ông nói đạo đức mà cũng có kẻ thù như vậy sao ?

Liên đoàn Sinh viên Quốc gia Cấp tiến ngay chiều qua đã ra tuyên cáo lên án « việc sát hại giáo sư Bông là một mưu toan phá hoại hàng ngũ quốc gia nói chung và phong trào QGCT nói riêng của bọn người khủng bố». Tuyên cáo đòi nhà cầm quyền phải điều tra làm sáng tỏ nội vụ và kêu gọi sinh viên sát cánh chặn đứng những âm mưu của bọn

9 XEM TIẾP TRANG 11

### TTK Ng-Ngọc-Huy tuyên bố trước di ảnh CT Ng-Văn-Bông :

# PTQGCT quyết tiếp tục đấu tranh KHÔNG SỜN LÒNG TRƯỚC ÁP LỰC

- TT Thiệu đang lo kết hợp Đảng Cộng Nông và PTQGCT thành một chính đảng mạnh mẽ ?

✱ Đài Việt Cộng nói gì về vụ Giáo sư Bông ?

SAIGON 11-11.— Sáng nay trước di ảnh và quan tài của vị lãnh tụ Phong Trào, Giáo Sư Nguyễn Ngọc Huy, TTK Phong Trào QC Cấp Tiến đã khẳng định : «chúng tôi vẫn tiếp tục tranh đấu theo đường lối và mục tiêu mà PTQGCT đã vạch ra»,ông nhấn mạnh «sẽ không có việc chúng tôi sờn lòng trước mọi áp lực».

GS Huy tiết lộ với báo chí rằng trước khi GS Bông bị ám sát đã không hề có 1 sự đe dọa báo trước nào của kẻ khủng bố. Tuy nhiên trong phiên họp gần đây nhất, Ban Chấp Hành PT đã tiên liệu các cuộc khủng bố bằng bạo lực sẽ phát khởi bởi vì tình hình chính trị của đất nước sắp

11 XEM TIẾP TRANG 12

### 14 giờ trước khi Hà Nội đón tiếp phái bộ của Sihanouk

# C.S.B.V. đại pháo kích và tấn công phi trường và đài truyền tin Namvang

✱ 25 người chết, 9 phi cơ hư, NV mất liên lạc 8 giờ liền
Oanh kích BV ngày thứ 4 liền — 24 CS bị hạ ở Định Tường

*NAM VANG, 11-11 (UPI).— Mười bốn giờ trước khi CSBV tiếp đón 1 phái bộ quan trọng của Sihanouk viếng thăm Hà Nội, sáng sớm thứ Tư (như Chính Luận đã loan báo), Cộng quân VN đã đồng thời pháo kích dữ dội vào phi trường Pochentong ở Nam Vang và dùng lực lượng bộ binh tấn công vào một đài truyền tin ở gần phi trường khiến ít nhất 25 người thiệt mạng và khoảng hơn 30 người khác bị thương. Bộ Tư Lệnh KPC đêm thứ Tư cho biết thêm, có tổng số 9 phi cơ bị hư hại trong cuộc pháo kích vào phi trường. Thủ đô Nam Vang đã bị mất liên lạc với bên ngoài trong 8 tiếng đồng hồ cho đến khi đài truyền tin được sửa chữa xong.*

Đây là cuộc tấn công quan trọng đầu tiên vào phi trường Nam Vang kể từ hồi tháng Giêng năm nay, khi mà CS hủy diệt 75o/o Không lực KPC, làm 57 người thiệt mạng và 211 người bị thương.

Các thông tín viên ở gần phi trường khi xảy ra cuộc tấn công cho biết có khoảng 50 đạn hỏa tiễn 122ly nổ tung tại sân bay. Theo bộ Tư lệnh, có 6 người trong số có 5 phụ nữ thiệt mạng tại phi trường.

Số tổn thất tại trung tâm truyền tin là 19 người, trong số có 7 em nhỏ. Có một điểm kỳ lạ là các dụng cụ truyền tin không bị hư hại.

Các phi cơ KPC đã không thể cất cánh được trong cuộc tấn công. Hai chiếc trực thăng võ trang đã từ VNCH bay sang và dùng hỏa lực dội liên nã vào các vùng chung quanh phi trường ngờ là nơi Cộng quân đặt hỏa tiễn.

Theo tin Reuter, phi trường quốc tế Nam Vang đã được mở lại cho các chuyến bay quân sự và dân sự vào chiều thứ Tư.

**Chiến sự VN**

SAIGON,11-11 : Nguồn tin bộ tư lệnh Hoakỳ loan báo các phản lực cơ Hoakỳ chiều thứ Ba lại tiến sâu vào không phận BV phóng hỏa tiễn không địa tấn công một dàn hỏa tiễn Sam có rada hướng dẫn của CSBV.

Phát ngôn viên cho biết một chiếc F-105 của không lực Hoa kỳ đang yểm trợ các phi vụ ngăn chận tiếp tế tại Lào bỗng phát hiện một dàn

12 XEM TIẾP TRANG 11

## Tin Điện

VẠN TƯỢNG.— Thủ Tướng Lào đã ký sắc lệnh đánh thuế từ 50 đến 200o/o vào các loại hàng xa xỉ. Hầu hết các cửa tiệm ở Vạn Tượng tăng giá hàng đến 40o/o dù đồng kíp bị phá giá 20o/o.

VỌNG CÁC — Một nhật báo Vọng Các cho hay Bộ Trưởng Kinh Tế Banchana Atthakor Thái có thể sẽ bị truy tố về tội tiết lộ bí mật quốc gia trong thiên hồi ký của ông.

MANI : Tổng thống Phi kêu gọi đảng đối lập vừa chiếm 6 trong 8 ghế nghị sĩ bầu lại là hãy tham dự UB An ninh Quốc gia và HĐ ngoại giao.

DJAKARTA Một máy bay chở 64 hành khách đã mất tích ở phía tây

2 XEM TIẾP TRANG 11

## Y KiEN

### Đấu tranh chính trị ?

*Giáo sư Nguyễn văn Bông vừa bị sát hại !*

*Thêm một chiến sĩ Quốc Gia gục ngã trước bạo lực chính trị !*

*Giáo sư Nguyễn văn Bông hiện là chủ tịch một chính đảng. Do đó ông là một chính khách. Thế nhưng trước khi là chính khách,ông Nguyễn văn Bông vốn là một nhà mô phạm, một giáo sư, và ông vẫn đang là Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh. Thế cho nên ở con người của ông, « nhà mô phạm » có thể coi là bản chất, còn « nhà chính trị » có vẻ chỉ như là tính chất. Vậy thì tại sao sự sống và việc làm của ông lại gây nên ở bọn khủng bố một mối hận thù — hay nói đúng hơn, một sự sợ hãi — đến độ chúng phải giải quyết, giải quyết lần này không được thì phải giải quyết lần khác, bằng một phương cách mà loài người không bao giờ chấp nhận.*

*Giáo sư Nguyễn văn Bông bị sát hại, gia đình ông đau đớn, đoàn thể ông xót xa, học trò ông thương tiếc, bạn bè ông ngậm ngùi và dư luận chung của tất cả những ai hằng băn khoăn về nỗi nhà vận nước không khỏi xúc động bàng hoàng.*

*Lúc sinh thời, cuộc đời chính trị của G.S Nguyễn văn Bông thường đã bị đưa ra bình luận. Thật ra trong hoàn cảnh và tình thế của đất nước ngày nay, đi tìm những điều để chê là việc quá dễ, nhưng đi tìm một điều để khen, đó không phải là việc mà bất cứ ai cũng có thể tìm ra.*

(Xem tiếp trang 11)

*Câu chuyện hôm nay*

# Xét lại

◐ NGUYỄN-VĂN.

Uỷ Ban Ngoại Vụ Thượng Viện Mỹ đã đưa ra một dự án mới về ngoại viện 1971/72 : 2 tỷ 300 triệu Mỹ kim, mà chánh phủ Nixon kêu là quá ít (5/11).

Rất có thể khi bài này được sắp chữ, số trên còn bị giảm hoặc may ra có thể tăng lên phần nào, nhưng chắc không tới số 2 tỷ 914 triệu mà Viện đã bác bỏ hôm 29/10.

Dù sao Viện còn nghĩ lại cho những nước đã trót nhờ cạy Mỹ, để họ xét lại thái độ và biết lo về tương lai.

Vì những biểu quyết của Viện không những là một cảnh cáo cho những nước muốn trở mặt tại Liên Hiệp Quốc, mà còn là hồi chuông cảnh tỉnh những xứ chỉ muốn nương tựa vào Mỹ.

Chưa chắc những xứ này đã không chịu chừa thói ỷ lại : ai chẳng mong tự túc tự cường? song ý nguyện của họ chưa đạt chính vì Mỹ viện trợ nhiều cho tiêu thụ, mà chưa chịu giúp nhiều để sản xuất: đó là trường hợp VNCH, như đã trình bày nhiều lần trên mục này trong 2 năm qua.

Song lý của VNCH là của kẻ yếu, và lý của Viện là của kẻ mạnh. Nên đấu lý không ích gì, và hơn hết là rút bài học cho những ngày đang tới.

oOo

Viện trợ dù được duy trì trong một thời gian, cũng sẽ bị chấm dứt, hoặc cắt xén rất nhiều, dù sao cũng sẽ không tồn tại dưới những hình thức dồi dào và quen thuộc.

Viễn tượng này thật ra đã được một số người nhìn nhận từ lâu. Song chưa thấy chuẩn bị đề phòng, và các biện pháp kinh tế tài chánh chỉ có tính cách cấp thời ngắn hạn.

Chúng ta quen sinh hoạt từng năm, theo nhịp ngân sách quốc gia, theo mức viện trợ cấp từng tài khóa, trong khu vực tư doanh cũng như trong khu vực công quyền.

Chiến tranh và lạm phát đòi hỏi sự đối phó vội vàng, không cho phép nhìn xa : được đâu hay đó, là tâm trạng của con người luôn luôn phải đương đầu với những biến chuyển rất khó tiên liệu.

Trong một hoàn cảnh như vậy, thì những kế hoạch lâu dài đều bị hoài nghi, và đôi khi có được đề cập, thì cũng chẳng mấy ai tin, kể cả người đưa ra hoặc nói tới. Rồi tất cả bị quên bẵng như mọi bài diễn văn, hoặc các pho nghiên cứu tái thiết hậu chiến...

Phía Mỹ, giới hữu quyền cũng rất dè dặt, ngay trước 1961, khi tình hình an ninh còn rất khả quan. Từ 1965, thì người ta lại có thêm lý do chiến tranh leo thang, để tránh né vấn đề tự túc và phát triển: hãy thắng trận đã, tăng viện trợ cũng chỉ để kìm hãm lạm phát, cung cấp tiếp tế cho tiêu thụ, giữ cho sinh hoạt khỏi suy sụp để tránh xáo trộn nội tình, còn việc xây dựng mở mang thì đẩy lùi xa, cho tới khi nào vãn hồi hoà bình : trong khi chờ đợi, chỉ lập một Uỷ ban Nghiên cứu... Đó là chính sách Johnson.

Ô. Nixon lên cầm quyền, với quyết định rút quân; chương trình Việt Nam Hoá của ông chỉ nhằm giải kết cho Hoa Kỳ bằng cách giao trả trách nhiệm quân sự cho VNCH. *Viện trợ kinh tế được gia tăng để cho phép VNCH gánh trách nhiệm đó.*

Song các chương trình viện trợ cũng chẳng khác bao nhiêu, so với thời trước : cũng vẫn nhằm ổn định bằng cách tăng gia nhập cảng và sản xuất nông nghiệp vv...

Về phần quân sự, kế hoạch được trù liệu minh bạch, từng giai đoạn, từng đợt triệt thoái, từng nhịp chuyển giao, tùy mức canh tân và tăng cường Hải, Lục, Không quân VNCH.

Nhưng về phần kinh tế, không thấy kế hoạch nào chuẩn bị song song cho VNCH chịu đựng nổi sự giảm viện trợ Mỹ cũng như sự giảm quân số Mỹ.

Tình trạng này cũng dễ hiểu: vì sức xây dựng, sản xuất, và xuất cảng không thể tăng mau như quân lực. Trong vài tháng có thể lập một sư đoàn mới, nhưng không thể lập một nhà máy mới.

Nhưng thời gian sửa soạn càng lâu, thì càng phải bắt đầu cho sớm: tới nay, bao năm dài đã bị lãng phí cùng những số ngoại tệ lớn lao.

Nên những ai lo âu về tương lai xứ sở, đều thấy phải lợi dụng ngay thời gian chuyển tiếp, từ nay đến khi viện trợ bị chấm dứt, mà chuyển hướng kinh tế, từ tiêu thụ sang sản xuất và xuất cảng: nói đã nhiều rồi, nhưng có làm không ?

Có kịp không, thì chỉ trời mới biết. Song phải liều, vì thật ra từ mấy chục năm nay chúng ta đã phải sống liều, mà chính vì thế mới còn tới ngày nay. Chúng ta đã xây dựng giữa mọi sự rủi ro, lo ngại mà vẫn cố gắng, và đem sinh lực ra chống chọi với thời thế dù không nhận thức sức sống của dân tộc trong huyết mạch của mình: nhiều người trong giới kinh doanh chỉ việc nhớ lại một phút những khó khăn đã vượt, sẽ dễ thấy hơn ai sự thật vừa kể, mà tin hơn vào chính mình và cuộc sống.

Chiến tranh đã kéo dài từ mấy chục năm nay với bao lần leo thang dữ dội. Số xí nghiệp, số công nhân vẫn tăng dù chậm, trong các ngành nông ngư, kỹ nghệ, thương mại, vận tải, ngân hàng, vv... Số lời mà người ngoại quốc được phép chuyển ngân vẫn rất đáng kể. Và không ai có thể chối cãi rằng trên lãnh vực kinh tế, VNCH 1971 dù còn gặp nhiều trở ngại lớn lao, đã tiến rõ rệt so với VNCH 1954.

Phải nhấn mạnh vào điểm này, để xua tan thành kiến của những ai cho là không thể hoặc không nên đầu tư vì tình hình an ninh luôn luôn bị đe dọa: thành kiến đó đã đẩy xa VN những tư bản ngoại quốc rất cần thiết cho công cuộc phát triển. Để cho VN chịu thiệt về phương diện này, là một lỗi lầm rất lớn của các giới hữu quyền, cả Việt lẫn Mỹ, và Mỹ nhiều hơn Việt.

Phía VN, thiếu quảng cáo ở nước ngoài, thiếu nỗ lực ngoại vận, thiếu cả những tài liệu đầy đủ và rõ rệt để chứng tỏ những tiến bộ có thật mặc dầu chiến tranh tiếp tục : không cơ quan nào chịu theo dõi từng bước đi lên trên mỗi địa hạt và bất cứ cơ quan nào được hỏi cặn kẽ, cũng bị lúng túng giữa những thống kê thiếu sót, rời rạc hoặc không cập nhật. Trong khi đó, ĐàiLoan, Đại Hàn, HồngKong, Tân Gia Ba v.v. đều phổ biến rộng rãi những cuốn sách nhỏ sách lớn in rất đẹp với bao chi tiết cụ thể và hình ảnh ngoạn mục về các ngành sinh hoạt kinh tế.

Phía Mỹ, không thấy sự tham gia trực tiếp vào việc canh tân sản xuất và thiết lập các cơ sở kỹ nghệ thương mại. Nếu Mỹ muốn, thì chuyên viên và dụng cụ Mỹ đã giúp cho xây dựng hàng chục nhà máy trong thời gian vài năm.

Mỹ cũng không chịu đi bước đầu để hấp dẫn họ tư bản ngoại quốc, mặc dầu hành động của Mỹ bao giờ cũng có ảnh hưởng dây chuyền : quân Mỹ có tới thì quân đồng minh mới tới, quân Mỹ rút thì quân các nước cũng nối gót ra đi. Nếu các công ty Mỹ chịu vô xứ này, thì giới kinh doanh các nước đã đến góp phần mở mang

Quả thật Mỹ là không muốn. Mỹ không thể viện cớ lo ngại rủi ro chiến tranh, vì đã có luật Mỹ đảm bảo. Chánh quyền Mỹ cũng không thể nói rằng làm ăn ở đây thì bị phá sản : vì chính Cơ quan Viện trợ đã ước lượng và công bố rằng VN vẫn tiến tuy phải lâm chiến.

Thống kê của Mỹ đã cho thấy là trị giá tổng số sản xuất và dịch vụ trên xứ này, đã tăng từ 1864 triệu Mỹ kim (1964) lên 2038 triệu, 2255 triệu, 2401 triệu, 2558 triệu, và 2775 triệu (1969).

Nếu Mỹ chịu đầu tư hoặc khuyến khích đầu tư, thì chắc chắn các con số tiền còn lớn hơn nhiều. Tại sao Mỹ không muốn, thì không thấy ai nói và phải đoán ra.

Nên rồi đây, sẽ tìm đâu việc làm công ăn cho hơn 100 ngàn công nhân mà Mỹ sẽ bỏ lại, cho hàng trăm ngàn quân nhân mà Mỹ đã huấn luyện trang bị nhưng rồi sẽ được giải ngũ, cho các đợt sóng thanh niên phải tìm sinh kế ?...

Không ai phủ nhận rằng các chương trình viện trợ cho phép nhập cảng những phương tiện sản xuất và kỹ nghệ hóa. Song không ai chối cãi được rằng phần dành cho sản xuất kém xa phần dùng để tiêu thụ, và dẫu sao không đáp ứng nhu cầu phát triển.

Những dụng cụ vật liệu được mua vô, chỉ cho phép thiết lập hay duy [illegible] của một hệ thống xí nghiệp cỡ nhỏ cỡ trung không [illegible] thầu dụng nhân công và sản xuất để xuất cảng.

Đợi chuyển hướng thì đến đời kiếp nào ? đến khi hết viện trợ ?

Hoặc nếu viện trợ chưa bị cắt hẳn, thì vẫn cứ theo đường lối cũ để kéo dài hơn tình trạng tiến chậm, rồi lại không tránh khỏi ngỡ cụt khi những Fulbright và những Mansfield thẳng tay hạ nhát búa cuối cùng ?

---

# Tất cả sự thật về vụ Mỹ cúp viện-trợ hay không ?

NHỮNG TIN-TỨC ĐƯỢC KIỂM-CHỨNG TỪ CÁC GIỚI AM-HIỂU VÀ CÁC NGUỒN TIN NGOẠI-GIAO QUỐC-TẾ. ● TẠI SAO ĐỐI-LẬP CHƠI ĐÒN ? ● NIXON ĐÁNH LẠI NHỮNG ĐÒN NÀO. ● MẤT VIỆN-TRỢ THÌ SAO VÀ TẠI SAO MÀ KHÔNG MẤT VIỆN-TRỢ ? ● TRÁCH-NHIỆM VÀ THIẾU XÓT CỦA CHÁNH-QUYỀN VÀ CỦA ĐỐI-LẬP. ● COI CHỪNG NHỮNG NGƯỜI XÚC ĐỘNG SẼ KHỎ.

Bài TRẦN-VIỆT-ANH

Trong một kỳ trước, chúng tôi có ghi rằng thái độ tiên khởi để xét về vụ Thượng Viện cúp viện trợ, là luận theo các giả thuyết rồi tìm căn bản chánh sách Mỹ mà xét định tương lai. Trong thật tế, chánh quyền có thể biết được sự thật phần nào qua những lời rỉ tai của những người như Bunker, Laird, Connally, nhưng đối lập thì chắc chắn là mù tịt, không thể biết được bí mật quốc gia, và đáng lẽ đi tìm những sự thật rồi thì có thể có những phản ứng đúng mức hơn. Người viết báo cũng vậy, đã đi tìm những sự thật, có một số những kiểm chứng, và sau đây là những điểm ghi được để các bạn xét nghiệm về tương lai xem người viết đúng hay sai. Trong các điều đã ghi được, nhận thấy có một số trách nhiệm mà chánh quyền và các phe đối lập đã phải chịu.

## Khi phe Dân Chủ chơi chánh sách phe phái

Rắc rối về chương trình viện trợ Mỹ đã xảy ra là vì các đại diện đảng Dân Chủ Mỹ trong Thượng Viện đã chơi chánh sách bè phái, để đòn Nixon.

Qua việc rút quân Mỹ về đều đều, qua tỷ số lính Mỹ thương vong hạ xuống rõ ràng, và nhất là qua các thắng lợi trong các cuộc vận động ở Bắc Kinh, đem đến những hy vọng thật lớn lao cho hòa bình, chánh quyền Nixon đã đạt được một uy thế chưa từng thấy ở nội bộ Mỹ.

Hành động của bộ ba phụ tá tài ba Kissinger, Connally, Mitchell, luôn luôn tích cực đáp ứng mau lẹ với thời cuộc và luôn luôn là người khởi xướng, đã khiến cho chánh quyền Nixon được dân Mỹ đặc biệt tin tưởng.

Một năm trước cuộc bầu cử tháng 11-1972, các cuộc dọ hỏi dân ý đều quả quyết Nixon sẽ tái đắc cử một cách rực rỡ, không ai đánh bại nổi. Đó là những nguyên nhân làm cho đảng Dân chủ, nhất là các lãnh tụ Dân chủ từ hạng số 1 Ted Kennedy đến hạng số 7 Mc Govern, đều quyết định chơi Nixon một đòn tối tăm mặt mũi, để gỡ lại thế...

Vụ bãi bỏ chương trình viện trợ trong một cuộc biểu quyết bắt nguồn từ một chính sách bè phái của các đại diện Dân chủ. Chỉ còn một cách phá Nixon rất nặng, mới giảm được uy tín ông ta.

## Dịp may tới : đảng Dân chủ khéo mánh lới

Nếu không có một thời cơ, một sự xúc động và sự vắng mặt của 32 nghị sĩ, thì đảng Dân chủ cũng chưa làm được gì.

Nhưng dịp may đến cho họ, với cuộc biểu quyết của Liên Hiệp Quốc về dự án của An ba ni cho TC vào Liên Hiệp Quốc như là đại diện duy nhất của Trung Hoa.

Các nghị sĩ và dân chúng Mỹ, đều được coi trên TiVi thái độ hỗn xược và ngạo nghễ của các đại diện Á Phi vốn chịu ơn của Mỹ; các đại diện này vênh mặt, vỗ tay, cười hả hê... Các đại diện Dân chủ hô lên là «phải trừng phạt họ».

Trong cơn xúc động, các nghị sĩ đã bỏ thăm, và chỉ cần một số thật ít nghị sĩ xúc động là cán cân nghiêng. Và đạo luật viện trợ Mỹ bị bác bỏ.

## Phản ứng dữ dội

Dư luận Mỹ cũng bị bất ngờ trước mánh lới của nghị sĩ Dân chủ. Họ suy nghĩ, và họ bỡ ngỡ rằng, sau mấy chục năm viện trợ để tạo uy thế và ảnh hưởng Mỹ trên thế giới, tự nhiên lại bỏ viện trợ Mỹ đi mà không có một cuộc chuẩn bị gì thì thật là không ổn.

Hai ý chính đã làm bận tâm người dân Mỹ :

1.— Không có viện trợ nữa, Mỹ sẽ mất ảnh hưởng, trong khi chính sách Mỹ đã từ lâu, vẫn là đi tìm thị trường trên thế giới.

Các cường quốc khác, như Anh, Pháp, Đức, Nhật, Nga, Trung Cộng sẽ sẵn sàng nhảy vào viện trợ các nước để kế chân Mỹ. Mỹ sẽ bị bắt buộc thu hình vào cái kén, sẽ bị cô lập.

2.— Nền sản xuất của Mỹ (cả kỹ nghệ, cả canh nông) đương ngon trớn vì cung cấp cho trên 80 nước theo chương trình viện trợ, sẽ bị khựng lại, các xí nghiệp bớt việc, thợ bị thất nghiệp.

Chánh phủ Nixon bồi thêm một số lý lẽ: đương trên đà thắng ở VN, đương vận động được Trung Cộng, mà nay không có chương trình viện trợ thì mất uy thế và như vậy thì khó đạt được hòa bình, khó thắng ở VN, tù binh khó về, quân Mỹ cũng khó thể rút sớm.

Người Mỹ đều biết rõ căn bản chánh sách Mỹ để đạt tới hòa bình và thắng lợi. Ông Kissinger đã viết rõ rằng căn bản đó đặt trên sức mạnh kinh tế và sức mạnh quân sự.

Phản ứng dữ dội nhất phát xuất từ khối thợ thuyền, với tổ chức Tổng Công Đoàn AFL.CIO. Tổ chức này cho biết «việc bỏ chương trình viện trợ làm thiệt hại công nhân, và nếu chương trình viện trợ không được tái lập, công nhân sẽ biểu tình ».

Những phản ứng đó, mạnh hơn là những cuộc vận động của ông Nixon đã khiến cho các nghị sĩ Dân chủ phải suy nghĩ lại vấn đề.

## Về những thủ tục làm luật

Hiện người ta đã thấy nhóm nghị sĩ Dân chủ nghiên cứu lại một tu chính án luật, và trong việc nghiên cứu này, họ làm chung với tiểu ban Hạ Viện. Nhưng người ta biết rằng nhóm nghị sĩ Dân chủ, vì quyền lợi phe nhóm, chưa dễ dàng đầu hàng. Họ có chấp thuận gì thì chỉ là chấp thuận hạn chế màthôi.

Có 2 cách để hạn chế mà phe nghị sĩ Dân chủ đã đưa ra :

1— Hạn chế trong số tiền : từ 3 tỷ 6 xuống 2 tỷ 4.

2— Hạn chế trong thời gian : chỉ cho tiền từ đầu năm 1972 đến giữa năm 1972 (trong 6 tháng mà thôi),

Như vậy, lập luận một cách dản dị, thì đến tháng 6-1972 là Việt Nam hết viện trợ...Lập luận như vậy là quá thô sơ, vì người ta đã quên mất mấy căn bản khác :

1— Hạ Viện có đa số ủng hộ chính sách Nixon.

2— Chính phủ Nixon giữ vững chánh sách ủng hộ Việt Nam theo thuyết Kissinger (mạnh về kinh tế, mạnh về quân sự) và cũng do chủ trương mà Nixon đã đề ra (Việt Nam hóa, tăng cường triệt để cho Việt Nam)

3— Nixon có thể vận dụng Thượng viện Mỹ để thắng thế, ít ra bằng cách sắp xếp để Thượng viện có đa số ủng hộ Nixon trong dự luật viện trợ mới.

Trong thật tế, Nixon chỉ cần một tu chính án để có thể tiếp tục viện trợ cho các nước trong 6 tháng đầu năm 1972 mà thôi. Còn từ tháng Sáu 1972 về sau, thì Nixon đã dành quyền đưa dự án luật viện trợ mới. Dự án luật này có thể thiên sang viện trợ sản xuất.

Các diễn biến từ tháng Sáu 1972 sẽ như sau (ước lượng theo các diễn biến cũ).

1 — Đến tháng Bảy 1972, hết hạn thi hành tu chính án viện trợ, nhưng Hành Pháp Mỹ vẫn tiếp tục viện trợ các nước sang tài khóa sau (tháng 7-1972 đến tháng 6-1973) trong khi chờ luật và ngân sách mới.

2 — Trước tháng Bảy 1972, Nixon đưa ra dự án chương trình viện trợ mới theo một thủ tục mà Nixon có thể thấy lợi nhất để dự án luật được hai Viện chấp thuận.

## Việt Nam có thể mất viện trợ không ?

Câu hỏi đó, có thể luận ra là trả lời được. Nếu Việt Nam mất viện trợ (mà không có thời gian chuẩn bị) thì sẽ sụp đổ ngay (điều này, chúng tôi sẽ chứng minh)— chứ không thể đúng như một nhân vật đã vênh váo mà bảo rằng « chúng ông đếch cần viện trợ Mỹ, lính vác ba lô đi bộ đánh trận cũng vẫn được ».

Nhưng VN sụp đổ thì bao nhiêu công trình của Mỹ từ 1954 đến nay (17 năm) với biết bao nhiêu tỷ Mỹ kim và biết bao nhiêu sanh mạng, trở thành hoàn toàn vô ích. Ảnh hưởng Mỹ sụp đổ luôn, kéo theo sự sụp đổ của ảnh hưởng Mỹ ở Đông nam Á, và gây thiệt thòi cho Mỹ nhiều thế kỷ về sau.

Luận như vậy thì VN không thể mất viện trợ.

Căn bản chính của vấn đề là chánh phủ Nixon có bỏ viện trợ không, thì các diễn biến đã chứng tỏ là không. Vì dù cho Thượng Viện không chấp nhận tu chính án tái lập viện trợ, thì Hành pháp Mỹ cũng vẫn có thể tiếp tục viện trợ cho Việt Nam bằng nhiều cách :

1— Viện trợ quân sự cho VN vẫn còn nguyên.

2— Viện trợ bằng các số thặng dư viện trợ còn lại từ những năm trước.

3— Viện trợ bằng các khoản của ngân sách quân sự Mỹ, du di sang.

4— Viện trợ bằng cách chuyển các đồ phế thải của quân đội Mỹ cho VN (trị giá 7 tỷ Mỹ kim, quản trị đứng đắn thì có thể coi như VN vẫn được viện trợ suốt mười mấy năm nữa)

5— Viện trợ bằng cách vận dụng đầu tư (điều này là kể trong dài hạn)

Chánh sách của Nixon vẫn là giúp VN để xác định sự đắc thắng của Mỹ và của chủ nghĩa Nixon, thì viện trợ sẽ vẫn còn bằng cách này hay bằng cách khác.

## Xác định trách nhiệm của chánh quyền và của đối lập VN

Tuy nhiên, người VN phải chờ đợi (và mong ước) viện trợ Mỹ biến thể có lợi cho VN, và giảm dần để cho VN vươn lên tự túc.

Đó là chuyện xa. Chuyện gần là sự đối phó với tình hình trong cấp thời. Vấn đề này được đặt ra, người ta thấy ngay cả đối lập, cả chánh quyền, cùng có một trách nhiệm trước dân chúng nhưng cả hai (đối lập và chánh quyền) đã cùng có lỗi.

---

CHUYỆN NGÂN SÁCH QUỐC GIA

# Một khoản chi trong ngân sách: Linh tinh và xã hội

NHU CẦU TIẾT GIẢM NGÂN SÁCH. ● CHI PHÍ VỀ LƯƠNG BỔNG VÀ PHỤ CẤP. ● CHI PHÍ LINH TINH VÀ CHI PHÍ XÃ HỘI. ★ NÊN ẤN ĐỊNH MỘT TỶ LỆ CHUNG CHO MỌI CƠ QUAN.

**Bài của HÀ-MINH-LÝ (8-11-1971)**

Trong một bài trước đăng ở mục này, đứng trước vấn đề Hoa Kỳ có thể cắt giảm viện trợ hay viện trợ Hoa Kỳ không còn đều đặn nữa, người viết đã đưa ra ý kiến nên phân đôi ngân sách quốc gia, một phần bao gồm các chi phí về lương bổng và điều hành do tài nguyên Quốc gia đài thọ và một phần còn lại do tài nguyên có được một cách trực tiếp hay gián tiếp ở viện trợ Hoa Kỳ đài thọ.

Căn cứ theo ngân sách nguyên thủy năm 1971 có thể rằng tài nguyên quốc gia (khoảng 100 tỷ) cộng với tiền ứng trước của ngân hàng quốc gia (khoảng non 40 tỷ bạc) đủ để đài thọ phần lương bổng và một phần lớn chi phí điều hành.

Ý kiến trên đây đúng hay không đúng, thực hiện được hay không thực hiện được thì vấn đề vẫn là Việt Nam luôn luôn bị áp lực lạm phát có thể đưa đến những biện pháp kinh tế mà chung qui chỉ người dân phải chịu đựng. Thì về phía chính quyền trách nhiệm trọng yếu vẫn là làm sao giảm chi để tiết kiệm ngân sách.

Câu chuyện tiết giảm ngân sách từ bao năm nay người ta nói nhiều rồi. Có lẽ vì hai chữ giảm chi đã được nghe quá quen tai rồi cho nên ngày nay chẳngcòn mấy ai để ý nữa. Và cũng có thể vì người bàng quan nhìn vào hoạt động của các cơ quan chính quyền chẳng thấy có dấu hiệu gì là giảm chi nên chính người dân cũng thấy hai chữ đó mất hết ý nghĩa.

Có ý nghĩa chăng khi mà thỉnh thoảng một vài hành vi công khai của một vài cơ quan công quyền làm cho người dân đóng thuế có thể ngạc nhiên và suy nghĩ. Thí dụ như Công báo VNCH năm 1971 số 6 đề ngày 6 tháng 2 nơi trang 716 và 717 có đăng hai nghị định của PhủThủ tướng số 1-NĐ/P.Th.T/NV ngày 2-1-1971 và số 15 NA/P.Th.T/NV ngày 7-1-1971 thành lập hai quỹ ứng trước, một quỹ với ngân khoản 2.000.000đ tiền mặt để trả những chi phí tiếp tân khẩn cấp, một quỹ với ngân khoản 2.700.000đ tiền mặt để trả những chi phí mua phụ tùng xe hơi của Phủ Thủ tướng. Cả hai ngân khoản đó đều lấy ở kinh phí hơn 70 triệu đồng mà ngân sách quốc gia dành cho Phủ Thủ tướng để chi tiêu về vật liệu và điều hành ; kinh phí này được ghi ở mục 8 chương 203 điều 3 ngân sách 1971.

Có thể đối với những cơ quan công quyền, những quỹ ứng trước để dùng vào việc tiếp tân và mua phụ tùng xe hơi là những chuyện thông thường.

Nhưng đối với người dân tay làm không đủ để hàm nhai...

Đặt riêng những việc thi hành và xử dụng ngân sách quốc gia mà có thể người ta sẽ tìm thấy nhiều chuyện ngạc nhiên, hãy nói riêng về một khoản trong ngân sách và riêng trong việc soạn thảo ngân sách : đó là những kinh phí dự trù cho việc trả lương bổng công chức và quân nhân.

## Linh tinh—Xã hội

Ngân sách quốc gia năm 1971 nguyên thủy dự trù một kinh phí là gần 34 tỷ bạc để trả lương nhân viên dân chính.

Thông thường thì những khoản lương bổng nhân viên dân chính dễ tính toán nhất. Khi lập dự thảo ngân sách, các cơ quan đều phải khai rõ tên từng nhân viên và số lương của người đó rồi cộng chung lại, vậy thì kinh phí dự trù cho việc trả lương phải là một số kinh phí chắc chắn nhất hiểu là một số tiền dùng để trả lương không thừa mà cũng chẳng bao giờ có thể thiếu được.

Chính vì vậy mà khi dự thảo ngân sách được đưa ra Quốc hội, gần như chẳng bao giờ quý vị dân biểu hay nghị sĩ nghĩ đến chuyện cắt xén những kinh phí về lương bổng. Thông thường thì kinh phí đó luôn luôn được chấp nhận ngoại trừ trường hợp mà người ta muốn giảm bớt số nhân viên của một cơ quan nào đó hoặc giả muốn giải tán cơ quan đó thì Quốc hội bác luôn tất cả các kinh phí dự trù, tỷ như hồi năm ngoái Thượng viện đã bác luôn ngân sách của mấy Văn phòng Quốc Vụ Khanh.

Nhưng nếu xét kỹ khoản kinh phí về lương bổng nhất là ở phần giải thích kinh phí đó trong dự thảo ngân sách của một cơ quan thì luôn luôn là ngoài việc kê khai số nhân viên trong cơ quan cùng với lương phải trả, người ta ghi thêm những chi phí gọi là linh tinh và xã hội. Thành thử ra trong số kinh phí về lương bổng và phụ cấp có luôn chi phí linh tinh và xã hội.

Ở đây phải ghi một điều là trong ngân sách bộ quốc phòng không có khoản chi phí linh tinh. Trong ngân sách bộ quốc phòng lương là lương không có chuyện chi phí linh tinh tức không tên tuổi trong ngân khoản để trả lương.

Ở vài một cơ quan tỷ như Tổng Nha Cảnh Sát dưới cái tiêu đề chi phí linh tinh, người ta ghi rõ là dùng để trả những phụ cấp về y phục, phụ cấp vãng phản v...v... Còn phần đông các cơ quan khác thì chỉ ghi là vỏn vẹn có mấy chữ chi phí linh tinh và chi phí xã hội, tuyệt nhiên không có một lời giải thích trong dự thảo ngân sách.

Đọc tất cả bản dự thảo ngân sách thì người ta hiểu được rằng chi phí linh tinh được dùng để trả phụ cấp vãng phản, phụ cấp đổi nơi cư trú, phụ cấp y phục nếu có đồng phục v.v... Còn chi phí xã hội là để trả tiền nhà thương, tiền hộ sản v.v... Hiểu như vậy, người ta có thể chấp nhận được mặc dầu đôi khi tiếc rằng có nhiều cơ quan đã không nói rõ linh tinhcó những cái gì.

Thế nhưng có một điều là các khoản chi phí linh tinh và xã hội đó không hiểu đã được ấn định theo tiêu chuẩn nào. Đem sánh các chi phí linh tinh và xã hội giữa cơ quan này và cơ quan khác thì phải thấy có nhiều sự khác biệt lạ lùng khó giải thích được. Có những cơ quan đông người thì chi phí linhtinh và xã hội lại ít, có những cơ quan ít người thì chi phí đó lại quá nhiều. Cộng chung tất cả các chi phí linh tinh và xã hội của tất cả các cơ quan nhà nước thì người ta có thể đạt được một con số từ hai đến ba tỷ bạc chớ không phải là ít tức vào khoảng từ 1/15 đến 1/10 tổng số kinh phí trả lương bổng và phụ cấp của toànthể nhân viên dân chánh trong nước.

Hãy thử so sánh vài con số :

— Hội đồng các Sắc tộc có tất cả 88 nhân viên nhưng chi phí linh tinh lên đến 26.398.000đ và chi phí xã hội là 240.000đ.

— Nha tiểu học và các ty tiểu học với nhân số là 58.305 có khoản chi phí linh tinh là 364.533.000đ và chi phí xã hội là 128.997.000đ.

— Trong khi đó thì tại Nha TGĐ ngân sách và ngoại viện có 302 nhân viên chi phí linh tinh là 137.000đ, chi phí xã hội là 1.460.000đ.

Khoản chi phí linh tinh của các cơ quan thuộc phủ Tổng thống ấy thế mà tương đối lại ít.

Cộng chung các chi phí linh tinh và xã hội của các cơ quan thuộc bộ Giáo dục, người ta có thể được đến con số trên dưới một tỷ bạc.

Nhìn vào ngân sách Nha Cải Huấn thuộc Bộ Nội Vụ, phần giải thích có đoạn ghi là :

| | |
|---|---|
| Sỹ quan nhân số : 3 | Kinh phí : 816.000 đ. |
| Chi phí linh tinh : | |
| — phụ cấp vãng phản và đổi nơi cư trú | 200.000 đ. |
| — phụ cấp kiêm nhiệm của hai quân y sĩ | 54.000 đ. |
| Chi phí xã hội : | |
| Bồi hoàn bệnh viện phí và hộ sản phí | 20.000 đ. |
| Cộng chung | 1.090.000 đ. |

Có ba Sĩ quan tại nha Cải Huấn mà ngân sách quốc gia phải trả 1.090.000đtrong một năm. Không hiểu rằng trong một năm ba Sĩ quan đó đi công tác và đổi nơi cư trú bao nhiêu lần để ngân sách phải đài thọ đến 200.000đ tiền phụ cấp. Và không hiểu ba Sĩ quan đó có phải là đàn bà không mà phải dự trù hộ sản phí.

Nhìn vào những chi phí linh tinh và xã hội các cơ quan người đọc có cảm tưởng rằng nơi này coi rẻ nhân viên, nơi khác lại biệt đãi nhân viên.

## Hãy tìm tỷ lệ chung.

Nếu ngày nay người ta cố gắng tìm một tỷ lệ chung về chi phí linh tinh và xã hội cho mọi cơ quan căn cứ vào tổng số kinh phí về lương bổng và phụ cấp của nhân viên cơ quan đó, có thể người ta sẽ tiết giảm được nhiều lắm.

Thí dụ như: tại bộ Thông tin, kinh phí về lương bổng và phụ cấp của nhân viên văn phòng Trung ương và các ty là 1.478.345.000đ trong số này chỉ 7.087.000đ dùng làm chi phí xã hội tức chi phí này chỉ bằng khoảng 1/200 tổng số kinh phí.

Thí dụ như : tại nha vô tuyến truyền thanh, kinh phí về lương bổng và phụ cấp của nhân viên là 61.744.000đ nhưng chi phí linh tinh trong số kinh phí đó chỉ là 806.000đ tức vào khoảng 1/75.

Nếu đem áp dụng hai tỷ lệ đó chung cho tất cả các cơ quan, dĩ nhiên ngoại trừ một vài cơ quan có tính cách đặc biệt, người ta đã có thể tiết giảm được khoảng 2 tỷ bạc cho ngân sách quốc gia.

Hai tỷ bạc (số 2 và chín con số không) thời buổi này với việc cắt giảm viện trợ Hoa Kỳ, đâu có phải là chuyện nhỏ.

(Xem tiếp trang 11)

TTKT NGỌC GẶP BÁO CHÍ TIẾT LỘ CHO ĐẾN GIỜ ÔNG VẪN CHƯA RÕ TT THIỆU CHỌN ĐƯỜNG NÀO

# Chính TT Thiệu phải lo lấy các biện pháp KT kỳ này vì chính trị đã thực sự, hoàn toàn đi vào kinh tài

- HỐI SUẤT TỪ 118 LÊN 275 VÀ 400 COI NHƯ ĐÃ ĐƯỢC GIẢI QUYẾT RỒI
- SẼ BẮT BUỘC PHẢI RỜI BỎ THUẾ NHẬP NỘI MÀ HƯỚNG VÀO THUẾ NỘI ĐỊA ĐỂ LẬP NGÂN SÁCH
- GIAN THƯƠNG ĐÃ CÓ LÀM KHÓ DỄ ĐÒI TĂNG GIÁ GẠO NÊN CHÍNH PHỦ KHÔNG MUA ĐƯỢC GẠO

TRANG 3 THỨ SÁU 12-11-1971

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TẤM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

*SAIGON, 11-11.— Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã lập lại một lời tuyên bố của Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Melvin Laird trước đây rằng, nếu viện trợ Mỹ bị cắt, thì sẽ có nhiều ảnh hưởng không thuận lợi cho việc rút quân ra khỏi VNCH, để đưa ra lời cảnh cáo, các đội quân còn lại của Mỹ sẽ gánh chịu nhiều thiệt hại nặng nề, ảnh hưởng bởi hậu quả trầm trọng do việc đột ngột cắt viện trợ gây ra.*

Giá trị của lời cảnh cáo đó được cân nhắc bởi điểm, ông Ngọc hứa là chỉ sau 24 giờ Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đọc thông điệp trước lưỡng viện Quốc Hội ông sẽ công bố các biện pháp kinh tài cho dư luận rõ, ông nhấn mạnh, tôi còn phải chờ TT chọn đường nào trong ngày 15-11 này, là ngày chương trình ngoại viện của Mỹ mãn hạn và cho đến nay, chưa biết TT Nixon có được phép triển hạn để tiếp tục các chương trình ngoại viện hay không.

Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc nói rằng, các biện pháp Kinh tài nếu thuần về kỹ thuật như những lần trước, thì rất dễ vì Nội Các đã quyết định ngay, nhưng lần này, rõ ràng là những biện pháp đó nằm trong giải pháp chính trị, nên rất khó khăn và chính Tổng Thống phải quyết định lấy.

Không biểu mức độ của những biện pháp đó sẽ đến đâu, nhưng ông Ngọc cho những việc mà Nội Các đã làm, đang làm và sắp làm nay mai sau đây, không phải là những biện pháp mà ông phải chờ đợi, ông giải thích :

Sửa đổi hối suất phá giá bạc VN, thì từ 3.10.70 trong giới thương mại đã có tỏ 275 và lần hồi là tỏ 400 bởi Luật song hành và chế độ dự khoản nhập cảng ban hành giữa năm 1971. Ngày nay chỉ còn một ít ở trong địa hạt 118 mà đối với người Mỹ, họ rất thực tế, dù gì thì gì, có tỏ suất từ 275 đến 400 là vấn đề được xem như đã giải quyết.

Vấn đề tiền Mỹ mua hàng Mỹ, mình cũng đã áp dụng, đến một ngày nào đó, tuy thị trường VNCH không phải chỉ có hàng Mỹ, thì hàng các nước khác cũng rất hiếm hoi.

Riêng vấn đề nội bộ, ông nói chúng ta vẫn tiếp tục các biện pháp tiền tệ như ký quỹ, tăng lãi suất ngân hàng, hạn chế cho vay để cung ứng khối lượng tiền tệ lưu hành, giảm áp lực lạm phát, mà dấu hiệu mãi lực giảm đã thấy rõ, là ngày nay chỉ có «thị» mà không có «trường» nghĩa là người bán nhiều, người mua thì ít.

Nhân vấn đề này, ông Ngọc nói, phát hành giấy bạc 1000 hay không không quan trọng, quan trọng là tổng khối lưu lượng tiền tệ sụt giảm hay gia tăng. Có khi phát hành giấy 1000 để thu hồi bớt giấy 500 thì cũng vậy, ông Ngọc đã nói như vậy, sau khi cho biết, suốt buổi sáng hôm qua, đã bất thần đột kích vào một số ngân hàng quan trọng để xem xét và ông thấy không có [illegible] khí gì đặc biệt mấy.

XEM TIẾP A TRANG 10

Sau khi thành công trong việc thuyết phục Bắc Cao

## Sihanouk gởi 1 phái bộ qua Hà Nội làm thuyết khách thay cho Bắc Kinh

- Hà Nội dấu kín mục đích thăm viếng của phái bộ Sihanouk
- Sihanouk : KPC bị chia đôi nếu có hội nghị Genève mới

*SAIGON, 11-11 — Đài phát thanh Hà Nội loan báo hồi 3 giờ chiều hôm qua, 10-11-71, phái đoàn Mặt trận và Chính phủ lưu vong Sihanouk do Iang Sary cầm đầu, đã đáp máy bay đến Hà Nội do lời mời của Chính quyền CSVB và Mặt trận Tổ quốc của CSBV.*

Iang Sary được CS coi là «phái viên đặc biệt bộ phận trung ương» của mặt trận và chính phủ lưu vong Sihanouk.

Ra đón phái đoàn Sihanouk tại sân bay Gia Lâm có Nguyễn Duy Trinh, Hoàng Anh, Hoàng Quốc Việt, Đỗ Mười, Trần Đăng Khoa, Trần Hữu Dực, Hoàng Minh Giám, Phạm Văn Bạch, Nguyễn Cơ Thạch, Trần Sâm, Trần duy Hưng, Nguyễn Thương và hàng ngàn dân chúng Hànội. Chủ và khách ôm nhau hôn hít rồi lên xe về nhà khách.

Theo đài Hà nội, phái đoàn của Sihanouk gồm có 7 người, trong số đó có 6 người là Bộ Trưởng của Sihanouk và viên Đại sứ của Sihanouk tại Hànội.

Đài Hànội không cho biết phái đoàn Sihanouk từ đâu đến, viếng thăm Hànội với mục đích gì.

Tuy vậy, theo một bản tin trước đó của đài Bắc Kinh thì tối 9-11, Iang Sary đã dự tiếp tân kỷ niệm Độc lập KPC tại BK, như thế là phái đoàn Sihanouk đã từ Bắc kinh bay đến Hànội và chắc chắn gồm 2 bộ phận, một bộ phận từ KPC qua Bắc Kinh và một bộ phận vẫn lưu vong tại Bắc kinh.

Cần nhắc lại rằng, trước đây sau khi Mỹ và TC loan báo Tổng thống Hoaky Richard Nixon sẽ viếng Bắc Kinh thì lập tức Sihanouk lên tiếng hoan nghênh và sau đó, 1 phái đoàn của Sihanouk qua viếng Bắc Cao sau cuộc thăm viếng này, Bắc Cao mới lên tiếng hoan nghênh một cách dè dặt cuộc thăm viếng Bắc Kinh của Nixon Do sự kiện trên đây trong quá khứ, giới quan sát ở Saigon cho rằng phái đoàn của Sihanouk qua thăm Hànội lần này là do lệnh của TC và với sứ mạng thuyết phục CSBV chấp nhận một đường lối nào đó mà Bắc Kinh không tiện nói thẳng với Hà Nội.

Theo đài Bắc Kinh thì mới đây, trong một cuộc mít tinh do hội hữu nghị TC-KPC tổ chức tại Bắc Kinh, Iang Sary có tuyên bố rằng «Nixon sẽ đến Trung quốc với lá cờ trắng».

Đài BK còn cho biết, tối 9-11-71, trong cuộc tiếp tân tại Bắc Kinh để kỷ niệm 18 năm độc lập của KPC, có cả Iang Sary tham dự, Sihanouk có tuyên bố rằng :

«Giờ đây còn có nhân sĩ và chính phủ một số nước tự cho rằng họ quan tâm đến nỗi khổ đau của nhân dân Khmer hơn cả người Khmer và bằng nhiều hình thức kín đáo với mức độ khác nhau, họ chủ trương chấm dứt chiến tranh ở Kampuchea bằng cái gọi là giải pháp chính trị».

Sihanouk nói tiếp rằng với sự giúp đỡ và ủng hộ «có tính chất quyết định», Sihanouk nhất định «cứu vớt dân tộc và giải phóng hoàn toàn tổ quốc». Sihanouk giải thích rằng :

XEM TIẾP B TRANG 10

### THÀNH PHẦN PHÁI ĐOÀN

SAIGON 11-10.— Sau đây là thành phần phái bộ của Sihanouk đến Hà Nội hôm qua gồm có Iang Sary, trưởng đoàn ; Bộ Trưởng ngoại giao Sarin Chhrak, phó trưởng đoàn, Bộ trưởng Võ Trang Duong Sam Ol; Bộ trưởng Tư Pháp Chen San, Bộ Trưởng đại diện cạnh Thủ tướng Theat Cphon; Bộ Trưởng phối hợp tác chiến Thiounn Prazith, Đại sứ tại Hà Nội Sien An ; thư ký phái bộ Kim Hong.

Hoặc chịu giảm quân, hoặc chịu lạm phát

## Mất hết viện trợ Kinh tế Mỹ V.N.C.H. chắc chắn phải sụp đổ

SAIGON 10-11 (AP).— Một chuyên gia Hoa Kỳ hôm thứ Ba tuyên bố VNCH hoặc sẽ phải giảm bớt ngót một nửa quân lực và liền hứng lấy những thất lợi về mặt quân sự, hoặc phải cố gắng chống lại nạn lạm phát phi mã nếu Hoa Thịnh Đốn cắt đứt viện trợ kinh tế. Chuyên viên nói trên nhận định rằng :«Trong cả hai trường hợp tôi không nghĩ rằng VNCH có cơ tồn tại được.»

Ông cũng nói ông không chắc một khoản nào trong số 565 triệu Mỹ kim dành cho VNCH trong dự luật ngoại viện, đã bị TV bác bỏ tháng qua, có thể sẽ tới VN. Chính phủ Nixon đang cố gắng làm sao cho các ngân khoản viện trợ đã được đề nghị trước đây, có thể được phục hồi.

Hơn phân nửa ngân sách của VNCH hiện nay là do các chương trình viện trợ Hoa Kỳ đài thọ và 65o/o ngân sách được chi cho ngành quân sự, phần lớn là lương bổng quân nhân. Chuyên viên kinh tế nói : «Một sự cắt xén toàn bộ viện trợ sẽ đưa chính phủ VNCH đến hai quyết định gay cấn :

— Giảm bớt từ 400 đến 500 ngàn binh sĩ trong quân lực hiện gồm có 1.100.000 người mà hậu quả nghiêm trọng là sự xáo trộn, nạn thất nghiệp, sự phân hóa trong giới quân nhân, và giảm bớt nhập cảng để kiểm soát nạn lạm phát.

— Duy trì lực lượng quân sự mà không gia tăng lương bổng và cố gắng nắm vững mọi thứ khác, dưới các điều kiện kinh tế, có thể dễ dàng đưa trở lại tình thế của năm 1966-67, năm mà nạn lạm phát ở mức 50 đến 60o/o một năm.

Đồng bạc VN sẽ phải mất giá mau chóng và binh sĩ cũng như công chức, đã từng chịu đựng sự cọ xát của nạn lạm phát trong những năm gần đây nay lại không được tăng lương, sẽ lại càng không thể nào chịu đựng được sự cọ xát mạnh hơn.

Chuyên viên nói trên cho rằng giải pháp thứ hai xem chừng được chính phủ quân sự của T.T. Nguyễn văn Thiệu lựa chọn nhiều hơn. Đành rằng vấn đề tiếp tế đạn dược và quân cụ cho Việt Nam không bị ảnh hưởng bởi hành động của TV. Tuy nhiên, nhiều món chi tiêu khác về quân sự lệ thuộc vào viện trợ kinh tế.

Ngân sách của VNCH trong năm 1971 được dự trù là 235 tỷ bạc, con số này tương đương với 2 tỷ Mỹ kim tính theo giá chính thức nhưng chưa đầy 700 ngàn Mỹ kim theo hối suất tự do.

Trong ngân sách này, 135 tỷ bạc được đóng góp do những nhà nhập cảng được đổi ngoại tệ và do thuế má đánh vào các nhà nhập cảng.

Chỉ có khoảng 50 tỷ bạc thâu được nhờ các sắc thuế quốc nội, 10 tỷ do lợi tức của bưu điện, xổ số kiến thiết và các cơ quan khác. 40 tỷ bạc còn lại là tiền vay theo công khố phiếu và in thêm bạc.

Trong tài khóa 1972, các viên chức viện trợ tại đây dự trù dành 300 triệu Mỹ Kim cho chương trình nhập cảng và 150 triệu Mỹ Kim yểm trợ Kinh tế.

Số 565 triệu Mỹ kim dự trù cho VN gồm 15 triệu cho chương trình cải cách điền địa, 90T. Mỹ kim cho vấn đề tị nạn, giáo dục và y tế công cộng, và khoảng 7 triệu Mỹ kim dành cho công việc điều hành nội bộ của phái bộ viện trợ tại VN.

*P.G. Hòa Hảo của Dân Biểu Liêm ra tuyên cáo :*

## Đòi Tổng trưởng Tư pháp giải thích lý do vì sao khám xét V.P. đại diện

- *Tố cáo những người hành sử luật pháp trực tiếp nhúng tay vào việc tranh chấp nội bộ tôn giáo*

SAIGON 11-11 — Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về vụ trụ sở PG Hòa Hảo ở Saigon bị Cảnh sát khám xét do sự yêu cầu của cụ Hội Trưởng Lương trọng Tường, theo đó có 2 dư luận trái ngược nhau, phe cụ Tường nói có bắt được 1 khẩu súng và 1 số TN trốn quân dịch, phe DB Liêm thì bảo chẳng bắt được 1 cái gì.

Nay DB Liêm với tư cách Đại diện TƯPGHH đã gửi một bản sao biên bản cuộc khám xét trên tới các báo để vấn đề được sáng tỏ hơn. Theo biên bản đó, thì khi nhân viên công lực tới, ông Bùi văn Mỹ tự xưng DB Hạ Viện đơn vị Kiến Phong và là gia chủ nhà số 114 Bùi thị Xuân từ chối mở cửa viện lẽ sợ phe ông Tường, ông Sang đến chiếm trụ sở. Do đó Cảnh sát phải đến Biện Lý Cuộc thỉnh thị và ông Biện Lý chỉ thị nếu gia chủ ngăn cản thì triệu dụng thợ mở ống khóa.

Sau đó, ông Mỹ mở cửa cho vào với điều kiện chủ cho vô 1 số cấp chỉ huy và 1 số ít nhân viên mà thôi.

Trong khi kiểm soát gia đình, thấy có 10 người cư ngụ chính thức và có 3 bất hợp nhập. Khi khám xét từng phòng để tìm võ khí thì tìm thấy tại nhà gác Trụ sở gần cổng ra vào một Nhiệm Vụ Lệnh của Thượng Nghị Viện chưa điền tên do Nghị sĩ Lê phước Sang ký tên và đóng dấu. Một thẻ căn cước bọc nhựa loại cũ mang số 880932

XEM TIẾP Đ TRANG 10

*Trong lúc ô. Chí bị bắt*

## Phe ô. Thiên lại mưu chiếm trụ sở TLĐLĐ?

SAIGON 11-11.— Hôm nay ban Điều Hành Lâm Thời TLĐ Lao Động cho hay nhân dịp ông Chủ Tịch Phan văn Chí bị bắt, 11g30 trưa 9-11, ông Bùi văn Thiên và 1 số người đến trụ sở TLĐLĐ yêu cầu ban Điều Hành cho họ tiếp thu trụ sở để thay thế ông Chí. Ban Điều Hành không đồng ý thì phe ông Thiên cứ nhất định đòi vô và cho hay có đem theo cả Thừa phát lại để lập vi bằng. Ban Điều Hành kiên quyết phản đối nên hồi 14g30 họ về, không có chuyện gì đáng [illegible] xảy ra. Ban Điều Hành đã gửi văn thư kêu gọi «các đoàn thể bạn hãy chuẩn bị tinh thần đối phó, đây là triệu chứng chiếm trụ sở như trước».

1 DÂN BIỂU MIỀN TRUNG LỚN TIẾNG BÁO ĐỘNG

## Tham nhũng gian thương cố vận động đòi tái lập chế độ bán gạo theo thẻ

- Chế độ bán gạo tự do đã làm chúng hụt ăn 300 triệu mỗi tháng
- Các thủ phạm vụ « giấu đồ cứu trợ » ở Huế đều được trả tự do

*SAIGON, 11-11.— Khi đề cập đến vấn đề tiếp tế gạo cho các tỉnh QK 1 và 2, 1 vị Dân Biểu thân ẤQ đã nói với phái viên Tin Việt rằng các vị Tỉnh Trưởng ở Quân khu 1 và 2 là những người chịu trách nhiệm trực tiếp trong vụ gạo miền Trung.*

Vị Dân biểu này nói rằng, 6 năm chiến tranh vừa qua đã đẻ ra 1 lớp người làm giàu nhờ chiến tranh và lớp người này nhìn thấy hòa bình càng ngày càng tới gần nên đã tính chuyện vơ vét làm chuyện «ấp phe chót» bằng cách gây áp lực đòi chính quyền hủy bỏ chế độ bán gạo tự do, tái lập chế độ phân phối gạo theo quota như trước. Vị dân biểu này quả quyết rằng, bọn làm giàu nhờ chiến tranh không phải chỉ gồm có gian thương, nhưng kẻ đầu cơ tích trữ mà còn bao gồm các viên chức tham nhũng trong chính quyền địa phương.

Ông cho biết chế độ bán gạo tự do đã khiến các phần tử tham nhũng và gian thương mất ăn 300 triệu mỗi tháng, riêng tại các tỉnh thuộc Vùng 1, do đó họ đang tìm cách vận động đòi tái lập chế độ bán gạo theo quota để việc phân phối gạo nằm gọn trong tay [illegible] ông Tỉnh Trưởng và gian thương.

Vị Dân Biểu này đã chỉ trích bạn đồng viện của ông là Dân Biểu Nguyễn Ngọc Nghĩa, khi ô. Nghĩa lên tiếng binh vực chế độ bán gạo theo quota, mặc dầu ông Nghĩa cũng là Dân biểu thân Ấn Quang.

Để biện minh về việc chống đối chế độ bán gạo theo khẩu phần, vị DB này nói rằng, với chế độ bán gạo tự do như hiện nay mỗi tháng toàn quân khu 1 chỉ tiêu thụ nhiều lắm từ 12 tới 15.000 tấn gạo, nhưng trước đây, dưới chế độ bán gạo theo quota, các ông Tỉnh trưởng thuộc Quân khu 1 vẫn khăng khăng đòi Trung ương phải cấp đủ 40.000 tấn. Vị DB này nói rằng, chỉ riêng sự cách biệt quá xa về mức tiêu thụ gạo nêu trên cũng đủ giải thích tại sao người ta tranh đấu gây áp lực đòi trở lại chế độ bán gạo theo quota.

Theo ông trong thời kỳ phân phối gạo theo quota, người ta đã ngụy tạo sổ gia đình để gia tăng nhân khẩu đòi mua gạo thật nhiều đem bán chợ đen.

Đề cập đến vụ lạm phát môn bài gạo, ông DB trên nói riêng ở Đà Nẵng, đã có tới 2000 môn bài gạo lẻ, người ta đã chạy tiền từ 20.000 tới 30.000đ để được cấp môn bài nhanh chóng và như vậy tham nhũng đã thu được trên 50 triệu dễ dàng. (TV)

### Dân Huế bất mãn

Nguồn tin từ Huế cho hay dân chúng tại đây rất bất mãn về vụ thủ phạm ăn cắp đồ cứu trợ nạn nhân bão lụt đã bị Hội đồng Tỉnh bắt giải qua biện lý cuộc, nhưng không hiểu vì áp lực nào mà những người trên đã đều được trả tự do.

Nhắc lại, ngày 2/11 vừa qua, do sự phát giác của các phái viên báo chí, 1 tổ chức đánh cắp tặng phẩm cứu trợ qui mô với 40 kiện quần áo cũ trị giá gần 1 triệu đồng đã bị bọn tham nhũng đánh cắp bán cho 1 thương gia chuyên mua đồ lậu.

Vào trưa ngày 2/11 nói trên, các phóng viên báo chí trong khi quan sát cứu trợ bão lụt tại 2 tỉnh Thừa Thiên và Quảng Trị đã phát giác tại số nhà 38/2 đường Lê Lợi Huế 7 chiếc xe Lam chở số tặng phẩm này mà có dư luận cho rằng do 1 tổ chức tham nhũng tại thị xã Huế lấy ra mang bán.

Người ta nhớ rằng Tướng Hoàng Xuân Lãm hôm vừa qua đã tuyên bố ông sẽ nhất quyết trừ diệt cho kỳ được những người ăn cắp đồ cứu trợ. Tướng Lãm đã nói trong 1 phiên họp của Ủy ban Cứu trợ QK 1 rằng, ông sẽ có thái độ mạnh đối với những thành phần tham nhũng này. (TV)

Bộ NG Mỹ : Mỹ bình luận vụ Lâm Bưu là «thiếu ngoại giao»

## Ngoại giao đoàn ở T.C. được yêu cầu thôi nhắc tên Lâm Bưu trong điện mừng

- Tại phi trường Orly, phái bộ T.C. chịu thua phái bộ Miến
- T.C. và Liban quyết định lập bang giao trên cấp Đại sứ

*HOA THỊNH ĐỐN 10-11 (AP).— Phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Mỹ Charles Bray hôm nay từ chối bình luận về việc Bộ Trưởng Quốc Phòng kiêm Phó Chủ Tịch Đảng CS Trung Hoa Lâm Bưu biệt tích trên chính trường Bắc Kinh bằng cách tuyên bố với báo chí rằng nếu một phát ngôn nhân của Chính phủ Hoa Kỳ đưa ra nhận xét về một biến cố xảy ra hoặc không thấy xảy ra ở một ngoại bang thì đó là một hành động «thiếu ngoại giao» và có thể nói là «vô lễ» nữa.*

Tuy vậy, dư luận các giới tại Thủ đô Hoa Thịnh Đốn vẫn bàn tán sôi nổi về tin Lâm Bưu đã bị thất sủng sau khi ra mặt tranh quyền với Chu ân Lai hoặc Lâm Bưu chết cháy trong chiếc chiến đấu cơ TC rớt tại ngoại Mông ngày 12-9 vừa qua.

Nhật báo Washington Post số ra ngày 10-11 cho biết Lâm Bưu rõ ràng đã bị gạt ra lề trong cuộc cải tổ cấp lãnh đạo TC. Trong thời gian vừa qua báo chí và đài phát thanh TC thường gián tiếp đả kích Bưu, ngoại giao đoàn ở Bắc Kinh đã được yêu cầu đừng nhắc đến tên Lâm Bưu trong công điện hay điện mừng gửi chính phủ TC. Viện dẫn một số nguồn tin thông thạo, tờ báo tiết lộ chính Mao trạch Đông chấp thuận việc thanh trừng Lâm Bưu và nhờ vậy quyền hạn và địa vị của Chu ân Lai hiện nay rộng lớn và vững chắc hơn bao giờ hết.

Tân Hoa Xã trong ngày phổ biến thông cáo chung cùng một lúc được công bố tại Bắc Kinh và Beyrouth theo đó TC và Lebanon quyết định trao đổi đại diện ngoại giao cấp đại sứ. Chính phủ Lebanon «ghi nhận» lời minh xác của TC rằng Đài Loan là 1 phần lãnh thổ của nước CHNDTH. Thông cáo do đại diện TC Tien Tung và đại diện Lebanon Joseph Harfonche ký tên tại Ba Lê ngày 9-11.

Tại Vọng Các, Thứ trưởng ngoại giao Thái Sanga Kittikachorm, tuyên bố trong 1 cuộc họp báo rằng nhân dịp sang LHQ ngày 20-11 tới, ông sẽ gặp phân bộ TC để thảo luận triển vọng trao đổi thương mại với Hoa Lục. Thái ấn tiếp xúc trực tiếp hay gián tiếp tại Luân Đôn, Ottawa, Ba Lê và 1 số nước khác có quan hệ ngoại giao với cả TC lẫn Thái. Mặc dù Thái tiếp tục bang giao với THQG vì quyền lợi thiết thân trước mắt và chưa thể đặt quan hệ bình thường với Hoa Lục, ông nghĩ rằng Thái Lan cần giao thương với TC.

### Phái đoàn TC ghé Ba Lê

BA LÊ, 10-11 (ACPI).— Phái đoàn TC tại LHQ trên đường đến Nữu Ước đã dừng tại Balê hôm thứ tư và lưu lại đây 1 ngày.

Ngay tại Phi trường Orly, phái đoàn TC đã phải đương đầu và chịu thua trước một vấn đề ngoại giao mà các giới chức Chính phủ Pháp mô tả là «một vụ xung đột nhỏ về ngoại giao». Tòa Đại sứ TC đã yêu cầu dành toàn thể phòng khách danh dự tại phi trường để đón tiếp phái đoàn do Thứ Trưởng Kiều quán Hoa hướng dẫn. Nhưng lúc đó một số viên chức Miến Điện cũng dành 1 phần 3 phòng khách danh dự để đón tiếp phu nhân của Thủ tướng Miến Ne-Win đến đây cùng lúc đó. Viên chức phi trường đã ủng hộ các nhà ngoại giao Miến và khi đến nơi phái đoàn TC đã chịu nhượng bộ sử dụng 2 phần 3 còn lại của phòng danh dự.

Đón tiếp phái đoàn Kiều quán Hoa tại phi trường có Hoàng Hoa, cựu đại sứ TC tại GNĐ vừa từ Montreal đến Orly trước đó 2 tiếng rưỡi trên đường đến Nữu Ước.

Các đại biểu TC đều mặc đồng phục kiểu Mao, vài người có đội nón, tươi cười với các ký giả trong khi bước lên 1 xe buýt mang số ngoại giao để rời phi trường, cùng với 3 chiếc Mercedes dành cho các nhân viên cao cấp của TC. Chỉ có 1 Ký giả được đến gần phái đoàn TC là đại diện cơ quan thông tấn TC tại Ba Lê.

Các biện pháp an ninh chặt chẽ được áp dụng tương tự như đã dành cho lãnh tụ Brezhnev khi ông này tới Ba Lê tháng rồi.

Giới chức thẩm quyền tại phi trường Orly cho biết phái đoàn TC sẽ lên đường đi Nữu Ước vào sáng thứ năm chia thành 2 nhóm cách nhau 2 tiếng đồng hồ.

Trên đường từ Bắc Kinh đến Ba Lê, phái bộ TC đã ghé lại phi trường Le Caire để tỏ rõ lập trường ủng hộ Ả Rập chống Do Thái, dù Do Thái đã bỏ phiếu cho quyết nghị Albanie thu nhận TC và đuổi TH.DQ khỏi LHQ.

Nguồn tin ngoại giao chính thức tại LHQ cho biết TC dự định đặt công việc đầu tiên tại LHQ là chọn người thay thế Tổng thư ký U Thant. Cũng theo nguồn tin này, Đại sứ Phần Lan Max Jakobson dường như được thêm sự ủng hộ của phái đoàn TC.

Theo nhật báo Chicago Sun Times thì Cao Lương trưởng nhóm tiền đạo phái đoàn TC tại LHQ là nhân vật phụ trách về các cơ quan mật vụ Trung Cộng, có lần đã bị trục xuất khỏi Ấn Độ và tiểu đảo quốc Maurice năm 1964. Ngoài ra Cao Lương còn có dính líu vào cuộc đảo chính ở Zangibar (Phi Châu) bằng cách cung cấp tiền và võ khí cho phe phiến loạn.

CẢNH CÁO GIAN THƯƠNG CHỚ CẤT GIẤU HÀNG HÓA

## Bộ Kinh Tế loan báo sẽ đóng cửa tiệm buôn «thừa nước đục thả câu»

▽ *Cấp thêm ngót 2 triệu đô la nhập cảng Âu dược, hóa phẩm, nhiên liệu và phụ tùng xe cộ,*

SAIGON 11-11.— Trong một thông cáo phổ biến hôm qua Bộ Kinh Tế cho hay sau khi có nhiều tin đồn, một số gian thương đã vội cất giấu hàng hóa để bán chợ đen, trong lúc nhiều người ùn ùn đi mua vì sợ hàng sẽ lên giá. Bộ Kinh Tế kêu gọi dân chúng chớ đổ xô đi mua như thế chỉ làm lợi gian thương. Mặt khác Bộ K.T báo cho các tiệm buôn hay phải cập nhật hóa sổ sách mua và bán, phải ghi rõ ngày, tên và địa chỉ khách mua hàng để trình ngay khi nhà chức trách hỏi tới.

Bộ KT cho hay nếu tiệm buôn nào không xuất trình được sổ sách hay sổ sách kê khai không đúng sẽ bị áp dụng biện pháp chế tài, đóng cửa có thời hạn hay vĩnh viễn cửa tiệm.

### 52 giấy phép nhập cảng

— Nha Viện Trợ Thương mại vừa phê ký 52 giấy phép nhập cảng với trị giá chung lên tới 1.901.449 Mỹ kim thuộc chương trình viện trợ Mỹ.

Trong số ngoại tệ được tháo khoán nói trên, 1.015.411 Mỹ kim được dành cho 28 giấy phép nhập cảng các loại phụ tùng, phẩm vật cao su cho các loại xe. Trong khi đó hồ sơ nhập cảng các sản phẩm dầu lửa được chuẩn cấp 308.420 Mỹ kim.

Vẫn theo nguồn tin Nha viện trợ thương mại, có 9 giấy phép với trị giá 246.579 Mỹ kim để nhập cảng hóa phẩm, một giấy phép trị giá 162.110 Mỹ kim để nhập cảng Âu dược và các giấy phép còn lại để nhập cảng các loại thực phẩm và đa tạp phẩm vật.

### VN dự Hội Nghị Kinh Tế Khmer

— Các chuyên viên Kinh tế và kế hoạch của các quốc gia hội viên Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu trong số có VNCH đã tham dự Hội nghị nghiên cứu kinh tế Cộng hòa Khmer được tổ chức tại Nam Vang từ ngày 7-11 vừa qua. Phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa do Nghị sĩ Nguyễn huy Chiểu với tư cách Chủ tịch Hội đồng Thống đốc Trung tâm phát triển Á Châu hướng dẫn.

Nghị sĩ Chiểu đã đọc diễn văn khai mạc tại Dinh Chính phủ Cộng hòa Khmer. Ông đã nhấn mạnh đến sự cần thiết hợp tác và phát triển kinh tế giữa các nước trong khu vực hầu đem lại thịnh vượng và lẽ sống cho dân chúng và đương đầu với tình hình Chính trị thế giới.

Bản phúc trình về thực trạng kinh tế Khmer đúc kết với bản tài liệu nghiên cứu tương tự về Lào quốc và Việt Nam sẽ là tài liệu căn bản để hoạch định chương trình trợ giúp và phát triển hầu các nước hội viên trong khu vực tham gia hỗ trợ.

## Trộm phải Honda đã tháo bu-di nên Hạ sĩ tù 4 năm

SAIGON : Tòa án QS chiều qua đã xử phạt hạ sĩ Nguyễn văn Tài thuộc Bộ Tư Lệnh Hải Quân KBC 3328, 4 năm tù ở vì đã mò vào bãi đậu xe của Trung Tâm Tạm Trú Hải Quân trộm 1 xe Honda. Nhưng trộm được rồi, Tài đạp mãi không nổ vì chủ xe đã tháo mất « budi », do đó lính canh thấy nổ súng và Tài bị bắt.

Trong sơ vấn, Tài nhận ở trong 1 tổ chức trộm xe tại Đô Thành và riêng y đã từng « thổi » lối 20 chiếc xe bán cho con buôn làm « thịt » từng mảnh phụ tùng một cho dễ tiêu thụ.

Ra trước Tòa án quân sự chiều qua, bị can đã phản cung mà khai rằng bị quân cảnh khai thác « kỹ » quá nên y phải nhận tội. Trước sự ngoan cố của bị can, Trung tá Nguyễn mạnh Xuân, bên ghế Ủy Viên Chính phủ liền chất vấn : Anh bảo bị Quân cảnh đánh anh phải nhận tội trộm chiếc xe trên. Vậy ở Đề Thám có ai đánh anh đâu [illegible] anh khai có ở trong một tổ [illegible] trộm xe tại Đô Thành và [illegible] đã từng lấy được 20 xe. [illegible] can chỉ cúi đầu nín thinh [illegible] nên sau lời buộc tội của Trung tá Ủy Viên Chính Phủ, Tòa xử phạt Tài như trên. (Th.Vũ)

## tin cần biết

### Chính thức cấm đốt pháo trong dịp Tết Nhâm Tý

— Vì lý do an ninh, chánh phủ đã chính thức quyết định cấm đốt pháo trên toàn quốc trong dịp Tết Nhâm Tý (1972).

Trong 1 thông cáo vừa phổ biến, Bộ Nội Vụ kêu gọi sự hiểu biết của đồng bào hãy triệt để tuân hành lệnh cấm này để giúp đỡ nhân viên công lực thi hành dễ dàng nhiệm vụ bảo vệ sinh mạng và tài sản cho đồng bào.

### Mở các lớp huấn luyện chuyên môn ngân hàng

— Trung Tâm Giáo Dục Thanh Niên trân trọng thông cáo : Tiếp theo các khóa huấn luyện trước, ngày 15.11.1971 Trung Tâm sẽ mở thêm các lớp huấn luyện chuyên môn ngân hàng sau đây : kế toán đại cương, kế toán hội buôn, nghiệp vụ ngân quỹ, nghiệp vụ tín dụng, nghiệp vụ ngoại thương nghiệp vụ hối đoái tại 2 địa chỉ : Trung Tâm Ngô Tùng Châu 93 Ngô tùng Châu Saigon Trung Tâm Bà Triệu 11 đường Nguyễn văn Thoại Cholon.

Vì số học viên nhận vào mỗi lớp có giới hạn nên để tránh tình trạng phải đợi học khóa sau như các lần khai giảng trước, yêu cầu các học viên đến ghi tên trước tại 2 địa chỉ trên mỗi ngày từ 18 giờ 30.

### Các tin khác

— Kết quả tạm thời kỳ thi tuyển SV nhập học ban Cao học 7 mở ngày 18-10-71 tại Saigon đã được niêm yết tại trụ sở Học viện Quốc Gia Hành chánh kể từ ngày thứ Bảy 6-11-1971. SV trúng tuyển phải đến khám sức khoẻ ở Học Viện QGHC ngày thứ Sáu 12-11 và phải có mặt tại Học Viện đúng 9 giờ sáng 16-11 để nhập học.

## Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Nhân viên Hợp Tác Xã Nguyễn Du, 79 Trương Công Định Saigòn 11.900đ
Số tiền đã nhận : 209.500đ
Tổng cộng : 221.400đ
(hai trăm hai mươi mốt ngàn bốn trăm đồng)

*Tổng Trưởng Canh Nông M*

## NÔNG PHẨM SẢN XUẤ ở NVN tăng 9°

LA MÃ, 10-11 (AP) — H thứ Tư, Tổng Trưởng Bộ Ca Nông và Cải Cách Điền Địa nói trong buổi họp của tổ thực phẩm và canh nông (FAO) LHQ rằng trong năm 1970 mức xuất nông nghiệp ở nam VN đã tăng hơn năm trước 9o/o.

Có hy vọng sản xuất nhiều loại gạo và một chương trình thúc đẩy chế tạo sản phẩm Protein cùng với sự ngưng nhập cảng gạo, thịt heo đông lạnh và gà vào năm 1971.

Ông yêu cầu hội nghị cứu xét việc áp dụng giá biểu thích hợp h các quốc gia đang mở mang là trong sự buôn bán các nông phẩ

## TRỘM CẮP LÀM DỮ Ở CƯ XÁ S.O. CHÍ

SAIGON (TV) 11-11.— N người cư ngụ trong cư xá sĩ Chí Hòa đã bày tỏ sự bất mãn v nạn trộm cắp hoành hành tại khu c xá này. Vào hồi gần 9 giờ tối ng 9/11 vừa qua, vợ chồng 1 sĩ qu cấp úy, đại úy Doanh vừa rời kh nhà đã bị bọn du đãng vào nhà lấy số tiền mặt gần 700.000đ và 1 số nữ trang giá trị.

Nhà của Đại Úy Doanh ở xé phía nhà của tướng Thân Thanh Phong lối 20 thước. Những người ngụ tại cư xá cho biết thủ phạm vụ trộm này đã bị bắt và hiện nay quận 10 đang thụ lý. Tuy nhiên, những người cư ngụ trong cư xá mong mỏi vị trưởng khu cư xá có biện pháp kiểm soát an ninh khu vực gắt gao để ngăn chặn các vụ trộm cắp. (TV)

## từ HUẾ ra TỈNH

### Thêm 1 nhật báo mới

SAIGON.— Nghị Sĩ Lê Tấn Bửu cho hay ngày 15-11-71 tới, nhật báo Cứu Dân cơ quan tranh đấu cho đường lối «hòa giải dân tộc» do ông làm Chủ Nhiệm sẽ ra mắt số đầu tiên. Trân trọng giới thiệu với quý bạn đọc và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

### Tân Ban Chấp hành Phong trào Thanh Sinh Công VN

SAIGON.— Đại hội toàn quốc lần thứ 10 của Phong Trào Thanh Sinh Công Việt Nam lấy tên Đại Hội Phát Triển đã được tổ chức tại Tĩnh tâm viện Bethania Chí Hòa từ ngày 30/10 đến 4/11/71.

Sau khi duyệt lại nhu cầu của môi trường người trẻ, Đại Hội quyết định dồi các hoạt động của Phong Trào trong chiều hướng tìm cách thông cảm và chia sẻ phần nào những khổ đau mà người trẻ đang phải gánh chịu.

Đồng thời Tân Ban Chấp Hành Trung Ương cũng đã được bầu lên trong kỳ Đại Hội vừa qua với thành phần như sau : Tổng Thư Ký : Vương Hữu Lễ. Đệ Nhất Phó Tổng Thư Ký : Phan Văn Tưởng. Đệ II Phó Tổng Thư Ký : Trần Thị Trương Thọ, Đệ III Phó Tổng Thư Ký : [illegible] Hữu Cương, Đệ III Phó Tổng Thư Ký : Trần Thị Ngọc Hà. Trưởng Khối Chuyên Môn : Tạ Chương Thạnh, Tổng Thủ Quỹ : Nguyễn Thị Kim [illegible] Ủy Viên.

### Đi cứu lụt, Trưởng Đoàn Du Ca thiệt mạng

SAIGON.— Nguồn tin thông thạo vừa cho biết Trưởng Đoàn Du Ca tỉnh Banmêthuột là Giáo sư Nguyễn trí Bình và 1 đoàn viên bị tử nạn cùng 8 đoàn viên khác bị thương trong một chuyến công tác văn nghệ để cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung. (TMN)

### 3 tên cướp lọt hai sa lưới

[illegible] — Lâu nay tại khu [illegible] Đại Đồng đường N[illegible] có 1 số du đãng chuyên phá phách đồng bào lương thiện, [illegible] và bắt gái về «bế hội đồng».

[illegible] tố cáo với [illegible] hồi 12 giờ đêm 9-11, [illegible] Lê Minh H. (25t). [illegible] Nguyễn [illegible] (20t) tịch thâu của bọn này 1 khẩu súng [illegible] 3 đang bị câu lưu để điều tra về những tội [illegible] vừa kể. (DL)

### NDTV bắn chết quân nhân

SAIGON.— 6 giờ 15 phút sáng nay (11-11), một vụ án mạng rùng rợn đã xảy ra tại hẻm 490 đường Trương minh Giảng. Nạn nhân là một quân nhân bị một đoàn viên NDTV dùng súng bắn chết liền tại chỗ. Nhà chức trách được tin đến nơi xúc tiến cuộc điều tra, bắt giữ tên sát nhân và chở thi hài kẻ vắn số vào nhà xác. Hiện chưa biết tên anh quân nhân bị bắn chết và nguyên nhân (CC)

### Tấn công cả Thừa Phát Lại lẫn Cảnh sát

SAIGON.— Sáng 9-11, ông Huỳnh Thiết G. Thừa án lịnh Tòa sơ thẩm, cùng 1 nhân viên Cảnh sát đến số 520A trên lầu đường Trần quốc Toản để đập phá chiếc cầu thang và mé tường rào trái. Không ngờ chủ nhà trên là Tô Th. cản trở, con gái ông này tên Lục cầm L. (21t) lại lấy gạch đá liệng vào Thừa phát lại và Cảnh sát. Cô L. bị Cảnh sát bắt về bót lập biên bản giải Tòa. (AH)

### Xe Mỹ lật, đụng 2 chết 5 bị thương

BIÊN HÒA.— Đêm 9-11, một quân xa Mỹ chở dân di chuyển trên Quốc lộ 1 từ Hố Nai về chợ Biên Hòa, vì phóng quá nhanh đã lạc tay lái lật nhào dưới một mương sâu gần Suối Sông Máu. Có 3 phụ nữ tên Nguyễn thị Tuyết (27t), Nguyễn thị Nga (30t), Võ ngọc Hương (24t) giúp việc trong Câu Lạc Bộ ở Long Bình bị thương bất tỉnh, được chở đi bịnh viện điều trị, trong số có bà Nga rất trầm trọng.

Trước đó một tai nạn đã xảy ra gần nơi nói trên do một Quân xa Mỹ bất cẩn đụng bay một Lambro khiến tài xế với 3 hành khách bị thương. Các nạn nhân tên Phạm thị Láng (40t), chết thảm tại chỗ, Lâm văn Đến (41t), Nguyễn thị Bé (36t) được chở đi bịnh viện cứu cấp.

Tai nạn thứ ba, bà Nguyễn thị Tiến (63t.) ngụ ở ấp Thái Hiệp xã Tam Hiệp vượt âu qua lộ đã bị cậu Lý Hoa (17t) lái Suzuki tránh không kịp đụng chết. (P.V)

### 4 cô tự tử trong 1 ngày

GIAĐỊNH.— Đêm 8-11, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp 4 cô Nguyễn thị Nh. (21t), Nguyễn thị L. (18t), Võ thị Ngọc Á. (28t) và Võ thị B. (24t). 4 cô này không rõ buồn chán việc chi đã uống độc được quyên sinh. Bác sĩ đã tận tâm cứu chữa nên cả 4 người đều thoát chết. (DL)

### Honda đang sửa phát cháy : 2 người bị phỏng

SAIGON.— 5 giờ chiều 9-11, chiếc Honda mang số BD.797H của ông Hồ xuân C. đậu trên lề đường Trương minh Giảng, trước số 290 thình lình phát hỏa dữ dội làm cho ông này và một thiếu niên tên Huỳnh C. (15 tuổi) bị phỏng. Cả hai liền được chở vào bệnh viện điều trị. Theo người ta cho biết, ông Xuân C. mang xe đến cho cậu Huỳnh C. sửa trên lề đường. Vì sơ ý, ông C. để tàn thuốc bắt xăng cháy xe khiến chủ xe và người sửa lo dập tắt nên đều bị phỏng. (CC)

### Nữ thương gia bị cướp 200.000đ

SAIGON.— Sáng 9-11, một vụ giựt xách tay vô cùng táo bạo đã xảy ra tại đường Phan thanh Giản, trước nhà số 605. Khổ chủ là một nữ thương gia ngụ tại đường Nguyễn tri Phương tên Hồ thị Ng. (5[illegible]) bị hai tên chở nhau trên xe Honda giựt cái xách tay trong có đựng một số nữ trang, tiền mặt, giấy tờ tùy thân, trị giá tổng cộng trên 200.000 đồng. (CC)

### Vợ té sông, chồng cứu, cả hai đều chết

PHAN RANG.— Dân chúng Ninh Thuận trong mấy ngày qua đã xúc động trước cái chết của vợ chồng một Nghĩa quân vì một tai nạn vô cùng thương tâm. Vào lúc 12g30 trưa ngày 5-11, cô Nguyễn thị Tr. (22t) chạy xe Honda đem cơm tới cầu Mon, (Sông Quao) cho chồng đang gác tại đây. Cây cầu này vì là cầu ván lâu năm nên khó đi mà cô Tr. lại chạy xe quá mau nên khi chạy qua 1 khúc ván gãy cô bị văng mạnh rơi khỏi xe và lăn nhào xuống sông mang theo cái bào thai sắp đến ngày sanh. Lúc đó, người chồng là nghĩa quân Nguyễn C. trên cầu thấy vậy vội nhảy xuống cứu vợ, nhưng vì nước quá mạnh nên 2 vợ chồng anh C. đều bị cuốn trôi theo giòng nước. Các nghĩa quân khác chia nhau nhảy xuống cứu hai vợ chồng nhưng chỉ vớt được anh C. còn người vợ thì bị nước cuốn mất. Nạn nhân được chở đi bịnh viện Phan Rang cứu cấp nhưng vừa đến nơi thì tắt thở. Vợ chồng anh C. chết đi để lại đứa con thơ dại. (HT)

### Ăn nhậu no đến cướp bạc trong két và đánh 3 người gục

SAIGON.— 9 giờ đêm 9-11, chừng 3,4 thanh niên lạ mặt, bận quần phục vụ vào tiệm nước T.N.L. số 647 đường Phan thanh Giản kêu đồ nhậu ăn uống. Sau khi no say thì người này đến ngay chỗ ông Quản lý tiệm là Hứa Ph. (51 tuổi ngụ tại đường Petrus Ký) giả [illegible] trả tiền rồi bất thần xông đến chụp hốt đống bạc đựng trong két.

Nhưng ông Ph. ngăn lại ngay tức thời. Vừa khi đó, lưu huyết xảy ra làm cả tiệm hỗn loạn. Ông Quản lý được hai người làm công là vợ chồng ông Hồ I. (41 tuổi) và Chung [illegible] (39 tuổi) chạy đến tiếp cứu liền bị tốp thanh niên kia chận đánh tơi bời bằng ghế sắt. Sau đó, cả bọn rút ra ngoài chạy thoát được trước khi Cảnh sát đến nơi. Ông Ph. và hai vợ chồng ông I. đều mang thương tích trầm trọng. (CC)

## RAO VẶT RAO VẶT

### Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.*

**Sang** 1T4 appartement đầy đủ tiện nghi, nằm trọn tầng lầu, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh. Giao nhà ngay. ĐT.25.303

**Sang** tiệm vàng trang trí rất đẹp tại mặt tiền Thương xá Cẩm Vân PN. Tủ hàng thích hợp cả với tiệm may, mỹ phẩm, áo dầm v.v. có bánh xe đẩy ra nên gian hàng rộng rãi. Xin hỏi ông Sáu gácdiện thoại Thương xá

**250.000đ** Sang gấp một gian hàng tại chợ Cây Thị 4mx3m ngay mặt tiền — Bán gấp giá rẻ 2 tủ vàng mặt Formica tuyệt đẹp và 1 cân vàng ngoại quốc còn mới. Hỏi số 5 Lê Lợi Gò Vấp ngang hông quận.

**Sang** một căn phố lầu đủ tiện nghi khu Duy Tân Phan Thanh Giản yên tĩnh. Xem nhà tại 9/6 Trần Tấn Phát Saigon.

**Sang** gấp nhà mặt tiền, luôn 1 số sách cho mướn, đủ tiện nghi.thích hợp cho việc buôn bán mọi ngành. Hỏi và xem nhà 515 Lê Quang Định (cầu Hàng). Gò Vấp.

**Nhà sang** 26/60D Nguyễn bỉnh Khiêm (Vùng Dakao Yên tịnh) dài 10m ngang 2m8 tiền phố rẻ (300đ 1 tháng) giá nhất định : 540.000đ.

**Sang** 2 gian hàng chắc giá 2T và 3T. tại từng trệt thương xá Tax đầy đủ tiện nghi cửa sắt cuốn cuirassé. Hỏi 1-0 Pasteur phòng 107. Đ.T. 93507

**Cần** sang 1 căn sạp 2m5x1m2 tại chợ Hòa Hưng hỏi 406B Lê văn Duyệt Saigon.

**Sang** một mặt hàng tiệm sửa xe Honda hay vẽ Quảng Cáo v.v.. gần chợ An Đông nơi đông người, Hỏi số 208 Trần B-Trọng Chợ Lớn.

**Sang** phòng lầu 2, ngang 4x7 có toilette, luôn giường tủ, bàn ăn, bàn phấn, bếp gaz, máy điều hòa, tủ lạnh, tiền sang 800000 tiền mướn 10.000đ. Xin hỏi cô Tuyết số 88/19 Lê Lợi Saigon chỉ dẫn.

**Sang** tiệm 19 Tự Do Saigon hiệu London, miễn trung gian. Xin gặp bà Phương Tel 41264.

**Cửa hàng** sang giá rẻ mặt tiền, tiện mở tất cả mọi ngành thương mại. Hỏi 33 Bùi Viện từ 15g đến 19g.

**Đi** ngoại quốc, cần sang gấp nhà số 27 Nguyễn văn Giai Đakao

**Sang** Hai quán nhậu liền nhau Số 9 và 10 đường Lê Thạch Saigon Quán Hoa Hồng tại chợ Xóm Chiếu kế bên quán nhậu Tư Sanh. Hỏi chủ 387 Nguyễn tri Phương Cholon

**Sang** lầu 1 đủ tiện. Hỏi 111 Đinh tiên Hoàng Saigon

**Sang** sạp chợ Chi Hòa. Sạp số 20 đường Tô Hiến Thành. (Buổi sáng 8g-12g).

**Sang** nhà đầy đủ tiện nghi, có lầu, máy lạnh. diệnnước riêng 4x26m. Hỏi 185/34 Phạm ngũ Lão Saigon.

**Sang** quán ăn đang đông khách, thâu lợi liền. Quán Thanh Bình số cũ 11/8, số mới 139 Dương Công trước trại Cửu Long Thị Nghè.

### Phố SANG GẤP

— Phố trệt Hai Bà Trưng Sg. 4x25, có tél, mặt tiền, tiện mở văn phòng hay thương mãi, 5T5. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT. 90167. miễn trung gian.

## NHÀ [illegible]

**Bán** 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ngay trước mặt hồ tắm Chi Lăng Điện Thoại 95346 hay hỏi 157bis Trương Minh Giảng Saigon.

**Bán nhà** mặt tiền, ngang 3x10m (lầu 2 tầng) đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi lô 25/7 đường Vườn Chuối.

**680.000đ** Nhà bán, đủ tiện nghi, 4mx20m mặt tiền, đường lớn. Số 241/2A/29 Phú Đinh Phú Lâm Cholon

**Bán** gấp căn nhà đủ tiện nghi có gác gỗ. khu cư xá. bán xong dọn liền. Hỏi 433/44 Cư xá Lê đại Hành. Bến xe lô Phú Thọ đi vào.

**Biệt thự** bán : Luôn đất (28mx8) có bằng khoán, mặt tiền đường giá rẻ, tiện nghi : điện 220V, 30Amp. nước Đồng nai, vườn, garage. số 84/5, Lê Lợi, GòVấp hoặc hỏi số 57, Bùi thị Xuân. Saigon.

**Bán nhà** lầu đúc vừa làm xong, rất tiện vừa ở vừa mở cửa hàng địa điểm ngang chợ xem nhà số 412C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

**Nhà bán** vì đi xa 700.000đ chắc giá, khu yên tĩnh vách tường, gạch bông gác suốt đầy đủ tiện nghi riêng biệt. Xin xem nhà lúc 12giờ 14 và 19giờ tại 134/59B Yên Đỗ Saigon

**Bán** 1 căn phố lầu đúc luôn đất 1 từng, phố thương mãi 4x23th Trung Tâm Saigon. Hỏi 234 Đề Thám Saigon. Đ.T. 90.253.

### NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110. 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

**Bán gấp** Bar mặt tiền tại khu phồn thịnh Nhà Bè, 4 thước x 15 thước, có máy phát điện và đủ bàn ghế. Xin hỏi Ô. Dương Chiêm 102 Đại Lộ Đinh Tiên Hoàng (Dakao) Saigon.

**Bán** rẻ nhà mặt tiền Xa Lộ số 62/4 cách cầu Phan Thanh Giản 100th coi nhà 16g đến 18g.

**1T5** tiện nghi, rộng rãi, giao trống, số 29/3 đường Mạc đỉnh Chi (gần văn phòng khóm Xóm Mới) Vũng Tàu.

**Bán** 4 lô đất đã đổ nền tại làng giáo giới Xa lộ Biên Hòa. Giá 1250đ 1m2. Hỏi 400/7A Lê văn Duyệt Saigon.

### Phố và đất bán

1 căn phố lầu đúc 3 từng. 1 căn nhà đúc 1 từng, 1 lô đất trống 4x25m mặt tiền, thuộc khu thương mãi đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc 84 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

**1T7** nhà chợ ông Tạ tiện mở cửa hàng, mặt quay ra chợ 3,5x12m tường xây đá hoa, lầu gỗ cao, mát, điện nước hoàn hảo. Coi nhà buổi sáng 8g-12g. 203 khu 1 ấp chợ Ông Tạ (hẻm 224 đường Thoại ngọc Hầu đi thẳng vào). Đi xa, bán gấp mua xong giao nhà liền

**Bán phố** thương mãi, lầu đúc (6x14) tại chợ Cầu Muối, gần rạp hát và thương xá, đủ tiện nghi, nhiều phòng, tiện việc mua bán và khuếch trương mọi ngành thương mãi. Hỏi 31 Cô Giang Saigon.

### BÁN GẤP MỘT CĂN NHÀ

404/27 đường Phan đình Phùng 3m,60x11m00 gác suốt điện nước đủ tiện nghi giá 1.600.000 hỏi cô Cúc. Mỗi ngày từ 17giờ đến 18giờ.

**Nhà bán** mới làm đà kiềng cột đúc 4x16m có sẵn điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Gia định. Cạnh trường vẽ Chi Lăng

**Nhà** bán số 15 Cư xá Lê đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ, đầu hẻm lơn vô có 2 thùng thơ Bưu Điện,

**Bán** Villa lầu đúc luôn 388m2 đất, kiến trúc mới, có garage, đầy đủ tiện nghi, đường Nguyễn huỳnh Đức Gia Định, trống, giao ngay. Hỏi 27F Trần nhật Duật Saigon. ĐT 40.193.

**Nhà** bán mặt tiền, đất rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi 253 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (buổi sáng)

**Bán** rẻ nhà lầu đúc 3 tầng, xinh xắn, gọn. 183/27A Trần quốc Toản Sg. vào hẻm 181 ngang Cơ Quan Quân Viện Quốc Tế, cuối hẻm quẹo mặt.

**Cần** tiền bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Xin hỏi số 101 đường Trần khắc Chân gần Ga xe lửa Phú Nhuận T.B.

**Bán nhà** luôn đất có bằng khoán. Bán 1 căn tường gạch bông. mới đẹp hoàn toàn. cầu, bếp, hồ nước toàn gạch men Nhựt, hướng Đông Nam, cạnh bờ sông, tiện chăn nuôi và dưỡng già. có nhà xe và còn dư đất. Có thể nơi hông ra sông luôn bè rau muống. Xem tại số 44 cạnh sông. Hỏi bà Khanh Bida Giao Hữu, đi vô số 205/44 ngang cây xăng Caltex Xa lộ.

### 327 TRẦN QUÍ CÁP

Saigon, nhà mặt tiền bán. Hỏi buổi sáng và buổi tối.

**Nhà** bán 159/4 Hòa Hưng, cần tiền bán gấp.

### Đi Hoa Kỳ gấp

Bán rẻ nhà mặt tiền hai từng đủ tiện nghi luôn đất bằng khoán số 188 Đại Lộ Bạch Đằng Hàng Xanh Hỏi nhà kế bên giá 2 Triệu.

**Nhà** Xinh xắn, rộng rãi đầy đủ tiện nghi, quạt trần nhà tắm, cầu, hồ nước nhà bếp tráng men, bán 2T7. 34/13 Cư xá Lữ gia Phú Thọ

**Nhà bán** Số 521/33B Lê Văn Duyệt SG Nhà rộng, có gác đủ tiện nghi giá rẻ. Hỏi thêm ở địa chỉ trên

**Bán** nhà trệt có gác lửng. Hỏi 50/12 Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

**Về Mỹ** bán 1 căn nhà mặt tiền số 337 Ng Tri Phương Cholon. Đầy đủ tiện nghi 4m5x14m. Compt. 20A. Giá 4T9. Giao nhà trống

**Nhà bán** 2T250. nhà xây 7mx16m. Địa điểm đẹp. yên tĩnh, hướng Đ.N, tiện làm laboratoire, có thể bán phân nửa. Hỏi 45/2D Xa Lộ, hẻm Đông Tâm cách cầu Phan Thanh Giản 200m trái

**Đi xa** bán gấp nhà luôn đất 6x16m. Đẹp, đủ tiện nghi khu thanh lịch. Hỏi 36/58 đường Lam Sơn (hồ tắm Chi lăng) Gia Định (trong giờ làm việc)

**1T250** nhà lầu, đầy đủ tiện nghi có công tơ điện nước, rất mát mẻ yên tịnh, gần chợ trường. 385/41 Phan đ-Phùng Sg.

### Đất Tam Hiệp Biên Hòa

Đồn điền chuối 7,300m2. Cách Chi CSQG Đức Tu 250m. Có nhà, có điện. Giá 4.500.000đ Hỏi số 42 Công Chúa Ngọc Hân Phú Thọ.

**1T8** nhà buôn mặt chợ Hàng Xanh. Số 6/14. 4m50x30m, có bằng khoán.

### Nhà Nha Trang

Muốn bán hay đổi lấy nhà ở Saigon, Hỏi 24 Nguyễn văn Thành Gia Định.

### Bán đấu giá kho dỡ đi

Bán 1 kho 9m5x23m cao 5m5. sườn cửa bằng sắt, mái fibro xi măng. Người mua tự tháo và chở đi. Xin xem tại 240 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận

**2T5** nhà lầu 3 tầng mới đúc 8mx6m mặt đường Minh Mạng Phú Nhuận, đầy đủ tiện nghi Hỏi 194/1 Minh Mạng Phú Nhuận (gần trường Quốc Anh đường Cách Mạng đi vào).

**Đất bán** nguyên lô 1800m2 hay từng lô 300m2 600m2 khu Villa, 2 mặt đường. Hỏi cây xăng Shell, đường BạchĐằng Gia Định (tức Hàng Xanh cũ).

**Nhà** tường gạch bông, bếp phòng tắm, cầu tiêu cẩn gạch men, lầu ván, nơi cao ráo sạch sẽ. Giá bán 900.000đ. Hỏi 444/1 Lê văn Duyệt Saigon.

### Nhà bán gấp

Phi kiều về nước bán gấp 1 căn nhà 3m6x30m đủ tiện nghi, có thể ở 3 gia đình, có chỗ để xe. Hỏi 277 Lê Quang Định Gia Định.

**Vũng Tàu** biệt thự lầu số 7 ThủKhoa Huân VT, luôn 800 thv, đất tư. Mỗi từng có ph, khách. ph. ăn. 4 ph. ngủ và 5 ph. tắm đầy đủ tiện nghi. Điện 4 giây, nước máy và giếng. Giá phải chăng. Giao trống. Miễn trung gian. Hỏi 100 Cao Thắng Saigon. ĐT.92779.

**Nhà** bán nền xi măng, vách tường, có gác, điện nước 3mx20m, sân rộng, có chỗ để xe vận tải 3t50. Giá 1 triệu. Hỏi 580/9 Phạm văn Chí Cholon.

**Nhà** bán có lớp học : diện tích 7mx17m, 1 căn để ở bên lớp học. Số 1463 Liên gia 192 ấp Bắc Ái 3 đường Lê văn Duyệt GiaĐịnh (bên hông sở Trường Tiền gần Lăng Ông).

**Villa lầu** bán rẻ 2T5 188bis Nguyễn-H-Đức Gia Định (hỏi 184/4 Bộ Cảnh).

### Nhà bán luôn đất

lầu đúc mặt tiền đại lộ và 1 căn trệt phía sau, có điện nước. Hỏi 292 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

**Nhà** bán gấp 2T5. Mặt tiền có chỗ để xe, có cây ăn trái đồng hồ điện nước riêng tiện buôn bán. 50A Hùng Vương Cholon phía đường xe lửa.

**Bán** 1 căn nhà gác suốt có compteur điện nước đủ tiện nghi xinh đẹp, hẻm rộng xe hơi vào được. Hỏi 16/55/9 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Bán** gấp nhà đúc lầu 4x14m đủ tiện nghi. Mỹ đang thuê giá nhất định 1T8, Hỏi 680/14 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 23598 Hỏi bà Ngọc.

**Nhà bán** Lầu đúc suốt 1 từng 4x27m luôn đất chỗ để xe compteur điện nước riêng 166/33 Nguyễn Huệ PhúNhuận

**Bán** gấp nhà đủ tiện nghi 3m2x12m. điện nước, gác suốt gạch bông luôn đất, Hẻm 400/8C Lê Văn Duyệt Saigon ngang Chợ Hòa Hưng.

**620.000đ** Nhà gạch 4mx15m nhà lợp tôn có trần, gạch bông đủ tiện nghi gần trường và chợ. Xem nhà từ 11g tới tối tại 185/11 Bà Hom. Chợ lớn.

**2T8** Lầu mới đúc mặt tiền 2 tầng plancher bán luôn đất 3m70x16m đủ tiện nghi. do kỹ sư đứng cất chắc và đẹp Hỏi 175/44 Nguyễn văn Thoại (Hông trường học Nhân Chủ.)

**Nhà** bán 199/34 Đề Thám Sg Sau rạp Nguyễn văn Hảo.

**Bán** phố lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi. 70 Lê văn Duyệt cầu bông Gia Định.

### Vũng Tàu

bán phố luôn đất diện tích trên 1.500m2. Hỏi 217 đường 46 Cl.

**Nhà bán** đầy đủ tiện nghi. Lô G Chung Cư Bàn Cờ Nguyễn thiện Thuật số 324 lầu 3. Xin hỏi số 322 bên cạnh hoặc hỏi Ô.Chiêu 137/11 Phát Diệm Sg.

**Nhà** bán luôn đất ngang 4m.00 dài 25.m00 số nhà 125/8 đường Hùng Vương Thị nghè Gia định hiệu tiệm Thiên Hương bán đồ phụ tùng Honda.

**Nhà** gạch có gác 4mx20m mặt tiền đủ tiện nghi, gần chợ Hòa Hưng Hỏi 549 Lê văn Duyệt Sg

**Bán gấp** nhà hỏi 51 Nguyễn Lâm cạnh sân banh Cộng Hòa.

**2T2** kiểu Villa đúc ngủ riêng mặt tiền sân xe, kiềng 4m20x30m. 225/20 Bùi thị Xuân Gia Định,

**Nhà bán** 800.000đ gác suốt, gạch bông tường, tiện nghi sẵn 2m8x10m. gần chợ, trường. Mời ông trả 780.000đ tới. Xong giao nhà trống. 242/47/15 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

### Bán 820.000đ

Nhà đẹp 14mx4m, có gác nhỏ, cửa sắt, bọc kiếng 5 ly, lót gạch bông đặc biệt, điện nước trong nhà, douche, bếp và cầu lót gạch men Khu Cư xá Sĩ quan và công chức có chỗ để xe hơi. Hỏi bà Khải, 201/7 Nguyễn văn Học Gia Định (gần hãng Thuộc Da).

**Nhà rẻ** tường có gác, gạch bông, điện nước nhà cầu tắm riêng khu an ninh. Hỏi 2/8A hẻm chùa Bồ Đề. Bạch Đằng Gia Định.

**Bán rẻ** nhà tiện nghi cửa sắt có trồng cây sân rộng Hỏi nhà 1.41 Cư xá Phú Lâm B.

**Bán** Nhà đủ 3 tầng (1 trệt 2 lầu) 4,5x15,5 rất tiện gia đình đông người. Nhà mới chưa ở, số 14/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (Hẻm mới 20). Xe hơi ra vô dễ dàng. Liên lạc 70 Cách Mạng. Hỏi cô Nữ. Hoặc Điện thoại 95267 hỏi Ô. Tân.

### Lãnh xây cất

**Trang trí và sửa chữa, mau lẹ, chắc và đẹp.** Hỏi Ô. Đặng văn Ân **658** Pétrus Ký (tầng trệt) **Đ.T. 24.607** Saigon.

### Bán thật rẻ

Nhà Xa Lộ mặt tiền tiện mở siêu thị Garage vật liệu xây cất tất cả mọi ngành thương mại bề ngang 7m60 Sâu. 50m Tường xây Cửa sắt xem nhà hỏi tại garage Trương Sơn 57/5 xa lộ cách cầu 500m

**Nhà** bán gấp. 468/11A Hồng Thập Tự Saigon.

**Nhà bán** 5mx18m. gác suốt rất thoáng mát có compteur điện nước gần chợ trường rất tiện lợi 193/44/8 Công Lý Saigon

**Nhà** đúc ba tầng mặt tiền tiện nghi tối tân phố thương mại Bán gấp thật rẻ chỉ 3T8 101A Trần quang Diệu Saigon.

### Phố thương mãi

Bán phố lầu 3 béton. 6th20x18t. ngang rạp hát gần chợ Thái Bình. đường 2 chiều, điện kỹ nghệ 4 dây. mới cất xong. máy lạnh nước nóng tiện mở Ngân Hàng, DưỡngĐường, xuất nhập cảng, kỹ nghệ. Hỏi 30 Phạm Ngũ Lão. Xin mời Ô. Bà trả 16T2 trở lại thương lượng.

**Phố** thương mãi 3 tầng lầu 6 phòng ngủ 1 phòng khách điện 3 giây như 1 cao ốc nhỏ 5 phòng tắm cầu tiêu riêng biệt đủ tiện nghi để mở văn phòng Pharmacie Salon gắn máy, tiệm cầm đồ, chi ngành ngân hàng. mở tiệm may lớn có sẵn tủ. Gần bót CS 42 Trần quang Diệu Q.3 Saigon ĐT 41887.

**Bán** nhà trệt nóc bằng, xe vô tới nhà 4x12m, 45/111 xa lộ gần cầu Phan thanh Giản 1T2 Hỏi 250/1 Hai bà Trưng Saigon.

**Bán** hoặc đổi xe du lịch, vận tải nhẹ bù tiền tùy giá trị đối chiếu. Nhà lầu đúc dễ ở 5 phòng 6mx25m xe hơi nhà vô tận, cửa rộng, thoáng, đẹp có sân, đủ tiện nghi, địa điểm an ninh, gần đại lộ Võ di Nguy cách chợ Phú Nhuận 300m hợp gia đình đông con, công chức về hưu cần yên tịnh hay người ở phố mướn mặt tiền sang lại được giá cao cần tìm nhà khác vừa ý ở vùng Phú Nhuận còn có dư tiền làm vốn. Hỏi tiệm mua bán xe gắn máy Tiến Vinh gần chùa Ông đường Võ di Nguy Phú Nhuận hay số 192 cùng đường chỉ dẫn.

**Bán** Nhà rộng mát tiện nghi khu yên tĩnh gần chợ trường học 322/489 Phan đình Phùng.

**550.000đ** nhà đi xa bán gấp 7x25m đầy đủ tiện nghi, ngay mặt lộ, tiện lợi mọi phương diện. Lập cơ sở phòng mạch, buôn bán, dưỡng trí An ninh. Coi nhà gần dầu cầu Phú Xuân Nhà Bè, trước cửa để chỉ Nhà bán số 34 phía tay phải Saigon đi xuống.

**Bán nhà** cổng số 6 đi vô 25m đường Trương-M Ký số 174 đầy đủ tiện nghi giá 950.000đ.

**Vũng Tàu** bán biệt thự song lập, đủ tiện nghi điện nước, đất rộng, tiện làm chăn nuôi, kỹ nghệ, giá rẻ. Hỏi 9b Hiền Vương Saigon,

**Bán** nhà ngói 3m5x13m đủ tiện nghi. Hỏi 116/33/22 Tô Hiến Thành. Chắc giá 370.000đ

**2T850** bán rẻ nhà lầu một tầng có gác lửng 4mx22m đầy đủ tiện nghi, 2 WC và máy nước nóng, gần chợ, gần nhà thờ, vì đi xa cần bán gấp Xem nhà tại 87/1 hẻm số 2 Phạm Hồng Thái gần chợ ông Tạ hoặc liên lạc 115 Trần H Đạo (phòng số 2) S,

**Phố bán** 3,50x14 đã mướn mặt tiền Nguyễn văn Trương Bà Chiểu có điện nước, xây gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi nhà may Phúc 11 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Chỉ dẫn chắc giá 1T8.

**Dịp** may hiếm có cần tiền bán nhà mặt tiền 1T5 ngang 4m,5 dài 20m. Ngay bến xe, đất tư nhà trống mới cất. Nơi sinh sống cho mọi giới. Số 144/19 (ngang cây xăng Caltex) Xa lộ Hùng Vương

**Nhà** bán đủ loại xung quanh ngôi chợ mới thành lập khoảng giữa trường Đắc Lộ và khu xưởng Dệt Bảy Hiền. Có nhiều sạp lớn nhỏ sang. Nhà từ 1T2 đến 3T 1 căn Hỏi bà Giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định

**Nhà** bán. 3,5x30m, có lầu phía sau, đủ tiện nghi, mặt tiền, gần chợ, trường. Giá 3T2 Hỏi 99B, Lê quang Định Gia Định

**Nhà** bán luôn đất Trung tâm Saigon Q.2 4x17m có điện nước riêng, có lầu sau giao liền khu thương mãi gần chợ trường số 54/18 Nguyễn cư Trinh góc Cống Quỳnh. Sáng 6g đến 8 giờ. Chiều 12 giờ đến 20 giờ.

### Bán gấp giá thật rẻ

Nhà xinh đẹp, gác suốt compteur điện nước đầy đủ tiện nghi, Xe hơi vô tận cửa, Hiện đang mở tiệm may. Để ở hoặc buôn bán mọi ngành Số : 371 lot F đ Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** rẻ 1 cơ sở 500m2 đất gần cây xăng Caltexxa lộ. trên có sẵn 1 nhà 15mx20m tiện làm garage hay bán vật liệu kiến trúc và 1 căn phố kế bên để ở và làm văn phòng. Do 448 Võ di Nguy P.N. chỉ dẫn.

**Tân Định** bán 1 căn lầu 4mx10m căn bìa để xe hơi được đủ tiện nghi 109/11 Bis Trần khắc Chân Tđ.

**2T2** nhà bán giao trống trệt, vách tường luôn đất 91m2 có bằng khoán hướng Đông Nam đầy đủ tiện nghi, điện nước có Compteur riêng. Hẻm rộng cách lộ 50m xe hơi [illegible] nhà. Xem nhà tại 451/16 Hai Bà Trưng. Tân định.

**Nhà** bán 3T8 1 căn lầu đúc 1 tầng [illegible] có cửa hậu [illegible] điện nước, gần trường và [illegible] xem nhà tại 280 Lý thái Tổ Sài Gòn.

**3T700** [illegible] 4hx20th có lầu [illegible] 4thx7th. Đồng hồ điện nước [illegible] — Trung Tâm Saigon. [illegible] giờ làm việc tại 95/4 Ngô Tùng Châu Saigon.

**Bán** 1 căn nhà gạch bông đẹp có lầu vách tường, điện nước, Hỏi số 245/30B Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

**Nhà** bán cư xá Chu mạnhTrinh Chi Lăng Phú Nhuận đất bằng khoán riêng 4x25m lịch sự xe hơi vô tận nhà. Lầu đúc phía trong 10x4 Bếp nhà tắm gạch men rộng 4x5m có sân. 1 phòng khách. 1 phòng ăn 3 phòng ngủ. Hỏi 23/4A (gần nhà hơi điện). Hẻm 215

**Dịp hiếm** lầu 3 tầng, căn bìa, mới cất rất kỹ đẹp 10 phòng sang tiện nghi như Villa khu sầm uất giữa Saigon tốt cho ngân hàng, nhà in, phòng mạch và mọi ngành ; thuận trung gian Hỏi 196B Trần-q-Cáp (Chợ Đũi).

**550** ngàn nhà lầu gạch mới xây, có compteur điện nước Hỏi 85/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận chỉ dẫn.

**Nhà** bán gấp, đủ tiện nghi có sân để xe hơi, luôn đất Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định

**Bán** 2000th đất trống 500 ngàn. 320 phố mới luôn đất tại Tân Đức. Hỏi 12/4 Phan Kế Bính Đakao.

**Nhà** bán 2 tầng rưỡi có sân thượng trung tâm thành phố đầy đủ tiện nghi, 2 toilette. Xem nhà tại 575/85 Phan đ. Phùng

**Nhà** bán 3 từng lầu đúc ngang 4m 2, dài 10m đồng hồ điện nước, đủ tiện nghi, bán 2T8. 443/6 Trương minh Giảng cống Bùi Phát,

### Nhà thật rẻ

Nhà mặt tiền nhỏ hiện đang buôn bán, và căn nhà 950.000đ. 3,2mx17m có điện nước đủ tiện nghi số 231/86. Hỏi tại 285 Nguyen duy Dương Cholon.

**Bán nhà** 1T8, rộng mát đủ tiện nghi khu an ninh, giao nhà trống số 331/56 Trương minh Giảng.

**Bán** 380.000đ hoặc cho mướn 6000đ một tháng (cọc 50.000đ) nhà gạch nhỏ xinh có lầu (2.4x6m). Hỏi 6/28 Cao Thắng Saigon.

**Bán** 650.000đ nhà 3x5x11 tiện nghi. Hỏi 73/10 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (cư xá Chùa Cao Đài) Từ 4g30 chiều,

### Nhà Bán Gấp

1) Nhà 3 tầng lầu mặt tiền 5m50x25m đất bằng khoán, giấy phép xây cất, đủ tiện nghi. Ngày xem và hỏi tại số 7G Nguyễn văn Học Giađịnh tối tại 39 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

2) Nhà lầu mặt tiền đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận, đủ tiện nghi, 6mx14m. Xem và hỏi tại 39 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán** gấp 2 căn nhà mới làm có lầu cây trong hẻm đường Thái Lập Thành PN. Hỏi 162 Chi Lăng.

### Villa bán trống

Villa lầu Võ Tánh (PN) 300m, có tel sân rộng, đủ tiện nghi thật đẹp. 10T5. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT.90167.

**Nhà** Bán 3mx10m có gác lót gạch bông đầy đủ tiện nghi hỏi 109/17 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**650.000đ** một căn nhà lát gạch bông gác suốt có điện nước Hỏi 186/3 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định gần kỳ nhi viện Mẫu Tâm.

**Bán** nhà đường Nguyễn Biểu 63/14. 3m2x10m. Giá 550.000đ.

**Phố lầu** bán một phố lầu Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT.99833

**Bán** căn nhà cửa hàng mặt đường Trương minh Giảng luôn 120m đất, có điện thoại 6T. Hỏi 34 Trương minh Ký.

**Villa** Cư xá kiến thiết đường Công Lý, 138m2. 3 tầng 9 triệu. Đất FatiMa 2000m2 có thể chia lô 500m2 giá 1200đ 1m2 Hỏi Hỏi Phú Hải 335 Trần Quý Cáp Saigon Điện Thoại 90589.

**Bán gấp** Căn nhà đủ tiện nghi khu rất an ninh, bán xong dọnliền, Tại 186/63/6 đường Cao Đạt Chợ Quán.

**PhúLâm** nhà vừa xây cất xong, đủ tiện nghi sân rộng, đường xe hơi vào tận cửa Hỏi số 578/19d Lục Tỉnh.

**Nhà bán** gấp 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi 172 Nhất Tảo Sg.

**880** ngàn nhà đúc đủ tiện nghi (4mx18m). Hỏi 212 Hoàng Hoa Thám Gia Định (tại chợ Cây Quéo)

**3T7** lầu đúc suốt, hai từng rưỡi, 4mx20m, có sân thượng, gác đúc, cửa hậu, 8 phòng, đủ tiện nghi xe hơi vào tận nhà, Tại số 15D/TK53 hẻm 391A Trần Hưng Đạo SG2, ngang Sở Cứu Hỏa (cạnh chùa Thiên Hậu Tự). Mời cậu ở CX Lữ Gia đến thương lượng.

**Bán** gấp 1 căn nhà đẹp đầy đủ tiện nghi, ở khu yên tĩnh. Số 308/8 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất giá 805.000đ.

**Cần** bán 1 căn nhà, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng, công tơ điện, nước, vô ở ngay khỏi phải sửa chữa, đường ChiLăng Phú Nhuận số 204/12

**Bán** gấp lầu đủ 3 từng đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Nhà** bán luôn đất. 47 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

**Bán** 2 căn nhà 2 tầng lầu đúc, đủ tiện nghi số 609/6-609/8 Lê văn Duyệt Sg và 1 căn nhà đang buôn bán số 284 Phạm hồng Thái Giađịnh. Hỏi Phú Thịnh 609/1 Lê văn Duyệt Saigon

### Phố thương mãi

2 căn phố lầu 3 tầng luôn đất mặt tiền 1 Đại lộ Trương minh Ký. 4th5x25th kiến trúc tân kỳ 8T5 và 1 căn là Hotel [illegible] Bar Đào Nguyên văn Thoại mặt tiền 4thx25th 4 tầng 8T xuất ngoại bán gấp rẻ. Bar có thể cho mướn. Hỏi 97 Đại lộ Trương minh Ký Phú Nhuận tiệm vàng Chính Thanh (gần [illegible] xe lửa số 6)

**400.000đ** chắc giá nhà 11mx4m trong hẻm ngắn đủ tiện nghi, Hỏi anh Đông Sửa Hòn Đa trước tiệm may người Chà số 142 Nguyễn văn Thoại Gia Định chỉ dẫn.

### Bán rạp chiếu bóng

Bán một rạp chiếu bóng Đông Nhì Quận Gò vấp tỉnh Gia Định Hỏi Bà Thiêm rạp hát bóng Đại Đồng GD vào buổi chiều hay 148 Cống Quỳnh Ngoài giờ làm việc.

**Nhà bán** mặt tiền, đủ tiện nghi tiện việc buôn bán. Hỏi 22 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

**Nhà bán** Luôn đất giá rẻ gần chợ Đakao, đủ tiện nghi điện nước, giao nhà ngay. Hỏi 32 Phan Ngữ ĐaKao. Ông bà nào đã trả giá mời lại thương lượng.

**Bán** căn phố lầu, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 62/35 cư xá Lữ Gia.

**Phố** thương mại mặt tiền tại đường 46. Hỏi 217 đường 46 Cholon. Tủ Lạnh 400lít. Bán máy Ford 68.

**Mặt tiền** Dịp may 2T9 nhà bán số 78 Cô Giang Quận nhì Saigon khu Trung tâm thành phố compteur điện nước đủ Hỏi tại chỗ từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối.

**Bán** 1 căn nhà lầu đúc 5 từng luôn đất đủ tiện nghi, mặt tiền đường Bác Sĩ Calmette và 1 căn nhà tôn lót gạch bông gần Cầu Tre Hỏi 115 đường Bác Sĩ Calmette Saigon.

**Nhà bán rẻ** 4mx24m Có Lầu Nở hậu Gần trường học, nhà thờ Xe hơi vào tận nhà tại 1602-Hẻm 10 Nguyễn Huỳnh Đức PN. Bên trong cổng xứ Mẫu Tâm Giá 1T5 Giao nhà liền,

**Nhà** bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông, Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

**Nhà bán** lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 50 Trần Quang Diệu.

**Bán nhà** Lầu đúc 2 từng ở mặt lộ đường Hùng Vương Cholon có Compteur điện nước, sân rộng gần bến xe tiện mở quán nhậu, nhà hàng. Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

**Nhà bán** Luôn đất. Mặt tiền. Lầu suốt (4x23) Gần chợ Trung Tâm Thương mại, đủ tiện nghi. Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

**Villa thật rẻ** 1 lầu, sân thượng. (13x17) 225m2 máy lạnh. điện thoại, khu yên tĩnh. Hỏi 215H/22 Chi lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh) Phú nhuận. Từ 7, 9giờ sáng và sau 7giờ tối.

### Đất TÂY NINH

Bán một lô đất 30x40, sát đường Nguyễn thái Học nối dài, gần trại cưa Phước Trọng. Xin hỏi quán Trâm đường Nguyễn thái Học nối dài, hoặc Hỏi Bà Hồng Anh Air Việt Nam, Nha Tài Chánh 27B Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** 2.200.000đ hoặc sang 1.400.000đ nhà rộng nguyên từng lầu nhì, bê tông mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi, cầu thang riêng. Xem và hỏi 137 lầu hai Cống Quỳnh. ĐT 93367.

**Villa** yên tĩnh, rộng rãi 21mx7m. cây cảnh đẹp 2T5 giao trống. Hỏi 413/2 Trương minh Giảng Sg.

**200.000đ** nhà 6,5x2,5m. điện, nước, đá hoa, có gác. Hỏi vào chiều thứ 7 và Chủ Nhật Cô giáo số 245/34C Võ Tánh Saigon

### Phố oanh chợ

400ng. 600ng luôn đất 110thv nóc beton sát lên lầu điện nước Quốc lộ 1 khỏi Thủ Đức, vì vật giá thay đổi nên tạm bán 6 căn giá cũ. 220 bis Pasteur SG từ 15 đến 21giờ.

**Nhà bán** một căn phố và 1 cao ốc nhỏ tiện nghi trung tâm trường Pháp bán chung 1 lô, một nhà mát tại nước ngọt (Long Hải), một biệt thự 10 phòng tại Dalat. Hỏi 33 Trương minh Giảng Saigon hoặc ĐT.90.375.

### Cư Xá Lữ Gia

Bán phố lầu đúc 2 tầng rưỡi, hướng đông, hoàn toàn sửa tối tân, mặt tiền, sát trường tiểu học Lữ Gia. Hỏi 52/15 Cư xá Lữ Gia Sg.

### BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT

4x25m. Có Garage, 2 phòng ngủ. đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi : Sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92.331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

**Nhà** bán gấp nhà 2tầngđúcluôn đất và đồ đạt nhà hàng sẵn âu cho Mỹ đang sanh lợi vì đi xa bán rẻ giá 5.000.000đ khỏi trả giá. 96B Mai Khôi Nguyễn văn Thoại. xin hỏi cô Thủy.

**4T1** Phố lầu, luôn đất 4mx19m Hướng Đông. Bao sang tên qua bộ, đủ tiện nghi, xe vận tải vào tận nhà, có sẵn xe, khu yên tĩnh xem và hỏi tại 156/5 Bis Hùng Vương (Thị nghè) ngang cư xá Việt Nam Thương Tín.

**Bán** rất rẻ nhà mặt tiền 2 tầng 4mx28m gần chợ ngay ngã Tư đủ tiện nghi, gần trường học mới hà trả 6T7 lại thương lượng bà rất rẻ 1 lô đất 12mx24m Hỏi tại 564 đại lộ Hậu Giang Cao loo,

**Bán** nhà trệt mặt tiền buôn bán mọi ngành có bằng khoán giao trống. Hỏi 63 Nguyễn Trương Tộ gần chợ gia trường

**Nhà** bán. Lầu đúc, có sân thượng 4x24 mặt tiền, đủ tiện nghi trước có sân 25m ra đến Mỹ lộ, tiện mở Kỹ nghệ, hoặc Thương mại nhà mới, xem Hỏi 32/10B lầu Phan thanh Giản xa lộ

### Phố bán trống

— Phố lầu 3 từng Trương tấn Bửu đủ tiện nghi có gác quạt máy, 4x18. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT.90.167

**Bán** 1 căn nhà trệt đúc suốt 4mx20m khu thương mại đủ tiện nghi. Hỏi tiệm tạp hóa Kim Cương số 95C đường Mai Khôi khu Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh

**Bán gấp** nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Tại số 217 Nhật Tảo (CL)

**4T2** nhà lầu mặt tiền 3m40x14 (ngã ba Kỳ Đồng), để xe hơi trong nhà được, có điện thoại, nước điện (110V. 220V. 3 giây), có giấy phép mở quán kem, đang thâu huê lợi nhiều vì thiếu người coi, bán hoặc đổi xe hơi trên 1 triệu Hỏi tiệm kem M. Lâm, 134 Trương minh Giảng Saigon Đ.T 95.536.

**Nhà** bán có lầu mặt tiền, cửa sắt tiện việc buôn bán. Đầy đủ tiện nghi, gần chợ và trường học Hỏi 89 Bùi hữu Nghĩa Gia Định, qua cầu sắt Dakao lối 100m bên tay trái.

**Bán 2T5** nhà gạch 10x16m số 1794 hẻm Cô Nhi Viện Santa Maria ngang chùa Dược Sư đường Lê quang Định Gia Định. cách đường 40m. sân rộng garage điện nước, khu yên tĩnh, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường học. Coi nhà ngoài giờ làm việc hoặc Đ.T. cô Yến CBS News 90.085.

**Villa** Song lập (cư xá Lữ Gia) Bán thật đẹp có Garage Vườn Hoa đầy đủ tiện nghi-khu yên tĩnh giá phải chăng Hỏi 245/A Nguyễn văn Thoại từ 17G30 tới 20G00.

### PHỐ LẦU BÁN

luôn đất có bằng khoán Ngã Sáu Saigon 4x30m, có thể mở Banque, Laboratoire, phòng mạch, xuất nhập cảng đủ tiện nghi, mặt tiền, nước điện 110 và 220V, giá 16T800.

**ĐẤT THỦ ĐỨC** sau Cư xá Sĩ quan K.T. có bằng khoán trên 5.000m2, 800đ/1m2. Hỏi cô Duyên 168 Gia Long Saigon, Đ.T. 95.960,

**Bán gấp** hay đổi lấy xe du lịch một căn nhà 200m2 và một khu đất, 400m2 thuộc khu cư xá Bộ Nội vụ (phía sau kho Usaid qua khỏi cầu Xa lộ quẹo trái). Liên lạc : Ô. Cầu. 24/6 Trần khắc Chân SG.

**Nhà** bán gấp, rất đẹp, rộng rãi, căn bìa có gác lửng, có chỗ cất xe, hẻm lớn yên tịnh, ngang trường Hưng Đạo, cạnh chợ Thái Bình, Hỏi và xem nhà 160/1 bis Cống Quỳnh Saigon.

**Bán** Nhà lầu đúc 2 tầng mới cất đầy đủ tiện nghi kiến trúc đẹp có chỗ để xe quân nhân đổi đi xa bán gấp giá rẻ xin xem nhà tại 737 Lô Z khu Tái Thiết Hoàng Diệu đường rộng 20m.

**Bán** gấp nhà đúc một từng 2 căn liền nhau số 25 và 27C/26. Khu Tái Thiết Cầu Tre. Hỏi tại văn phòng Khóm 5 Cầu Tre số 16 đường Hương Lộ 14. Gần chợ Bình Thới.

**Nhà** bán gấp mặt tiền mới làm, cả đất 4x20 lầu đúc suốt, compteur điện nước riêng, có cửa hàng, chỗ để xe coi nhà và hỏi 101/29 Mai Khôi (Nguyễn v. Thoại giao nhà ngay giá 4T, ĐT 94985 B. Đức.

### HIẾM CÓ TẠI QUẬN 3

Bán 2 căn phố lầu số 209 đường TMG, ngay góc chợ. Hỏi 81 Cống Quỳnh Saigon.

**Tân Định** bán 1 căn lầu 4mx10m 1 căn bìa đủ tiện nghi. Hỏi 109/11bis Trần khắc Chân Tân Định.

**Đất Xa Lộ** Cạnh Cư Xá bán rẻ 2000m2 giá 650đ/m2 thuộc bản đồ số 184 tờ 1 Xã An Phú. Hỏi 528/5/59 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** phố thương mại. Số 257 (số mới 301) Trương minh Ký Gia Định.

**Bán** Villa trệt đủ tiện nghi. 349/177 C.X.K.T Lê Đại Hành Phú Thọ.

**Bán** 1 căn nhà mới cất xong cửa sắt, gạch bông, gác lửng, 4mx17m, mua xong giao nhà liền, ngay mặt đường tráng nhựa Hỏi 164/33 ấp Tân Trang đường Tân Xuân Hương lộ 14.

**Nhà bán** đủ tiện nghi. Hỏi số 575/37 Phan đình Phùng Sg.

**Bán** 1 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi điện nước, 5mx17m. Số 46 đường Kiều công Hai Saigon (trước cửa Việt Nam Quốc Tự)

**Bán** 1 nhà trệt 4m 8m đủ tiện nghi. Phía nam dạ cầu chữ Y 43B/2 vô hẻm 100m. Hỏi Lò Ho.

**Nhà** bán gấp 3 từng lầu đúc mới cất luôn đất mặt tiền tiện buôn bán tại 301 đường Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

**680.000đ** nhà đủ tiện nghi. Đường rộng xe hơi qua lại thường xuyên, tiện lợi buôn bán. 189/20 Phạm Hồng Thái GĐ gần ngã ba ông Tạ.

**Chắc** giá 1.250.000đ Nhà bán 3,40x13,50 lợp ngói gạch bông, vách tường, gác suốt đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 107/34 Trần quốc Toản Saigon.

**Nhà** bán 7mx18m gác lửng xây đủ tiện nghi cầu nước điện Hỏi 95A/2 ấp Nhất Trí 3 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia định.

### Phố mới cất bán

luôn đất hoặc đổi xe du lịch, P.C., Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22, có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người đầy thư hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp, Hỏi nhà may Phúc 115 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn, chắc giá 1T5.

**Bán nhà** mới mặt tiền 4mx25m có bằng khoán, chỉ còn có căn này nằm tại khu làm ra nhiều ba nhứt hiện nay. 105 Nguyễn văn Thoại ngã tư Bảy Hiền xuống 500m mé trái nhà đông cửa.

### THẦU KHOÁN KIẾN TRÚC

Nhận thực hiện công việc xây cất tu bổ trang hoàng nhà phố, villa, hãng xưởng... Hướng dẫn lập đồ án xin phép. Mỹ thuật, kiên cố, mau chóng. 331/34 Trương minh Giảng Saigon.

**4T8** bán Villa 12x16 gồm 5 phòng ngủ có gác suốt cầu tiêu điện nước [illegible] Phan Thanh Giản 500m [illegible] Chính Lô. Xem nhà số 45/3A Xa Lộ đường vào hẻm Đoàn Kết

**Nha Trang** Nhà bán, kiểu biệt thự gần bờ biển gồm 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 3 phòng ngủ, 2 toilettes và 1 nhà phụ thuộc có 3 phòng và bếp. Giao nhà ngay, xin hỏi tại 12 Lê quang Định Nha trang hay 384/50 Công Lý Saigon Đ.T. 40780.

### nhà bán 650.000

Khu Kiến Thiết Trương Minh Giảng gần nhà thờ, gần chợ và trường học và. 1T2 1 căn phố tiện buôn bán đường Võ Tánh GD. Hỏi TV Thăng Long 21 Trần quốc Toản. (Ngay cổng Trường Dân Chủ)

**Bán** Phố thương mãi 2 tầng lầu, có bằng khoán. Hỏi 135 Bùi Viện Sg.

### PHỐ trống bán

— Phố Thủ Đức Cư xá Phong Phú 11 căn, mỗi căn 1T2 — Phố Tôn thất Hiệp Phú Thọ mặt tiền 4x20, khu thương mại, đất Đô thành, 3T5 — Phố trệt Trương minh Giảng Sg. hẻm Lê Bảo Tịnh 4,3x22 tiện nghi có gác, 5T — Phố Cư xá KiếnThiết Thủ Đức, rộng tốt, căn bìa, bán 1T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 90.167.

### Đất và Villa bán

— Đất Bãi Sau Vũng Tàu 9.300m, có biệt thự đang xây dở dang. 12x16, 8 phòng, có dừa bao bọc, 20T — Villa GiaLong VũngTàu 2000m, 6 phòng thật đẹp, 20T — Đất bán rẻ gần Đoàn thị Điểm, 10,5x11, mặt tiền, 12T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

**Nhà** 3m2x16, nở hậu 4m, gác suốt, xây gạch, mặt tiền đúc, rào sắt, hướng Đông Nam, điện nước riêng, bếp đá men, cầu ống-lô, douche, lavabo, khu an ninh 100%, hẻm rộng 7m, cách lộ 20m, có sân để xe hơi an toàn, cửa hông, hậu, cần tiền bán rẻ 1T7. Hỏi 461/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

### Bán tại trung tâm GòCông

1 tòa nhà lớn 16x11,5 = 184m2 và 1 tòa nhà sau phụ thuộc 200m2 tiện để mở ngân hàng, trường học, bệnh viện v.v. Hỏi bà Tư Vinh Thái 36 Nguyễn Trãi ChợLớn (Chợ Quán)

**Bán** 1 căn nhà phía sau nhà thương Cơ Đốc. Xin hỏi 118 Võ Tánh Phú Nhuận.

**Bán** 1 căn nhà 4x20th luôn bằng khoán có lầu đúc 4x4th và gác lửng, giá 4 triệu 6. Coi nhà tại 59 Ng. Phi Khanh

**1T350** nhà hẻm lơn tráng xi măng xe hơi vô tận nhà 4x12m điện nước, gạch bông suốt đủ tiện nghi bếp tráng gạch men có lầu xếp gần chợ, trường khu an ninh. 136/12 Trần quang Diệu Q.3 Saigon.

**Nhà** bán đủ tiện nghi, lầu đúc 2 tầng, có gác lửng, sân thượng, mặt tiền, tiện mở tiệm buôn bán. Hỏi 611/35 Phan thanh Giản Saigon (cuối lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật).

**Nhà** bán có điện nước. 124/5 Bùi thị Xuân Saigon.

**Nhà** máy nước đá bán rẻ vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước đá và máy cà rem, đang hoạt động tại Cái Mơn Kiến Hòa. Xin hỏi bà Nhi 377 Hai bà Trưng ĐT 40.235.

**Bán** 1 căn nhà 3x18m vách tường, gạch bông, điện nước, xe hơi vào tận nhà, Số 220/1B/19/8 đường Bình Thới Cholon, coi nhà từ 12 giờ đến tối giá 600.000đ.

**Bán** nhà lầu đúc 4x25m đất thuê vĩnh viễn 100đ/1 tháng Quận 3 rất an ninh có điện thoại, đồng hồ điện và nước đầy đủ tiện nghi. phòng khách, ăn, 3 phòng ngủ cửa lưới. 5 quạt trần, 2 WC. 2 lavabo, 2 douche, chỗ để xe hơi hướng Đông, hẻm rộng, xe vào tận cửa. Xem nhà 339/54-A Trương minh Giảng, ngang trường Tiểu học cộng đồng Trương minh Giảng ĐT 41.052.

**Bán** nhà lầu 2 tầng máy lạnh điện thoại ngang 3m8x25m 8K Lương hữu Khánh (sau nhà Thương Từ Dũ) 6 triệu Điện Thoại 92325.

**Bán** một căn nhà 399/11 Trần quý Cáp qua Phan đình Phùng. Hỏi 378 Trần quý Cáp

**Nhà** đầy đủ tiện nghi số 462/6 Nguyễn [illegible] Phương CL.

**Bán** [illegible] 250 Lý Tuy Vương dài 17m ngang 5m. Hỏi 50 Trần [illegible] Cần khu Thương Mại CL.

**Nhà bán** 1.500.000đ đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng gần mặt đường [illegible] xong giao nhà ngay hỏi 23/8 [illegible] Chi Lăng (Phú Nhuận)

**Bán** Nhà Kiến Thiết có gác, đủ tiện nghi, đó 1824 lot [illegible] Huỳnh quang Tiên, PN. (Gần lò [illegible] Trương minh Giảng).

**Gia Long** bán 1 căn nhà ở đường Gia Long Sg. Hỏi 260 Gia Long S.G. Đ.T. 93564.

**Nhà** lầu đúc bán rẻ đủ tiện nghi xe hơi vào tận cửa gần trường học, chùa, nhà thờ, chợ Hỏi 82/84 Yên Đỗ vô cư xá Công Lý 290 quẹo trái dễ thấy.

### CẦN MUA HAY THUÊ

đất rộng độ một mẫu ở vùng Lái Thiêu, Thủ Đức, Xa Lộ Biên Hòa. Hỏi 9 Ngô thời Nhiệm Saigon ĐT 24352.

### Nhà Phú Lâm B

Mỹ kiều về nước bán gấp nhà gạch 4mx20m đủ tiện nghi [illegible] xe hơi vào tận nhà, trị giá 1T2, bán hạ còn 830.000đ, ưu tiên cho người đến trước. Hỏi 220/A đường Bà Hom Cholon

### Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc [illegible] Hỏi ông [illegible]

**Bán** [illegible] mặt tiền [illegible] (Bà Quẹo) 15.000/1m2 đất Nguyễn văn Thoại [illegible] có bằng khoán [illegible] Lý thái Tổ Sg

**[illegible] nhà** mặt tiền 5mx20m [illegible] bán địa điểm [illegible] tel. Hỏi 656 [illegible] Sg.

**[illegible] đất 700.000đ** [illegible] 2[illegible] đất ở mặt [illegible] Giađịnh. Bán [illegible] mặt lộ sau lưng [illegible] Thị Nghè. Hỏi 178 [illegible] Saigon Tel 20.617

**Bán nhà** [illegible] Đakao [illegible] giá 1400.000đ Hỏi tại 162 Tự [illegible] Saigon.

**Phố bán** luôn đất, Compteur điện nước, trung tâm thương mại Đakao. Hỏi 93, Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

**Villa** bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất, BK riêng Quận 3 đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng điện thoại 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương m. Giảng) chỉ dẫn, ĐT [illegible]40538

**Về Mỹ** bán rẻ 2 triệu nhà đủ luôn đất. Hỏi 2/20 Hàm Nghi nhà bà Hạnh chỉ dẫn.

**Bán** hoặc đổi xe hơi, 650 ngàn nhà ngói nóc đất rộng 10x20m rào phân biệt căn bìa hẻm, tiện gia đình đông người, hoặc chăn nuôi, coi nhà B.58/25 Tôn thất Thuyết, hỏi ĐT 98.538.

### PHỐ trống bán

— Phố lầu Trương minh Giảng Sg 4x22, đủ tiện nghi, bán 4T — Phố lầu Trương minh Giảng gần Trần quý Cáp Sg 4,5x14, bán 6T — Phố lầu Trần quý Cáp Sg. 172m2, 5 từng mặt tiền luôn đất, có tél, bán 15T — Phố lầu Huỳnh Khương Ninh Đakao 148m2, 3 từng, 6x28, bán 17T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 90.167.

### VILLA BÁN RẺ

— Villa Fatima mới cất 1.400m2, đủ tiện nghi, bán 8T — 3 Villa Làng Đại Học Thủ Đức — 1 Villa lầu có hồ tắm 1.600m2, bán 12T — 2 Villa trệt 2.000m2, đủ tiện nghi, bán 7T — 3 Villa trệt 1.500m2 thật tốt, bán 9T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

# mai bé bi

**Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam**

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

## ĐỨA TRẺ MIỀN BIỂN

PHÙNG VĂN HẢI

ÁNH nắng ban mai tỏa trên lớp sóng tung trắng làm mặt nước phản chiếu một màu xanh lấp lánh bạc. Những thuyền đánh cá sát cánh bên nhau phơi mình đón nhận sức nắng ấm, sóng vỗ nhẹ vào mạn thuyền vài đứa nhỏ đùa giỡn, tiếng cười nói của những ngư phủ tạo nên một âm thanh vui tai.

Xa hơn, nằm đơn độc trên bãi cát một con thuyền, siêu vẹo qua những cơn bão, phai nhạt vì nắng mưa. Duy chỉ có hai cột buồm vẫn tỏ ra ngạo nghễ vươn lên cao, còn những cánh buồm đã được bọc lại. Gió hiu hiu rung rinh mấy tấm lưới phơi dọc theo mạn thuyền. Đó là một loại tàu nhỏ vừa để đánh cá vừa để ở.

Qua một cửa nhỏ, ta bước vào phòng lái, với những tấm kính đã đục bao quanh. Vài nấc thang dẫn xuống phòng ngủ và cũng là nơi dùng bữa. Một khoảng trống trải vài chiếc chiếu đủ cho một gia đình ngủ.

Sơn cựa quậy. Nó vẫn cảm thấy chưa thoải mái dù tối qua được ngủ sớm (nó không phải sửa những tấm lưới với ba nó). Nhưng sự yên tĩnh quanh đó bỗng dưng gây một cảm giác thích thú trong tâm hồn thằng bé.

Sơn không thể tránh được những tia nắng đang chiếu thẳng vào khung kính và không buông tha nó. Sơn vùng dậy bước ra boong tàu. Nó là một đứa trẻ độ chín, mười tuổi, thân thể khoẻ mạnh, làn da xạm nắng. Khuôn mặt trầm tĩnh nhất là đôi mắt trong sáng luôn luôn như nhìn thẳng vào một vật vô hình trước mặt.

«Chắc chiều nay ba mới về, má và chị Nguyệt...» Sơn lẩm bẩm rồi quay về ngọn núi đằng sau nó. «Đèn pha cao quá ta !», thằng bé say sưa ngắm ngọn đèn trắng xóa đứng sừng sững giữa những lùm cây xanh. Trong đêm tối, nó đã từng nhìn ngọn đèn quét những vệt sáng thành vòng tròn mà không chán. Sơn được nghỉ hè hơn tuần nay, điều mà thằng bé trầm lặng chờ đợi từ lâu. Thoát được những giây phút lo âu vì không thuộc bài, những nhát roi của ông thầy, lời chế diễu của chúng bạn. Bây giờ nó có thể an nhàn hoặc phụ ba nó làm việc, hoặc ngồi nhìn trời biển mơ mộng tận đâu đâu.

—Sơn ơi !

*Má* và chị nó đã về. Sơn ra phụ giúp họ đem hàng mua *ở* chợ lên tàu. Hình như mai ba *má nó* đem hàng đi xa buôn bán. Chỉ còn chị em nó ở lại tàu. Một ý nghĩ chợt loé trong trí nó...

*Tờ mờ sáng* Sơn bị gọi dậy. Cả nhà tấp nập chuyển hàng từ tàu để ở sang chiếc thuyền đánh cá đậu cách đó không xa. Con thuyền tương đối nhỏ tuy nhiên nó đã trải qua bao cuộc thử thách, chiến đấu chống lại cơn thịnh nộ của biển cả. Giờ đây đu đưa nhè nhẹ theo làn nước dâng của thủy triều.

Cha chúng dặn hai chị em lần chót trước khi con thuyền từ từ lướt ra khơi. Nhìn vòm trời lấp lánh những vì sao bé nhỏ, nhất là cái ngôi sao ngay trên đỉnh đầu nó ; loé sáng, nổi bật giữa những tinh tú khác.

Sơn tự hỏi không biết ngôi sao đó tên gì, nó nghe nói mỗi vì sao có một tên «Làm sao đặt tên được hết ?

(Xem tiếp trang 6)

## CHỊ TÔI HỌC THI

TUỆ

HÔM nay được nghỉ vài hôm vì vụ chống tăng học phí, tôi xin kể cho các bạn Mai Bê Bi xem chị em tôi». Tôi có 3 chị, 1 anh và 3 em, chị cả của tôi vừa đi học vừa đi làm, còn ông anh theo tiếng gọi của tổ quốc là nhập ngũ tòng quân, sau 2 năm tập tành trên Đà Lạt và may thay được bổ về làm tại Sègòng đầy hoa lệ này (ngược lại nhé) Như thế 2 người này chả làm việc gì trong nhà

Quan trọng nhất là 3 chị em gái của tôi (2 em tôi còn bé không kể) vì thuộc loại nhỡ nhỡ trong gia đình mà lị. Này nhé, công việc trong nhà do 3 chị em tôi quán xuyến nhưng (nhưng đầy nguy hiểm) gặp mùa thi cứ thì công việc lại dồn hết vào cho tôi (khổ thật) cơm nước, chợ búa, giặt giũ, quét sáng.,v.v. .và, v,.v.... đều trông cậy vào tôi (mệt gớm). 2 cô em tôi thì chả nhờ được gì vì là Út và kế Út mà lị. chả bù với «cây tăm xỉa răng» Vỹ uyên Hằng. «cây tăm xỉa răng» cho Út là khổ, là cực, là... tùm lum hết nhưng đối ngược với nhà tôi thì Út sướng ghê nơi, kế Út còn được sướng chứ nói gì là Út.

Chị kế tôi tên Tín năm nay thi Tú Tài, ôi chao ơi ! học lu bù cả lên. chả ăn. chả uống gì cả, cứ bù đầu vào sách vở. Ăn uống còn lười công việc sức mấy mà mó phải không các bạn nhỉ Chị tôi tuyên bố thế này :

—Tao phải thi thì nhỏ cận (biệt hiệu của tôi) phải gánh công việc hết lúc nào tao thi xong «dzồi» tao làm lại cho (chán trường)

Chị tôi tuyên bố nghe oai lắm, lúc nào cũng đợi thi xong. Bà chị kế chị Tín tên Thuần cũng «dzậy», bao giờ cũng tuyên bố đợi thi nhưng năm nào 2 bà chị tôi cũng thi (khôn ghê). Chị Thuần tôi chớp được 2 mảnh bằng Tú Hòa (tôi vẫn gọi vậy vì học thi mà chị tôi hồn vía cứ đâu đâu) thì lên Đại học và cũng «đợi thi xong»

— Tao thi xong rồi là công việc tao làm hết, cho tụi mày học thả ga mặc sức (nhưng năm nào bà chị tôi cũng thi)

Ấy... nghe nói thì chịu chơi hết mình nhưng kẹt năm nào cũng thi (khôn quá) khổ cho *tôi* chưa leo đến lớp gọi là thi nên mệt quá. suốt ngày mệt vì bù đầu vào công việc (không phải bù đầu vào học đâu nhé) nhưng được trời thương nên tôi cứ béo ra. Thấy tôi mập mạp khỏe mạnh 2 bà chị tôi sướng quá :

— Nhờ tao mà mày mới béo ra đấy Cận ạ. Trông mày khoẻ mạnh hồng hào như gái Đà Lạt đấy. «dậy» thì phải cám ơn tao chứ. thế mà cứ than hoài là kì gì (tử tế ghê)

Tôi làm việc hộ cho thế mà còn lên mặt đạo đức nữa mới tức chứ lị. tôi nghĩ thầm : «khi nào em leo đến năm thi thì biết với tay em,em sẽ lười gấp 100 lần 2 chị. cho 2 chị làm hết công việc» nghĩ «dzậy» nên tôi mới hết mệt đấy.

Khổ về 2 bà chị chưa xong thì đến anh. Ngày mà ông anh tôi còn trên Đà Lạt. tôi cứ mong sao cho anh tôi được về Sè Goòng để vây cánh bắt nạt 2 chị. nhưng khi anh tôi được ở Sè Goòng thì lại vào phe 2 chị của tôi (rõ khổ).

— Cận còn bé làm việc hộ cho anh. cho chị là đúng «nhâm», như vậy mới ngoan chứ (tức ghê, tôi mười mấy tuổi «dzồi» chứ bộ).

Ối giời ơi ! nghe ông anh nói mà tôi run lẩy bẩy, làm công việc hộ 2 bà chị chưa xong nay lại thêm ông anh chắc điên cái đầu. Rồi,,. một ngày đen tối kéo đến,

— Cậu giặt ủi quần áo hộ anh nhé ! Khi nào có đi trại thì anh xin phép bố mẹ hộ cho (*tại tôi đi* Hướng Đạo) quần áo lính của anh nhẹ lắm nhưng giặt nhớ đừng để móng tay mà gẫy hết đấy.

Trời ơi ! ông anh tôi nói quần áo lính nhẹ mà giặt đừng để móng tay sợ gẫy. như thế có phải phi lý không chứ Một hôm tôi lôi ra giặt thử xem sao. lúc đầu cầm thấy cũng nhẹ nhẹ. mừng thầm nhưng khi ngâm vào xà phòng thì nặng như cái cân, ấy thế mà xà phòng cứ sùi dần và trở thành một thau nước đen kịt. tôi phải thay chậu khác làm rát cả tay, khi giặt xong đến màn giũ mới nguy hiểm, quần áo gì mà nặng kinh hồn khiếp vía, hai cánh tay mỏi dừ cả ra. Ấm ức, *chứa trong lòng đợi ;* ông anh về *sẽ trả lại* trách nhiệm, Và 12 giờ ông anh tôi về

— Em không *thèm* giặt quần áo cho anh *nữa* đâu, quần áo gì mà dơ quá. khi nào có máy giặt em mới nhận, không thì anh đi bỏ hiệu giặt ủi.. quần áo của anh nặng đến nỗi mỏi cả 2 cánh tay

— Con gái gì mà hư vậy ? Giặt hộ anh mà cũng cằu nhàu, và lại nhà có em gái mà anh đi bỏ hiệu hay sao, à... mà hiệu giặt bẩn lắm, Thôi ! Chịu khó giặt hộ anh rồi anh để dành tiền mua máy giặt về cho em : còn quần áo lính bẩn thì phải «dzồi», lính làm sao mà ở sạch được (khiếp..)

— Không... không... nhất định là không bao giờ thèm nghe anh đâu (tôi vừa không.,. không... thì nhỏ em kế tôi đá số một tràng M. L. H vào) buồn cười quá tôi rủ ra cười cả nhà cười bò lăn ra

Thế là câu chuyện quần áo chưa ngã ngũ ra sao thì giờ cơm đến. xem như là tôi thua cuộc

*Thời* gian trôi qua nhanh chóng tôi đã tựu trường và chị Tín thôi cũng thi Tú hôn xong. kết quả là có tên trên bảng «dzàng» (mừng ghê) nhưng con ma lười vẫn còn ám ảnh nên chị tôi uể oải làm việc gớm. Còn bà chị nữa thì đang thi chứng chỉ cử nhân

Tôi đã nhẹ được một gánh nặng nhưng nghĩ đến sang năm lại màn thi cử diễn ra phát run Tôi sợ nhất làm con trong gia đình mà thuộc loại nhỡ nhỡ, vì nhỡ nhỡ như tôi thì làm công việc nhiều, phải chi là chị cả hay em Út thì sướng biết bao nhiêu, không làm việc mà lại được bố mẹ cưng nữa chứ. Trái với bạn cây tăm xỉa răng» Vỹ uyên Hằng thì con Út khổ ơi là khổ.

❖

## thơ tuổi

### Em tôi..

*Tôi có một đứa em!*
*Miệng láu táu vui cười*
*Năm nay em lên tám*
*Óc thông minh tuyệt vời*
*Em nhìn tôi thỏ thẻ.*
*«Chị Thanh ơi chị Thanh*
*Đôn muốn làm đại tướng»*
*Tôi mỉm cười khẽ bảo*
*«Nếu thế Đôn phải học*
*Thật chăm và ngoan nhiều*
*Lớn lên sẽ làm lớn*
*Như mộng ước của Đôn»*
*Em nhìn tôi chớp mắt*
*Và miệng nở nụ cười*
*Tôi thương em nhiều lắm*
*[illegible] ca sự ước mơ*
*To tát và tuyệt vời*
*Mãnh liệt trong lòng nó*

Thanh thủy
(T V Đ *Việt Nam*)

### trăng

*Từng bờ trăng soi với đôi dòng nước bạc*
*17 đêm buồn trải lá dưới gót chân*
*Thoáng mông manh sợi mây trắng thiên thần*
*Buông dáng liễu bên rèm trăng đang độ*
*Từng ước mơ chín hồng trong hơi thở*
*Dài xanh xanh đợt núi nhấp nhô sầu*
*17 rồi nào có được gì đâu*

*Ngoài nhung nhớ một vầng trăng vời vợi*
*Từng thanh âm quyện lại với trời mây*
*Mênh mông buồn trong khúc nhạc tình say*

*Say ảo tưởng say trăng vàng mềm mại*
*Từ đam mê chìm dần vào vụng dại*
*Ta điên cuồng uống lấy ánh trăng tan*
*Giọt sương đêm cô đọng suốt canh tàn*
*Vùng tâm tưởng vươn lên đòi hình bóng*

*Ta ngỡ ngàng vì lâu rồi mơ mộng*
*Ôi, tháng ngày, ôi trăng hỡi vầng trăng*
*Một thoáng xa tìm dịu vợi ánh hằng*
*Trời ngây ngất đất say lòng điên tình*
*Vùng không gian sững sờ trong cổ tích*
*Ta bàng hoàng nhìn ảo ảnh tàn phai*
*17 năm đèn sách với miệt mài*
*Giờ tay trắng vẫn hoài trong tay trắng*
*Ngày xưa buồn, trăng cũng buồn xa vắng*

*Đến bây chừ ta lạc lõng bơ vơ.*

*Trăng vợi cao cùng nét ngọc đợi chờ*
*Ta vô thức nhìn trăng cười mộng mị*
*Như bao giờ, trắng hoài là tuyệt mỹ*
*Trăng lan nẫy, trăng dẫm lá bước đi*

LÊ THỊ MINH NGUYỆT
(Q.G.N.T.)

## Truyện cổ tích

### Hung thần trên đỉnh núi

BĂNG HÀN TUYẾT SƯƠNG kể

Thấp thoáng sau bụi ngàn trắng tinh anh, một chú nai tơ giương đôi mắt ngu ngơ nhìn Ngọc Thành đang say sưa ngủ. Vài cơn gió khẽ lay lay, từng giọt sương mai lấp lánh trên phiến lá xanh xanh, nhẹ nhàng rơi rơi. Nắng sớm xuyên qua lá cành, soi bóng dưới làn nước trong veo lẫn sắc trời mây.

Tiếng chim líu lo trong khu rừng thoảng hương cỏ dại, làm Ngọc Thành giật mình tỉnh giấc. Đây là đâu ? À ! Nhớ rồi. Chiều qua, Ngọc Thành đi tìm măng tre để nấu canh cho mẹ ăn, vô tình lạc bước giữa rừng già cô quạnh. Ngọc Thành cố tìm ngõ thoát. Đến khi ánh tà dương khuất dạng, Ngọc Thành vẫn chưa thấy lối về mái tranh nghèo dấu ái có bà mẹ già tóc pha tuyết sương. Phần mệt mỏi, phần âu lo, Ngọc Thành lịm dần trong giấc cô miên.

Chợt nhớ mẹ. Chắc giờ này người đứng ngồi không yên, bởi một đêm dài tịch liêu vắng bóng đứa con yêu quý. Thành vội vã lần bước ra khỏi rừng.

Cảnh nhà vắng lạnh. hiền mẫu đâu rồi ? Thành bắt tay làm loa gọi thật lớn :

— Mẹ ơi ! Thành của mẹ về rồi nè. Mẹ ơi.., mẹ..

Bỗng bà Hiền gần bên chạy sang. Với gương mặt già nua tái ngắt, đôi môi run rẩy, bà Hiền thì thào :

— Ngọc Thành đó hở ? Tối qua.., hung thần Thất Thường ghé làng mình bắt... bắt...

Ngọc Thành cuống quýt:

— Bắt ai vậy bác ?

— Bắt... mẹ cháu và con Thanh Huyền nhà bác,

— Trời !

Ngọc Thành choáng váng cả mặt mày. Bà Hiền than thở :

— Tối không thấy cháu về, m cháu đi tìm, con Thanh Huyền xin đi theo. Nhưng mới ra đầu làng thì bị Thất Thường.., bắt cóc

Mắt rưng rưng ngấn lệ thương đau, Thành hỏi :

— Thưa bác, đây đến kinh thành khoảng mấy ngày ?

Bà Hiền ngạc nhiên ;

— Ủa ! cháu hỏi đường đến đó làm chi ? Nghe nói đâu khoảng bốn ngày.

—Cháu phải yết kiến thánh thượng để xin diệt hung thần bạo ác. đã bắt mẹ cháu, cô Thanh Huyền và từng giết hại trăm dân lành vô tội.

Bà Hiền trao Ngọc Thành thanh bảo kiếm :

— Đây là vật gia truyền, bác tặng cháu trong việc trừ loài quỷ núi. Ngọc Thành đa tạ.

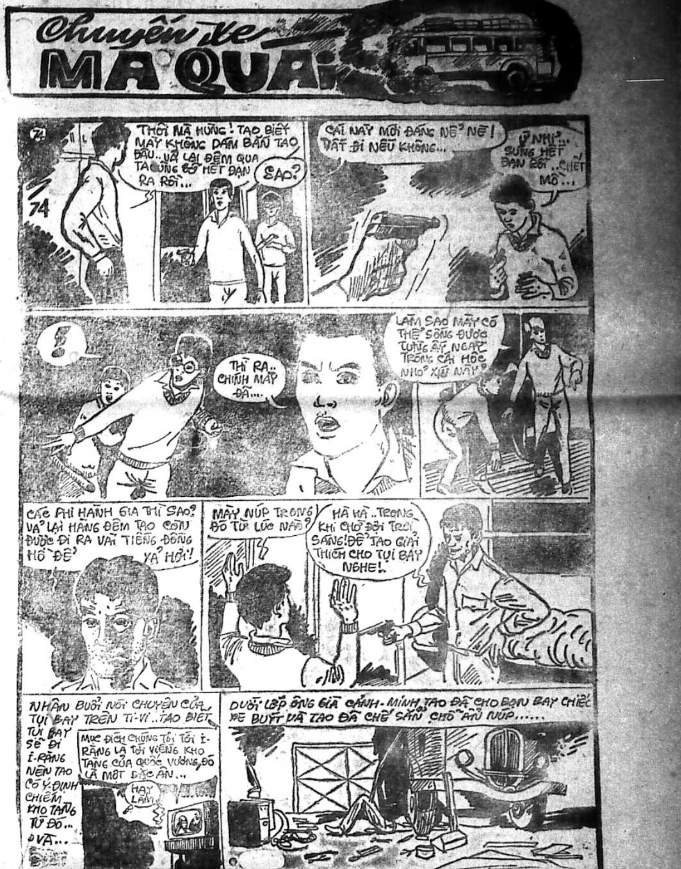
Đường tới bệ rồng xa tít mù. Thành vẫn không chùn bước bởi sông dài, núi cheo leo và rừng sâu đầy thú dữ

Ngày nọ, Ngọc Thành đặt chân đến một bãi biển cát mịn màng. Trước gió chiều vi vu, bọt sóng chập chờn, đánh tạt vào hàng dừa trái sai oằn mọc dọc ven biển.

Hải yến thoảng bay bay giữa cù lao êm tiếng gọi. Vừng kim ô dần dần núp sau dãy núi xám đen. Xa xa chiếc thuyền câu lững lờ theo con nước,

Chiếc thuyền vừa cột neo, Hai người con trai và một cô gái nhỏ tóc xõa ngang vai, nhảy lên bờ. Tay mỗi người xách mỗi cái giỏ tràn tôm cua, cá.. Đó là Huy Hải, Quốc Hưng và Kim Hương, ba anh em sớm mồ côi cha mẹ, sống bằng nghề chài lưới Huy Hải, Quốc Hưng không những là những tay chài lão luyện, mà võ nghệ còn đởm lược, tinh thông. Mỗi tối, dưới ánh trăng vằng vặc sáng, Huy Hải, Quốc Hưng sau khi tập dượt kiếm cung, họ đều làm thơ ca tụng vẻ đẹp yêu kiều của biển.

(Còn nữa)


Chuyến xe
MA QUÁI
74
THÔI MÀ HÙNG ! TAO BIẾT MÀY KHÔNG DÁM BẮN TAO ĐÂU.. VẢ LẠI ĐÊM QUA TAO CŨNG BỎ HẾT ĐẠN RA RỒI...
SAO?
CÁI NÀY MỚI ĐÁNG NỂ NÈ ! VẤT ĐI NẾU KHÔNG...
Ủ NHỈ... SÚNG HẾT ĐẠN RỒI .. CHẾT MỒ...
!
THÌ RA.. CHÍNH MÀY ĐÃ....
LÀM SAO MÀY CÓ THỂ SỐNG ĐƯỢC TỪNG ẤY NGÀY TRONG CÁI HỐC NHỎ XÍU NÀY ?
CÁC PHI HÀNH GIA THÌ SAO? VẢ LẠI HẰNG ĐÊM TAO CÒN ĐƯỢC ĐI RA VÀI TIẾNG ĐỒNG HỒ ĐỂ XẢ HƠI !
MÀY NÚP TRONG ĐÓ TỪ LÚC NÀO?
HÀ HÀ .. TRONG KHI CHỜ ĐỢI TRỜI SÁNG! ĐỂ TAO GIẢI THÍCH CHO TỤI BAY NGHE !.
NHÂN BUỔI NÓI CHUYỆN CỦA TỤI BAY TRÊN TI-VI .. TAO BIẾT TỤI BAY SẼ ĐI I-RĂNG NÊN TAO CÓ Ý-ĐỊNH CHIẾM KHO TÀNG TỪ ĐÓ... VÀ...
MỤC ĐÍCH CHÚNG TÔI TỚI I-RĂNG LÀ TỚI VIẾNG KHO TÀNG CỦA QUỐC VƯƠNG, ĐÓ LÀ MỘT ĐẶC ÂN...
HAY LẮM
DƯỚI LỚP ÔNG GIÀ CẢNH-MINH, TAO ĐÃ CHO BẠN BAY CHIẾC XE BUÝT VÀ TAO ĐÃ CHẾ SẴN CHỖ ẨN NÚP......

## VƯỜN VUI

(21)

Tô-Ngọc

Tôi hỏi ông Mun :

— Thế, ông đã bàn gì với ông Đốm chưa ?

Ông Mun khẽ lắc đầu, và giọng nói của ông dượm một màu sắc triết lý :

— Chưa.. Tôi hỏi ý kiến anh trước... Tôi hy vọng rằng trước sự đe dọa chung, mọi người sẽ đoàn kết..,

Ông Mun nói có thể rất đúng. Chó mèo như kiểu ông Đốm và ông Mun không ưa nhau là dĩ nhiên. Một đằng to xác và ngu muội chỉ ỷ mình có sức khoẻ nên triệt để áp dụng chính sách mạnh được yếu thua.,. Còn một đằng thì nhỏ con, nhưng lanh lẹ và đầu óc đầy mưu kế gian xảo.. Cả hai chẳng anh nào làm gì được nhau, nhưng lại hận nhau.

Tôi định hỏi thêm nữa, nhưng ông Mun đã tiếp lời :

— Tôi biết anh là người khá.,. Không thuộc loại như lão Đốm, mà.. như anh đã biết đấy, tôi và lão Đốm vốn không ưa gì nhau, tôi để nghị với lão ta ắt gì lấy ta đã chịu... Có khi lão ta lại còn mong cho tôi bị thằng Hai Bò đem bán làm thịt ý chứ lại.. Tôi, thì tôi chẳng sợ gì chết.. Dù sao cũng đã già rồi, mà thân phận tôi thì còn sinh thú gì mà ham sống nữa chớ !

Nói tới đây tôi thấy vẻ mặt ông rầu rầu. Có lẽ ông càng nghĩ đến cái thân phận mèo thiến của mình ông càng đau lòng hay sao ấy..

Ông Mun lại tiếp :

— Song tôi không thể ngồi yên để nhìn những bè bạn bị tên khốn đó bắt được. Cho nên tôi đã mạo hiểm tới tận nhà nó, rình rập.,. Hai Bò đúng là một tên bất lương. Nó mà còn ở xóm này thì còn nhiều người khổ với nó. Phải triệt hạ nó, *phải làm cho nó đau đớn, bán thân bất toại .,. Nó không chết nhưng phải chịu một đời sống cơ cực để khứng chịu tất cả những* đau đớn mà nó đã gây cho những người xung quanh..

Tôi thấy ông Mun đầy vẻ tức uất, như vậy hiển nhiên là ông phải thù hằn tên du đãng chúa đó lắm. Nhưng sức ông không cho phép ông đánh lại Hai Bò.

Tôi bèn hỏi :

— Chắc ông có sẵn mưu kế để hạ tên khốn đó ?

Ông Mun gật đầu :

— Có.,. Tôi đã sắp sẵn mưu kế, nhưng dù sao cũng phải nhờ lão Đốm mới xong. Chúng mình nhỏ con, chỉ có thể phụ thêm cho lão Đốm mà thôi.,,

Tôi nói :

— Về phần ông Đốm. thì tôi có thể nói để ông ta chịu., Nhưng ông biết đấy, ông Đốm không giống như chúng mình..

Ông Mun gật đầu :

Tôi biết.,. Lão ta là quân ăn no vác nặng. nịnh chủ một cây xanh rờn.,. Mình nhờ vị tất lão đã nhận lời. Nên tìm cách nói khích.,.

Tôi hỏi lại :

Vừa rồi ông có nói chúng ta nhỏ con chỉ có thể phụ thêm., Vậy ông định tính cách nào ?

(Còn nữa)

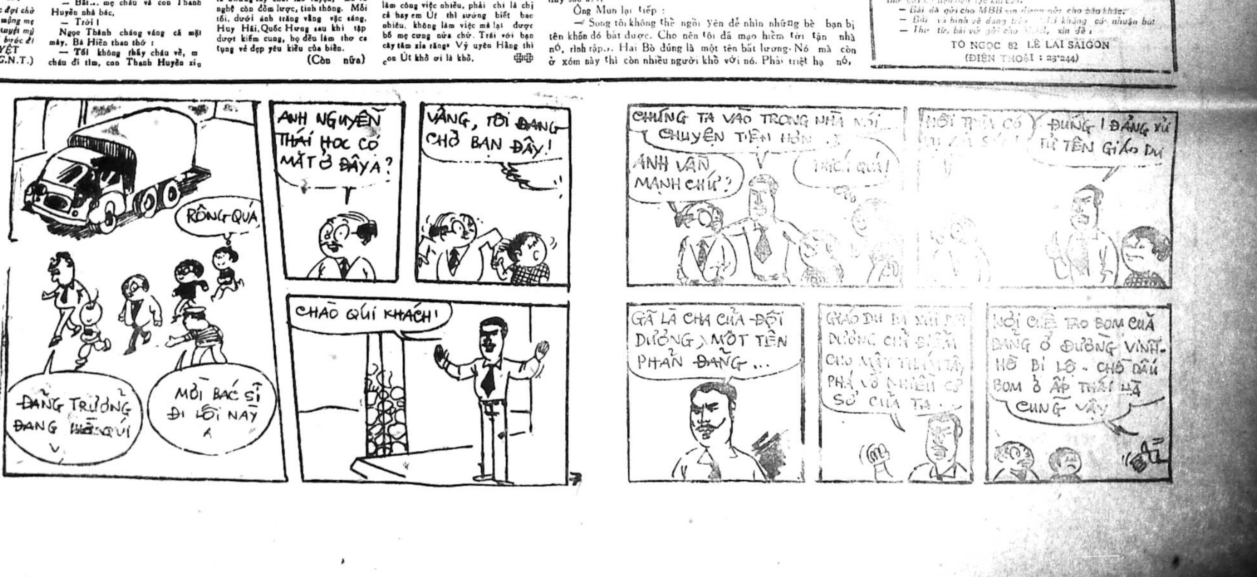
### Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
— *Hình vẽ hoặc chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

## Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


RỒNG QUÁ
ĐẢNG TRƯỞNG ĐANG [illegible] QUÍ
MỜI BÁC SĨ ĐI LỐI NÀY Ạ
ANH NGUYỄN THÁI HỌC CÓ MẶT Ở ĐÂY À?
VÂNG, TÔI ĐANG CHỜ BẠN ĐÂY!
CHÀO QUÍ KHÁCH!
CHÚNG TA VÀO TRONG NHÀ NÓI CHUYỆN TIỆN HƠN..
ANH VẪN MẠNH CHỨ?
THÍCH QUÁ!
ĐÚNG ! ĐẢNG XỬ TỬ TÊN GIÁO DU
GÃ LÀ CHA CỦA ĐỘI DƯỠNG, MỘT TÊN PHẢN ĐẢNG...
GIÁO DU ĐÃ [illegible] DƯỠNG CHỈ ĐIỂM CHO MẬT THÁM TÂY PHÁ VỠ NHIỀU CƠ SỞ CỦA TA...
NƠI CHẾ TẠO BOM CỦA ĐẢNG Ở ĐƯỜNG VĨNH-HỒ BỊ LỘ. CHỖ DẤU BOM Ở ẤP THÁI HÀ CŨNG VẬY

# Thanh Cung mười ba triều

## Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 133

### Người đẹp Hạnh Hoa Xuân

Thế là bà phúc tấn của ông bối lặc tôn thất lập tức đi mời bà phu Thạch thị lang tới để nói rõ câu chuyện. Thôi tổng quản xin đem 2 vạn lạng bạc mua con a đầu để đưa vào cung. Bà phu nhân thị lang nghe thấy số tiền quá lớn, liền đáp ứng ngay. Hơn nữa, bà cũng nghĩ cái thứ «đồ chua» này mà còn để trong nhà, thì thế nào chồng bà cũng thèm giỏ rãi và tìm mọi cách để lọt vào tay. Chi bằng đưa tập vào cung thế là êm chuyện, sạch mắt khỏi phải ghen tương khó chịu gì nữa.

Trước hôm con a đầu vào cung Thạch thị lang làm một bữa rượu để đãi mời con đầu ngồi ghế nhất, rồi hai vợ chồng đều quì lạy trước mặt cầu xin nó khi ở trước mặt Vạn tuế gia, nói tốt cho đôi điều, Con a đầu tất nhiên cũng vui lòng nhận lời cầu khẩn ? Thế là con a đầu vào cung, Hàm phong hoàng đế tặng cho nó cái tên đẹp, thực đẹp, là Hạnh hoa Xuân, và được Ngài hết sức sủng ái.

Hạnh Hoa Xuân quả tình cũng nói tốt nhiều lần cho Thạch thị lang trước mặt Hoàng đế Thạch thị Lang nhờ đó về sau thăng quan tiến chức vù vù như gió, Chẳng thế mà chưa đầy một năm, ông đã leo lên tới chức bố chánh sứ tỉnh Hà nam.

Hạnh Hoa Xuân tính hay cười, Mà lúc cười thì nàng đẹp làm sao chứ ! Miệng nàng chỉ hơi bé, mắt nàng chỉ hơi híp lại một chút khi vui vẻ tươi cười là đã đủ cho người ta thần hồn bay bổng tâm như mê lòng như cuồng rồi.

Bởi thế, Hàm phong hoàng đế giữa lúc giận tức đến đâu mà thấy nàng cười một tiếng, tức thì Ngài hết giận làm lành ngay Hàm phong hoàng đế tính vốn hay rượu, rượu say rồi thường cáu giận Mà lúc đã cáu giận thì ít ra cũng có một vài tên thái giám, hoặc cung nữ bị hại, nhẹ thì roi đánh gậy quật, nặng thì bị giết tức thì. Thế rồi khi tỉnh lại, ngài hối hận quá đỗi ; nhưng việc đã rồi, Ngài chỉ còn biết lấy hàng ngàn, vạn lạng bạc phủ tuất kẻ bị hại mà thôi.

Đặc biệt nhất không bị Hoàng đế khiển trách họa chỉ có Hạnh Hoa Xuân. Cứ mỗi lần ngài nổi giận, nếu được Hạnh Hoa Xuân cười lên cho một tiếng, rồi lăn vào lòng Ngài, thôi thì sức giận tức có lớn, có căng đến đâu chăng nữa cũng xìu ngay, xẹp ngay, trái lại, mặt ngài tươi tỉnh hẳn, lòng ngài như quên hết mọi việc đã qua, vội giơ tay kéo nàng sát vào lòng mình thì thầm :

— Thật là viên ngọc châu như ý của Trẫm đấy.

Ấy cũng vì vậy, nên có bà phi, cô tần nào lỡ chọc giận Hoàng đế, tức thì phải chạy ngay tới Hạnh Hoa Xuân cầu cứu. Lúc đó, thì lỗi có lớn đến đâu chăng nữa Hoàng đế cũng gật đầu bỏ qua, Toàn thể bà con trong cung nội mới tặng nàng cái biệt hiệu là Hoan hỉ phật, cũng còn gọi là Lưu hải Hí.

Hạnh Hoa Xuân thực ra cũng là người tốt, đối đãi với bọn cung nữ cũng hết sức lịch sự tử tế, và hòa thuận. Nhưng nàng phải một cái tính xấu là không thích cái gì cả mà chỉ thích tiền, Trong phòng nàng, đặt một cái rương lớn. Hễ được Hoàng đế thưởng tứ vật gì là nàng bỏ ngay vào đó.

Nói đến tiền với nàng thì đừng hòng lấy được một các; một đồng nào. Dù cho kẻ nào đó có lừa, có bịp, có dọa, có chọc, nàng cũng nhất định liều chết với rương tiền không xuất ra một các, là nhất định không xuất ra một các.

Hàm phong biết nàng có cái tính này, nên thưởng tứ cho nàng một cách rất đặc biệt Do đó, nàng để riêng ra được rất nhiều tiền của châu ngọc Vì nàng giàu, nên nàng rất sợ bạn hữu của nàng vay mượn giật tạm Nàng ra ngoài thường giả bộ than nghèo kêu túng để chẳng ai tới mà nài vay mượn.

(Còn nữa)

# Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

### Trong phòng này có loại rắn cực độc

Liễu Tồn Trung nghiêng mình, nói :

— Không dám ! Không dám !

Đặng trang chủ lại tiếp :

— Thứ cho lão phu mắt kém cỏi. Hiền phu phụ thật là một đôi nhân tài xứng đôi vừa lứa, tướng mạo song toàn mà lão phu chưa từng được trông thấy bao giờ.

Anh Tử ửng hồng đôi má, không dám hồi đáp. Trong nhất thời, Liễu Tồn Trung cũng không biết đứng đối ra sao. Đặng trang chủ nói :

— Không phải lão phu lãnh đạm, chỉ vì những ngày gần đây lão phu trong lòng không được an tâm.

Liễu Tồn Trung hỏi :

— Dám hỏi lão trang chủ có điều chi phiền muộn ?

Đặng trang chủ đáp :

— Không giấu gì Liễu tiên sinh, tiểu nữ vốn lâm một căn bệnh quái lạ, đã uống trăm thứ thuốc mà vẫn vô công hiệu, tuy đã niêm yết bảng văn, dùng trọng kim hậu thưởng, ai chữa được căn bệnh ấy, nhưng cho tới nay vẫn hoàn toàn vô vọng.

Bấy giờ Anh Tử tiến tới gần giường, ngắm nhìn thiếu nữ nọ hồi lâu, cau mày lại ngẫm nghĩ.

Liễu Tồn Trung hỏi :

— Người nằm trên giường là lệnh thiên kim của trang chủ ư ?

Đặng trang chủ đáp :

— Lão phu chỉ có một mình tiểu nữ là niềm an ủi trong buổi tàn niên.

Liễu Tồn Trung mục quang sắc bén đã sớm nhìn thấy lam bắc khí ẩn hiện trên gương mặt thiếu nữ, biết rõ là hiện tượng trúng độc, nhưng chàng không am hiểu đó là loại độc gì ? Cho nên cứ ngồi thừ người, không biết hành động ra sao ? Bỗng thấy Anh Tử khẽ nói :

— Đại ca có dám bắt rắn không ?

Liễu Tồn Trung đột nhiên nghe thấy nàng hỏi như vậy, không biết vì nguyên do gì, liền đáp :

— Dù là hổ dữ, đại ca cũng dám đánh, huống hồ là bắt rắn.

Anh Tử nói :

— Đây không phải là loại rắn thường, mà là thứ rắn cực kỳ độc địa, hễ nó cắn một miếng là khó lòng sống sót. Đại ca có chắc chắn bắt được chăng ?

Liễu Tồn Trung cười đáp :

(Còn nữa)

# Mái ấm gia đình

phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

## 14 động tác giúp trẻ em nẩy nở đều đặn

(Tiếp theo và hết)

(Trích trong cuốn Nuôi và Dạy Trẻ) của Bác sĩ Nguyễn-Ngọc-Bày

5—Một tay để dưới bắp chuối, một tay để lên đầu gối, nâng chân lên và ấn nhẹ vào đầu gối cho chân thẳng góc với háng, đừng ấn mạnh và đừng nóng nảy vì chỉ có thể thực hiện được sau nhiều ngày tập luyện. Có tác dụng làm khuỷu chân mềm mại, tránh chân cong.

6—Dùng tay trái nắm hai tay bé: tay mặt nắm hai chân, phía dưới đầu gối. Kéo hai tay bé lên thẳng trước mặt bé rồi hạ ngay cả hai tay xuống bên trái cho tay trái Bé chạm mặt bàn, hạ xuống bên mặt cho tay mặt chạm bàn trong khi tay mặt của Mẹ giữ cho chân và đít Bé không dụng dậy nghĩa là Bé chỉ nghiêng nửa thân mình trên về hai phía mà thôi. Động tác này có tác dụng làm xương sống lưng mềm mại, làm khỏe bắp thịt lưng và bụng

7.— Bé nằm hai tay dang ngang Tay mặt Mẹ nắm hai chân Bé phía trên cổ chân, tay trái Mẹ giữ tay mặt của Bé cho sát mặt bàn. Đẩy chân Bé thẳng lên phía trần nhà rồi hạ ngang xuống phía trái của Bé cho chân trái chạm mặt bàn trong khi tay mặt của Bé không dụng dậy. Mẹ đổi tay và làm lần lượt cả 2 bên. Động tác này làm mềm mại xương sống lưng và khỏe bắp thịt bụng tránh táo bón.

8.— Nắm hai chân, phía trên cổ chân, rồi kéo nên Phía trên đầu Bé. Không nên tập nhiều động tác này mà chỉ coi như một cử động nghỉ ngơi mà thôi vì nó có tác dụng làm trẻ thơ mạnh hơn

9—Bé nằm sấp, mặt nghiêng về một bên, tay mẹ nắm chân bé phía đầu gối, giơ lên cao rồi hạ xuống từ từ. ngực Bé vẫn sát mặt bàn. Có tác dụng làm lưng mềm mại, làm mạnh bắp thịt lưng, có lợi cho trẻ em khi biết ngồi và đứng.

10 — Cũng làm như trên nhưng giơ lên cao hơn, chỉ có đầu cánh tay Bé sát mặt bàn. Cũng có tác dụng như trên nhưng mạnh hơn.

11.— Mẹ luồn 2 tay dưới ngực và nâng ngực lên từ từ, ngưng một chút rồi hạ xuống :

12.— Bé cũng nằm như trên nhưng 2 tay dang ngang vai lưng bàn tay quay ra phía trước cánh chừng sao cho tay dang ngang bằng với vai

Hai động tác trên giúp cho bắp thịt gáy được mạnh mẽ, xương bả vai ngay ngắn và ngực nở.

13.— Mẹ luồn bàn tay dưới xương bả vai, một bàn tay khác dưới bắp chân, nâng hai tay lên từ từ để chỉ cho đầu Bé còn chạm mặt bàn mà thôi, Hạ xuống rồi lại nâng lên như cũ Động tác này có dụng ý làm dẻo gân cốt, giúp bắp thịt gáy cứng cát và nở lồng ngực.

14.— Luồn một bàn tay Mẹ xuống dưới xương bả vai như trên tay kia giữ hơ nơi lưng Bé, để cho Bé cứng người rồi nâng vai lên từ từ khỏi mặt bàn chỉ còn hai gót chân chạm mặt bàn mà thôi. Dần dần khi đã quen, có thể nâng bé thẳng đứng với mặt bàn. Động tác này có mục đích giúp những bắp thịt cứng mạnh khi Bé tập đứng nhưng không nên tập nhiều.

Tất cả 14 động tác trên giúp cho trẻ nẩy nở đều đặn, tránh những vật lưng còng, ngực lép, chân cong, xương sống vẹo cơ thể tập không cần theo thứ tự kể trên mỗi động tác làm từ 5 đến 10 lần và cần nhất tạo không khí cho Bé ưa thích.

### Đứa trẻ miền biển

(Tiếp theo trang 5)

Đếm còn chưa xong !» Nó đã từng đếm thử những ngôi sao, chưa tới trăm mấy nó đành bỏ cuộc, quá mỏi cổ và không nhớ hồi nãy đếm từ khúc nào, Mải mê nó quên cả tiếng chị Nguyệt gọi vào ngủ.

Chợt mắt được một lát, Sơn chợt tỉnh dậy. Nhìn sang bên cạnh chị nó đang ngủ say sưa «Phải rồi bây giờ mình phải thám hiểm ngọn hải đăng trước khi chị Nguyệt dậy»

Bãi biển thưa thớt bóng người, Vẫn tiếng sóng đều đặn, Hít mạnh không khí trong lành, Sơn rời bãi biển men theo con đường mòn dẫn lên núi. Những lùm cây hai bên đường kêu xào xạc theo chiều gió hòa lẫn với tiếng hót vang của những con chim biển, Xen vào đó thỉnh thoảng nổi lên tiếng kêu của một vật lạ, Nhưng tất cả đều không làm thằng bé hoảng sợ. Bảo tố không ừng làm tim nó ngưng đập sao ? «Nó phải men theo những hàng cây sợ bị bắt gặp.

Đi được một lúc, Sơn bắt đầu thấm mệt thì tại khúc quanh sừng sững ngọn hải đăng. Đèn đóm đã tắt, thay vào đó ánh bình minh tỏa chung quanh ngọn đèn quét với trắng Nó không ngờ ngọn đèn hùng vĩ đến thế,

Vươn lên khoảng trống vì vật gió ngọn hải đăng với đỉnh đầu tròn và mắt là những tấm kính ngạo nghễ nhìn khắp vùng biển cả Phảng phất một niềm kiêu hãnh như nhạo nhú các tàu bè : «Trong đêm tối, có ta đây !»

Mọi ý nghĩ khác lại đến với thằng bé, Ta phải leo lên tháp đèn mới được, Tiếc thay, ngọn hải đăng được vây bởi hàng rào sắt. Nãy giờ nó không để ý.

Sơn trở về, hơi thất vọng nhưng nó cũng hài lòng, Nó đã đạt được cái đích mà nó hằng mong ước.

⁂

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Sa

# Sống đời sống mới

## Cách làm một vài món tương

(Tiếp theo và hết)

### Tương mền sỳ hay đậu sỵ

Một cân đậu tương nhặt hết sỏi đất, cho sạch vo kỹ đổ vào nồi cho nước ngập đậu mà hầm âm ỷ cho tư liệu lúc từ thì nước còn sền sệt, từ nhưng hạt đậu còn nguyên chứ không phải nát bét đâu, gạo nếp tốt vo sạch ngâm một lúc rồi giã cho khô nước giã nhỏ lấy cái dần mà dây.

Cứ đong một bát đỗ thì 1 bát rưỡi bột sang cho 1 bát rượu ngang tốt trộn đều, liệu cho vừa nắm lại được thì đem đặt mốc nước đỗ còn thừa cho muối trộn đều để dành một chỗ sau pha vào tương còn mốc thì cũng ủ như tương ta bao giờ nhẹ nhiều thì cứ đong 10 tương cả nước lẫn cái là 1 bát và già nửa bát muối nửa cách thức làm cũng như tương ta.

Tương đậu sỵ là đậu đen làm cũng như tương mền sì 2 thứ tương này để hấp thịt cá đều được cả

### Tương đậu phù nhự

Đậu phụ sống cắt từng miếng đem phơi nắng một ngày gió luôn, rồi đem sát muối cả hai mặt, ủ 3 ngày hễ lên mốc nhiều thì cho vào cái liễn, hay lọ thủy tinh to miệng, đổ rượu trắng vào đậu, cao một đốt ngón tay, và nửa chén con nước tương.lấy đều lau sạch miệng lọ bịt vải dây nắp kín để chỗ mát nửa tháng thì ăn được

### TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

( Tòa Đô Chính )

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

### TRUYỀN HÌNH

Thứ Sáu 12-11-1971

**Việt Nam**

(Trên băng tần 9 )

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thời sự Quốc Tế
18g16 Thanh Niên
18g36 Phim tài liệu
Võ sĩ quyền Anh
19g00 Thông Cáo
19g15 Người Cày Có Ruộng
19g50 Sức khoẻ là vàng
20g00 Tin Tức
20g30 Chương trình quân đội
21g10 Điểm Báo
21g25 C.T. quân đội tiếp
22g00 Chèo cổ « Giòng tình tiết máu » do ban Tân Thanh phụ trách,
22g40 Tin chọn lọc
22g35 Chèo cổ (tiếp)
Đài hiệu — Quốc kỳ

**Mỹ**

(Trên băng tần 11)

1205 Tonight show
1305 Here's lucy
1405 Pearl Baily
1505 Soldier in the rain
1705 Barbara Mc Nair
1800 This Week in Pro F. ball
1905 Young people concert
1935 Donna and the professor
2030 NFL Action
21g05 High chapa al
2200 News
2230 The story of mines and Mrs
23g30 Naked City

# Hương xa

## ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phóng dịch

Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 60

CHƯƠNG MƯỜI MỘT

NGÔI NHÀ XƯA

— Bác đừng có để cho con ma nó bắt đi nghen!

Cả ba cô gái cùng đi về phía chỗ núi đá. Các nàng lại đi giầy vào chân và bắt đầu leo. Bảo bắt đầu leo trước các bạn. Vì thiếu thận trọng, nàng đã vô ý dẫm chân lên một vách núi đá quá dốc và bị trượt chân. Nàng rú lên một tiếng kêu sợ hãi và bị lăn xuống triền núi.

Ái Liên ngước mắt nhìn lên và đã bị hoa mắt đi trong giây lát khi khám phá được chuyện vừa mới xảy ra : Bảo đang sắp sửa bị té xuống một dải núi đá nhọn nọ chạy dài ở phía bên dưới xa. Bằng bất cứ giá nào, Ái Liên cảm thấy mình cần phải cứu bạn ra khỏi cơn nguy nan đó.

Ái Liên đảo mắt nhìn quanh để mong tìm ra một chỗ bám. Thấy một cây nhỏ nọ bám rễ vào trong kẽ đá, Ái Liên mừng rỡ bám lấy bằng một tay, còn tay kia thì nàng đưa ra tóm lấy người Bảo. Chỉ chậm chừng một giây nữa là Bảo đã đi đời rồi. Và 2 cô gái bắt đầu đung đưa thân mình trong khoảng không. Ái Liên vẫn cố gắng một tay thì níu chặt lấy cành cây nhỏ còn tay kia thì nhất định không buông rời bạn ra.

Một lát sau hai người đã lấy lại được thăng bằng để tìm ra được chỗ tựa vững chắc, Mãi tới lúc đó Bảo mới dám lầm bầm

— Trời ơi mình sợ quá đi mất!

Rồi nàng lại thở ra và run rẩy nói tiếp :

— Nếu không có bồ cứu kịp thì chắc chắn là mình đã bị chết rồi.

Trong khi đó thì Mai vẫn đứng trên mỏm núi để chứng kiến cái cảnh nguy hiểm hãi hùng này. Nàng vội vã chạy xuống để gặp lại hai cô bạn. Nàng la lên :

Trời ơi trông thật là lo sợ! chỉ một chút xíu nữa thì Bảo đã bị tan xác dưới lớp núi đá nhọn kia rồi. Thật là hú hồn hú vía.

Bảo nói :

— Đúng như vậy. Mình cũng kinh nghiệm thêm được một chút về nghệ thuật leo núi. Nhưng sau này thì leo như vậy có lẽ là quá đầy đủ đối với mình rồi. Thôi để mình ngồi đây chờ các bồ vậy !

Ái Liên và Mai đồng ý, đoạn hai người này lại bắt đầu tiếp tục leo trở lên lần này thì hai [illegible] thận cố gắng tìm kiếm những chỗ nào leo lên cho thật dễ dàng hơn. Khi hai người leo lên được mỏm núi cao rồi, họ đã có dịp nhìn xuống phía dưới và được chứng kiến cái cảnh sinh hiện tuyệt đẹp này. Họ đứng ngắm một hồi lâu đoạn đưa tay vẫy chào với ông cụ Hòa đang ngồi chờ trong xuồng máy ở phía dưới.

Ái Liên chợt nói :

— Vào cái bữa mà suýt nữa tụi mình bị chết đuối trong động, mình không có leo lên chỗ này. Phải chi lúc đó mà mình leo lên đây có phải tốt hơn không, bởi vì leo lên đây đã không xa mà lại còn dễ leo hơn nữa. Nhất là khi mình đang bị ở trong tình trạng kiệt sức như bữa đó. Bây giờ.. Bồ Mai! bồ có muốn mình chỉ cho bồ thấy rõ cái nơi mà mình đã từng trải qua một giấc mơ kỳ dị không?

(Còn nữa)

# CẦU LAM

Truyện dài của Tạ-quang-Khôi

(SỐ 23)

CHƯƠNG 3

— Khỏi có lo ! Có điều bây giờ chả làm được gì hết, Bài vở còn tùm lum, mà không sao viết nổi: Thật là phiền !

Nàng rụt rè hỏi :

— Em có thể giúp anh... chi không ?

Ông lắc đầu :

— Không... Mà nếu có, anh cũng không dám làm bận em.

Nàng lườm dài :

— Tại sao không dám làm bận ? Anh còn khách sáo với em như vậy ư ?

Ông lúng túng .

— Anh... Anh làm nghề viết văn, viết báo.. Em thì học cách pha chế thuốc men,..

Nàng liền ngắt :

— Nhưng em cũng biết viết mà. Nghĩ ra truyện để viết thì em không nghĩ nổi, song làm nhiệm vụ củ cái máy chữ thì.., có gì là khó đâu.

Sáng bẫn mắt, ông tươi cười :

— Trời ơi ! Vậy mà anh không nghĩ ra. Anh đọc cho em viết nhé.

— Chớ sao ! Hay anh muốn nhờ cô nào viết giùm thì nhờ đi.

Ông xua tay :

— Thôi thôi, anh không dám nhờ cô nào hết, Có em giúp là nhất rồi.

— Thế thì anh còn chờ đợi gì nữa mà không đưa giấy bút cho em.

Vừa nói nàng vừa chìa tay ra. Ông mở ngăn kéo lấy ra một tập giấy trắng và một cây bút nguyên tử xanh. Nàng vừa cầm lấy bút, sửa soạn viết thì phía sau chợt có tiếng nói khá lớn :

Xin chào người đẹp ! Lâu quá mới được.., tái ngộ !

Nàng giật mình quay lại. Nàng nhận ra ngay anh chàng phóng viên Điểm Đạm, dù bây giờ râu ria chàng mọc tua tủa, tóc bù xù dài gần chấm vai. Nàng vờ ngơ ngác cau mày hỏi :

— Ông là ai ?

Điểm Đạm nhăn nhở cười, nhe hai hàm răng trắng và đều, nháy mắt :

— Người đẹp chóng quên thiệt ! Đại phóng viên Điểm Đạm đây mà.

Nàng cố lấy giọng ngạc nhiên !

— Trời ơi ! Ông là.. ông Điểm Đạm ? Chắc ông mới ở nhà trừng giới ra.

Chàng trợn mắt .

— Cô nói sao ? Tôi mà phải nằm ấp ? Trong tòa soạn này người đáng nằm ấp chính là bác Đinh Phong của cô đó.

Đinh Phong «hừ» một tiếng ra hiệu cho chàng rút lui, Nhưng Quỳnh Uyên đã hỏi :

— Tại sao bác... à anh Phong phải vô tù ?

Chàng cười hô hố :

— Còn tại sao nữa ! Người chơi trống bỏi nếu có thể vô chí hòa..-

Đinh Phong vội quát khẽ :

— Đạm ! Chú mày đi chỗ khác chơi đi ! Đừng có phá anh nữa... Nè, cầm lấy máy bớp mà đi cắt tóc cạo râu

Điểm Đạm nhận ngay :

(CÒN NỮA)

# Mẹ ghẻ con chồng

(176) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

— Ông tới xứ này.. chắc là mới sáu bảy năm nay ? Tôi ở đây lâu hơn, Trong công sở làng, còn nhiều giấy tờ bí mật, Khó hiểu lắm, Ông chủ gàn lại là người đáng sợ hơn bà chủ.

— Sao vậy ?

— Bây giờ mình lại quán đằng này, vắng vẻ hơn tôi nói cho ông nghe Quên chớ ? Ông cần mua món gì thì cứ mua,..

— Dạ, không cần kịp cho lắm.

Hai người vào quán ở đầu xóm Thật ra, vì nhà ông chủ hậu quá kín mít nên dân trong xóm không biết những gì đã xảy ra, đêm tối. Thầy hương hào cố bịa chuyện .

— Ông biết tại sao ông chủ lại sợ vợ ?

— Dạ, thì đó là... do trời sanh. Nhiều người ở ngoài đường thì hiền lành nhưng khi về nhà thì khoái nạt, vợ con sợ khiếp vía. Người khác thì có quyền thế nhưng lại sợ vợ... có lẽ vì bà chủ còn trẻ đẹp.

— Ông chưa hiểu gì ráo. Hồi còn trẻ, ông chủ là người hung bạo lắm. Không hung bạng thì làm sao khẩn đất, quật thảo với bọn tá điền để làm giàu ? Chẳng qua là ông chủ có tội lỗi với bà vợ trẻ. Bởi vậy, sau này, khi bị dạy xuống làm tùa, ông không dám hó hé một lời. Ông có chú ý không ? Chưa bao giờ ông chủ dám nhìn thẳng vào mặt vợ.

— Dạ, dường như là vậy. Như thầy cắt nghĩa.

Thầy hương hào nói :

— Hồi xưa, bà chủ trẻ đẹp lắm, ca hát giỏi. Bà ta có chồng Chồng là người đẹp trai nhưng nghèo nàn. Ông chủ hồi đó là người giàu sang, con trẻ..

Đôi mắt lão Tư Lung sáng lên Thầy hương hào mừng thầm vì lời bịa đặt đã làm lung lạc được đối phương :

— Ông không tin thì thôi.

— Dạ, thầy nói thì tôi tin. Tôi mới hiểu tại sao bà chủ có lắm oai quyền.

— Tôi nói chưa hết, Ông chủ bây giờ là một tay ăn chơi khét tiếng Ông đã lường gạt bao nhiêu cô gái, trong đó có con gái bà chủ Thạnh, tức là má thằng Hiền. Bà chủ Thạnh muốn gả con cho ông chủ. Ông chủ muốn « chơi hoa » cho qua đường mà thôi.

— Có lý lắm Rồi tại sao ông chủ lại cưới được bà chủ bây giờ !

— Làm sao cưới được ? Ông chủ bày mưu, mướn bọn du côn giết người chồng trẻ của bà chủ bây giờ. Sau đó, ông chủ cướp đoạt vợ.

— Thiệt là ác. Phải thật như vậy không ?

Thầy hương hào trợn mắt :

— Tôi là người ngoại cuộc, nói láo để ăn cái gì Ông không tin thì thôi.

— Dạ, xin lỗi thầy. Bây giờ tôi mới hiểu tại sao ông chủ quá sợ bà chủ.

Thầy hương hào đáp :

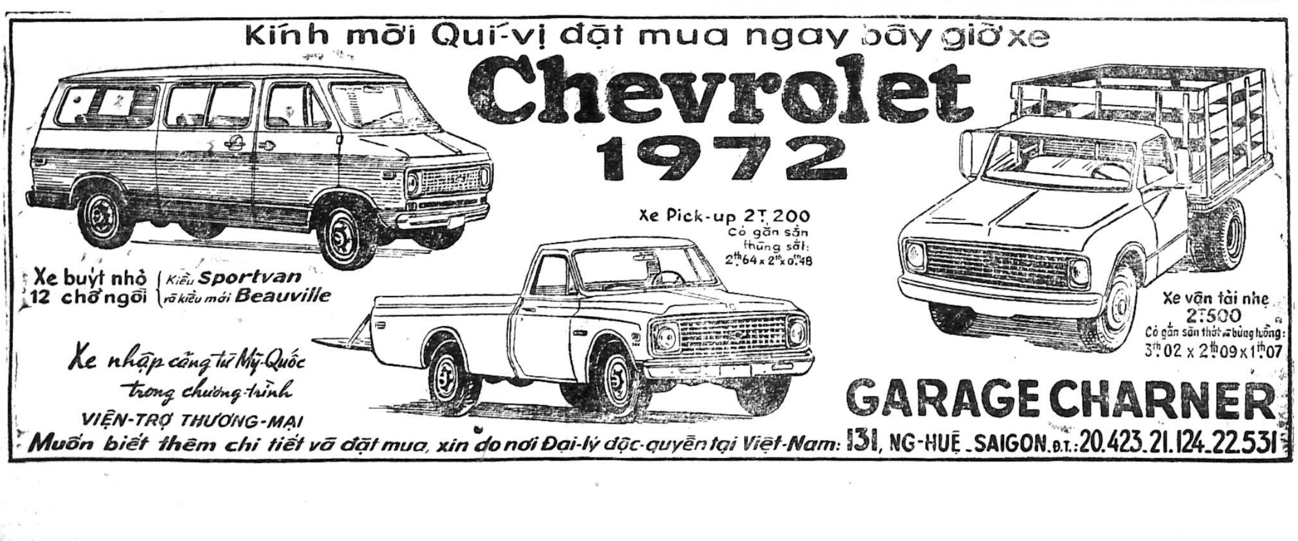
— Đó là vì tôi lỡi ngày xưa Bà chủ nắm được bằng cớ rõ rệt rằng ông chủ ra kế sát nhơn, giết người để cướp vợ. Thôi, tôi không dám nói nhiều. Ông về đi Có tin lời tôi thì ông đừng can dự quá sâu vào chuyện của người khác.

Lão Tư Lung giựt mình

— Như vậy, tôi có tội gì không ?

— Chuyện đó còn hỏi lại với nhơn viên mật thám Coi chừng chú nha ! Họ khôn lắm. Ông chủ và bà chủ đều là người xảo quyệt. Họ ăn thua với nhau, mặc k..

(CÒN NỮA)



Kính mời Quí-vị đặt mua ngay bây giờ xe

Chevrolet 1972

Xe buýt nhỏ 12 chỗ ngồi { Kiểu Sportvan và kiểu mới Beauville

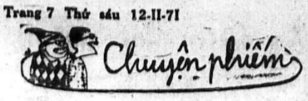
Xe Pick-up 2T.200
Có gắn sẵn thùng sắt:
2th64 x 2th x 0th48

Xe vận tải nhẹ 2T.500
Có gắn sẵn thớt và bửng hông:
3th02 x 2th09 x 1th07

Xe nhập cảng từ Mỹ-Quốc trong chương-trình VIỆN-TRỢ THƯƠNG-MẠI

GARAGE CHARNER

Muốn biết thêm chi tiết và đặt mua, xin do nơi Đại-lý độc-quyền tại Việt-Nam: 131, NG-HUỆ _SAIGON. Đ.T.: 20.423_21.124_22.531



## « Vợ »... « nợ » hay « mệt »

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Trong ngôn ngữ Việt Nam ta có một tiếng đã làm cho tôi cứ phải thắc mắc mãi, thắc mắc từ lâu mà không tự giải đáp được, cái tiếng đó là tiếng «vợ». Tất cả mọi người Việt Nam từ Nam chí Bắc đã cùng đồng ý gọi một cô con gái hoặc đàn bà nào đó được người con trai hoặc đàn ông rước về nhà để... thờ, hay để nuôi báo cô, hay để chịu cấu véo, hay để nghe cằn rứt cằn nhằn, hay để lục ví moi tiền và lục vấn hỏi lý do về trễ đi sớm v.v... là : «vợ», còn người con trai hoặc đàn ông là : «chồng». Cái tiếng «chồng» thì dễ hiểu vì nó giúp người ta hình dung ngay ra cái nhiệm vụ chính yếu của người đàn ông là «chồng» lên người đàn bà — tiếng chồng nó đồng âm với các tiếng chồng khác như : chồng bát, chồng đĩa, vậy người phụ nữ lấy chồng tức đương nhiên đã chấp nhận cho người khác phái nào đó được phép chồng lên mình. Cũng nhờ sự đồng âm ấy nên mỗi khi người phụ nữ nói đến lấy chồng là biết rõ một cái gì sẽ xảy ra trong đêm tân hôn và trong suốt thời gian có chồng.

Trong hai tiếng vợ chồng, tiếng «chồng» thật rõ ràng minh bạch, rất phù hợp với thực tế, ai ai cũng không thể bác bỏ nổi, riêng tiếng «vợ thì không như vậy. Chẳng lẽ các cụ tổ của ta lại bất công đến nỗi không thèm suy nghĩ hầu tìm một danh từ đúng đắn để đặt cho người đàn bà sau khi kết hôn như đã tìm tiếng chính xác là chồng được đặt cho người đàn ông sau khi đã có vợ.

Vâng, quả thế, vợ là cái... thống chế gì nhỉ ?

Tiếng vợ chỉ có độc một nghĩa là người đàn bà chung sống với người đàn ông mà thôi. Nghĩa ấy là do sự thoả thuận của dân tộc. Ngoài ra, tiếng vợ không còn nghĩa nào nữa.

Ngược hẳn với tiếng chồng, tiếng vợ không giúp ta hình dung được một cái chi phù hợp với thực tế vợ chồng cả. Nó còn có vẻ xa rời hẳn thực tế vợ chồng bởi tiếng vợ đứng đơn độc thì nó không còn chữ vợ nào khác để yểm trợ cho mạnh nghĩa thêm.

Có lần tôi tự nghĩ rằng ; hay là các cụ chơi thâm, dùng tiếng vợ đặt cho người đàn bà được người đàn ông «lấy», các cụ đã có ẩn ý sâu sắc là lưu ý người đàn ông phải coi chừng lấy vợ là lấy... nợ — vợ với nợ hơi na ná như nhau. Các cụ đã lịch sự, không lý gọi thẳng thừng người đàn bà là.., «cục nợ» của người đàn ông thì chẳng êm tai tí nào nên mới gọi trại ra thành «vợ»

Theo ngu ý, giá các cụ tổ của ta cứ chấp nhận chữ «nợ» thay chữ «vợ», (nợ chồng thay vì vợ chồng) thì rất là một sự phù hợp với thực tế. Gọi người đàn bà được người đàn ông «lấy» về là «nợ» mới thật đúng, mới thật tương xứng với sự chính xác của tiếng «chồng»

«Chồng» vừa có nghĩa là một người đàn ông có người đàn bà sống chung, ăn chung, ngủ chung, chơi chung, làm chung vừa có nghĩa là một thứ đã cho vay, cho mượn nay đang đòi phải trả.

Như thế mới thật cân xứng giữa hai tiếng. Thêm vào đó, chữ «nợ» sẽ giúp cho người đàn ông hình dung ngay được cái bổn phận của mình phải trả nợ cho người đàn bà mà mình đã lấy. Khi đã ý thức trước rằng mình lấy người đàn bà kia về làm... nợ, người đàn ông sẽ vui vẻ chịu đựng những nỗi «thống khổ» do người «nợ» gây nên.

Nếu chữ «nợ» được chấp nhận thì lúc cha mẹ làm lễ thành hôn cho con trai, người ta sẽ loan báo đại khái là con trai tôi sẽ lấy nợ vào ngày, tháng, năm nào đó.

Và nếu chữ «nợ» được chấp thuận, những người con trai sẽ thấy rõ liền tầm quan trọng của vấn đề cưới hỏi, bởi đã cưới hỏi là đã đi vào con đường lấy nợ, tức mang nợ vào mình.

Phần trên là đặt giả thuyết về cái ẩn ý sâu sắc của các **cụ tổ của ta đã dùng tiếng vợ nói trại đi của tiếng nợ.** Và trình bày những điểm hữu lý của vấn đề vợ là... nợ, mà các cụ ta đã lịch sự nhắc nhở một cách kín đáo, đã không gọi thẳng thừng là nợ để phù hợp với thực tế.

Tuy nhiên, gọi người đàn bà đầu gối tay ấp với mình là ... nợ, tôi thấy đúng nhưng sỗ sàng quá, không chấp nhận được.

Mà gọi người đàn bà đầu gối tay ấp với mình là ... vợ, thì lại thấy tiếng vợ không «nói lên» được một cái gì trung thực của đời sống. Cho nên tôi cố suy nghĩ thử tìm một tiếng để đặt cho người đàn bà đầu gối tay ấp với mình, tiếng ấy phải vừa êm ái, vừa phản ảnh được phần nào cuộc sống chung, vừa có hai ba nghĩa yểm trợ cho thêm mạnh và sát thực.

Nghĩ hoài, tô mới tìm ra được một tiếng, tuy không «chỉnh» lắm, song cũng thoả mãn được ít nhiều mấy điều kiện nêu trên.

Tiếng ấy là : «mệt».

Trước hết, tiếng «mệt» nghe vừa êm tai, vừa dễ gây được thương cảm. Mọi người đều phải qua những trạng thái «mệt» nên hễ nói đến «mệt» là bất cứ ai cũng thông cảm được mà khỏi cần phải giải thích. Hơn nữa, cái trạng thái «mệt» rất khó diễn tả bằng lời, người ta chỉ thông cảm được mà thôi. Vì thế, khi người đàn ông có «mệt», tức có vợ, thì những người đàn ông khác khỏi cần nghe người đàn ông nọ diễn tả cũng thông cảm liền cái sự «mệt» người nọ đang gánh chịu và đồng lòng thương cảm ngay. Cứ hỏi : anh này có «mệt» chưa ? Với câu trả lời : có «mệt» rồi ! là đã đủ... hiểu nhau

Thứ đến, tiếng «mệt» đã phản ảnh trung thực cuộc sống chung giữa người đàn ông với người đàn bà. Quả thật, bắt đầu từ ngày rước người đàn bà về nhà, người đàn ông phải chịu trăm ngàn thứ mệt liên tiếp từ ngày này tới ngày khác, từ năm này tới năm khác, cho đến mãn đời, hai tay buông xuôi, mắc ... mi gỗ, nằm sâu ba thước đất rồi, người đàn ông mới thật sự hết mệt vì người đàn bà đã kết hôn với mình.

Cái «mệt» cụ thể nhà, không ai có thể chối cãi được, từ vua quan tới thường dân, từ nhà giàu tới nhà nghèo, từ người Âu tới người Á, và khắp năm châu bốn biển, mỗi người đàn ông nào cũng phải «bị» triền miên bởi người bạn trăm năm của mình, là cái «mệt» khi phải làm nhiệm vụ chính yếu của người chồng. Như vậy, gọi người «bạn trăm năm» bằng tiếng «mệt» là đúng quá xá, là phản ảnh hết sức trung thực rồi, còn cần gì phải «phiếm loạn» thêm.

Sau cùng, nếu tiếng «mệt» được thay thế cho tiếng «nợ» và «vợ», thì ngoài cái nghĩa chỉ người đàn bà có chồng, nó còn thêm cái nghĩa là mệt mỏi sắp đau ốm. Mệt này thì ai cũng ghét vì nó làm khổ người ta. Thà nó làm bệnh hẳn đi, lại đi một cách, còn mệt thì nó cứ lấp lửng, bệnh không ra bệnh, khoẻ không ra khoẻ, khiến người ta khó chịu vô cùng. Cái nghĩa mệt mỏi này yểm trợ cho cái nghĩa «mệt» là người bạn trăm năm, sẽ giúp người đàn ông hình dung ngay thấy cái gì sẽ xảy ra trong đêm tân hôn và trong suốt thời gian có người đàn bà kè kè bên cạnh.

Đấy, cái tiếng «mệt» nếu được thay thế cho tiếng «vợ» thì thật hợp tình, hợp cảnh, hợp lý biết mấy.

Và từ nay, khi người con trai lấy vợ sẽ được đổi là : lấy ... «mệt»

## Chính Luận hộp thư tòa soạn

### THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Cư xá Phú lâm B (Thiện Huyền) — Bài thi (Ninh Nang) — Nắng Saigon (Nga) — Saigon tìm việc (Minh Sơn) — Âm nhạc và tuổi trẻ (Tô vô) — Tiền, con đường dẫn nhà dưa một Sinh viên vào ... công khứa (Q Minh) — Miễn phí (Q Minh) — Văn phòng dịch vật (... ảo Ca) — Tai đã ... đã nói (Mã Hùng Lv) — Mâu thuẫn ! (Tê...) — Một ngày bên dòng sắc Mỹ (Nguyễn như Thủy) — Những căn gác tro ... ú «tương lai» đất nước (Nguyễn khắc Tiến) — Nhạc yêu cầu (Mai ... Tín) — Một năm sau ngày hút điếu thuốc cuối cùng (Nguyễn Hữu) Sư phạm Đại Học ơi chào my (Ngọc Lan) — Nguồn gốc chữ Dollar ... thuốc aspirine đã có trên 100 năm nay vẫn còn là viên thuốc thần (Minh Cao) — Đi bầu (Cử tri) — Trộm thời đại (Thế Phú) — Một lần ... Hà Tiên (Liên) — Mất số (Lê sân nai)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI và NGUYỆN VỌNG :

— Ông Trần đồ Sĩ, v/v bị chiếm sạp hàng và bị đánh mang thương tích — Bà Trịnh thị Đức, v/v con trai mắc bệnh thần kinh, được ra ... đồng miễn dịch rồi không thấy về. — Ông Nguyễn văn Ngươi và các bạn, v/v bị chủ điền đòi lại ruộng không cho cày cấy

---

# KHI CHIẾC XẾ CỦA ÔNG XÃ ĐAU NĂNG

phóng sự

của THỦY ĐAN

Tôi cũng chẳng hiểu được cái động lực nào khiến ông xã tôi quyết định đem đổi chiếc xe HonDa còn mới (sau khi các thêm 50 ngàn) để lấy chiếc xế Lambretta đời ED của người bạn đồng sở. Vì ông xã tôi đưa ra lý lẽ, nào là « Cỡ anh phải đi hơi mới phải, nhưng đã chờ thời thì mình cũng phải đi Lambretta mới phải chứ », nào là « Anh đi dạy học mà đi Honda yếu quá, phải đi Lambretta mới oai, học trò mới nể mình »...Vân vân và v.v... cả 1.001 lý do đưa ra để biện hộ cho cái sự đổi xế. Thế là vào 1 buổi chiều nọ, ông xã tôi bì bục dẫn chiếc xế về nhà. Thoạt trông thấy chiếc xế nằm chình ình giữa nhà, tôi thất vọng. Nó cũ quá mức tưởng tượng của tôi. Quả thật nó là khối sắt cồng kềnh cũ mèm, nó là con trâu già mệt mỏi hết thời trời trắng với 2 nước sơn trắng đỏ đã bạc màu nham nhở, yên xe thì cũ mèm rách mướp. Trông thấy vẻ chán nản của tôi, ông xã tôi lại hết lời ca tụng .

Tuy vậy mà còn tốt chán.

— Tốt ở chỗ nào ? Xế cũ thế này mà anh cũng ham người ta tưởng anh lượm được ở đâu về ?

— Cũ nhưng còn chạy được 3,4 năm nữa.

Tôi ngạc nhiên hỏi dồn :

— Ủa bỏ ra 170.000đ, mà đi được 3, 4 năm nữa thôi à ?

Ông xã tôi vẫn cười được :

— Ờ 3, 4 năm sau thì mình mua xe hơi lo gì.

Tôi chêm vào :

— Đúng rồi anh lại mua xe hơi cũ chứ gì.

Ông xã tôi cười to :

— Ờ đúng ý anh quá rồi, vợ tôi có khác !

Tôi tức giận định bỏ vào nhà trong thì ông xã tôi níu tay tôi lại nói:

— Ở đây anh đạp máy cho mà nghe này, êm lắm.

Và ông bắt đầu trổ tài đạp. 1 cái rồi, 2 cái sao chẳng có nổ máy được ; ông bèn mở 2 vành xe ra...Eo ôi ! ở bên trong giống như bộ xương khô với đầy đủ ruột gan lòng thòng đen ... òm vì bụi đất động trát vào. Tôi lắc đầu thở dài. Ông xã tôi vẫn tỉnh bơ hết can «bugie» đến sửa cần máy. Rồi dựng xe lên (cũng là 1 cố gắng vì chiếc xe nặng gấp đôi xe Honda cũ) lại kéo xe xuống mà xế vẫn bất động. Mồ hôi ông bắt đầu nhỏ giọt. Tôi hỏi :

— Mệt không anh ? Có mệt thì đi xe mới oai, người ta mới nể mình chứ !

Ông xã nghe tôi nói mát vậy, ông quát lớn .

— Đàn bà không biết gì thì im miệng.

Thấy ông đỏ quau tôi hồ đi xuống nhà dọn cơm, Đến tối chữa bì bục xong, ông mới «Làm lành» đến hỏi :

— Em đi chơi với anh một vòng đi. Tuy trục trặc một chút nhưng hãy còn tốt lắm.

Tôi vùng vằng nói :

— Chừng nào anh thay yên mới này, anh sơn xe lại thì em mới đi, chứ xe cũ mèm này đi ra đường người ta cười mình nghèo quá không có tiền đi sơn xe, hay người ta tưởng anh lượm được ở đâu về.

Ông xã tôi cười nói :

Ấy mình khôn sơ ... lại xe thì người ta nghĩ rằng «Ờ cái nhà ông này ông có cái xe này từ lâu tức là ông có cái gốc sang từ khuya rồi, chứ không phải thứ mới tập làm sang bây giờ mới có xe máy». À với lại cái lý do này nữa nhé : nếu mà sơn mới quá mấy thằng quái xế nó ngờ «cọc vàng» nó để ý thì nguy lắm. Thà rằng cứ để cũ thế này nó không thèm mà mình lại an tâm. Em biết chưa ?

Sau khi thả được một tràng cái lý lẽ trên ông lại còn khoe khoang biện hộ thêm :

— Em biết không ! Chiếc xe này còn ngon lắm vì thằng bạn anh nó đi 7 năm nhưng cẩn thận lắm, tốt chán ; máy móc của Đức tốt hơn đồ của Nhật em ạ.

Tôi thì chẳng hiểu gì về mấy thứ máy móc xe pháo gì nghe ông nói sao biết vậy. Nhưng mặc dù ông nằn nì cách nào tôi cũng không đi xe với ông, trừ khi nào ông chịu đem sơn lại xe đã.

Thấy tôi khăng khăng ý định trên, ông cười nói :

— Ờ em muốn xe đẹp thì em bỏ tiền ra sơn nhé

Thấy bỏ ra 170,000đ mà đi chiếc xế cũ nên có tốn thêm 5,7 ngàn đem sơn mới, tôi cũng chịu.

Thế là nhân dịp 1 tuần ông xã tôi đi công tác, bèn đem xế đi đến sơn ở Ngã Bảy tốn 7.000đ Và sau khi thay chiếc yên bọc nệm 500đ nữa, tôi mới chịu thứ ngồi đằng sau yên để ông xã chạy đi một vòng. Xế gì đâu mà chạy chậm thì tiếng máy kêu bành bạch ầm cả lên và khi sang số thì ông phải bóp cả 2 tay mới sang được số ! Thật là cũng khó chạy ngon lành

Thế rồi xe chạy được trơn tru cũng 3, 4 hôm, thì một buổi sáng đúng hôm có giờ đi dạy học thì xế bỗng ì ra, bất động không thèm đáp lời rồ máy. Ông xã tôi lại phải tháo «bu-di» ra sửa sửa cạo cạo chán rồi mới lắp vào, đạp máy Xế vẫn im lìm trơ gan cùng tuế nguyệt. Tôi phải giục ông đem xế đi sửa rồi đi dạy ngay, không trễ giờ.

Khi ông đi rồi, tôi nghĩ thầm chắc hôm nay thầy giảng bài không được an tâm chút nào. Chẳng phải «lòng thề» thầy bất an vì ... ma vì xế thầy đau nặng nên thầy «đau» cái túi tiền của thầy. Giá thầy cứ đi xe Hon Da như ngày nào có phải lòng thầy thư thới an toàn không nhỉ». Và hôm đó ông xã tôi về muộn. Nhìn gương mặt nặng chĩu vì buồn bực, tôi không dám trách gì bèn mon men đến gần ông coi nhỏ :

— «Làm gì mà anh lạ quá vậy ! Xe hư thì đem sửa, quá lắm chừng 5,7 chăm 1 000 là cùng chứ gì.

Ông thở dài :

— 5,7 chăm thì việc gì phải lo ! đằng này nó bảo chừng 10 ngàn thì bảo đảm đi như xe mới toanh.

Tôi há hốc miệng :

— Trời ơi ! tiền đâu ? ai bảo anh rước cái xe cà cộ về. em đã nói trước mà.

Tiếng ông lại vang lên :

— Em bốt hụi cho anh thằng này.

— Anh nói sao ? bốt hụi / Mới chơi được có 1 tháng. còn những 14 tháng nữa cơ. Thế mà anh bảo cho em muốn tiêu gì thì tiêu.

Rồi tôi bỏ ông ngồi một mình, đi vào trong nhà, thì ông chạy theo tôi níu tôi lại cười hề hề :

— Thôi mà em, em giúp anh trong lúc khó khăn này mới là người vợ đảm đang của anh chứ

Tôi chưa hết giận :

— Sao anh đòi làm oai cơ ! Muốn oai thì đi «lô ca chân»

Chàng vẫn cười nụ cười méo xẹch :

— Thôi mà xưa nay vợ anh vẫn được tiếng là khéo chiều chồng chiều con mà, giúp anh đi !

Được nịnh một câu (đàn bà ưa được nịnh mà lị) tôi nở phổi nở gan và đành chấp thuận đề nghị của ông vậy.

Sau khi hốt được 13 ngàn, ông đem 10 đi lấy xế về. Ông khoe nào là «xế bây giờ chạy êm lắm em ơi !» nào là «xế bây giờ thay bộ máy mới toanh, thợ sửa xe nó bảo đảm chạy an toàn trên xa lộ, mình phải chạy rodage lại mới được»

Và bỗng mắt tôi sáng lên , ông cầm tay tôi hỏi :

— Em còn tiền không ?

— Lại còn tiền không ? cứ làm như tôi là cái ngân hàng không bằng !). Tôi đánh trống lảng :

— Anh hỏi làm gì ? xế mới sửa mà

— Em muốn đi chơi xa không ?

Nói đến đi chơi là tôi mừng rồi, vì từ ngày sanh tí nhau đến giờ tôi bỗng trở thành người vú ở chung thân cho cái tiểu gia đình của tôi cứ ru rú ở nhà suốt ngày. nên sau cái thời gian dài đằng đẵng của 9 tháng cưu mang và sau ngày ở cữ, tôi thèm được đi đây đi đó cho bõ những ngày bị tù túng kiêng khem. Nhưng tôi hỏi lại :

Đi bằng xe này hở anh ? mà đi đâu ?

Ông xã tôi mạnh dạn nói ;

— **Bảo đảm mà đi xe này đỡ tốn nữa, đi ra cấp chịu không ?**

Thế là sáng hôm sau, vợ chồng lại bồng bế tí nhau đi gửi ở nhà ông bà ngoại, rồi phom phom trên chiếc xe hướng về xa lộ, Lượt đi chạy chậm sau đoàn «công voa» Mỹ, nên xế chạy an toàn đến nơi. Sau khi tắm táp nghỉ ngơi ... định rằng đúng 2 giờ ra về, thì trời bỗng đổ cơn ... Cấp mà gặp mưa thì buồn quá đi. Mưa hết cơn này đến cơn khác kéo dài đến 4 giờ ... chưa tạnh mưa. Tôi thì nóng ruột con ở nhà khóc, nên đủ trời mưa chúng tôi nhất định ra về. Xe chạy như bay. Nhìn từng cột cây số bên đường cứ 1 phút chạy được 1 cây số, cột 67, 66 rồi 65. v.v... Mong sao chóng về đến Saigòn Đường xá vắng tanh; thỉnh thoảng mới có vài chiếc xe chạy ngược. Chiều lao vút trên đường nhựa Xế của chúng tôi đang chạy ngon trớn bỗng máy nổ to «bành bạch, sình sịch rồi xế chạy đi chậm lại mất thăng bằng. thế mà xế vẫn kéo lê một quãng dài mặc dù phanh không còn ăn nữa và sau cùng chiếc xế dừng lại được. Hú hồn !

Chúng tôi hoảng hốt nhìn chiếc xế quái ác mà lòng lo lắng trăm bề. Trời lại bắt đầu mưa nặng hạt hơn, 2 bên đường là đồng không mông quạnh nơi đây gọi là bến Đại tùng Lâm, nổi tiếng chỗ ăn hàng của bọn cướp xế giết người...Tuy vậy ông xã tôi vẫn bình tĩnh xem sự thể ra sao? Và đầu tiên xem xăng, «bu-di» còn tốt cả. Và ông cho rằng tại quên thay nhớt, chạy nhanh quá xế nóng máy nên không chạy được.

May thay chỉ đi bộ lên một quãng có chỗ bán xăng nhớt. Sau khi thay hết một chai ... nhớt, nổ máy xế lại chạy ngon lành vội vội vàng vàng chúng tôi vọt nhẩy lên xe rồ ga chạy. Tiếng máy xế chạy có vẻ êm hơn trước, nhưng tôi vẫn lo ngại, chỉ sợ đang chạy ngon lành mà xế lại bảng giờ chướng không chạy nữa, thì làm sao về được đến nhà.

Tên ngồi đằng sau xe tôi luôn miệng cầu Quan Thế âm bồ tát là cho bỏ đi mau Tuy Không dám chạy nhanh như trước, xe chúng tôi vẫn lao nhanh trên đường nhựa qua hai bên đường rừng cao su chập chùng ... mưa mòng và may thay chúng tôi cũng về đến nhà, an toàn.

Sau chuyến đi xa này, xế lại được đem đi điều chỉnh lại. Từ ngày trước chiếc xế này về thì hết hôm này lốp xẹp, đem vá, mới đến về buổi sáng đâu trưa đến đi làm lại xẹp lốp. Chán quá ! thay bánh ... cũng cũ mèm, bỏ vào bao cho nó có vẻ vậy thôi, chứ chả đáng gì ...

Ngày trước đi xe Honda thì chỉ tốn chừng 30đ bạc xăng mỗi ngày, bây giờ cứ mỗi ngày đổ đều 100đ xăng Và mỗi sáng thì phải bỏ thêm vào bóp ông xã 200đ để phòng hờ xe có Sự thì có tiền sửa qua loa hoặc sử dụng hàng bánh tráng thì còn có tí tiền đền.

Thế đã thôi đâu, hết hôm nay ông xã tôi nói :

Em thấy không anh mới thay tay bọc tay lái hết 300đ

Ngày mai lại «200đ gắn miếng cao su vào cái chống xế, cầu đạp số, thắng» v. v..

Được vài hôm ông xã tôi lại nói :

— Đưa anh 200đ nữa đi, mấy cái miếng cao su gắn vào cái cầu này nó văng đâu mất rồi

Có hôm buổi sáng đi về muộn, hỏi ông nói ;

— Sửa xe

Chiều về muộn hỏi sao ?

– Xe sửa

Ôi ! Thật đáng giận cái ông bạn quí nào ở sở đã dụ dỗ ông xã tôi để đổi lấy cái xế hết thời này, để hết sửa cái này đến sửa cái khác, đã khiến tiền mất mà lượng ý đi xế này chả biết có ai khen ông xã tôi là oai là sang không ?. Riêng tôi thấy ông gầy sút đi mấy ký, chắc hẳn là tiền ăn quà sáng phải nhịn để tâm bổ cho chiếc xế già này và chỉ béo cái ông sửa xe trước cửa nhà.

Nhiều lúc thấy gương mặt ông xã tôi xạm đen, lòng tôi chợt dâng lên niềm thương yêu chồng vô hạn. Lòng ... âm khấn nguyện sao cho chiếc xế ngoan ngoãn đưa ông xã tôi đi làm được trơn tru đúng giờ, đừng có giở chứng «... ra» giữa đường để ông lại phải hì hục tháo tung chiếc xế già ra cạo sửa «bu di» thì cực lắm vậy thay!

THỦY ĐAN

---

## THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

### Nhà thầu giữ xe ở hội Việt Mỹ cứ 1 chiếc xe đạp những mười đồng

Thế là một học sinh tại Hội Việt Mỹ, có 1 thắc mắc như sau :

Cách đây không lâu, tôi có đọc tại mục «Từ Quê ra Tỉnh» của quý báo rằng : nơi giữ xe ở Hội Việt Mỹ đã bị phạt vì lấy quá giá. Nhưng sau đó đến ngày hôm kia : thứ sáu, nhận thấy giá giữ xe vẫn tăng. Vì vậy tôi xin Ông cho đăng lên quý báo để các nhân viên cảnh sát hay người có thẩm quyền điều tra và xét xử vụ này. Thưa Ông, số tiền phạt ít ỏi đó (mười ngàn đồng) có thấm thía gì với số lời họ thu được. Giá giữ xe gắn máy là mười đồng, họ tăng lên mười lăm, xe đạp : hai đồng, họ tăng lên : mười đồng.

Tôi thiết nghĩ nếu họ cứ phạm mãi, chắc chắn nhân viên thẩm quyền sẽ có biện pháp để trừ khử bọn người bất tuân luật lệ như vậy, chẳng hạn như rút quyền thầu giữ xe của họ chẳng hạn.

Một học sinh
của Hội Việt Mỹ

---

câu chuyện KHOA HỌC

## Đường hỏa xa Tokaido

TRẦN HUY PHƯƠNG

(Tiếp theo)

Tốc lực của các đoàn tầu là điều quan trọng nhất trong dự án TÂN TOKAIDO. Suốt quãng đường OSAKA Đông Kinh chỉ có 10 nhà ga. Đường rầy có rất ít khúc quanh và hầu như bằng phẳng để tránh nạn trật đường rầy.

Muốn cho đường rầy được thật phẳng người ta cần nhiều cầu đường hầm hơn hệ thống cũ. Trong số 515 cây số (320 dặm) đường rầy, có đến 64 cây số (40 dặm) chạy trong hầm. và 140 cây số (81 dặm) đường rầy chạy trên 281 cây cầu. Trong số 66 đường hầm có đến 12 hầm dài hơn 1,5 cây số (1 dặm). Đường hầm lớn nhất dài tới 8 cây số (5dặm). 8 chiếc cầu dài nhất được làm bằng đà thép dựng trên các chân cầu bằng béton. Cây cầu dài nhất, khoảng 1220 cây số (400 feet) đã được khởi công xây cất vào năm 1961, và hoàn tất vào năm 1963.

Ở các đô thị, đường rầy được đặt trên các cầu cạn, lên trên mặt đất để các đoàn tầu khỏi làm cản trở lưu thông trong đô thị, mà vẫn có thể tiếp tục chạy ở tốc độ cao.

Có 2 loại nhà ga mới được thiết lập. 10 nhà ga, nơi mà các đoàn tàu tốc hành dừng lại, được đặt gần nhà ga cũ để các hành khách có thể đổi tàu dễ dàng, Nhưng ở Osaka nhà ga mới được thiết lập cách xa nhà ga cũ. Nó được đặt ở một vị trí thuận lợi cho việc kéo dài đường hỏa xa Tân Tokaido về phía tây trong tương lai

**Đường rầy, cầu, hầm, và tất cả các chi tiết khác được vẽ kiểu để** các đoàn tầu có thể chạy thật nhanh mà vẫn giữ được an toàn. Tại các nơi mà đoàn tàu chuyển từ đường này sang đường khác, có một dụng cụ giữ cho việc đổi đường này không bị nguy hiểm. Các đường rầy đôi được đặt cách nhau khoảng 4 thước rưỡi (13 feet 9 inch), do đó khi vượt qua nhau các đoàn tầu vẫn giữ được an toàn. Khi gần tới ga khoảng cách này được gia tăng, vì đôi khi công nhân hỏa xa làm việc ở giữa hai đường rầy, cùng lúc với các đoàn tầu chạy ngang

(Còn nữa)

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN CHỢ QUÁN

Số 285/BVCQ/QL

## Cáo Thị Đấu Thầu
## CÔNG KHAI

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm chín dưới hình thức khẩu phần cho Bệnh Viện Chợ Quán từ 1-1-1972 đến 31-12-1972

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 1x giờ 00 ngày 25-11-1971 tại Phòng Khánh Tiết Bệnh Viện Chợ Quán, số 190 Bến Hàm Tử, Saigon

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Lô duy nhất 16.045.400đ00

KÝ QUỸ TẠM : 401,100đ 0

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Phòng Quản Lý Bệnh Viện Chợ Quán 190, Bến Hàm Tử Saigon

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) 59 Hồng thập Tự Saigon. Trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Chợ Quán trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 2 tháng 11 năm 1971
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN CHỢ QUÁN
BS. NGUYỄN ĐÌNH TIẾP

bạn muốn là Cô Dâu đẹp nhất
xin mời đến
Rừng hoa...
• hoa cưới
• hoa vải
• búp bê
thích hợp cho mọi lứa tuổi
BẠCH TUYẾT
135 E NG. HUỆ THƯƠNG XÁ TAX. SAIGON ĐIỆN THOẠI : 90.272
403 PHAN ĐÌNH PHÙNG ĐIỆN THOẠI : 92.859
SAIGON PUB

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh
- YẾU TIM
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN. 67 M/BYT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

VITAMULT chứa trong mỗi giọt thuốc 9 chất cần thiết cho trẻ em mau lớn và khỏe mạnh luôn tránh được bệnh truyền nhiễm dễ mắc khi thiếu sinh-tố.
VITAMULT bào chế tại Thụy-Sĩ, nhập cảng lần đầu vào Việt-Nam.
VITAMULT rất cần cho trẻ sơ-sinh, trẻ con trong thời kỳ lớn và lúc trị bệnh...
VITAMULT dễ uống lại vô độc hại
BỤ BẪM nhờ VITAMULT
1 GIỌT THUỐC = 9 CHẤT ĐỂ MAU LỚN

## HỌC

## Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

## Dịp may không đến 2 lần Học xong làm liền

Nhà may lớn cần đào tạo 1 số thợ giỏi về Âu phục và Áo dài để làm lại. Khóa 2 tháng 9000đ. Học viên có hạn, nên ghi gấp tại 192 Trương minh Giảng Saigon(gần cầu) ĐT. 96998

## TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse, 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 4000đ

Nhận học viên mỗi ngày

## HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

## Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

## Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

## Lớp khiêu vũ Phượng Hoàng

dạy riêng từng người với nhiều bước mới, hợp với thời đại. dễ biểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân định Saigon

## Anh pháp

thỉnh thị do các Cha Dòng Tên điều khiển sẽ mở khóa mới cho mọi trình độ vào ngày 15-11-71. Chứng chỉ cấp phát sau khóa học. Mọi chi tiết hỏi tại Trung Tâm Đắc Lộ 161 Yên Đỗ Saigon ĐT 24.592

## Nhận dạy Trang điểm và Uốn Tóc CHUYÊN NGHIỆP

1 khóa 15.000đ—351/58 Trương Minh Giảng (Saigon)

## Pháp văn

đàm thoại và căn bản do chính nữ giáo sư người Pháp đảm nhận, 42, Nguyễn Huệ (phòng 33) Saigon.

## CA NHẠC

Chuyên dạy : Đờn Guitare, Trống, Organ, Ca Sĩ, đầy đủ nhạc cụ thực tập. tại số : 114B đường Bùi Chu, Đ.T 93001, Saigon. Do Nhạc sĩ Quốc Tuấn đảm trách.

## DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt. Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

## Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan. đồ đầm, các kiểu áo cưới. dạ hội lấy liền.

## DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may. đồ đầm áo dài Raglan, Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

## Nhà may Bella bớt 50o/o

Công chức sinh viên học sinh 118 HùngVương Cholon chuyên dạy cắt may y phục thời trang Phụ Nữ

— Bikini patte, zigà, jean short, manteau, áo đầm, blouse đồng phục các trường Pháp.

— Áy dài, áo Raglan, áo móc và đan theo cathaloge.

## Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng trí Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ, Mãn khóa cấp bằng.

## Thợ Máy Xe Hơi

Khoa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm ranh nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

## Tìm việc

SV khoa học, nghèo, tận tâm, kinh nghiệm nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Địa chỉ : Ô Hồ Viên 25 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T 93,830

## Nữ

sinh viên nhận kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống (chương trình Việt) hay Tiểu Học Việt Pháp liên lạc Tel . 21,932

## HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

## Nam

sinh viên cần tìm việc làm có thể làm 2 buổi hoặc dạy kèm từ tiểu học đến lớp 9. Xin liên lạc 321 Lô M lầu 3 Chung cư Minh Mạng

## Lớp Nhạc : Tuổi Ngọc

Nơi đào tạo : Trống, guitare do 1 nhóm nhạc sĩ chuyên nghiệp hướng dẫn Ghi tên tại 45/2 Chi Lăng Phú Nhuận

## Một

nhóm sinh viên 3, Kỹ sư công nghệ chuyên kèm Toán, lý hóa thi tú tài 1 và 2. Địa chỉ liên lạc : Hiệp 264 Trần hưng Đạo Sg hoặc thư về Phạm văn Hai Boxe E Chợlớn.

## TRƯỜNG CẮT MAY MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10

Lớp May Cắt Bà Ngà đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

**Raglan**

7 kiểu dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

Giấy phép số3885/KTHV/PTT/N)

**Đã mở thêm lớp tối**

## HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Pick-Up, Trọn khoa 1 tháng rưỡi 4.500đ

## LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron, Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm ranh nghề. Mãn khoa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 10-11-71 đến 17-11-71.

## GIÁO SƯ DO

Lộc Đỉnh Ký, Giang Hồ Kỳ Hiệp đều là những chuyện Tàu đã làm say mê hàng triệu độc giả. Vậy mà các ý nghĩ (thiên kiến) của GS, DO trình bày mỗi ngày cũng đã làm độc giả theo rõi không ít. Bất cứ lứa tuổi nào, đàn ông hay nữ đều không thể bỏ qua không học Vũ để theo nếp sống mới. Giao Tế mới thành công. Tìm học G.Sư DO. Cao Ốc 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon) trước nhà hàng Lê Lai)

## BĂNG HỌC 209

Bán tại 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì và tại 507 Phan thanh Giản, Saigon.

Hàng ngàn sinh viên chuẩn bị du học đang sử dụng Băng Học Anh Ngữ Đối Thoại, Băng Anh Ngữ Xã Giao (sách in sẵn) Băng English For Today từ Book 1 đến Book 6, loại đặc biệt do Tiến sĩ William và nhóm giáo sư Hoa Kỳ thực hiện, âm thanh tuyệt hảo và điêu luyện hơn các băng đang lưu hành. Mời quí vị đến nghe thử.

## Tiếng Quảng và Quan Thoại

SÁNG, CHIỀU : CHÚA NHỰT VÀ CHIỀU : THỨ BẢY

**13, 14-11**

Tổng khai giảng khóa 10 Học biết ngay tiếng Quảng và Quan Thoại vì Đàm thoại thực hành tại : Trung Tâm Nghiên Tập • Chí Liên • số : 59A đ.l. Thuận Kiều 42/9 (ngang nhà thương Chợ Ray) Cholon. Xin mời quý vị đã ở Trung cấp Quan thoại đến đúng ngày kẻo hết chỗ. (Chỉ ưu tiên ai đã đóng học phí trước) Do chính Giảng sư Đại Học Đường ÔQ JULEAN HWANG đảm nhận giảng bằng tiếng Hoa. Việt hay Anh

## LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 186 Sáng Chiều. Tối sẽ khai giảng ngày 2, 4, 5, 8 và 15-11-71: mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi. Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

**Trường Vô Tuyến Điện**

**« TẤN PHÁT »**

*50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon*

Trường ĐIỆN TỬ

**TẤN THÀNH**

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

## Anh Văn CARITAS SG.

Muốn sớm có thực tài để kết quả nói và viết được cùng một lúc Muốn có căn bản vững chắc để lên Đại Học, đi thi, đi làm v.v.. giáo khoa thực hành cấp tốc của g.s Anh Tuấn, M.A linguistics khóa đầu 4 tháng để có căn bản thực hành. sau đó học chuyên ngôn ngữ học (linguistics) để trở thành giáo sư có thực tài và phương pháp dạy cho trung học, tú tài.

Khai giảng ngày 15 và 16-11-71 tại nhà thờ Tân Định 289 H B. Trưng và 36/4 Cao Thắng Sg.

## Học Nghề Nào ? RADIO - TV

770 Phan đình Phùng ĐT 93296

**15—11—71**

— Ráp sửa Radio Đèn sáng chiều
— Radio Transistor sáng và tối
— Trưởng xưởng Ctuner Ampli Magne. Cassette, sáng và tối.

— Radio và Transistor, đặc biệt dành cho quân nhân, công chức, sinh viên, buổi tối, chương trình rất ngắn 2 tháng

**25-11-71**

— Television chiều và tối, ghi tên lấy chương trình tại địa chỉ trên.

## DẠY CẮT MAY

BẢO ĐẢM TRUYỀN HẾT NGHỀ

Chúng tôi nhận dạy Bảo Đảm cao từng học viên Thanh Tài, hứa truyền hết kinh nghiệm mạnh khỏe và bí quyết để trở thành thợ chánh trong nghề cắt may Âu việt phục phụ nữ dạy đúng theo phương pháp của nhà may chúng tôi đang hành nghề, có nội trú, tại của trường Nhà May QUẢN CHÚA

**379 Nguyễn tri Phương**

TIỀN TỬ ĐỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

## NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài đời chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

## V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

## ĐIỆN-TUYẾN

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon

BAN ĐIỆN TỬ : ngày 15-11, và 1-12

— RADIO CĂN BẢN : thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.

— TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại.

— TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 S/S 5000A. Teac 4010S. AKAI, SONY.

— TV ĐEN và TRANSISTOR: G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THỊNH THỊ HÀNH, dẫn giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật

BAN ĐIỆN : ngày 15-11 và 1-12

- ĐIỆN CĂN BẢN :
- VẤN DÂY ; Bobine, moteur bloc transfo
- ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.

— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú với 20 G.S danh tiếng 1 trường được tín nhiệm và bảo đảm nhất.

## Nhận

dạy mọi trình độ tại nhà học viên buổi tối. Do giáo sư thâm niên kinh nghiệm đảm trách. Thư hỏi Ô Huệ số 501 Bình Tiên Cholon chuyển.

## Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dờ, áo choàng, đồ bộ nit, bó bông tay, hông máy, cách đo v.v..

Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư. bảo đảm tốt nhứt nơi

## Nữ Công Mỹ Hạnh

Chỉ cần MỘT TUẦN hay NỬA THÁNG bạn có thể thành thạo trong việc tổ chức tiệc trà sinh nhật cưới hỏi, party dịp Noel Tết v.v... Chỉ dẫn cặn kẽ, thực tập ngay. Ghi tên tại

**1 B Lê quang Định GĐ**

(bên cạnh trường Hồ Ngọc Cẩn)

## Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, may xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Một Tin Mừng Cho Các Phụ Huynh Thiếu Nhi

## Lớp Ca Nhạc Tuổi Thơ

Do Nhạc sĩ Lâm Tuyền hướng dẫn một chương trình Nhạc Giáo Dục trẻ thơ từ 5 tuổi đến 12 tuổi Xin mời quý phụ huynh học sinh đến ghi tên tại 160 Cao Thắng(trên lầu) Saigon Sáng từ 8g đến 12g 30 Chiều từ 3g đến 7g30 tối.

## Lớp Kế Toán

15-11 khai giảng khóa mới. Đào tạo kế toán viên giúp việc cho các xí nghiệp và Ngân Hàng. Dạy riêng từng người, Ghi tên Trường Lê Lợi 150 Trần hoàng Quân Cholon.

## ANH PHAP NAM KIM

Đặc Biệt Giải Đề Thi Tú Tài 72

**15-11-71—1.12-71**

Hướng dẫn phương pháp làm luận, bổ túc văn phạm giải đề thi Sinh Ngữ Anh Pháp Tú Tài I, II (A.B,C,D) English for today 1—6 Cours de langue 1—4. Đàm Thoại. Du Học, Proficiency (72) Lớp Hàm Thụ kèm theo băng học, Mỗi tuần học 3 buổi GS. Việt. 3 buổi GS. Ngoại Quốc để thực tập như các trường Âu Mỹ. Ghi tên tại 38 Đặng Tất, số 5 Yên Đỗ Hai Bà Trưng

## Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T 20258.

Gần trường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm tàu . Sáng và chiều chính cống người Trung Hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhà hàng lớn nhất thủ đô.

Thứ Hai 8-11-71 Sáng 9g Cơm Tàu Phụng hoàng chiên chánh. Càng cua chiên bát trân.

Chiều 3g cơm Tàu : Hải ngư hấp kiểu đông giang. Đùi long phụng chiên dòn

Thứ Ba 9-11-71 Sáng 9g. Cơm Tàu. Thiên nga rút xương kiểu Hồng kông. Tứ Quí (La Hán).

Chiều 3g. Cơm tàu điền kê bao giấy kiểu. Cơm tay cầm thượng hạng

Thứ Tư 10-11-71 Sáng 9g. Cơm Tàu Phụng hoàng hấp sữa tươi. Mì hấp tam tơ

Chiều 3g Cơm Tàu : Gà bao giấy kiểu kiểu Hồng Kông. Ruột heo chiên dòn (TÂN LẠC VIÊN)

Thứ Năm 11-11-71 Sáng 9g. Cơm Tàu Bồ câu quay dòn. Cá cuốn kiểu Đông giang

Chiều 3g Cơm Tàu Cháo cá thu-ng nangKim ngưu xào phù Dung

Thứ sáu 12-11-71 Sáng 9g, Cơm Tàu Tôm cua măng tre lăng bột chiên Long thổ bao quản «Bắc Kinh»,

Chiều 3g Cơm Tàu : Phụng hoàng giả yến. Cơm chiên kiểu Dương Châu

Thứ bảy 13-11-71 sáng 9g. Món khai vị đặc biệt càng cua chiên bọc tôm bằm.

Chiều 3g Cơm Tàu cơm cháy Hải Sâm Đùi phụng chiên dòn.

Chúa nhật 14-11-71 Sáng 9 g Đặc biệt : Dạy bánh tiêu, và bánh Dầu chéo quẩy cho người thợ bánh Trung hoa chỉ dẫn. Xin ghi tên trước. Chiều 3g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại trái cây đẹp và ngon đặc biệt cho tiệc trà và tiệc cưới.

## Lớp gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ Sáu 12-11 : Sáng 9g : Bánh sinh nhật hình trái tim 2 tầng Chiều 3g : Cơm Pháp : Cotelettes de Porc Marianne -I- Chou fleur au Gratin.

Thứ bảy 13-11 : Sáng 9g: Các món thuần túy Việt Nam : Canh sủng -I- Giò Thủ (Giò Đầu) Chiều 4g : Bánh Pháp đặc biệt 10 món 1500đ: Père de Noel -I- Tartes Assorties.

## RÉGAL

Lớp dạy làm bánh và nấu ăn 164/12 đường, Hiền Vương Saigon Tél 99148. Nhận đặt bánh sinh nhật, tiệc trà, cưới hỏi, buche de Noel.

Thứ sáu 12-11-71 15g Envoi de Nice.

Thứ bảy 13-11-71 15g Bánh sinh nhật. dạy nặn bông Hồng, Cúc, Pensée.

Chủ 14-11-71 9g Buche de Noel, nặn Hoa Mai, Hoa Đào Nấm và decor.

Thứ hai 15-11-71 15g Đôi thông Giáng sinh (Bánh rất đẹp) Có bán bộ douille nặn các bông và décor ngoại quốc Hàng về có hạn. Xin mời các bạn mua kẻo hết.

## Lớp Gia Chánh

**43 Tự Đức Đakao**

do Bà Giỏi đảm trách.

3 giờ chiều thứ 7. 13-11

DẠY NẶN BÔNG HỒNG

cảnh lát 9g sáng chủ nhựt 14-11

NEM CHUA khỏi cần lá dong.

Nhận làm bánh sinh nhựt tiệc trà, đám cưới 4 tầng.

## Nhóm

SV thư viện đặc lộ nhận kèm học sinh tại tư gia (tiểu học đến trung học) liên lạc 161 Yên Đỗ Saigon. Đ.T 24592.

## Sinh

viên y khoa, đứng đắn, kinh nghiệm nhận dạy Toán lý hóa. từng nhóm hay từng người, từ lớp 12 trở xuống (Pháp hay Việt), Xin liên lạc 541/2G Phan thanh Giản, Saigon.

## Hoa Nhân Tạo Quả Nhân Tạo

Khởi dạy lại ngày 13 và 14-11-71 Cô LÊ NGỌC ĐIỆP, 179 Đinh tiên Hoàng, Đakao.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

## « ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **SinhViên.**

---

## Nhật Ngữ PURUYAO

Phương pháp TRỰC THOẠI và SONG HÀNH (2 G.S Nhật Việt cùng dạy).

130 Pasteur (trước rạp Casino) Saigon phòng máy lạnh.

## 15-11 16-11 mở lớp Lý Hóa 12 AB

GS TRẦN MINH TÂM : TIẾN SĨ VẬT LÝ

- 2 LỚP MỚI VÀ 3 LỚP ĐÃ HỌC 1 THÁNG
- 2 LỚP LUYỆN THI 12 AB (THỰC TẬP CUỐN 1)

**Toán - Lý - Hóa Sáng, Chiều Tối.**

lớp : 12AB—11AB -10-9-8-7-6

GS Thanh Phong và ban gs Tiến sĩ, Kỹ sư Cử nhân.

Ghi tên trước có chỗ tại **235** đường TRẦN QUỐC TOẢN (gần đèn xanh đỏ Nguyễn Tri Phương)

## 15-11 Trung Tâm Cantor 607 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 92,942

- LỚP LÀM QUEN SPCN ĐỂ VÀO Y-KHOA
- LỚP LÀM QUEN MPC — MGP

Lớp Căn Bản : Toán Lý Hóa 12 AB — 11 BA

TOÁN : Nguyễn Khánh Do. Trịnh Như Đông. Vũ Ngọc Long

LÝ HÓA : Hà Thanh Bình, Vương xuân Điềm. Đỗ hữu Trạch

## 15 11 Toán Lý Hóa 11AB và 12AB

Các lớp căn bản : 6,7,8,9,10,11,12AB

## AnhNgữ-Pháp-Nhật

Đàm thoại, Căn bản, Luyện thi, Xuất ngoại **Trung Tâm 29, Trần Q Khải, ĐK Saigon**

**(Lớp sáng chiều tối, Nhận học thử đóng tiền sau)**

CHOPIN
Guitare SOL-3
DÂY ĐỜN CHOPIN
MANDO GUITARE

- Âm thanh, tuyệt diệu.
- Đúng âm giai (diapason)

DÂY ĐỜN chọn lọc của nhạc sĩ danh tiến

**Không còn sợ Toán Điểm Động Học nữa !!!**
**Quyền sách độc đáo. mong đợi, đã phát hành:**

## Phương pháp, chứng minh Điểm Động Học

Lớp 12 A và B, Học kèm với mọi sách giáo khoa.
Của G.S HỒ VĂN HÓA, ĐHSP Tiến sĩ khoa học.
Dự định dịch sang Pháp văn và gởi xuất bản tại Pháp

## Nhật - Ngữ

Bảo đảm 2 tháng nói và viết,
3.000 câu thông dụng
Hạn chế 20 học viên
Ghi tên 148 A Đề Thám Saigon

## Toán Lý Hóa 11AB Miễn Phí

## Luyện Thi Tú Tài I AB 71-72

**Và các lớp 8, 9, 10**

Với mục đích giúp đỡ học sinh nghèo, con quân nhân, công chức, một nhóm Giáo sư giàu lòng từ thiện đứng ra hướng dẫn tổ chức. Ghi tên ngay từ bây giờ mới có chỗ.

Đến hết ngày 15 tháng 11 là hạn chót, tại : 612/105 TRƯỜNG LAM SƠN ĐƯỜNG BÀN CỜ. (ngay chùa Kỳ Viên Phan đình Phùng rẽ vào hoặc Mỹ Hưng 473. 475 Phan thanh Giản rẽ vào) Hay tại 382/21 HỒNG THẬP TỰ TRƯỜNG ĐẠI THANH (Hoặc 241 hội vụ bàn tương tế Trần quý Cáp rẽ vào).

G.S. PHỤ TRÁCH :
Ông : Nguyễn văn Phúc : Cao học điện tử,
Ông : Nguyễn văn Đốc : Cử nhân lý hóa.
Ông . Anh Quang : Cử nhân toán,

Chú ý : (Đặc biệt có riêng một lớp bảo đảm chỉ nhận 20 học sinh đậu xong mới lấy học phí).

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

## cáo thị đấu thầu công khai

## (Lần thứ nhất)

Ngày 25 tháng 11 năm 1971. hồi 9g00 sáng tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu trại Chi Linh, sẽ có cuộc đấu thầu công khai để cung cấp vật dụng điều hành cho Trung Tâm gồm có 12 lô :

| | | |
|---|---|---|
| Lô 1 | Ấn loát phẩm trị giá ước lượng : | 11.500.000đ00 |
| Lô 2 | Văn phòng phẩm trị giá ước lượng : | 2.500.000đ00 |
| Lô 3 | Vật dụng trang bị cho cán bộ trị giá ước : lượng | 21.000.000đ00 |
| Lô 4 | Y cụ trị giá ước lượng : | 1.800 000đ00 |
| Lô 5 | Trợ huấn cụ trị giá ước lượng : | 3.500.000đ00 |
| Lô 6 | Vật dụng nhà bếp trị giá ước lượng : | 3.800.000đ00 |
| Lô 7 | Vật liệu xây cất trị giá ước lượng : | 1.420.000đ00 |
| 8 | Máy móc trị giá ước lượng | 1.086.000đ00 |
| Lô 9 | Vật dụng tu bổ doanh xá trị giá ước lượng : | 1.080.000đ00 |
| Lô 10 | Dụng cụ thể thao trị giá ước lượng : | 1.500.000đ00 |
| Lô 11 | Vật dụng điện nước : | 3.500.000đ00 |
| Lô 12 | Dụng cụ văn phòng : | 1.200.000đ00 |

KÝ QUỸ TẠM : 4 o/o giá ước lượng của mỗi lô

KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 5o/o giá lãnh thầu,

Các nhà thầu có thể đến xem Điều Kiện Sách và mẫu hàng đặt tại Bộ Phát Triển Nông Thôn, Văn Phòng Liên Lạc: TTHL/CBQG, số 272 đường Hiền Vương Saigon, hoặc tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu trại Chi Linh, Khối Hành Chánh, trong ngày giờ công sở làm việc.

CHÍ LINH, ngày 5 tháng 11 năm 1971
Chỉ Huy Chưởng
Trung Tâm Huấn Luyện C.B.Q.G

## TOÁN 12B

TRÌNH ĐỘ CAO CÙ AN HƯNG : hình học VŨ MỘNG HÀ : ĐSCĐ HÀ XUÂN CHÂU : giải tích động điểm

KHAI GIẢNG **14-11** Ghi tên tại **ĐÔNG PHƯƠNG** 129 Trần quốc Toản SAIGON

Mạnh bạo khai triển chương trình. Dạy thêm vài điểm để mở rộng kiến thức học trò.

## HỌC SNIH lớp 12A về môn TOÁN chỉ cần MỘT cuốn sách là đủ để đi thi : TOÁN 12 A

của LÊ VĂN DẶNG — NGUYỄN THỊ SINH

Cử nhân TOÁN Cử nhân VẬT LÝ, Tốt nghiệp Đ.H.S.P
GS. Petrus Ký Lê văn Duyệt, Thanh Mẫu, Hoàng Nguyên, Kiến Thiết...
GỒM : Đại Số Học — Điểm Động Học — Xác Suất — Thống Kê
VỚI : Tóm Lược Giáo Khoa — Bài Tập có giải — Bài Tập Đề nghị.
— Toán Tổng hợp — Toán Thi, Soạn đúng chương trình 1971-1972

Tổng phát hành : **TRÍ ĐĂNG 21.** Nguyễn Thiện Thuật SAIGON — **ĐT 92.017**

## Muốn Chắc Giỏi VIỆT và TRIẾT

Lớp 11 và 12 ABCD. Lớp riêng ít HV. GS xuất sắc. Rất lợi cho HS trường PHÁP HOA và NGƯỜI LỚN. Học ngay tại T.T HIẾU HỌC 20/1 Lý thái Tổ Saigon (lớp Chúa nhựt).

## TÌM VIỆC

— Sinh viên năm thứ hai kỹ sư Phú Thọ nhận kèm toán lý hóa tại tư gia từ đệ nhị trở xuống Địa chỉ Triết 1/72 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

## 15-11 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa 11A,11B

## 16-11 chiều 2g tối 7g Toán Lý Hóa 12A,12B

G.S Nguyễn đăng Đại, Nguyễn văn Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt

## Bố - Cáo

HÃNG HỒNG LAM CÔNG THƯƠNG

Sản xuất các loại Rượu mùi, xirô và nước ngọt trái cây nhãn hiệu SALVATOR, trước ở tại 42.Bến Hàm Tử Cholon, nay dọn về tư xưởng mới tại 493 đường HÙNG VƯƠNG (Cầu Kinh) Thị Nghè, GIA ĐỊNH. Đang khuếch trương thành lập Công Ty nặc danh vốn số vốn 120 000.000đ mỗi cổ phần là 20.000đ. Được biết đã có người mạo danh lợi dụng danh hiệu SALVATOR làm tiền thu nhận cổ phần.

Trân trọng kính xin quí vị khi tiếp xúc với cổ động viên phải đòi xem Ủy Nhiệm Thư có chữ ký của Ô.TRẦN ĐÌNH PHÚC và TRẦN QUỐC TUẤN sáng lập viên có thị thực hành chánh, nếu khỏi lầm, bằng không chúng tôi không chịu trách nhiệm.

## 15 11 Lớp Tư Gia Bảo Đảm. Toán Lý Hóa 11AB & 12AB

Bảo đảm đồ cao. Có thêm giờ Quốc Văn và sinh ngữ. Học từ đầu chương trình,

**Lớp Giải Đề Thi Anh Văn Lớp 11AB, 12AB**

Ghi tên giữ chỗ : 183/B Nguyễn Biểu Saigon (Trước cửa Học Việc Bác Ái, cách đường Nguyễn Trãi 300m)

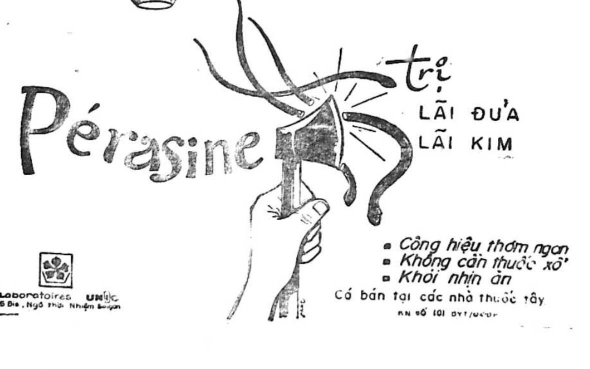
## 15-11 Hãy Đến Học Thử 1 Tuần

## Toán Lý Hóa 12A, 12B, 11A, 11B

Tại Trường **Thời-Đại** 540 Nguyễn H Đức Phú Nhuận

Sau 1 tuần học không thấy kết quả như ý thì thôi học ngay đó là cách lựa chọn chọn sáng suốt nhất.

*Nên dùng thuốc mới*



- *Công hiệu thơm ngon*
- *Không cần thuốc xổ*
- *Khỏi nhịn ăn*

Có bán tại các nhà thuốc tây

KN số 101 BYT/...

Laboratoires UNIC
5 Bis, Ngô thời Nhiệm Saigon

# RAO VẶT RAO VẶT

**Bán nhà** đúc, tường, gạch bông, điện nước vào hẻm ngay mặt chợ Dakao. Hỏi 34/25 Nguyễn huy Tự.

**Bán** gấp 1 căn nhà trệt 10x15m tiện nghi, có sân chơi, gần trường học, nhà thờ, chùa. Hỏi tiệm tạp hóa Vạn Lợi số 209 Võ Tánh Thủ Đức.

**Nhà lầu** Bán tại Trung Tâm Gia định Đất 193m2 có bằng khoán, Phòng khách, Phòng ăn, 5 Phòng ngủ (2 có máy lạnh) 1 Phòng học, 3 cầu tiêu phòng tắm, 2 nhà bếp, nhà xe, sân chơi. Phía sau có sân thượng. Điện 220V-110V. Xem nhà và liên lạc: 90A Bạch Đằng Gia định.

**Nhà rẻ** bán gấp: nhà ngói 6mx25m, sân trước trồng cây, sân sau, gác lửng, khu yên tĩnh, mát mẻ, hẻm rộng xe hơi vào được. Chắc giá 1tr4. Hỏi tại 182/40 Trương minh Ký, chỉ dẫn.

**2200m2** đất xa lộ An Phú gần Ngân Hàng Q.G. có bằng khoán riêng khu chỉnh trang đã dỗ nền, trồng cây ăn trái, tiện làm kho gần chợ cần bán gấp. Liên lạc 17 Hiền Vương Dakao.

**Bán nhà** 185/1 Trần Bình Trọng giá 2195. Hỏi 1/2 Triệu Đà C L từ 2 giờ đến 5 giờ.

**Bán gấp** 1 căn nhà 3 từng lầu đúc mặt tiền đầy đủ tiện nghi, xe hai chiều thuận tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi và xem nhà tại 315 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Cần bán** gấp căn phố lầu 4mx22m trong gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh. Số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh điện 3 giây Có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ, điện thoại quân sự số 40203

**Villa** Jusele 1 tầng lầu, trống gian ngay 271m2. Điện thoại, máy nước nóng, điện 110V 220V. Hỏi 227 Phan đình Phùng Saigon.

**750.000đ** nhà 4m50x23m, có sân sau, chỗ để xe, hầm bông, đủ tiện nghi. 76A/10 Duy Tân GĐ, đi đường Nguyễn văn Thoại đến Bar Văn Hoa Melody rẽ vô. Xin miễn trả giá.

**Bán** 1 phố lầu đúc 3 tầng địa điểm thương mại, ở trung tâm thành phố, 1 biệt thự lầu 2 tầng đủ tiện nghi, đường Bà Huyện Thanh Quan, đất 450th.v. Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon buổi chiều.

### NHÀ THUÊ

**Cho thuê** nhà ở Bãi Dâu Vũng Tàu thị tứ, tiện buôn bán có lợi tức ngay hằng tuần. Liên lạc 67. Lê quang Định GĐ tel 40507.

**Phòng** đủ tiện nghi cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê. Hỏi 309 Trần Bình Trọng Saigon.

**Cho** ngoại kiều mướn, 2 phòng lớn, thật đẹp đủ tiện nghi. 243/17 Cách Mạng gần T.S.N.

**Nhà** mới cất cho thuê, đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch giao dịch. Hỏi 357/3 Nguyễn thiện Thuật.

**Hotel** bar trong khu đông ngoại kiều cần cho mướn vì đi xa. Hỏi Hotel Tans 71-73 Nguyễn văn Thoại Gia Định

### KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

**Ngoại kiều** cần Apartement và Villa ở giữa Saigon Hỏi 145 Đề Thám Sg Đ.T 99860.

**Nhà cho thuê** 1 căn nhà cho thuê đủ tiện nghi double dãy đủ, có chỗ để xe hơi, cho ngoại kiều thuê, Hỏi nhà may [illegible] 169A Hồng Thập Tự Saigon.

**Villa** có nhiều phòng, đường Thoại ngọc Hầu (gần hãng Vinaco Lambretta), tiện cho công tư chức, Sinh Viên độc thân mướn. Hỏi 190 Hai Bà Trưng Saigon

### Cần mướn villa

Ngoại kiều dân sự cần mướn villa [illegible]0.000đ 1 tháng, 4 phòng, đủ tiện nghi, đóng 6 tháng. Hỏi HiệpHưng [illegible] Cống Quỳnh Sg. ĐT.90167

### Cần mướn villa

Ngoại quốc cần mướn VILLA [illegible]000đ 1 tháng, đủ tiện nghi, cọng 1 năm. Hỏi 44 Cao Thắng Sg Đ-T.90167

**Cho** mướn cái lầu đầy đủ tiện nghi. 78/5 Đỗ Thành [illegible] Khánh Hội.

**Villa** rộng, có chỗ để xe hơi có điện nước dư 2 phòng tiện nghi cho mướn mỗi phòng [illegible]00đ. Hỏi 45/3A Xa Lộ cách Phan thanh Giản 500m đường NhàThờ Chính Lộ hẻm ĐoànKết.

**Pension** cho nữ SV, HS, và phái nữ độc thân với tính cách gia đình. Hỏi 6[illegible] Huỳnh tịnh Của Tân Định SG.

**NƠI TRỌ** trí thức cho Sinh viên, C[illegible] Tư chức độc thân. Hỏi 207/7 T[illegible] Đức Dakao.

### KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 91 Trần hưng Đạo) ĐT [illegible] 9[illegible]4 Phòng rộng rãi, lịch sự đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

**Cho mướn** sạp bán hàng tại chợVườn C[illegible]. Nhà rộng ở đường Cô Bắc cho phụ nữ độc thân ở trọ và cơm tháng giá bình dân. Hỏi cô Lâm số [illegible]2 đường Nguyễn công Trứ S[illegible] trên lầu 3 phòng số 5 chỉ dẫn. Buổi chiều từ 15g đến 20 giờ

**Apt.** phòng mặt tiền cho ngoại kiều mướn, máy, lạnh tủ lạnh nước nóng hỏi 148 Trần quý Cáp Saigon.

**Phòng** lầu đúc tiện nghi cho mướn 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

**Nhà lầu** dư 1 phòng đẹp đủ tiện nghi cho chiêu đãi viên hoặc vợ chồng son mướn. Hỏi 22/40 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

**Phố lầu** 3 phòng ngủ đường Võ Tánh và Apt 2 phòng, có bếp, Ngô Tùng Châu Sg. Cho ngoại kiều thuê. Liên lạc 139J Võ Tánh Sg, ĐT 92775.

**Gia đình** người Nhựt và người Pháp cần thuê Villa, hoặc Appartement 2,3 phòng ngủ, chỗ để xe, vùng yên tịnh khoảng 100.000đ Trả trước dài hạn. Liên lạc 139J Võ Tánh SàiGòn, ĐT.92775.

**Cho mướn** 1 tiệm kem tại Chợlớn, đông khách. Hỏi 496 Hồng thập Tự Đ.T. 25 637.

**Phòng** cho mướn 1 tháng 3.000đ bao điện nước thích hợp cho vợ chồng không con, Sinh viên, Học sinh. Số 1439 hẻm 8 ấp Tây Ba Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Gia đình** công chức đứng đắn, mới đổi về Saigon, cần mướn một căn nhà tiện nghi riêng biệt, vùng Saigon, Gia Định, giá mướn khoảng 15.000đ 1 tháng trở lại, có thể đóng trước 3 hoặc 6 tháng. Xin đến cho biết trong giờ làm việc. Cô. Nghĩa 111, Phan Thanh Giản Saigon.

**Phòng** rộng, tiện nghi nhận nam học sinh viên, công chức. Giá 2.500đ đường Pétrus Ký khu vườn bông, hẻm 80/347 ngang cửa thánh Mỹ.

**Cho** Gia đình ngoại kiều mướn Villa vùng yên tĩnh phòng khách, 4 phòng ngủ máy lạnh phòng tắm nước nóng. Bếp, chỗ đậu xe điện thoại 70.000 một tháng Hỏi 267/15A Trương minh Ký ĐT. 41.995.

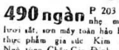
**Cho** Ngoại kiều thuê 3 tầng lầu sân xe, lối đi riêng 68/29a Trần quang Khải Tân Định.

**Cần** thuê nhà mặt tiền khu thương mại đông người để mở hàng ăn. Có bảo đảm. Gặp GS Tài từ 18h30 ngày thứ 3.4.6 và 7 tại 432 Hai Bà Trưng Sg. ĐT: 21193.

**Phòng** cho mướn rộng rãi. Hỏi 257 Võ Tánh SG (cửa sau).

**Cho** Ngoại kiều mướn phố lầu ất rộng, bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc, lối đi riêng. Hỏi 241 Phan đình Phùng.

**Cho** ngoại kiều thuê 1 tầng lầu mặt tiền, luôn đồ đạc, trang trí đẹp, đủ tiện nghi, bao luôn điện nước. Giá 30 ngàn. Hỏi 612/16 Phan đình Phùng, Bàn Cờ Saigon.



**490 ngàn** P 203 vận tải nhẹ mui tôle, lưới sắt, sơn máy toàn hảo Hỏi tiệm thực phẩm gia súc Kim Chi 44 Ngô tùng Châu Gia Định.

**Toyota** Celicalt delux máy lạnh màu trắng kiểu 71 đổi xe nhỏ cũng được. Xem xe ngoài giờ làm việc. 130 Vĩnh Viễn

**Peugeot** 404 đời EA 85... có máy lạnh radio, Cassette Antenne tự động, ít đi còn tốt như mới. **Jeep** Đời ED Cabo bầu Chassis long, mới làm hoàn hảo **Isuzu Pickup** Đời ED mới làm hoàn hảo. Xem xe tại 131/24, đường Bạch Đằng Hàng Xanh, Gia định (hẻm cây xăng Shell 98C đi vào 100m quẹo mặt).

**Xe** Volkswagen ED7... Hỏi 1/G Trương minh Giảng, qua cầu Đại học Vạn Hạnh ngõ qua chỗ đống rác.

**Bán** phụ tùng và sửa Honda TN360 và Daihatsu. Thợ chuyên môn giá hạ, garage Hồng Đức cạnh cây xăng Shell ngã tư Hàng Xanh Xa Lộ.

### TOYOTA CORONA 67 SỐ X

Đi xa, bán gấp 420.000đ đầy đủ giấy tờ hợp lệ. 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT: 23637.

**2CV** EA... 9 nút, thật rẻ, đi xa bán gấp, cả nhà. 223B Võ Tánh nối dài Phú Nhuận.

**Traction** bán gấp một xe Traction 11 légère cọp vuông mới làm máy đồng sơn hoàn hảo. Coi xe 85 đường Bàn Cờ.

**Jeep** Land Rover cần bán gấp. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

**Mercédes** 190 thật tốt, bán. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

**Mazda 1500** deluxe, máy lạnh, radio, EQ, màu trắng, toàn hảo. Hỏi ông Sĩ 89 Ưu Long Xóm Củi Chợ Lớn

**Cần tiền** bán gấp, xe hàng đời EH Desoto giá rẻ đang chạy Miền Trung. Hỏi Bảy Trung 131 Cô Bắc Saigon.

**203** camionnettes. Bán gấp giá rẻ xe còn tốt. Hỏi 22 Khu chợ Trương minh Giảng Điện thoại 40.695.

**Bán** 2CV, đời NPG bán giá phải chăng đường Nguyễn huỳnh Đức hẻm 13 số 1294 PN

**370.000đ** điệu [illegible] NSU du lịch, nhỏ gọn. 78A Hùng Vương Thị Nghè. Hoặc đổi xe gắn máy.

**Datsun** 1300 EI 9... du lịch màu trắng radio Cassette, quạt thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

**Toyota** Mark II EI. PU mui bồ thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

**Bán** 403 Familiale máy, sơn, đồng, nệm làm lại mới hoàn toàn. Xem xe tại 24 bis Cao Bá Nhạ Saigon (Ngũ Hành Miếu).

**R8** EG.8... Một đời chủ xe đi còn nguyên thủy 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

**Mazda** PU. 1000. EO 112 đường Dương công Trừng nối dài Thị Nghè G.Đ.

**Chevrolet** Belair đời 55

**Traction** 11N Petair dầu cọp vuông 2 xe thật tốt dư dùng trong 2 bán 1. Hỏi 12 Cư Xá Phú Lâm A.

**Peugeot** 504 ở Pháp về. Radio máy lạnh nguyên xứ chưa xử dụng. Số dăng bộ EQ chín nút.

VOLKSWAGEN 1969 ở ngoại quốc về, xe toàn hảo. Bán một trong 2 xe. Hỏi số 612/114/3 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Datsun 1000 Delux EO trắng. 1 đời chủ, xe như mới.6bis Lê văn Duyệt ngã sáu Sg.

**VOLKSWAGEN** 1500 du lịch đời EP, xe ít đi còn thật tốt bán. Hỏi 341 Phan Đình Phùng (nhà may Thủy).

**Bán** Mazda 15000 Delux EO5 Máy lạnh, Radio, Cassette 6bis Lê văn Duyệt, ngã sáu Sg.

**290.000đ** 1 chiếc Traction màu đen cọp vuông. Hỏi 425 ThànhThái Sg

**Dư** dùng bán xe Jeep lùn đời EQ 9 nút, mui nệm toàn hảo. Hỏi tại 56 Tháp Mười Chợ Lớn Mới.

### Bán rẻ Préfect còn mới

Hỏi 92/15 Duy Tân Saigon, ngoài giờ làm việc. Hỏi bà Mai, Nha Ngoại Thương Bộ Kinh tế 59 Gia Long Sg trong giờ làm việc.

**2CV** Fourg EL... rất tốt dùng ngay. Xem xe chịu liền. Hỏi 8 Phạm Ngũ Lão Sg.

**2CV** EB 4. VTN toàn hảo bán rẻ. Hỏi 38/1 Trần khắc Chân Tân Định.

**Taxi** Renault 4CV bán gấp xe khỏi chê cần tiền bán thật rẻ 585 Trần-Q-Toản ngã tư đường 46. Tiệm hớt tóc Phúc Thịnh.

### Borgward du lịch

1 chủ, NBR nệm đồng sơn vỏ Origine 487 Phan đình Phùng Sg.

### OPEL. NBV. DU LỊCH

xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay cần bán gấp giá hạ 508 Lý Thái Tổ Sàigòn.

**15CV** Citroen cọp vuông thật dành cho quí bạn làm xe «Lô» và quí vị thích tốc lực đường trường Hỏi: 99A Cách Mạng Phú Nhuận (Công lý nối dài).

**Jeep** Capot cao đời EI 211 đường Cao Đạt (Cầu chữ Y).

**Bán** Taxi RN4 đời NBS thiệt tình trạng còn tốt giá phải chăng Hỏi 111B Trần quang Diệu nối dài Saigon.

**Bán xe** Volkswagen Microbus đời EC máy toàn hảo Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

**47.0000đ** Bán gấp 1 xe Simca grand large 1 đời chủ, 528/8 Phan thanh Giản.

**Bán** Toyota du lịch ED.5... Radio. Ent. tự động toàn hảo. Hẻm 51E số 679 Lê quang Định Gia Định.

**Cần** bán Citroen Fourgon 1T2 EK... đồ đồng và máy mới, xử dụng liền. Coi xe trạm xăng Esso, T.C.Văn/H.B.Trưng Saigon. Hỏi Anh Pu.

**Jeep** cho thuê ngày tháng. 5C Trần nhật Duật Saigon.

**Peugeot** 203, máy, đồng, nệm. Radio hoàn hảo. 134 đường Phú Thọ Bình Thới Cholon.

**Bán** DS19 EL (NBR) máy, sơn, đồng, nệm toàn hảo 5 vỏ mới, 1 đời chủ, chủ tự lái, ít đi. Hỏi 81A/1 Lê quang Định GĐ

### Bán xe Jeep lùn

máy, đồng, mui, nệm toàn hảo. Hỏi ông Dung 575/19 Phan thanh Giản Saigon.

### TAUNUS 12 ĐỜI EC 8...

Du lịch có Radio, xe Hoàn Hảo. Coi xe ưng ngay, cần bán gấp. 508 Lý thái Tổ Saigon.

**2CV** Berline 6 kính thật tốt. 3CV vận tải nhẹ toàn hảo bán 329, Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

**Commer** Fam. EB.7 toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Toyota Mark II EO trắng Familial, kiểu đẹp 6 bis Lê văn Duyệt, Ngã Sáu Saigon.

### Peugeot 403 Familiale

NBW tái đăng EJ—máy băng nệm toàn hảo số 589 Bà Hạt Chợ lơn.

### 403 EB VTN

xe nhà thật tốt, bán đổi Daihatsu. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Daihatsu** 1000. EP đã đóng thành Familial ít đi toàn hảo Hỏi số nhà 2F. đường 46. Chợlớn.

### BỌC NỆM XE HƠI ORIGINE

mới nhập cảng đủ loại xe **Mazda, Toyota, Volkswagen, Peugeot 404**. Quí vị sẽ hài lòng với bộ nệm tuyệt đẹp tại VN chưa từng có. Xin đến hiệu Tiến Phát may mui nệm xe 33 Lê văn Duyệt Saigon.

### SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN: Ford Fairlane EA — Jeep Willys NBO — Peugeot 203 NBF — Volks. Mic. ED.

NHẬN: mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Huê hồng rất nhẹ.

### TOYOTA

Có đủ loại kiếng trước Toyota giá rẻ và nhiều phụ tùng mới về. KINH ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon.

**Honda N360** du lịch EO 4. màu trắng thật tốt, máy êm ru thích hợp vị nào cần xe tốt. 33 Lê Văn Duyệt Saigon (Ngã 6).

**Mazda** EH du lịch kiếng xanh de luxe và Datsun EC bleur bird. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã 6).

**Toyota** Mark II PU, EI và Corona EH, PU toàn hảo. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg (Ngã 6).

**Simca** 1000 EC, G.L, máy, sơn, đồng, nệm rất tốt. Hỏi 64 Võ Tánh Sg.

**Mazda** 1500 EI, một đời chủ kéo hãng. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

**Bán** Volkswagen Sport Karmann Ghia. mui sập, mới cất chỉ VN không xe nào bằng. Số EP chín nút, giá 4T2. Xem 565 Nguyễn tri Phương (nối dài) chợ Trần quốc Toản vào 600m.

**Bán** 1 xe hiệu Ford Falcon Station Wagon số thường EG 9329. Hỏi Garage Việt Nam 449 đường Pétrus Ký giờ làm việc.

**Chevrolet** Belair 6 máy số thường. bán gấp. Hỏi ông Phước 245 Gia Long Saigon

**Bán** Willys loại Ambulance xe đang xử dụng giao gạo lẻ. Bán gấp hoặc đổi xe du lịch. 731 Bến Hàm Tử (kế cầu Xóm Chỉ).

**Bán rẻ** xe vận tải nhẹ hành khách (750.000đ) toàn hảo. Tại 44 Cao Bá Nhạ (gần trường Cầu Kho cũ) Saigon.

**Desoto** 300 EQ bán gấp vì thiếu người trông coi lợi tức hiện thời mỗi tháng 200.000 Hỏi 347 Nguyễn th-Thuật SG.

**Bán** Simca 1000 EB 9983 (Chín nút) 44 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (Nhà May Vân Quân).

**Bán** Volkswagen 1500S Du lịch EI Kiểu mới thật đẹp coi 93 Hoàng Hoa Thám Gia định.

**La Dalat** 3 CV còn mới nguyên bán giá rẻ hỏi 57D. Tú Xương.

**Volkswagen** du lịch số EG.7 máy, đồng, sơn toàn hảo. Tủ lạnh 180 lít hiệu Frigidaire. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản Saigon (trong cư xá Đô Thành, nhà cuối hẻm xi măng, đằng sau thầy Ba Cầu Bông) Xem xe ngoài giờ làm việc.

**Peugeot** 203 bán vì dư dùng, tình trạng hoàn toàn tốt, đời cuối cùng, số máy 1T8. Hỏi 18A Cách Mạng (gần cầu Công Lý).

**Bán** Toyota hoặc đổi DL nhỏ số EF 9 nút có radio. Hỏi 266 Nguyễn tiểu La Cholon.

**Bán** Austin vận tải nhẹ, hoàn toàn tốt. Hỏi ông Phùng 277 Hai bà Trưng Saigon ĐT 98 557.

**Bán** gấp vì đi xa bán gấp xe Ford Taunus FK Pick-up giá rẻ. Hỏi tại 116 (số cũ) Trưng nữ Vương Đà Nẵng.

**Bán** rẻ 1 Volkswagen Microbus thực dụng, không chỗ để, 46 Tôn thất Thiệp Sg, giờ làm việc.

### HONDA TN360

E.O, mui tôle, còn rất tốt. 158 Pétrus Ký Cholon (bến xe Vĩnh Bình).

**Xe** Ford số X còn tốt, bán rẻ giá 450.000đ. 16 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

**520.000đ** bán gấp xe Volkswagen Microbus kính sau lớn. Lầu 3-49 lô C chung cư Nguyễn văn Thoại

### Jeep Capot cao

một lô vừa đấu thầu xong. Bao thuế và số công chánh thủ tục sập xong Hỏi và xem tại kho phế thải ông Minh số 28 Hoàng Diệu Thủ Đức (sau nhà máy nước đá Đồng Nai Thủ Đức).

**Accu** xe hơi Toyota, Mazda Honda, Datsun, v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sgon Trường Bá Nghệ Cao Thắng.

### HONDA N360

Du lịch EO.55... Hỏi 33 Duy Tân Saigon

**Dư dùng** bán 1 xe R4 du lịch tình trạng hoàn hảo đời ED mang số EP liên lạc số 5 đg Lê Lợi Gò Vấp ngang hông Quận.

**Bán** Desoto 600 EH xe gắt thớt đang chở hàng. 1 Inter vận tải nhẹ 42 Võ di Nguy PN.

**380.000đ** Hillman máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi 873/80 (trên lầu) Trần hưng Đạo Saigon. (ngoài giờ làm việc).

### Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

**Bán** xe Opel Recor mới EO 9 ngàn dầu màu trắng miền trung gian. Hỏi 574 Trương minh Giảng.

**Bán** xe du lịch Audi, 9 nút, 1T.2 còn tốt Hỏi 125, Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận.

**Bán** G.M.C. Ralley Wagon 12 chỗ ngồi. Đã có tại hãng. Hỏi 369 Trương Minh Giảng, Đ.T. 41.401.

**Bán** Jeep inter 800 garage 20A Nguyễn tri Phương nối dài ngay hông chợ Trần quốc Toản Hỏi ông Sinh.

**Daihatsu** EO vận tải nhẹ, còn y như mới đi 6500 cây số bán hay đổi xe gắn máy hay Vespar 430 Phan đình Phùng Saigon.

### TOYOTA PU MARK III E...

**MAZDA** 1500 du lịch EQ máy lạnh radio, cassette origine, mới tinh. Do: 148-149 Lê van Duyệt Gia Định (dốc Cầu Bông).

**950** ngàn xe du lịch EP 2 cửa, PU sửa lại nhỏ gọn đẹp hợp với các bà và các cô bán hoặc đổi bù tiền lấy xe Mazda 1000PU số 9 Nguyễn văn Học GĐ gần Viện Ung Thư.

### MAZDA 1000 DE LUXE

Đời EO tốt nguyên màu trắng. Hỏi tiệm gia Súc Kim Chi chỉ dẫn số 44 đường Ngô Tùng Châu. Gia Định.

**Mazda** 1500, EO du lịch màu trắng còn mới nguyên Có Radio Origine, bán hoặc đổi xe nhỏ hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện bệnh viện Cơ Đốc

**Honda EI.** du lịch 1 đời chủ màu trắng thật tốt Daihatsu PU 360 thật tốt bán, hỏi 19 Võ Tánh PN (đối diện bệnh viện Cơ Đốc).

**Toyota** 800 EI du lịch 1 đời chủ, Hỏi Ô. Mãnh 75-79 Tổng Đốc Phương Chonlon trong giờ làm việc.

**Peugeot** 203 vận tải nhẹ rất hoàn hảo cần tiền bán rẻ. Hỏi 391/31C (cũ) 705/31C Trần quốc Toản Cholon.

### Daihatsu 360 PU

EO. EP mui tole, Mazda B1500, EI 3 Toyota T25 EO. 226 Pétrus Ký Cho lon (Bến xe An Đông).

**Honda** N360 du lịch EI 6. tuyệt đẹp cần bán. 603 Nguyễn Trãi (Góc Ngô Quyền CL).

### Toyota 800 EH9

du lịch một đời chủ ít đi cần bán 29 Thái Lập Thành góc Tự Do.

**Toyota** Mark II PU EO.4. 32 Cư xá Lý văn Phức Đakao (sau Sở Vệ Sinh, 42 Hiền Vương Saigon).

### Peugeot 403 VTN

EO lấy hãng kỳ chót, gấp tiền bán gấp. Hỏi 260 Trần hưng Đạo Sg.

**Bán** 404 máy lạnh 9 nút. 203 toàn hảo 7A Nguyễn tri Phương nối dài miền trung gian.

**Car Stereo** lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne, Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỳ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

**Renault** 8 kéo tại hãng, do chủ lái, mới chạy trên 12.000 cây, đời EP còn như mới Hỏi 273 Công Lý Saigon.

**Dịp may** cho người muốn ra làm ăn. Taxi Simca toàn hảo, đã thay tay số xe Jeep rất nhẹ nhàng mới xin số vì bận việc bán gấp giá 550 000đ. Hỏi 115/52 Phát Diệm Saigon.

**Bán xe** Taxi đời ED 4 số hông 7790 Hỏi 95C đường Mai Khôi Khu Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

**Bán** xe Benne International diésel 10 bánh loại 1900 đời EI máy vỏ ruột và xe toàn hảo, rất tiện kéo semi remorque mua xong chạy liền. Do 134 Bùi thị Xuân Sg

**Falcon** 65 có Radio tự động số thường 6máy. Xe còn rất tốt, bán hay đổi xe nhỏ 432 Phan đình Phùng Saigon.

### La Dalat-72

Nơi chuyên môn thay Pot thùng, ráp càng mới gắn khóa bánh Secours điều chỉnh máy, làm mọi công việc trước khi đi xa chở lấy xe ngay, suốt ngày cả Saigon đã thay đổ và sửa xe Ladalat tại 283/3 Trương tấn Bửu PN ĐT 40.308.

**Bán** gấp Dauphine ED xe nhà ít đi. Nhà số 9 Hương lộ 14 (ngã tư Bảy Hiền đi xuống cây xăng Nguyễn văn Thoại 200m)

**Bán** rẻ 1 Belair 58 có radio máy lạnh, 6 máy số thường. 1 Belair, 56 và 1 Zéphyr máy, nệm đồng sơn mới toanh. Xem tại 448 Võ di Nguy P.N.

**3CV** EE berline du lịch 1 đời chủ thật tốt, bán rẻ gấp 36/18 Ngô tùng Châu Sg. (Ngoài giờ làm việc, hay 416 Lý thái Tổ Saigon (giờ làm việc).

**Jeep** Cabô thấp bán xe tốt. 471/4 Lê văn Duyệt Sg

**Honda** EO.5.. Camtte máy sơn còn tốt. Coi xe khỏi chê số 206 Huỳnh M Đạt CL.

**Bán** Fiat 1500L đời EH ít đi 40.000km, màu mỡ gà — Dư dùng không chỗ để chủ lái lấy — xe toàn hảo, xem xe ưng liền. Hỏi 288A Thành Thái Chợlớn (trường Tiểu Học Trung Thu). từ 9giờ sáng tới 19giờ.

### 2CV EQ

Máy Azam, 6 kiếng, 6 giàn nhúng, kiếng quay, khóa volant, bán 1T2. Hỏi 13 Trương công Định Saigon

### Peugeot 404 EI.

Kiểu Familiale, có radio cassette. Bán 3T1. 13, Trương công Định Sai Gon.

### Simca 1000 EB.

Máy đồng sơn mới giá 850.000đ Yédo 371 Trần Quốc Toản Saigon.

**Taxi** Renault 4CV đời BO thật tốt bán. Hỏi hẻm 175/8 đường Nguyễn văn Thoại gần sở Mỹ. Tại trường học Nhân Chủ thẳng vô 100m, sẽ gặp 175/8 bên trái.

**Toyota** T.25. Vận tải nhẹ mui tôle xe nhà còn tốt cần bán. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

### MAZDA B 1.500 VTN

EI-3 tình trạng hoàn hảo bán, hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo Sg.

**Desota Microbus** nhượng lại 118 Bác sĩ Calmette Saigon.

**Hết ưu phiền** vì ống hãm thanh (Pot) bể ghẻ. Hưng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

### Xe Tự Động

Đăng bộ sang tên đóng thuế xe Tự Động. 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.21554 giờ làm việc.

**TOYOTA International** T25 Pickup thùng tôn EO EQ 1 ai 1200 thùng kiếng 2 dít tiện làm xe đò và chở khách. Mazda 1000 Pick up EH thùng tôn 516 Thành Thái giờ làm việc.

### Nhận lập hồ sơ,

Sổ tức giấy tờ cần thiết, thực hiện các thủ tục khai thuế: Trước Bạ, Sang tên nhà, Đất, Xe. Công việc mau lẹ. Liên lạc Quốc Tế Thương Vụ 490 Hồng thập Tự Saigon. ĐT 90.564.

### SIMCA ÉLYSÉE

Cần bán gấp, 600 ngàn, tình trạng hoàn toàn tốt. Coi xe suốt ngày tại 60 Dương Công Trừng, Thị Nghè.

**Taxi** bán Renault, 4CV dàn đồng sơn máy toàn hảo mua về chạy liền, cần tiền bán gấp giá rẻ Hỏi 835/55 Trần hưng Đạo Saigon.

**Bán** Honda VTN EP-7, máy sơn đồng toàn hảo 69/3 Dương công Trừng, Phú Thọ (Bên hông trường đua).

**Bán gấp** Taxi Dauphine (NBT) hoàn hảo xem xe buổi chiều. Hỏi 34/68 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

**Bán** rẻ Tableau tròn cho xe Peugeot Hỏi, 119/10 Chi Lăng, Phú Nhuận.

**Mazda EI** chưa sơn lại thật tốt cần bán 29 Thái lập Thành Saigon (góc Tự Do).

**Jeep** Capot bầu EQ bán. 17 (lầu) Cư xá Đô thành đường Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** Daihatsu đời EO.7 dầu vận tải nhẹ. 79/2 Bùi thị Xuân dựa cổng xe lửa số 10 S.G.

**Daihatsu** 360 vận tải nhẹ chưa mui còn thật mới EO. bán gấp 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

**Đi xa** bán gấp xe Morris 1.100 đời EC 8. xe rất tốt, xem xe suốt ngày tại 196 Lý Thái Tổ Saigon (Ô. Chung).

**Taxi** bán đời NBS xe toàn hảo, số 035 lô C Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

### Taxi Dauphine

Xe nhà toàn hảo chủ lái cần tiền bán gấp. Hỏi 16/74 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

**Bán** 1 Toyota 800 màu trắng Radio Cassette EI 5 ngàn dầu, toàn hảo. Do nơi 18 BạchĐằng Gia Định Ngã Ba Hàng Xanh.

**TOYOTA CORONA** EI 8... du lịch, 1 đời chủ chưa hết rodage, bảo đảm hoàn toàn như xe mới, bán hoặc đổi xe ít tiền hơn hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện bệnh viện Cơ Đốc)

### DATSUN 1000 D.L E.I...

### MERCEDÈS 250 S E.I...

Hỏi 124, Nguyễn Hoàng Saigon 5 (Nhớ bấm chuông)

### TOYOTA COROLLA DELUX

EO7 còn mới tinh bán hoặc đổi. Hỏi ô. Sơn 260 Trần HưngĐạo Sg

**Bán** Dauphine EC. Máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi 197/19 Trương Tấn Bửu PhúNhuận.

**Bán** Taxi Renault 4CV Hỏi 240 đường 46 gần chợ Bình Thới, Phường Cầu Tre, Quận 11.

**Préfect** xinh xắn, dễ thương 450 ngàn. DS sang trọng, lịch sự máy thật tốt 1 triệu, bán hoặc đổi Volkswagen. Xem xe tại 129 Trịnh minh Thế, điện thoại 93714, hỏi ô. Tòng.

### MUA GIÁ CAO XE HƠI

Du lịch, vận tải nhẹ, thủ tục mua bán mau chóng nhất. Salon Đại Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon.

**Daihatsu** Fellow 360 VTN dầu dài EP 9 nút đẹp nhỏ thật tốt bán rẻ hoặc đổi xe du lịch. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

### Vauxhall 101 Super ED

Radio, Cassette, Anten tự động. thiệt tốt, bán hoặc đổi xe nhỏ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

### Toyota 800 EI

Vận tải nhẹ có Radio sơn còn nguyên thủy một chủ thật tốt 225,A Trần Quang Khải Tân Định.

### DAIHATSU HIJET 360

Pickup EO.9.. mui vải băng sau, xe nguyên thủy chủ lái 589 BàHạt CL.

**Cần** mua đủ loại xe hơi du lịch Pick up xe đò, hàng, 516 Thành Thái Chợlớn giờ làm việc.

**Tempo** ED.69 vận tải nhẹ hoặc chở hành khách có băng nệm và kiếng hông, sơn, đồng, máy mới, Vì dư dùng bán gấp giá 800.000đ. Do 84 Cống Quỳnh Saigon.

### Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

**Toyota** 800 Familial EI.5112 mới đi 18.000cs. 1 đời chủ. Số 125 Bến Bãi Sậy Chợ Lớn, từ 6g chiều.

**Bán** Traction 11 cọp vuông. Hỏi tại 55 Lê văn Duyệt (Ngã Sáu Saigon).

**Toyota** P.U T25 EO. cần bán gấp 224B Pétrus Ký Cho Lon (bến xe An Đông).

**Austin** minivan, EC6... toàn hảo. 222 Nguyễn duy Dương CL.

**Bán** 1 xe du lịch hiệu Buick 6 máy giá rẻ sơn, đồng còn tốt Hỏi 47 Bùi Đồng Khánh CL.

**Daihatsu** Bán đời EO hoàn hảo bán gấp Hỏi 60 Nguyễn văn Tráng Saigon.

**2CV** V.T.N số EQ... có kiếng hông. Chassis, máy đồng sơn, nệm thật mới giá hạ. 193 Cô Bắc Saigon.

### Sang tên đăng bộ?

Bảo hiểm xe cộ 145 Đề Thám Sg. ĐT 99 860.

### Toyota 800 EH

một đời chủ kéo hãng chưa hề sơn lại, mới nguyên, bán rẻ 11290 Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận

**Bán** một xe hơi mới hiệu Mustang 1965 Deluxe số X. và 1 người kèm trẻ em tư gia dạy tiếng Anh. Hỏi 92 Huỳnh tịnh Của Yên Đỗ. Số điện thoại 94527.

**550.000đ** bán gấp xe du lịch hiệu Hillman số cũ NBV, số mới EL. 3.49 lô C chung cư Nguyễn văn Thoại.

**Simca** Elysée bán tại 87 Lê Quốc Hưng Khánh Hội Saigon. Nệm, sơn đồng, vỏ ruột, máy toàn hảo. Miễn trung gian.

**Cần** mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pickup) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông), có huê hồng cho người giới thiệu.

### CAMION DODGE P600

Dầu mới tinh lấy ở hãng ra có thớt dàn sẵn để chở hàng bán huề giá mua. Hỏi 32 Nguyễn trường Tộ. trong giờ làm việc, ngoài giờ Điện thoại 99.531.

### Cần mướn xe

Cần nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep cho ngoại kiều mướn giá cao có thợ chuyên môn săn sóc hằng ngày xin mời liên lạc O, Phú hải 335 Trần quý Cáp Sg D.t 90689.

### CẦN MƯỚN ĐỦ LOẠI XE

ĐT 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

## MÁY & TỦ LẠNH

**Philco** Bán rẻ tủ lạnh Philco 300L. 35000đ (Ba mươi lăm ngàn) tình trạng đang xài Hỏi 35 23C Phát Diệm Saigon (trường võ).

**Bán** 1 máy ép khuôn kim loại 150 tấn. Giá 60 ngàn. Hỏi 60 Dương công Trừng (Cholon).

**Tủ** lạnh Nhựt bán rẻ mới đến 847 Hậu Giang Cholon.

**Máy lạnh** hiệu Whirlpool 2 ngựa (18.000 BTU) còn mới nguyên bán thật rẻ. Hỏi: 371/L. Hai Bà Trưng Saigon.

**Bán** 1 tủ lạnh Hitachi 140 L 55000đ. 1 tivi 23 in có cửa có chưng 75. Hỏi 169/3 Bùi Viện Saigon mới.

**Tủ lạnh** 170lít. Mới 90o/o bán gấp. Hỏi 372/15A Lê văn Duyệt Saigon.

### TỦ LẠNH MÁY RANG BẮP

Hitachi, Toshiba, Sanyo, National, 70L, 140L, dư dùng bán rẻ máy rang bắp (45). 165 Huỳnh Quang Tiên GĐ, Cư xá Trương m. Giảng.

### Tủ lạnh rẻ

Tủ Hitachi Sanyo,Nat, Toshiba từ 120L đến 170L xả tự động có hóa đơn hợp pháp bán gấp giá rẻ mời đến 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

**Bán** thật rẻ 2 máy làm kem đủ loại còn rất tốt, điện 220, 3 ngựa và 5 ngựa. 2 freezer Sanyo 2 cửa, dụng cụ làm kem, sẽ chỉ cặn kẽ cách pha kem. 143 Trịnh minh Thế Saigon.

**Fedders** 1 1/2 ngựa 220V. Bán 186 Lê Lai SaiGon ĐT 21179.

**Máy may** còn rất nhiều hàng cũ tốt. Và hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thủy Lan 339B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông.

**Bán** 1 máy lạnh Whirlpool RCA 1 ngựa rưỡi và 1 máy lạnh National 1 ngựa. Tất cả còn mới. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

**Sang** 1 máy kem điện tốt rẻ đủ dụng cụ làm kem và tủ chứa. Hỏi tại 193A Trần hoàng Quân Cholon.

**Máy lạnh** Freezer, máy kem đủ loại bán rẻ. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán** 1 máy tính chạy điện hiệu Friden và 2 máy kiểm soát giờ đến và giờ về của nhân viên, hiệu Amano, (appareils pointeurs). 72 Bùi Chu Saigon.

**Bán** 1 máy đan gấu áo hiệu Singer còn mới tinh. Hỏi 508 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán rẻ** máy làm kem cây, kỹ còn mới nguyên 35 Nguyễn Trãi Chợlớn.

### Máy Đánh Trứng

và xay thịt loại hay tô lớn bằng sứ. 12 tốc độ còn nguyên thùng. Bán. Hỏi 114E Trần quang Khải Sg.

**Tủ** lạnh dầu hôi: bán nhiều tủ lạnh dầu hôi Electrolux 90-100-110-125-280 lít toàn hảo. Có thợ chỉ dẫn cách xử dụng. Hỏi Ô. Lộc 16C Phan văn Trị Tiệm Công Thành Gia Định.

**Bán** 1 máy may Nhựt, mới, tốt 72/4 Triệu Đà Cholon.

**Máy lạnh** hiệu Général Electric 2 ngựa nguyên thủy bán 185.000. Hỏi 156 đường Bàn Cờ, Saigon.

**Bán** Sub-Zero Frigdarie, bloc máy Origine số 456 Trần Hoàng Quân quẹo mặt 32 đường Đào Nguyên Phổ Cholon.

**FREEZER** năm M.1502 2 cửa kiếng kiểu mới đẹp, loại trung tiện bán kem, nước đá bịch, ít xài, bán lỗ lỗ 169.000đ. 585 Bà Hạt Chợlớn (ngoài giờ làm việc).

### Bán một lò bánh mì điện

của Đức quốc luôn tất cả dụng cụ để làm bánh và một máy phát điện liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

**Bán** tủ lạnh Hitachi xả đá tự động mới 90o/o 65.000đ Tosiba 140L 48.000đ Sanyo 52.000đ 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

**Răng** bán rẻ 1 máy làm răng vô ghế mới, bán 1 máy lạnh 7.200 BTU mới. Hỏi 321 Thành Thái Chợlớn.

### HASSELBLAD 500 CM

F28/58MM Planar (280) Mamiya Universal 6x9 J 3.5/100MM (75) mới nguyên. Hỏi 453/7 Trương M. Giảng (ngoài giờ làm việc)

### Kỹ Nghệ Điện Lạnh
### THANH CHÂU

297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa. Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện nhà. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công. Có xe nhận và giao máy tận nhà

**Fedders** 1-1,5-2 ngựa còn mới nguyên 425/6 Phan đình Phùng Saigon. ĐT 90.381. Huê hồng hậu cho người giới thiệu.

### Sửa Bảo Đảm

Máy lạnh, máy giặt, máy nước nóng, bếp Gaz. Thiết [illegible] điện nhà, phòng lạnh. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

### Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

**Bán** 4 máy may còn mới nguyên chưa xài nhập cảng nguyên chiếc hiệu Mitsubishi. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

### Tủ lạnh bán sôn

Dẹp tiệm cần bán rẻ, Tủ lạnh, lò gas, máy giặt Freezer. Đủ hiệu Nhật Bản QUANG VINH 278 Pasteur Saigon. (Góc Nguyễn Đình Chiểu Pasteur Đ.T. 95..310).

### Tủ Lạnh rẻ!

Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhựtBản. Mua ngay kẻo lên giá Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn.

**Máy may** mới về rẻ và tốt bảo hành xài hư có chuyên viên lại nhà sửa miễn phí mua xong giao tận nhà. 574 Pétrus Ký ngã bảy Saigon tại bến xe Bảo Lộc.

**Bán** máy điều hòa khôngkhí 2HP 18.000 BTU điện 220 Volts 50 Cycles mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Sg.

**IBM** 58 Mạc đỉnh Chi SG. TO 96638 USAID 4975 Rent. By Sell. Repair IBM- Friden SCM, 3M Abdick Ozalid.

**Máy giặt** mua lại tất cả các loại máy giặt Nhật, Ý, Mỹ mọi kiểu mọi cỡ mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao, có thợ sửa máy giặt tự động các loại. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu PhúNhuận, ĐT 41014.

### Máy giặt Seiko

15.000–20.000 mới nguyên bán tại 401 Lý thái Tổ (sau bến xe lam ngã bảy) Saigon. 171 Nguyễn trung Long Mỹ Tho.

**Kodak** máy chiếu Film Super 8 chiếu 2 thứ Film, mới toanh. 30 ngàn. NIKONF T.N ống kính 1.2 mới 85 ngàn. 132 Trương minh Giảng Saigon.

**8.500đ** Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 8 5000đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc, 43 Nguyễn Tri Phương Cholon.

### Sửa tại nhà

**Bếp Gaz, Máy Lạnh, Máy Giặt,** gọi **Đồng Tâm** Đ.T: **23.417**. Sau 15phút, chuyên viên đã có mặt bên máy để sửa chữa ngay. Bảo đảm hơn mọi nơi. Thợ lớn tuổi rành nghề. Có kỹ sư trông coi phần kỹ thuật.

**Bán** 1 Freezr «Philco 12». Hỏi 119 Đào duy Từ Cholon.

**Máy lạnh** nhiều máy lạnh đủ loại, bán giá rẻ. Bảo đảm. Hỏi 435 Phan thanh Giản Saigon G.N. 92225.

**Bán rẻ** 1 máy nước nóng 60lít hiệu National, Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

### NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA

Sửa chữa và bảo trì các loại máy tủ lạnh máy giặt, bếp gaz, máy nước hệ thống, điện nước. Xin liên lạc: Châu Kỹ Nghệ điện lạnh nước 148 Vĩnh Viễn Saigon ĐT 93687.

### Máy Làm Răng

Dư dùng bán một máy răng hiệu Coronet Japan Model (F) 110V điện tử tự động, mới tinh bán rẻ, Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** 1 máy chữa bệnh tê bại Hiệu lony Hỏi 508 Phan thanh Giản Saigon.

**Frigidaire** 400L 2 cửa Model 70 Cycla Matic mới nguyên 140 ngàn Hotpoint 2 cửa 400L deluxe đủ phụ tùng mới tinh 125 ngàn Fedders 13 ngàn BTU 1 ngựa rưỡi mặt đen toàn hảo 130 ngàn. Xin mời lại 99A đại lộ Cách Mạng (Công Lý nối dài).

**Nhà** in 2 tầng lầu 5 máy lớn 1 máy cắt, đủ dàn chữ. lò đúc, tòa soạn cho báo 8 trang, nay muốn nhượng lại. Xin hỏi ông Minh 82 Lê Lai Saigon.

### Máy giặt Ylanco

20.000đ 22.000đ động cơ ngoại quốc mới nguyên. Bảo đảm bền, tốt, giặt giặt được nhiều đồ và mau sạch 464A Lê văn Duyệt Sg.

**Tủ lạnh** Hitachi, National, Sanyo, từ 40L, 70L, 120, 140, 150 và 2 cửa Hotpoint 400L. Subzero 800L, Tủ đông lạnh nồi nấu cơm, bếp gas: Sanyo tất cả bán giá rẻ hơn mọi nơi. Mời đến 76 Ký Con Saigon.

### KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
### PHƯƠNG LOAN

84. Huỳnh Quang Tiên, Saigon. Đ.T. 98215. Sửa chữa sơn bảo trì thiết trí máy lạnh và tủ lạnh các loại lớn nhỏ. Những công tác đều do chuyên viên kinh nghiệm đảm nhiệm. Có xe nhà nhận và giao tận nhà.

### RẺ QUÁ RẺ

Tủ lạnh Freezer, Máy giặt, lò ga, đủ hiệu Nhựt, Ý. rẻ với giá vốn giao tận nhà. Thịnh Đợi 6 Công Trường Tự Do. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè. ĐT.95.671.

**Nhắn tin** Đông Y sĩ HÙNG tự TRƯƠNG CẦU trước ở 102/2C Trần quang Khải Tân Định Saigon HIỆN Ở ĐÂU CHO BIẾT TIN. Xin liên lạc số 12 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè Đ.T. 96845. Bạn là PHẠM VĂN MINH cựu Quận Trưởng Kiên Tân (Rạch Giá) muốn tìm.

**Tìm con** MAI THỊ LIÊN ba đã bán nhà về dọn nhà vào ngày 11-11-71 vậy con nên về với các em con, con muốn gì cũng được.
MAI VĂN CHÁNH

**Chuộc 50.000đ** xe Honda C50 Số đăng bộ CD-7898B, Số sườn 048040, Số máy 257679 liên lạc Cô Sáu [illegible] số 20805.

**Chuộc xe** Honda SS50 màu đen, số đăng bộ [illegible] B 4341A, mất hồi 8 giờ tối 7-11-71 tại cư xá Lữ Gia Liên lạc với bà Ngọ 249 Đề Thám SG vì là xe hiếm ga[illegible] mọng thông cảm vui giá 20.000đ [illegible] bán luôn thể cho quyền [illegible].

**Tôi** tên Phương Quang Hoàng có mất một cái bóp trong có giấy căn cước số 01340912 và giấy hoãn dịch v.v vậy ai có lượm được xin đem lại 5 Tổng Đốc Phương Chợlớn. Chúng tôi xin hậu tạ 5.000đ cam đoan không làm khó dễ.

**NGUYỄN VĂN BỰC** Bệnh lãng trí đi lạc. Xin Ông Bà nào thấy em ở đâu chỉ hay đưa đến 197/8 ấp Tây Nhì dường Minh Mạng Phú Nhuận Sẽ hậu tạ.

**Bố cáo mất bóp**

Tôi Trung sĩ I HUỲNH VĂN HÒA số quân 53/110-966 có đánh rơi 1 cái bóp trong có 2 căn cước không lái xe dân và quân sự, chứng chỉ tại ngũ và nhiều giấy tờ khác. Vậy ai nhặt được xin mang lại địa chỉ [illegible] Phan thanh Giản số 1 [illegible] Trần quốc Toản Sg hoặc [illegible] Trần Nhật Chợl n. xin hậu tạ.

**Chuộc xe** Honda dame SC 3015D, số sườn 05[illegible] 8, số máy 333792 bạn [illegible] mượn tạm lúc 21g ngày 8/11 [illegible] 516/5 Hồng thập Tự. Xin chuộc lại 100.000đ theo đúng luật giang hồ. Liên lạc tại 516/5 Hồng thập Tự Saigon.

**CHUỘC XE DAIHATSU**

Chiếc xe Daihatsu đời EP.5887 và thẻ đăng bộ đã cho các bạn mượn ngày 7-11-71 nay chưa thấy đem trả. Vậy xin các bạn cho tôi chuộc lại theo luật giang hồ với giá tiền là 300.000đ cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 359 K3, LG 35, ấp Vĩnh Cửu xã Tam Hiệp, Biên Hòa.
NGUYỄN THỊ NGỌC LAN

### SCOOTERS

**Bán** Suzuki dame. Hỏi 223/9 Phan đình Phùng Sg.

**Bán** Honda C50 rất tốt. 36/25 Ngô tùng Châu Sg.

BÁC SĨ
**ĐẶNG - ĐỨC - NGHIÊM**
Bệnh lý toàn khoa — Bệnh mổ Trước ở Long Khánh nay dời 41 Võ Di Nguy (Cầu Kiệu) Phú Nhuận.

**Honda** PC50, C50, SS68. Tất cả toàn hảo. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái, Chí Hòa.

**Dame** Honda, còn tốt bán. Hỏi 220/50 Trương minh Giảng (hẻm Đại học Vạn Hạnh gần cầu T.M.G) Sg.

**Honda** C.50 (115000đ và 128000đ), PC50 (89000đ) và SS50 (118000đ). Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

**Bán** Honda dame C50 ít đi tình trạng 90o/o mới. 251 và 254 Bến Chương Dương Saigon (gần cầu Kho).

**Bán gấp** 1 xe Suzuki dame màu đỏ rất tốt và 1 cây quạt máy để bàn 4 cánh bằng nylon, hiệu Toshiba, kiểu mới nhất hiện nay. Xem tại 541 đường Bình Thới Quận 11 (vào buổi chiều).

**Lambretta** Special 150cc bán gấp số EH xe còn như mới. 72 Bùi Chu Sg.

**Vespa** Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

**Vespa** EA dư dùng bán rẻ. 32/57 Cao Thắng Sg.

**Suzuki** M12 bán gấp. Hỏi 216 Hai Bà Trưng Saigon.

**VỎ HONDA 250X17**

Hiệu Bridgestone gai máy cày, bán rẻ dưới vốn. Một lô vỏ không ruột 820đ một cái. Hỏi và xem tại số 2 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT 25637. Hỏi ông Tuấn hoặc ông Bình.

**Lỗ** 1 Goebel 21.000 ngàn. 242/102 Nguyễn thiện Thuật Sg.

**Cần** mua 1 xe Mobylette xám. Số U 40 Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

**Honda** dame toàn hảo, đi xa bán gấp. Tại số 1 Hoàng Diệu (Bến Súc) Khánh Hội.

**Honda** PC50 và Suzuki M12 mới toanh, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản trước Ciné Long Vân.

**Honda** dame màu xanh, tốt như mới, ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** gấp 1 Motor hiệu Harley Davision 7 ngựa, còn tốt Xem xe 80 Đoàn thị Điểm Saigon. Tel 95549. Hỏi ô. Quang.

**Bán** Yamaha Sport 50cc đen, mới. Tại 166 Hiền Vương Tân Định. ĐT 99241.

**Yamaha** dame démarreur, còn mới bán gấp 35 Đinh công Tráng Tân Định.

**Cần mua giá cao**
Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

**Cần mua giá cao**
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

**Lambretta** E.E.5, Spécial 150, 9 nút, mới làm máy và sơn Complet, ít đi. Hỏi 27 Thủ khoa Huân Sg.

**Honda** dame, SS-67, CL68-72. Brigestone. Kawasaki, Vespa EJ... Vespa Super EH... Mini Lambretta bán. 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

**Bán** nhiều loại Honda thật rẻ. 377A Lê văn Duyệt Sg.

**Honda** S90 Benly thật tốt cần tiền bán. Hỏi 595/28 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

**Cần** mua nhiều loại Honda. 377A Lê văn Duyệt Sg.

**Cần** mua 1 chiếc Yamaha đàn bà cũ đem lại 107 Minh Mạng.

**Lambretta** Special EF.8. 751 Nguyễn Trãi (gần thể thao Thanh Vỏ) từ 14g-18g.

**HONDA S.90 EQ EH**

Vespa Super EF, EC Lambretta EL nhận đổi Honda 50cc. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Bán Honda** SS50 màu hồng quấn loại đàn ông. Hỏi 92 Huỳnh quang Tiên (Phú Nhuận).

**Vespa** Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

**LAMBRETTA SPÉCIAL 150**

1 chủ, người lớn tuổi ít đi, như mới. 377 Phạm thế Hiển Quận 8.

**Lambretta** Spécial mới tinh bán. Hỏi tại cây xăng Tân Thuận Đông qua cầu Trình minh Thế 200m.

**Lambretta** Spécial 150cc Hỏi 436/5 Phạm thế Hiển Saigon.

**Honda** dame (xanh) toàn hảo bán 145 ngàn. Hỏi 61 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** Yamaha đàn ông màu đỏ giá rẻ. 133 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật.

**Bán** Honda dame, SS-50 còn tốt. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

**Vespa** Sprint EL8 1 đời chủ chưa sơn lại ít đi tốt bán. 161 Trương tấn Bửu PN.

**Honda** PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

**Bán** 60 xe 2 bánh đủ loại Honda, Suzuki mini Lam, mini Vespa, Sach, Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (chợ đầu xi). thủ tục sang tên mau chóng. Cần mua các loại xe trên.

**Honda** dame xanh đời mới nhứt YK 2 vít bán gấp. Hỏi số 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

**Vespa** Standard EC... sơn, đồng, máy toàn hảo, cần tiền bán gấp. Hỏi 575/46 Phan đình Phùng Saigon.

**Vespa** Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Bán** Suzuki M12 còn tốt. 34/9 Nguyễn Du Saigon.

*Tiếp theo* **Đ** *trang 3*

cấp tại quận 4 Saigon, ngày 5-6-68 để tên Nguyễn văn Giàu sanh ngày 17-12-1950 tại làng Hữu Cần Được Long An con của Nguyễn Văn Nên và Sâm Thị Mười, ngụ số 21/3 đường Tôn Thất Thuyết Saigon. Một đuôi trái sáng bằng giấy Carton có ghi chữ Signal M,126AI.

— Tại văn phòng Cố vấn Kiêm Đại Diện nằm phía trên mặt của phòng khách, vì văn phòng này được khóa bằng ống khóa nên Cảnh sát có triệu dụng thợ sửa ống khóa để mở nhưng cuộc khám xét không mang lại kết quả.

Trong khi đang khám xét ông Bùi văn Mỹ có xuất trình khẩu súng lục 6,35 với 07 viên đạn số 115529 và cho biết là của ông đang xin phép bộ Nội vụ nhưng chưa sử dụng.

Hỏi về xuất xứ khẩu súng thì ông Mỹ cho biết là của quân nhân Hoaký tặng và ông đã nạp giấy tặng khẩu súng cho bộ Nội Vụ để xin giấy phép mang vũ khí. Sau đó 5 người ngụ bất hợp pháp bị mời về Bộ Chỉ huy CS. QG thủ đô.

Sáng nay DB Lê quang Liêm, Đại diện TƯGHPGHH đã công bố 1 bản tuyên cáo 5 điểm đại ý như sau :

— Ông Tướng không còn tư cách Hội trưởng TTGH và không còn thẩm quyền gì đối với VP Đại diện chiếu quyết nghị ĐH toàn quốc PGHH nhóm ở văn phòng Đại diện TƯ Saigon 2 ngày 18 và 19-10-71 tuyên bố ly khai khỏi hệ thống lãnh đạo của ô. Tướng.

— Nghiêm khắc lên án ô. Tướng trong việc khiếu nại khámxét VPĐD.

— Cực lực phản đối quyết định của Bộ Tư pháp đã cho lệnh khám VPĐD.

Hành động này chứng tỏ người hành sử luật pháp quá vụng về hấp tấp, không giữ được vô tư, trực tiếp nhúng tay vào việc tranh chấp nội bộ tôn giáo.

— Yêu cầu ô TT Tư Pháp giải thích lý do với dư luận và tín đồ HH.

— Thành khẩn kêu gọi các cấp trị sự PGHH bình tĩnh xiết chặt hàng ngũ chờ chỉ thị đặc biệt về vấn đề này.

— Thành khẩn kêu gọi QH, các tôn giáo, chính đảng, đoàn thể hãy tiếp tay để chống lại cường quyền phi dân chủ để bảo vệ tự do dân chủ và tín ngưỡng của mọi người.

**MUA GIÁ CAO SCOOTER**

Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam, 197B Lê văn Duyệt Saigon.

**Cần mua giá cao nhất**

nhiều xe Vespa, Lambretta, Salon luôn luôn có trên 50 chiếc xe toàn hảo để quí khách lựa chọn. Salon Tân Định ĐT 41273. 208 Trần quang Khải Tân Định.

**CẦN MUA NHIỀU XE**

2 bánh đủ loại mới cũ hiện có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá để mua. Thủ tục bảo đảm
**Salon THU TIẾN**
90 Hoàng Diệu Khánh Hội

**Yamaha** đàn bà, Mobylette xám, Gobel máy 48, 1 Cady, 1 Cady bánh lùn có nhún và dùm trước, sau. Hỏi 81 Nguyễn thiện Thuật Sg.

## LỘC ĐỈNH KÝ

*(TIẾP THEO)*

### Năm tiếng Chân Ngôn linh nghiệm như thần

Quân binh nhà Thanh vào cửa ải rồi, gặp phải sự chống trả mãnh liệt của dân Hán vùng Giang Tô và các đất địa khác, thành Dương Châu cũng kiên thủ không hạ nổi, tướng soái quân Thanh mới hứa cho binh sĩ, sau khi phá thành rồi, được phép gian dâm, cướp bóc, liên tiếp mười hôm. Do đó, Dương Châu trải qua cái nạn mười ngày, thảm khốc không tưởng nổi.

Vi Tiểu Bảo từ lúc sanh ra đến lớn khôn ở tại Dương Châu, biết rõ binh Thanh công phá thành trì không nổi như thế nên chủ soái hứa làm sao với với sĩ tốt, nào là cướp của, nào là bắt đàn bà con gái, rồi quân sĩ phấn khởi tinh thần như sao để nỗ lực công phá thành trì, nhất nhất hắn đều biết hết.

Rồi sau đó, tại Bắc Kinh, hắn cũng có nghe nói đến việc bộ hạ của Lý Tự Thành vào kinh thành rồi, cướp của, bắt phụ nữ như thế nào suốt trong ba hôm.

Cho nên, khi thấy bọn binh sĩ hỏa thương doanh không dám tạo phản hắn đương nhiên nêu lên năm tiếng : cướp của, bắt gái đẹp, nói lên, rồi là quân binh La Sát, cũng như quân sĩ Trung quốc, động tâm ngay, cái bí quyết gồm năm tiếng đó ứng nghiệm như thần.

Bỗng, trong đêm trường thanh tịnh, một tiếng bách vang lên, một tiếng súng nổ từ xa xa vọng lại.

Tô Phi Á cả mừng, thốt :

— Bắn rồi ! Chúng ra tay rồi !

Nàng mở to mắt nhìn về hướng đó, qua màn đêm tối, bỗng thấy một vừng lửa đỏ chảy lên trong thành Mạc tư Khoa.

Vi Tiểu Bảo cũng mừng rỡ vô cùng, thốt :— Chúng đã phóng hỏa rồi thế là được việc rồi đó. Giết người, cướp của, nhất định là chúng hiệp nhau mà hành động vậy.

Không lâu lắm, trong thành Mạc tư Khoa, nơi nào cũng có lửa, tại góc Đông, khói bốc mịt mù, tại góc Tây lửa lên cao ngọn.

Tô Phi Á kêu lên :— Bọn chúng đang giết người, phóng hỏa đó ! Vi Tiểu Bảo ơi ! Ngươi thật là thông minh, cái kế của ngươi nghĩ ra, thật là tuyệt diệu.

Vi Tiểu Bảo nhẹ điểm một nụ cười, thầm nghĩ : — Nói gì cái việc giết người, phóng hỏa, tạo phản, nổi loạn người Trung quốc của ta xem rất thường, có ai mà không biết ? Đó là cái ngón nghề cố hữu mà ! Sánh với cái bọn quỷ La Sát các ngươi, hơn hẳn gấp trăm lần. Cái kế của ta có chi là kỳ diệu đâu ? Bọn ta từ xưa nay đều làm như vậy cả.

Tô Phi Á thốt : — Ngươi bảo chúng giết đội trưởng, giết luôn tiểu đội trưởng, dù có muốn quay trở lại cũng không còn được nữa ! Nhỏ ơi ! Nhỏ thông minh quá. Đại quan Trung quốc ơi, xứng đáng quá !

Vi Tiểu Bảo lắp : — Cái đó gọi là Đầu Danh trạng.

Tô Phi Á hỏi : — Cái gì ? Mất mạng à ?

Vi Tiểu Bảo cười ha hả : — Phải ! Mất tánh mạng ! Liều mạng !

Hắn mắng thầm bọn ngươi La Sát không có học vấn.

Tại Trung quốc, trong giới lục lâm, muốn làm cường đạo, tên đầu đảng bảo với người anh em xin gia nhập phải gây nên một vụ án, giết một người, người anh em mới đó mới khỏi phản tội, sẽ không dám phản bội mà ra đầu thú, chỉ chực bắt bớ. Trong truyện Thủy Hử, lúc Lâm Xung lên Lương Sơn Bạc xin nhập đảng, Vương Luân bảo y đi giết một người, để có tội án, cái tội án do hắn gây, tự đem xin ghi tên vào đảng, nên gọi là Đầu Danh Trạng. Vi Tiểu Bảo nghe bọn nói thơ tướng thuật, thuộc nằm lòng cái quy củ đó.

Hắn nghĩ :— Cái phương pháp của ngươi Trung quốc ta, bọn chúng làm gì hiểu nổi ! Xem ra, bọn La Sát này, tuy có dã man thật, song chẳng phải là khó đối phó.

Tô Phi Á trông thấy lửa trong thành Mạc Tư Khoa càng lúc càng cháy lớn bỗng sanh ra lo lắng, không biết sau khi bọn binh sĩ hỏa thương doanh sau khi nổi loạn, giết người, cướp của, thì quang cảnh sẽ biến đổi như thế nào.

Nàng hỏi Vi Tiểu Bảo : — Giết người, phóng hỏa, cướp của, bắt gái, rồi sau đó, làm sao nữa ?

Vi Tiểu Bảo giật mình. Hắn chỉ biết, muốn tạo phản, tất phải dung túng bọn binh sĩ cướp của, giết người, phóng hỏa, bắt đàn bà con gái, còn như sau đó phải làm sao thì hắn cóc biết.

Hắn đáp :

— Rất dễ, cướp no nê rồi, không cướp nữa. Giết chán chê rồi, không giết nữa.

Tô Phi Á cau mày, thầm nghĩ đó chẳng phải là một biện pháp. Trong nhất thời, nàng cũng chẳng biết mình phải làm sao.

Ba người xem một lúc, rồi trở về phòng ngủ, ngóng trông tin tức.

Qua ngày sau, trời vừa sáng gã phó đội trưởng hỏa thương doanh tên Phí Dao Đa La dịch thân dẫn một tiểu đội người ngựa, đến Liệp cung bẩm báo với Tô Phi Á : — Hai mươi doanh hỏa thương đã đêm rồi, tuân lịnh nữ sa hoàng, cướp bóc trọn một đêm, lấy được bạc vàng, bắt được đàn bà con gái chẳng biết bao nhiêu mà kể, sa lý trát Na Đạt Lệ Á thì bị giết chết.

Tô Phi Á mừng rỡ nhảy cả tưng, kêu lên :— Na Đạt Lệ Á bị giết rồi ? ! Còn Bì Đắc ?

Phí Dao Đa La đáp : — Thằng nhỏ Bì Đắc bị bắt, hiện nhốt tại hầm rượu dưới Khắc Lý Mẫu Lâm cung.

Tô Phi Á lại kêu lên : — Hay quá ! Hay quá !

Chợt, có nhiều tiếng vó ngựa vang lên, kế tiếp là một đại đội nhân mã chạy đến. Tô phi Á biến sắc, hỏi :

— Những người nào thế ?

Phí Dao Đa La đáp :

— Đám vương công đại thần tướng quân trong thành Mạc Tư Khoa đồng kéo nhau đến đây thỉnh bệ hạ lên ngôi làm nữ hoàng La Sát Quốc.

Tô Phi Á nở hoa lòng, ôm Vi Tiểu Bảo hôn mỗi bên má hắn mấy lượt, kêu lên : Cái kế của thằng nhỏ Trung quốc hay quá !

*(xem tiếp trang 11)*

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Công nhận đang có xáo trộn nhất thời, nên chiều hôm qua, ông đã ra thông cáo yêu cầu Đô, Tỉnh, Thị trưởng toàn quốc áp dụng ngay biện pháp kiểm soát gắt gao các cửa hàng trong thông cáo cũng nói rõ, các cửa tiệm bất kỳ lớn nhỏ phải giữ sổ sách, kê khai hàng tồn kho, giá bán phân minh và phải xuất trình viên chức Chính phủ bất cứ lúc nào, các vi phạm đều được liệt vào tội trạng phá hoại kinh tế.

Cũng trong những giải quyết nhất thời đó, ông Ngọc xác nhận rằng có thể được nhập nội tự do và nếu cần sẽ bán vàng dự trữ như báo chí đã nói, ngoài ra, vấn đề lúa gạo là ưu tiên số 1 mà Chính phủ đã giải quyết ngay.

Tiếp theo tin Thủ Tướng Khiêm đi Cần Thơ về vụ gạo như Chính Luận đã đăng hôm qua, nay Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc tiết lộ thêm là, giao kèo loại G mà chính phủ nào thu mua xem như đã thất bại, ông Ngọc quyết đoán là gian thương đã cố làm khó dễ đòi tăng giá từ 750 đồng 1 giạ lên 800 đồng, nên chính phủ đã không mua được gạo nội địa.

Tổng Trưởng KT Phạm kimNgọc đã không dấu được, bực tức, ông nói nay mai, 16 Tỉnh Trưởng MiềnTây có thể nhận được lệnh của Chính phủ, để họ áp dụng cưỡng bách thu mua số gạo nội địa trong nhu cầu từ20.000 đến40.000tấn.Một công điện yêu cầu các Tỉnh trưởng miền Tây xác nhận số lúa thặng dư thực tế tại các tỉnh đã được đánh đi từ sáng hôm qua.

Sau hết, ông tiết lộ điều quan trọng hơn cả, là chính phủ bắt buộc phải rơi bỏ lần thuế nhập nội mà hướng vào thuế nội địa để lập ngân sách và thuế nội địa chỉ nhằm vào thuế lợi tức, ông nói đa số dân chúng sẽ không ảnh hưởng gì vào gánh nặng chi tiêu mới, chỉ có một số ít ông to bà lớn mà thôi.

Tuy nhiên ông cho đó là khó khăn lớn lao vì tiền cho ra lối 130 tỷ thuế nọ, đã thay thế cho thuế nhập nội, chỉ đến 1/2 của ngân sách không phải là chuyện dễ.

Trong khi, ông Ngọc nhún vai nói rằng, mỗi năm mình phải đem số ngoại tệ sở hữu nghèo nàn ra chi hết 11.000.000 dollar vé máy bay, 7.000.000 cho các ông bà Công du, 4.000.000 cho những người có tiền du ngoạn, còn tất cả Sinh Viên, Học Sinh cả nước chỉ được chuyển có 19.000.000

Tiếp xúc với một số báo chí trong nước chiều qua, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã nhiều lần nhắc lại một yếu tố mới mẻ trong vấn đề ngoại viện Mỹ, mà lâu nay có dư luận đã ngộ nhận, ông nói, ngoài ngân sách dành cho Bộ Quốc Phòng hàng tỷ bạc, trong luật ngoại viện Mỹ có 2 phần, quân sự và kinh tế.

Ngânkhoảnngoại viện chúng ta nhận được lâu nay lại nằm trong phần viện trợ quân sự chứ không phải viện trợ kinh tế, mà đối với «thời trang» Quốc Hội Mỹ, thì Thượng viện thích bồ câu, còn Hạ viện khoái diều hâu, nên luật ngoại viện đã bị bác bỏ.

Phát giác này của Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã làm cho lời tuyên bố trước đây của ông rằng Mỹ rút quân thì phải đề tiền lại trở thành vô nghĩa.

Vì quan niệm cắt viện trợ củaThượng viện Mỹ tức là quan niệm rút không còn 1 người lính và bất can dự vào cuộc chiến của bất cứ nước nào. Hiện VNCH không hề nhận được viện trợ kinh tế như các nước khác.

Tuy nhiên, ông Ngọc bác bỏ giả thuyết Saigon sẽ bị hy sinh tương tợ như Đài Loan.

Trên bàn ông Ngọc đang ngồn ngang toàn cả báo chí Mỹ, ông nói với báo Việt rằng, chuyện của nước mình đang buồn thấy mẹ, các anh cố xiết sao cho vui vui lên một tí.

Và không biết với ý nghĩa gì, ông đã nhắc đến một loạt chuyên viên kinh tế lão thành và đồng lứa với ông, như Nguyễn Hữu Hanh, Âu Trường Thanh, Âu Ngọc Hồ, ông Tiến sỹ Hưng bên Mỹ, ông Tiến sỹ Hảo, ông Hà Xuân Trừng,... rồi nói, tôi chỉ là một người lính trong hàng lính đó được gọi tên xách súng đi bắn, đến lượt thì cứ hăng hái cầm súng lên đường, nói làm gì chuyện thiện chiến hay không.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

«Một cuộc hội nghị Genève mới không thể làm cho vấn đề của chúng tôi được giải quyết thật sự vì tình hình hiện nay ở Kampuchea tương tự như tình hình Việt Nam hồi năm 1954 cho nên kết quả của một cuộc hội nghị như vậy sẽ làm cho Kampuchea không sao tránh khỏi bị chia làm hai, đây là điều mà bất cứ người Khmer nào cũng không thể chấp nhận được, đồng thời nó chỉ có thể đẩy nhân dân nước chúng tôi và nhân dân nước khác đi tới một cuộc chiến tranh mới».

Tưởng nên nhắc lại rằng 14 giờ trước khi Hànội đón tiếp phái đoàn của Sihanouk từ Bắc kinh qua, Cộng Sản Việt Nam đã pháo và đợt kích vào phi trường và trung tâm truyền tin Nam Vang gây thiệt hại nặng về nhân mạng và tài sản cho KPC.

Tháng 8 chơi đèn Điện Tử
MỸ DANH
**NHẠC MÀU !**
- Thưởng thức âm thanh bằng màu sắc.
- Đang thịnh hành tại Mỹ.
- Dàn nhạc hay không thể thiếu nhạc màu.
- Mới lạ duy nhất tại VN.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics
642 Phan đình Phùng Saigon.

**Télévision OPÉRA**
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio T V cũ.

### BAR

**Vũng Tàu** Bar đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên Bao ăn ở, điều kiện là phải di chuyển. Hỏi cô Hằng Bar Melody. 24 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

**Cần Nhiều Chiêu Đãi**
Nơi đông khách có xe đưa rước biết chút đỉnh tiếng Anh. Hỏi cô Sáng số 878 Ngô tùng Châu Giadinh từ 8g đến 14g.

**Cần** Nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương Hỏi Quán Huyền Thảo 029 lô D c/c Ấn Quang.

**Huỳnh Mai** 137 Cao Đạt Chợ Quán. quán đông khách cần nhiều chiêu đãi viên.

**Mới Sang** Bar mới sang cần nhiều cô trẻ đẹp biết chút đỉnh Anh văn điều kiện dễ dàng không biết sẽ được hướng dẫn. Hỏi Bà Thành từ 16 24 giờ-21 Nguyễn văn Thinh Saigon (gần hãng nước đá).

**Melody** khách sạn nhà hàng 201/1 Võ Tánh Tân sơn Nhất cần thêm 5 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp ăn ở tại chỗ.

**Bar** đông khách gần căn cứ Mỹ cần cần chiêu đãi viên rành nghề có xe đưa rước hỏi cô Trang 435 đường Ng huỳnh Đức Phú Nhuận từ 8g sáng tới 2g chiều.

**Cần** thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở làm việc tại Saigon. Hỏi Bà Bộ Hotel Tam 71-73 Nguyễn văn Thoại Giadinh.

**Quán** Mai Thảo cần nhiều chiêu đãi viên 272 Nguyễn tiểu La (Trần quốc Toản) gặp chủ 4g đến tối.

**Bar Đà Nẵng**
Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở. Hỏi 71-73 (nhà may Tân) Ng văn Thoại GĐ.

**Bar** lịch sự có máy lạnh, cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên rành nghề Hỏi số 31 Thủ Lập Thành Sg.

**Quán** Thảo Trang 164 Công Quỳnh Saigon. Cần nhiều cô chiêu đãi vui vẻ lanh lẹ.

**Bar** Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương cao. Hỏi A30 Trần Quốc Toản ngang nhà đèn Trường đua Phú Thọ.

**Quán Văn Nghệ**
Cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp một bà bếp biết nấu các món nhậu ăn ở tại chỗ lương hậu. Số 5 khu phố bình trước chợ Nguyễn tri Phương đường Nguyễn Lâm Quận 10.

**QUÁN XUÂN HỒNG**
Cần gấp nhiều chiêu đãi [illegible] tiếp nhận từ 6 giờ chiều đến 11g đêm 160 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài)

**Cần** Chiêu đãi viên trẻ đẹp từ 18 đến 25 tuổi biết tiếng Anh có thưởng 333 Công Lý Sg.

**Quán** Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp lương hậu Hỏi 309 Phạm ngũ Lão Saigon.

**Khai Trương** đông khách Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi Mây Hồng 189 Trần quốc Toản Saigon (2 giờ chiều).

### TV-RADIO

**Bán** Akai 1730 SS. (4 Channel) -|- 2 loa Pioner (10w) mới khui thùng (95). Akai 1730 SS -|- 2 loa Denon (10w) (90) mới khui. Xem máy tại 636 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Ampli Sansui 5000X Case Wooden Loa CS99. Tape Deck Sony 366 tất cả nguyên xi. Hỏi 134 CôngLý Saigon.

**Bán** Rẻ Sansui 5000A Vỏ cây nguyên thùng AKAI 1800SD-Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

**Teac** A4010S mới (65). Pioner SV 6000 chưa xài (55) Pioner 1000 TW chưa xài (40). Loa Coral 300 Watt chưa khui (100). Nivico Cassette deck mới (25). Akai 150D tốt (30). Xem : 132 Trương minh Giảng Sg.

**34.000** Loa AR4X, CS.88 (65). Teac 2070 thu phát 2 chiều (67). Pioneer SX2500 sang dài tự động (77). Pioneer SX6000 (67). Hoàn toàn nguyên thùng. Hỏi 29 Nguyễn Huệ (Gia Định).

**DALA thâu băng**
201, Nguyễn Thiện Thuật SG.
318D, Lê Văn Duyệt SG.
Đầy đủ các bản nhạc TopHits 1970-1971. Các loại băng nhạc Thanh Thúy, Shotguns, Phạm mạnh Cương, Kinh Phật, Ca Bắc, Ca Huế, Băng Sinh Ngữ đặc biệt E.F.T. (2 bộ). Francais sans pain, Better Speech English, Cours de Lanque, Nhật ngữ, Đức ngữ. Nhận chọn bản.

**TV** Nec 19 in mople (58). Toshiba 16 in (38), 9 in Panasonic Sony (30), 12 in Denon (32). 165 Huỳnh Quang Tiên G.Đ. Cư Xá Trương minh Giảng.

**BĂNG NHẠC THÂU SẴN**
Đủ loại tân cổ, Ngoại Quốc, đại hạ giá, 1.800 Feet giá 1.150đ C60 Cassett 650đ 299 Hai Bà Trưng (cạnh nhà Thờ Tân Định)

**Bán** TV 19, có chân hiệu NEC (48.000) và 1 máy may thêu vắt sổ, làm khuy hiệu Sera Kenmore. Hỏi nhà may Hoàng Mỹ 129 Nguyễn Hoàng CL.

**TRUNG TÂM BỐI BỘ**
MUA BÁN PHỤ TÙNG
Có sẵn Akai M10, M9, 1800SD, 1710W, Teac 4010S, A20, Sony TC100, Sansui 5000X, 5000AW, 3000A, 1000A, Pioneer SX1500TD 2001, Kenwood TK140X, KR100, 60BU, Nivico Cartridge FM AM, Loa CS88A, 77, 33, SP2000, Sony 530, 303. Điều hòa không khí 1 ngựa RCA. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli thùng loa mới cũ) 627 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (bến xe Đà Lạt).

**TV.** Motorola 19in 50.000đ RCA 19in 50.000đ 19in 47.000đ. 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

**Bán** 1 Cartridge Stéréomatic 2 loa rời còn mới giá 40.000đ Hỏi 116 lot F chung cư Minh Mạng đường SưVạn Hạnh.

**Bán** IPL-50 nguyên thùng (28) 1 Radio -|- quay đĩa Stéréo-|-2 loa (25) 1 Cassette và 30 tape C90 có nhạc (25) Số 138/1 Lê quang Định GĐ (gần ngã tư).

**T.V Cassette** Sony 9', Sharp 12', Motorola 20', RCA 20', Cass. Sanyo 4040, Pana 226-S (kiểu mới), Aiwa 1100, Nivico 660-U, Hỏi 33B. Lý Thái Tổ, Saigon (cách cây xăng Caltex (ngã Bảy 100m)

**Bán** một giàn máy gồm : Tape Deck Sony TC 366, Ampli Pionner SX990 hộp gỗ. 2 Loa AR4, tới xem ngoài giờ làm việc. 317/67A Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** gấp Cassette hiệu Sanyo còn mới tinh bán rẻ 284/41 Cô Bắc.

**TV** Motorola 20" nguyên thùng Teac 4100S. Ampli 5000A mới xài qua, bán rẻ. Hỏi 233 Võ Tánh nối dài (trước cửa Quốc Gia Nghĩa Tử).

**TV** Sony 9" mới toanh dư dùng bán rẻ. 32/57 Cao Thắng Sg

**Tivi** Denon 19 3 loa meuble 16 Sanyo 12 xài bình điện. 531/4 Nguyễn tri Phương Cholon.

**Nhạc hay** thâu kỹ, giá rẻ, nhanh chóng.
Với 1 rừng băng cái, tha hồ lựa chọn. Xin mời đến Trung Tâm Thâu Băng SÓNG 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m). Có băng thâu sẵn bán.
Kính mời.

**TV Ampli Tape Recorder**
Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910.

**Đại hạ giá** SX990, 3000A, Denon FM-AM (có 2 loa). Akai M9, Sony 230, Aiwa 1001, Loa BX200, SS110, TV Nec 23 in, Aiwa 12 in, Hitachi 9 in. 052G Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

**Ampli** nhà nghề Sansui Solid State Stéréo AU 777 (8 transistors). — Ampli Pioneer SX-34B. — Teac A4010S. — Đèn điện tử nhạc màu Rosco (Mỹ). — Loa Coral. Hỏi 59 Ngô tùng Châu Gia Định.

**Sony 651** 730, 366, 355, 127, Teac 2070 Akai CS50D, 250D, 200D, 1730SS (4 channel), Pana 763FS (Radio tự động). Ampli Sansui 5000X, 5000AW, Kenwood 5150, Nivico 5040 Pioneer QX8000, SX6000 Scott 382C/13. Loa Sansui SP3500 Pioneer CS99, 77A, 33A, Fisher 65K. Quay đĩa PL50. TV Sony 9', Motorola 20', RCA 20', Sharp 12', Cass. Sony, Pana, Aiwa 1100 (deck). Nivico 660U (deck). Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng, số cũ).

**Sang băng nhạc 300đ**
Nhận sang tất cả các loại băng nhạc thời trang và Tiền chiến. Dàn máy teac. Công việc nhanh chóng, kỹ thuật bảo đảm. Hỏi 176 Võ Tánh, Phú Nhuận...

**37.000đ** Loa AR4X, 74.000đ CS77A, 38.000đ Ampli Kenwood KR100, 55.000đ KR5150, 68.000đ 5040 (200W), 48.000đ 1000TW, 69.000đ Teac 2070 (thâu phát 2 chiều) tất cả nguyên thùng. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia định.

**56.500đ** Ampli Sansui 4000 mới xài qua. Hỏi 213 Đề Thám Sg.

**Bán** 1 máy Video Recorder (thu và phát hình với tiếng nói vào băng, có thể phát lại trên TV bất cứ lúc nào) Model VT-100 đầy đủ phụ tùng. Hỏi 166/1 Bùi thị Xuân Saigon.

**TV** Denon, 19in meuble có cửa 3 loa Sharf, 17in Meuble kiểu 44R-A12 loa Sony 9in xài bình và điện tất cả mới 95/00 thâu băng Sony Stéréo 2 loa rời. 253/38 bến vân Đồn bên này dốc cầu dừa.

**Loa Fisher 111K**
65K. Trusonic CS99A, 88A, 77A, 33A, SP3500, 2500. Coral 1500 Akai 220D. Sony 730, 930. Teac 6010, 4010SL, 2070. Ampli Fisher 250TX, SX9000, 2500, 6000, 1500. Sansui 5000X, 4000, PL50. Và các loại máy khác. Tất cả nguyên thùng bán rẻ giao tận nhà. Nhận đổi bù mua lại máy loa giá cao. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.

**1000X - CS33A**
Akai 200D, 220D. Teac 2070, 4010SL. Sony 366. Ampli 5000 XW. Kenwood 5150. Pionner SX 6000. Loa CS33, 77, 88, SP2500 3500. Echo Sansui RA500. Quay đĩa PL50. Mời đến 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức (số cũ) P.N.

**28.000** Ampli Allied Mỹ AM/FM khỏi chê. Cassette Radio Aiwa 3 band pile điện (18). Akai M9 tuyệt hảo (49). TV 19" hình tuyệt đẹp (43). Headphone Stéréo (3.5). Đồng hồ Longine nhẫn đen, tự động lịch (10). Radio Pana 11 band, bắt đủ đài, xài pile điện (18). Quay Film 8 ly Crown (7). Máy chụp hình Palaroid luôn đèn chụp đêm (9). Vui lòng lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T.Bửu cũ) Saigon.

**Bán gấp** Ampli Fisher 800T (115), 250 TX (60). Scott 386113 (85). Sansui 800 (38). Tape Sony TC651 (115). Teac 4010SL (96). Tape Recorder Panasonic 763F có AM/FM Stéréo -|- 2 loa (66). Loa SP3500, SP1700 294/920 Lê quang Định Gia Định (hẻm chùa Liên Ứng vô 100th [illegible] mặt hồi Ô. Long).

**MARANTZ 22** (85.000đ). Kenwood 5150.6160 5000XW, 5000A, Pioneer ST9000, SX2500. Teac 6010, 4010SL. Akai Magne 1810, M10, 365D, 220D 280D, 1730SS, Loa CS99A, CS99, 88A, 77A, 33A, Coral 1200, Fisher 111K, 65K. Bảo đảm giá hạ hơn các nơi. Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

**Tivi hư sửa gấp**
Qui vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

**Kenwood** TK 140X (64) Hỏi 195 Cô Thành Đề Thám Saigon

**Xaxo Alto** mới mua chưa xử dụng giá 120.000đ, Cassette Stéréo hiệu Mỹ, âm thanh hay hơn Sanyo National, giá 55.000đ. 183/1 HùngVương Tân Nghè.

**Nhạc sống -|- Nhạc chủ đề**
Nơi tập trung đầy đủ băng Nhạc Sống -|- Nhạc chủ đề. Nhạc Sống chọn bản, băng học, nhạc Ngoại Quốc và tuồng Cải lương, giá đặc biệt. Có thợ điều chỉnh và sửa máy lấy giá tương đương (nhận và giao máy tận nhà). Mời đến LIÊN HOA thâu băng quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon (đối diện kem P. Le Nord)

**5000XW** (74). 1000TW (45). KR5150 (53). CS88, CS77A, SS110, AR4X, Sony 550 (39). Nivico Cartridge thâu phát (25) có mua lại nhận đổi bù 15/6 Nguyễn Trãi

**PX. PX. PX.**
**Mua bán phụ tùng**
Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat)

**Sửa TV tận nhà**
Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến [illegible] Viện TV 1 Công Trường Lý Đ. Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

**Tivi Đại Hạ Giá**
Cam đoan rẻ nhứt Saigon. [illegible] mới về đủ loại Xa bình, Xa [illegible] xuống giá từ 5 [illegible] đến 10 [illegible] một máy xe giao tận nhà.
TV Thăng Long 2E Trần quốc Toản (ngang cổng Dân Chủ).

**Sony 730** [illegible] Akai 1730, 200D, 220D, 250D, Cadiz, Teac 2070, Pana 763FS (Radio tự động) Ampli Sansui 5000X, 5000AW, Pioneer QX8000 SX6000, Kenwood 5150, Nivico 5040, Scott 382C/13, Loa Pioneer CS99, 77A, 33A, Sansui SP3500, Fisher 65K, Quay đĩa PL50 Máy lạnh Hotpoint 6000 BTU. Hỏi 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m)

BĂNG N[illegible]

SỐ 21
PHÁT HÀNH 7/11/71.

**X330** Akai mới nhất hay hơn M10 (90). Cassette tự động có 2 loa 40, 200D (58), 366 (35). Teac A20, GX-220D, 1730SS (69). Ampli Fisher, Marantz, SX6050, QX8000, Écho, Loa SP3500, AR4 bán đổi. 215/A12 Chi Lăng

**TV** Denon 19" meuble, mới nguyên (60), 1 radio 3 band 1 phono stereo hiệu National có 2 loa rời (16), 1 máy ép tóc có sẵn đèn và kiếng soi mặt, mới tinh hiệu Clairol (11). Hỏi Ô. Huy 274 Lê văn Duyệt Sg.

**Bán** gấp Akai 200D, autoreverse mới 90o/o Hỏi 82 Huỳnh tịnh Của Tân Định (phía cửa có 2 trái dạn).

**SỬA T.V. CASSETTE**
Sửa đủ loại TV Mỹ, Nhựt, lấy ngay Radio, Cassette, Ampli, có chuyên viên sửa tận nhà. Gọi giây nói 22.713 Vạn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

**Sửa TV, Ampli**
vùng An Đông Chợ Lớn
Sửa đủ hiệu TV, Magoe, Ampli Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà, Xưởng sửa chữa điện tử Hãng Mỹ 23A Hùng Vương gần bến xe An Đông.

**SANSUI QS.1**
QS500, QR4500 (4 channel), 7000, 5000X, 2000X, 4000A, SP3500, 3000, 2500, QX-5000, SX-9000, 5000, 2500, CS99A, 88A, 77A, CS05, Sony 730, 530, Teac 4070, 2070, 7010, 4010SL, Cassette A110 Cass. Scott (có loa rời AM-FM). Loa SI5, Utah AS6 (60 watts). Fisher 800T, 250TX, 111K, 65K, Marantz 22, Đủ loại Tivi, Ampli, Loa, Cassette, Echo, RA500, SR-202, giá hạ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ).

**TKC Tape số 5**
**Phát hành ngày 6-11-71**
— Nếu quý vị đã từng ý phần nào cả cuốn TKC 1, 2, 3, 4 thì chắn cuốn TKC 5 sẽ càng làm hài lòng quý vị ca về hình thức lẫn nội dung.

Vẫn do các ban nhạc thường trong trình tấu trên 30 nhạc khúc [illegible] của các nhạc sĩ tài danh, và được các nhà hòa âm khét tiếng trên thế giới biên soạn — Có bán tại — NHUNG và LITA, Thương xá Tam Đa SG — MINH CHÂU 66 ter Lê Lợi Saigon — 204/12B Nguyễn Hoàng CL. — GIA HỮU, 200 Đồng Khánh Cholon.

**DZ ANTENNA**
**5-12-20 éléments**
(nhập cảng Made in Japan)
— Hãy dùng antenna 20 éléments cho chiếc TV của quí vị.
— Bắt được đài Cần Thơ nếu ở Sài Gòn.
— Xem được trực tiếp đài Sài Gòn nếu ở các tỉnh.
— Dùng DZ antenna 20 éléments là phương pháp hay nhất để cho TV được tăng cường sự bén nhạy, hình ảnh rõ ràng dù ở miền Trung hay Cao Nguyên, dù ở Cà Mau hay Rạch Giá DZ antenna hiệu Ăng ten TV nổi tiếng nhứt thế giới có DZ 20, 12 và 5 éléments.
— Bán khắp mọi nơi.

**1400đ.** MỘT TRONG HÀNG TRĂM KIỂU **KÍNH THUỐC**

Gọng mũ thời trang nổi tiếng Gồm có KÍNH-MÁT với nhiều màu sắc dịu để giữ sức khỏe cho mắt. CẬN — VIỄN — LÃO (mắt tròng đủ mọi số độ) thử mắt chính xác và kỹ lưỡng. Tiếp khách ân cần tại TẦNG LẦU 138 Lê Thánh Tôn Saigon. Đ.T : 93.728 (Phía Trong Tay Trái Passage 136).

*Kỹ Nghệ Lạnh*
**Huỳnh - Quang - Tiên**
DO CÁC CHUYÊN VIÊN KINH NGHIỆM ĐIỀU HÀNH
**NHẬN :**
Bảo trì — Thiết lập — Tu bổ và cung cấp các loại máy
Điều hòa không khí — Tủ lạnh và phụ tùng
**THẦU LÀM VÀ SỬA CHỮA ĐIỆN NHÀ**
**ĐIỆN THOẠI**
Công việc nhanh chóng
Điện thoại : 25.125 — 78, Huỳnh quang Tiên Saigon

**Độc Nhất Vô Nhị**

**NÓI GIỎI ANH-NGỮ TRONG 40 GIỜ**

Nhờ sự thành công của tiến sĩ M.L. GURREN và các giáo sư ngôn ngữ Đại Học tại New York với băng học

**«NÓI TIẾNG ANH LƯU LOÁT»**
**(The Living Language Better Speech Course)**

**ƯU ĐIỂM :**

1 — Dùng phương pháp tân tiến nhất giúp mọi người nói giỏi tiếng Anh dễ dàng và mau chóng kỳ diệu : The Audio Visual way
2 — Thực hiện và ghi âm tại Hoa kỳ (New York)
3 — Giọng đọc được hướng dẫn do nhiều Good Native Speakeer (Newyorkers) nam, nữ.
4 — Băng học này chú trọng về đàm thoại và chỉ rõ những lỗi lầm thường mắc phải trong khi nói — dẫn chứng bằng cách đọc rất vui và dễ nhớ
5 — Kèm theo sách : PRINCIPLES OF CORRECT SPEECH của Tiến Sĩ M.L. GURREN.
6 — Băng học gồm 40 bài chia làm 5 mục : Effective Speaking — The Art of Conversation — Public Speaking Techniques — Correct Pronounciation — Voice Control

**VÔ CÙNG ÍCH LỢI CHO :**
- Sinh viên sắp du học
- Giáo sư Anh Văn
- Chính trị gia, thương gia...
- Các học sinh muốn tham dự cuộc thi Hùng biện Anh Ngữ (có phần chỉ dẫn cách đọc diễn văn)
- Sinh viên chứng chỉ Ngữ Học Anh (phần Phonetics)
- Các Bạn đã chỉ nói đúng tiếng Anh ? — Cuốn băng này sẽ chỉ rõ rằng những lỗi lầm không ngờ của bạn.
- Cách phát âm hiệu lộ khả năng Anh Ngữ — với băng học này, chắc chắn bạn sẽ tự tin và không sợ nói sai nữa.

!! Người đã học Anh Ngữ không thể thiếu cuốn băng này.

**Độc quyền phát hành tại :**
**Sơn-Hải Thâu Băng**
**6 YÊN - ĐỔ SAIGON**

XIN LƯU Ý : Trung Tâm SƠN HẢI Thâu Băng đã được tín nhiệm qua những băng học E.F.I. Book One và Book Two. Một ngày gần đây chúng tôi sẽ phát hành cuốn băng «Anh Ngữ Thương Mãi Đàm Thoại» dành riêng cho những người buôn bán và viên chức Ngân Hàng, với sách dẫn giải bằng Việt Ngữ.

Băng học BETTER SPEECH COURSE hiện bán tại các trường Trung Học uy tín : Couvent des oiseaux, Lasalle Đức Minh, Lasalle Taberd.

### 12 TIẾP THEO TRANG 1

hiệu là một hỏa tiễn Địa Không Sam tại một vị trí 5cs Đông đèo Ban Karai, đang nhắm bắn vào họ. Chiếc F-105 tức khắc phản ứng tự vệ, phóng hỏa tiễn vào vị trí trên để phá hủy vị trí này.

Phía Hoa Kỳ vô sự. Đây là ngày thứ tư liên tiếp 4 ngày phi cơ Hoa Kỳ tấn công các mục tiêu ngay trên lãnh thổ BV.

Trong 24 giờ qua tính đến trưa thứ Tư, pháo đài bay B 52 lại gia tăng hoạt động và oanh tạc 4 lần vào các vị trí của CSBV tại lãnh thổ tỉnh Quảng Trị. Hai phi vụ được thực hiện tại 48 cây số ĐN Khe Sanh và 2 phi vụ tại 43 cây số ĐN Khe Sanh.

Tại Thừa Thiên, sáng thứ Ba, một thành phần không kỵ Hoa kỳ đã trúng phải mìn bẫy của Cộng quân 26cs TTN Thị Xã Huế, 2 binh sĩ Hoa kỳ bị thiệt mạng.

Chiều thứ Ba, phi trường Phan Rang bị pháo kích bằng hỏa tiễn 122 ly gây thiệt hại nhẹ.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo tại Định Tường, lúc 14g25chiều hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư Đoàn 7 BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 7cs TB quận lỵ Sầm Giang thuộc Định Tường.

Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 24 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 3 tên khác bị bắt sống. Lực lượng bạn tịch thu 8 súng cá nhân. Phía bạn có 3 binh sĩ bị thương.

#### Chiến sự Lào

VẠN TƯỢNG, 10-11 (Reuter)

Bộ Quốc Phòng Ai Lao hôm nay loan báo ngôi làng Nongsapang gần Savannakhet, cách Vạn Tượng 200 cây số đã bị Cộng quân pháo kích bằng hỏa tiễn 122 ly khiến 4 thường dân thiệt mạng và 32 bị thương. Tại làng này có 1 trung tâm huấn luyện du kích.

Theo tin AP có 21 người thiệt mạng, hầu hết là đàn bà và trẻ em.

Xa hơn về phía Nam, Cộng quân chuẩn bị tấn công Paksong cao nguyên Bolovens và dân cư đã kéo nhau về Paksé để lánh nạn.

### 5 TIẾP THEO TRANG 1

Phó Thủ Tướng VNCH cũng kêu gọi các quốc gia trong LHNS-ÁC rằng khi mà tương quan lực lượng vẫn còn cần thiết trong việc chế ngự tham vọng xâm lăng của một số lãnh tụ quốc gia, «thì các nước Á châu phải tạo ra điều kiện để cho những cường quốc thân hữu duy trì được những quyền lợi chiến lược của họ trong vùng này, và do đó duy trì được sự cam kết của họ, để chúng ta có khả năng tự bảo vệ cương thổ và bảo vệ những thành tích văn minh quý báu của chúng ta.»

BS Viên ngỏ ý hy vọng các quốc gia Á Châu sẽ thảo luận các nghị quyết chính trị, kinh tế theo chiều hướng đó.

Chiều hôm nay, hội nghị mới chính thức khởi đầu các cuộc thảo luận và sẽ kéo dài 3 ngày. Tất cả các quyết nghị của Hội Đồng Chấp Hành đưa ra kỳ này sẽ được Đại Hội Đồng L.H.N.S.A.C. nhóm họp tại Nam Vang trong tuần tới thảo luận và chung quyết.

## Một khoản chi trong ngân sách :

(Tiếp theo trang 2)

Tất cả những con số trên đây đều được ghi trên bản dự thảo ngân sách 1971 gửi đến quốc hội và quốc hội đã biểu quyết chấp thuận để thành luật ngân sách.

### Còn tiết giảm được.

Đấy, trong một lãnh vực được coi là cứng rắn nhất tức cố định không thay đổi được vì được gọi là kinh phí về lương bổng nhân viên dân chánh mà người ta vẫn có thể cắt xén được. Và đây mới chỉ là giai đoạn soạn thảo ngân sách mà chưa phải là giai đoạn thi hành.

Trong chiều hướng trên đây hẳn là trong ngân sách quốc gia còn có thể cắt xén thêm nữa ở các lãnh vực khác tỷ như kinh phí về vật liệu và điều hành, kinh phí về đầu tư trực tiếp tức xây cất và mua sắm.

Người ta có thể nói rằng dự trù là một chuyện còn nếu không tiêu hết thì vẫn còn đó, ngân sách không bị thiệt. Thế nhưng đã được ghi trên luật ngân sách tức đã được phép tiêu và mấy khi người tiêu tiền nhà nước đã tiết kiệm hết mình.

Vấn đề đặt ra là tiết giảm ngân sách nhất là về lương bổng và vật liệu hay dịch vụ điều hành, vì như trên đã nói các kinh phí đó nên đề tài nguyên thuần túy quốc gia không liên hệ gì đến viện trợ Hoa Kỳ đài thọ. ●

Tài nguyên thuần túy quốc gia đâu có mấy, và tránh việc để cho tài nguyên có được một cách trực tiếp hay gián tiếp do viện trợ Hoa Kỳ đài thọ phần lương bổng nhân viên dân chánh và quân nhân cùng các kinh phí về vật liệu và dịch vụ điều hành, ít nhất người ta cũng bảo đảm được rằng nếu viện trợ Hoa Kỳ có thay đổi, guồng máy công quyền vẫn có thể đứng vững.

### 9 THEO TIẾP TRANG 1

Chứ ông Mehler thì cho lực lượng trừ phòng chỉ là một cớ để Mỹ tiếp tục một cuộc chiến tranh bằng không quân dưới chiêu bài bảo vệ sinh mạng người Mỹ. Ông nói số chữ ký trên chỉ là một phần nhỏ trong số những người chống đối Mỹ tham chiến ở Đông Nam Á vì có nhiều người bị ngăn cản không dám ký hoặc bị đe dọa hay trừng phạt chỉ vì tội có bản thỉnh nguyện thư trên.

Tại Hoa Thịnh Đốn, khoảng 100 người biểu tình chống chiến tranhVN hôm thứ ba nằm trên đường trước Bạch cung nhưng đã bị cảnh sát bắt giữ và hốt lên xe cảnh sát một cách êm thấm. Truyền đơn của đám biểu tình phát cho người qua đường viết rằng TT Nixon đang lưu tạo một chương trình số người Á Châu chết thay cho số thương vong người Mỹ.

Tại Chicago, tối ngày trên, hàng ngàn người biểu tình tụ tập trước khách sạn Hilton là nơi mở đại hội đảng Dân chủ năm 1968 để chống đối chính phủ Nixon, chống chiến tranhVN và biện pháp cắt giảm ansinh của thống đốc tiểu bang Illinois. Họ đã la ó phản đối các thực khách tới dự buổi dạ tiệc gây quỹ cho đảng Cộng Hòa và có TT Nixon và PTT Agnew sẽ lên tiếng. Các khẩu hiệu «Nixon là con heo kỳ thị chủng tộc, con heo tính dục, con heo phát xít» đã được đám biểu tình hô to trước khách sạn.

### 9 TIẾP THEO TRANG 1

khủng bố ám sát các lãnh tụ quốc gia chân chính !

Sinh viên Cấp tiến sẽ họp bất thường sáng nay để thảo luận và quyết định những việc phải làm.

Vài giờ sau vụ mưu sát, SinhViên QGHC đã kẻ biểu ngữ nền đen chữ trắng «Toàn thể SVQGHC khóc thầy viện trưởng».

#### Phản ứng của các Nghị Sĩ

NS Vũ văn Mẫu : «Tôi rất xúc động khi được tin GS Bông đã bị quân khủng bố ám sát. Tôi kịch liệt lên án hành vi hèn nhát của những kẻ ném đá dấu tay. G.S Bông vềphương diện nghề nghiệp là một GS danh tiếng được sinh viên kính mến và các bạn đồng nghiệp rất thương tiếc.

Trong vụ khủng bố này, tôi thiết tha mong mỏi nhà cầm quyền điều tra và sớm tìm ra thủ phạm.»

NS Trần quang Thuận : «Trước cái chết của GS Bông, tôi rất tiếc và đau buồn.

Chiều qua, tôi đã viết thư chia buồn cùng gia quyến GS Bông cùng Phong trào Quốc Gia CấpTiến. GS Bông chết đi, quốc gia mất một nhân tài, sinh viên mất một người lãnh đạo».

N.S Nguyễn văn Ngãi : «Thật là một hành động tàn bạo, nhưng hèn nhát đáng bị kết án và bị tố cáo một cách nghiêm khắc trước công luận. Tôi mong mỏi giới an ninh hữu trách sớm phát hiện được kẻ chủ mưu cũng như quân sát nhân và áp dụng những biện pháp trừng trị thích đáng nhất để cảnh tỉnh những kẻ vẫn thường dựa vào bạo hành và khủng bố làm tiêu hướng hành động».

NS. Hoàng xuânTửu: «Các anh em Đại Việt rất phẫn uất và đau lòng trước tin này. GS Bông là một lãnh tụ của một đoàn thể chính trị quốc gia, sự nghiệp của ông đã đóng góp vào công trình văn hóa nước nhà rất nhiều. Đời sống của ông ta chưa hề gây một cái gì bất mãn cho người xung quanh. Hành động giết ông Bông là một hành động dã man và chứng minh rằng những ai chủ xướng giết ó. Bông là kẻ đã kinh sợ về khả năng và sức mạnh của ông Bông. Nhưng có một điều phải lưu ý là sự kiện ra tại Đô Thành chứng tỏ an ninh không được bảo đảm cho ông Bông và cho những chính trị gia còn sống.

Sau chót, Nghị sĩ Hoàng xuân Tửu khẳng định rằng Giáo sư Bông đã bị CS giết».

### 2 TIẾP THEO TRANG 1

Sumatra trên đường điKuala Lampur.

BONN : Một chiếc cầu đang xây cất trên sông Rhin ở Tây Đức bị sập, 20 người chết, cả trăm người bị thương.

VATICAN — Đức Giám mục Casaroli, phụ trách vấn đề ngoại giao của tòa thánh Vatican, đã tới Varsovie hôm thứ Tư, và tuyên bố rằng «sự giao tiếp đầu tiên với nhà cầm quyền Ba Lan rất tốt đẹp».

TÂN ĐỀ LI.— Một cậu nhỏ 14 tuổi tự xưng là Vua của các thánh có khả năng tiên tri đã được hàng ngàn người dâng tiền bạc, hoa quả.

HOA THỊNH ĐỐN : Bộ trưởng canh nông Mỹ Hardin có thể sẽ rời bỏ chức vụ vì lý do các tổ chức nông trại và vài dân biểu đả kích về giá cả lúa mì và các loại khác.

### 14 TIẾP THEOTRANG 1

trường trung lập trong cuộc tranh chấp Ấn-Hồi, thì Nga lại ra mặt đưa thêm nhiều chiến cụ hạng nặng cho Ấn để dằn mặt TC và đoạt thượng phong trong cuộc thi đua quân viện cho bán lục địa Ấnđộ. Tuy vậy, TC đã hứa giúp Hồi đại bác, đạn dược và nhiều loại vũ khí khác và, theo tình báo Mỹ, 1 thương thuyền Hồi đang trên đường đến Hoa Lục lãnh quân cụ.

Trong ngày, hãng Tass của Nga Xô loan báoBộ Trưởng Quốc Phòng Nga Thống Chế Andrei Gretchko sáng 10-11 đã tiếp kiến Đại sứ Ấn Shelvankar thể theo lời yêu cầu của đại sứ Ấn.

Trong khi đó thì Tổng trưởng QP Ấn tuyên bố Ấn sẽ có những hành động trao trả cho Hồi 9 triệu dân Hồi tỵ nạn ở Ấn dù Ấn không muốn chiến tranh.

Hồi loan báo 1 lữ đoàn quân Ấn gồm 2 tiểu đoàn chính quy, 1 tiểu đoàn dân sự vụ, có nhiều thiết giáp yểm trợ đã tấn công Hồi, bị Hồi đẩy lui.

Theo AFP, nữ Thủ tướng Ấn Gandhi đã hội đàm trên 2 giờ và dùng cơm trưa với Thủ Tướng Tây Đức Willy Brandt ngày 10-11 tại Cổ thành Gymnich cách Bonn 30 cây số.

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG
đồi ra
HÌNH MÀU MỘ BIA
in trên plastic
Mặt hình ép FORMICA dày. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tệ HOÀNG-VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng, Saigon.

### 4 TIẾP THEO TRANG 1 9

GS-Bông bị cháy nám đen, nhìn không còn hình thể, các ngón tay bị cháy hết và người co lại. Người cận vệ ngồi giữa tài xế và người bạn ngồi cửa bên phải chết ngay trên xe tên là Lưu Tứ Khanh.

Tài xế và người vệ sĩ thứ hai bị hất tung ra khỏi xe cũng bị thương.

Bảy người đi đường ở gần xe bị thương gồm 4 quân nhân và ba em bé.

Chất nổ làm tiệm điện HưngThịnh ở số 107 Cao Thắng hư hại nặng, kính và bóng đèn bể tan. Ước lượng thiệt hại lên tới 30o/o. Tiệm tạp hóa CôngThành ở số109 cũng hư đến 10p/o.

Chất nổ được sử dụng có lẽ là loại Plastic có trộn thêm miểng vì mui xe bị nhiều vết thủng. Cảnh sát ước lượng quân khủng bố đã dùng đến 3 ký lô Plastic.

Khi chiếc xe định mệnh được kéo đi, người ta thấy một lỗ tròn khoét trên mặt đường bán kính 5cm và một vết máu đen dài hằn trên mặt lộ.

#### Gài hay ném ?

Hai giả thuyết được nêu ra quanh vụ mưu sát.

Hãng Tin Việt thuật lại lời của ông Phan chánh Tâm, Chủ tịch ban đại diện sinh viên QGHC cho rằng chất nổ đã được liệng vào xe.

Khi chiếc xe Falcon ngưng lại «người ta thoáng thấy một chiếc giỏ xách tay loại của các bà các cô thường dùng để đi chợ vụt vào gần xe, tiếp theo sau là một tiếng nổ lớn vang lên, cuộn khói đen kịt bốc lên cao càng lúc càng lớn bao trùm trọn chiếc xe.»

Giả thuyết thứ hai được phần lớn các nguồn tin thuật lại nói rằng chất nổ đã được gài sẵn trong xe.

Bản tin của Thông tín viên Hà Thanh còn ghi rằng cảnh sát đã tịch thu được một đồng hồ định giờ hiệu Olma.

Hãng Tin Việt lại nêu ra một giả thuyết do người chị ruột bà giáo sư Bông nói. Bà này thuật rằng vào lúc 11giờ30 tài xế đã lái xe về nhà lấy chiếc vợt Tennis. Người chị bà Bông đặt nghi vấn quân khủng bố đã gài chất nổ dưới lườn xe trong khoảng thời gian tài xế lái xe về nhà.

Đài VOA thuật tin này cũng ghi rằng giáo sư Bông bị thiệt mạng vì bị quân khủng bố ném chất nổ vào xe.

Bản tin của Phong Trào QG Cấp Tiến cho hay có lẽ quân khủng bố đã lén đặt chất nổ vào xe GS Bông trong lúc xe đậu tại Học Viện.

Thủ Tướng, các Tổng Bộ Trưởng, Đại Tá Đô Trưởng Saigon đã đến bệnh viện viếng thăm ngay sau khi GS được đưa vào đây.

Hiện thi hài GS Bông được chuyển về Trụ sở PTQGCT đường Phan Đình Phùng.

Nguồn tin Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát cho biết chất nổ đã được quân khủng bố gài trước dưới lườn xe ngay thùng xăng nên khi nổ đã bốc cháy dữ dội.

Cũng nguồn tin trên nói rằng, Cảnh Sát đã được sự yêu cầu bảo vệ của GS Bông từ 3 tháng nay ,vì hằng ngày ông có nhận được sự đe dọa tính mạng không biết từ đâu. Hai nhân viên an ninh đã được tăng cường bảo vệ cho GS Bông.

Người sống sót duy nhất trên chiếc xe định mệnh đó, là cận vệ Nguyễn văn Mười, tự Út, cháu ruột của GS Bông.

Cận vệ này văng ra ngoài sau khi xe nổ và đang được Cảnh sát tạm giữ để điều tra.

#### Một vụ mưu sát chính trị

Mặc dù giới chức cảnh sát theo thói quen nghề nghiệp không loại bỏ giả thuyết vụ ám sát nằm ngoài lý do chính trị nhưng mọi giới đều đồng ý đó là một vụ mưu sát chánh trị.

Giáo sư Nguyễn ngọc Huy, Tổng thư ký phong trào Quốc Gia CấpTiến nói «vụ mưu sát Giáo sư Bông là một hành động khủng bố mà chúng tôi đã tiên liệu cách đây không lâu».

Ông chưa có một ý kiến rõ rệt về nguyên do vụ mưu sát để «khỏi làm trở ngại cuộc điều tra của Cảnh sát».

Ông Võ văn Ứng, chủ nhiệm nhật báo Cấp Tiến cơ quan ngôn luận của đảng Cấp Tiến, tuyên bố tại tòa báo này «đây quả là một vụ mưu sát chính trị».

Đài phát thanh BBC ghi «không có dấu vết gì cho biết ai là thủ phạm vụ này », nhưng sau đó thuật lại một tin nói « Tại Saigon, Cảnh sát ngờ rằng có thể là quân khủngbố Việt Cộng đã gài bom vào xe hơi để ám sát giáo sư Nguyễn văn Bông, một trong những cố vấn thân cận nhất của TT Thiệu.»

#### Bà Bông nghẹn ngào...

Trong y phục màu trắng, nét mặt như chưa xóa tan đi niềm kinh sợ và đau đớn, bà quả phụ Nguyễn văn Bông kể lại với Báo Chí rằng « quả tình đã không có một sự đe dọa nào trước, nhà tôi vẫn không có dấu hiệu hay điềm gì báo trước rằng anh sẽ ra đi,vẫn như thường lệ».

Nhắc lại vụ khủng bố từ năm 68 tại Học Viện QGHC đã làm cho GS Nguyễn văn Bông thoát chết, bà cho hay, sau vụ đó Chánh quyền đã phái nhiều nhân viên an ninh bảo vệ ông Bông cho đến nay.

Trở về tin đồn GS Bông và vụ nội các mới, quả phụ của GS Bông nói như nghẹn ngào :«vì những nguồn tin loan tải trên báo chí chung quanh việc GS Bông làm Thủ tướng mà tánh mạng của nhà tôi đã không được bảo đảm mà sự thật thì không có như vậy».

Bà Bông quả quyết, đã không có việc PTT Hương hay bất cứ nhân vật chánh quyền nào khác đến tiếp xúc với GS Bông về việc thành lập Nội Các và cũng không nghe GS Bông nói gì về vấn đề này trước khi ra đi.

Thân nhân của GS Bông cho biết, ông Bông sinh năm 1929 tại GòCông nhằm tuổi Kỷ Tỵ mà theo các nhà lý số thì Dần, Thân, Tỵ, Hợi là loại tuổi thuộc « tứ hành xung ». Tướng Trí cũng tuổi này và đã chết một cách thê thảm như vậy.

Hồi 9g30 sáng nay, TT Nguyễn văn Thiệu đã đến Trụ sở PTQGCT để phúng điếu và gắn huy chương cho GS Bông.

#### Quang cảnh bên quan tài

Một ngày sau khi lãnh tụ của một Đảng phái Quốc gia nằm xuống sau khi Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng Chính phủ bày tỏ sự chia buồn,sáng nay hàng trăm chánh khách, DB, NS đã đến nghiêng mình trước quan tài người quá cố.

Chân dung lãnh tụ PTQGCT sáng nay được đặt trước quan tài của người quá cố cạnh Đảng Kỳ của PT này với haimàuvàngđỏ và mũi tên tượng trưng hướng đi lên. Sáng nay một số đông nhân viên ban nghi lễ Phủ Tổng Thống cũng đã đến, sau đó là các DB, NS, lãnh tụ đảng phái.

Về phía quan khách ngoại quốc cho đến lúc sáng nay,người ta được biết chỉ mới có ông Bernard Méot Giám Đốc Viện Văn Hóa Pháp tại Saigon đã đến chia buồn cùng gia đình người quá cố.

#### 1000 SV QGHC mít tinh tuần hành

9 giờ sáng nay, hơn 1000 sinh viên trường QGHC sau khi họp «mít tinh» tại sân Học Viện khóc thương giáo sư Bông rồi đã đi tuần hành qua các đường Trần Quốc Toản, Cao Thắng, Phan Thanh Giản dừng lại trước nhà số 260 PTG (tư thất của giáo sư Bông) để tưởng niệm sau đó theo lộ trình Trương minh Giảng về Phan đình Phùng và toàn thể sinh viên đã lần lượt nghiêng mình trước linh cữu khóc thầy. Trên hàng băng đen, sinh viên QGHC viết : «Thương tiếc giáo sư Bông. Khóc thầy. Phản đối việc ám sát và yêu cầu chính quyền làm sáng tỏ vấn đề.»

Một đêm tưởng niệm Giáo Sư Viện trưởng sẽ được các SV Quốc Gia Hành Chính tổ chức vào 8 giờ tối nay tại khuôn viên Học viện.

Theo ban tổ chức, lễ di quan GS Nguyễn văn Bông sẽ cử hành vào lúc 7g30 sáng và lễ hạ huyệt sẽ chính thức vào lúc 9g ngày 15-11-71 tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

### 7 TIẾP THEO TRANG 1

trường Trung Học Phan thanh Giản Cần Thơ, cho đến năm 1945 vì chiến cuộc ông phải gián đoạn sự học.

Đến năm 1949, Ông mới có cơ hội xuất dương du học tại Pháp. Sau khi đậu Tú Tài, Ông theo đuổi ngành luật tại Đại Học Ba Lê. Năm 1960 Ông tốt nghiệp Tiến Sĩ Công Pháp. Hai năm sau tức năm 1962, Giáo sư tốt nghiệp Thạc Sĩ Công Pháp và hồi hương vào năm 1963.

Giáo Sư Nguyễn văn Bông bắt đầu đảm nhận chức vụ Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh kể từ ngày 15-1-1964 đến nay. Khi Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến được thành lập vào năm 1969 Giáo Sư Bông liên tiếp được bầu vào chức vụ Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn trong hai niên khóa 1970-1971, 1971-1972.

Ngoài ra Giáo sư Nguyễn văn Bông còn đảm nhận những chức vụ như :

- Cố vấn Tối Cao Pháp Viện
- Phụ tá Khoa Trưởng Luật Khoa
- Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam.
- Chủ nhiệm Nguyệt san CấpTiến đồng thời là Giám Đốc Chánh Trị Nhựt Báo Cấp Tiến.

Giáo Sư Nguyễn văn Bông mất đi để lại 1 vợ 3 con, 2 trai 1 gái, đứa nhỏ nhứt được 6 tuổi.

## Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Bởi thế cho nên đức thận trọng và tính ôn hòa ở G.S. Nguyễn văn Bông đã không được « dung tha » nơi phần dư luận nóng nảy hay quá khích. Và cũng bởi thế cho nên cuộc đời chính trị của G.S Nguyễn văn Bông, với tư thế tế nhị, tránh né mọi con sóng ngầm cũng như vươn khỏi mọi làn sóng nổi, cố giữ cho được cái đầu ở trên mặt nước cái đã trong khi cơ hội thuận lợi chưa lại để hành động khác hơn, đã không được chấp nhận như ít nữa đó cũng là sự đảm đương một phần vụ trong những phần vụ khác nhau đã được phân công. Dù sao thì vòng hoa khiêm nhượng nhưng trang trọng sẽ được kính cẩn đặt trước linh sàng người quá cố để ghi nhận sự nghiệp của một nhà mô phạm và một nhà chính trị đã hiến trọn cuộc đời cho đám hậu sinh, dù chưa có đại công đối với Quốc Gia Dân Tộc nhưng đã không hề đắc tội như nhiều người khác ở vào cương vị của ông nghĩa là ở cái cương vị có thể nhân danh chính trị và cách mạng để đẩy đất nước đi sâu thêm xuống hố suy bại.

Giữa những người QuốcGia, hoạt động chính trị của G.S Nguyễn văn Bông đã từng là một vấn đề về phương cách và đường lối đấu tranh. Cuộc tranh luận hãy còn chưa kết thúc. Nhưng nay thì bọn khủng bố, vừa là công cụ hữu hiệu, vừa là đại diện chính thống cho thế lực chính trị tôn thờ bạo lực đã giải quyết bộ đúng lúc, giải quyết bằng cách sát máu. Vì đó là cách giải quyết « giản tiện » nhất, « cách mạng » nhất và «đúng kỹ thuật» nhất như là một mũi tên mà họ luôn 2 con chim, một mặt giải trừ một chướng ngại chính trị, mặt khác tạo thêm nhiều mối nghi kỵ và đào sâu hố chia rẽ trong hàng ngũ Quốc Gia.

Giáo Sư Nguyễn văn Bông không còn nữa !

Nhưng G.S Bông đã để lại cho tất cả mọi người Quốc Gia một sự bàng hoàng mãnh liệt và đúng lúc : Phải chăng đây là dấu hiệu cụ thể nhất của cuộc « đấu tranh chính trị » mở lối cho « hòa bình đang lại » ?

CHÍNH LUẬN

## Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo trang 10)

### Bọn Vương Công La Sát chia thành hai phái

Tiếng vó ngựa dừng lại bên ngoài hành cung, rồi tiếng giày vang lên cồm cộp, một đoàn người tiến vào, đi đầu là vị đại thần thân vương tên Ba Đa Ni Tư, lão ta đến trước mặt Tô Phi Á, nghiêng mình thốt :

— Toàn thể vương công, quý tộc, đại thần, tướng quân La Sát quốc, nhất tâm quyết nghị thỉnh Tô Phi Á Công Chúa đăng quang tiến vị nữ sa hoàng, dẹp an đại loạn, đem lại thái bình.

Tô Phi Á cười tươi như hoa, gật đầu, hỏi :

— Có phải kẻ chủ mưu phản loạn là Na Đạt Lệ Á đã bị giết rồi chăng ?

Thân vương Ba Đa Ni Tư nghiêng mình đáp :

— Na Đạt Lệ Á nhiễu loạn quốc gia, sát hại trung lương, đã bị chặt đầu rồi.

(CÒN TIẾP)

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều thợ dệt rành nghề để dệt Sa Tin, Nylon và Crêpe Sa Tin hỏi : 231 Phan đình Phùng Sg.

Cần Thợ may pédan giỏi lương cao hỏi số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần một cô gái từ 18 đến 25t biết nấu ăn nhà hai vợ chồng không con. Hỏi cô Mảnh phòng số 9B khách sạn Lý Tưởng đường Đỗ quang Đẩu Saigon.

Cần 10 người giúp việc nhà nấu bếp giữ em. Lương hậu có việc làm ngay. Hỏi 149 Ng văn Sâm Saigon.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi, bếp thư ký, quản lý...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần Cô thợ may, thợ máy bảo trì xe Inter thợ vá vỏ ruột xe hơi, thợ hàn điện gió đá. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần thợ biết làm cửa sắt. Tiệm sắt Trương Thành 158C Hiền Vương Saigon.

Cần một người đứng tuổi để trông nom 1 bà già Hỏi 9 Ngô Thời Nhiệm Saigon.

Cần tài xế biết lái xe Huê kỳ tự động hỏi 454 Hồng thập Tự Saigon.

Bar Cần 2 cô thâu ngân (có điều kiện) và 2 cô Biên Bông. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Cần 1 bà lớn tuổi làm việc nhà phải thạo nấu ăn giặt ủi làm ở Thủ Đức lương 6000đ và 1 em nhỏ để làm việc vặt lương 3000đ. Nếu là hai mẹ con càng tốt. Hỏi tại 335 Nguyễn thiệnThuật Sg.

Cần một thợ ráp áo dài một thợ ráp âu phục phụ nữ Hỏi 15A Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 em gái học sinh nghèo để phụ việc phòng Nha Khoa buổi chiều. Hỏi 217 đường Chi Lăng Phú Nhuận sáng từ 10g-12g, chiều từ 5g-6g30.

Cần 1 chị người Nam 30-40t giúp việc nhà cho vợ chồng Việt Mỹ, phải rành giặt ủi Hỏi tại 158D Pasteur lầu 3 phòng 306.

Cần 1 chị nấu ăn giặt ủi. Hỏi 217 ChiLăng PhúNhuận trong giờ làm việc.

Cần 2 bà giúp việc nhà trông trẻ em hay biết nấu ăn. Hỏi 116A Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương 5.000đ-ăn ở luôn. Hỏi 75 Thủ khoa Huân Saigon (gần góc Ng Du).

Cần 1 cô gái biết tiếng Anh tánh tình tốt hiền dứng đắn rảnh rang không bận việc gia đình ít về thăm nhà, làm nơi vấn phòng khách sạn tại Vũng Tàu bao ăn ở. Hỏi 28 Lê Lai Sg.

Cần tài xế xe nhà hỏi 677 Phan thanh Giản Ngã Bảy.

Nhà May 448 Thành Thái cần 1 thợ may quần 1 thợ may sơ mi giỏi.

Cần 2 thợ may Chemi nhà may Phú 602 (546) Võ di Nguy P.N (gần cổng xe lửa số 10

Cần 3 người giúp việc nhà, 2 bếp giỏi. 145 Đề Thám Sg.

Cần Thợ uốn tóc lương 25000đ mỗi tháng có thêm huê hồng làm việc lâu dài. Thật rành nghề không rành xin miễn đến. Hỏi cô Oanh 402 Ng công Trứ Sg.

Cần một cai cắt đồ đàm kinh nghiệm có luôn thợ bảo đảm đồ dù làm. Mido 152 Đồng Khánh CL.

Xưởng kỹ nghệ Cần 1 thợ nguội lành nghề chuyên về khuôn máy dộng (presse). Hỏi Hãng Quốc Trường 377 Gia Long Gò Vấp. Đ T 40.756.

Cần gấp 1 chị người Nam giúp việc nhà. Hỏi 548.20 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 2 chị giúp việc nhà ăn ở 4.000đ Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chị nấu ăn sạch sẽ ăn ở tại nhà. Hỏi 2 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Cần gấp một người nấu ăn làm công chuyện nhà và 2 cô trẻ đẹp đứng bán kem và sinh tố. Hỏi quán : Thủy Dương, 335 Bạch Đằng Gia Định.

Pharmacie Nữ dược sĩ cần hợp tác với người có vốn để mở nhà thuốc tây tại Nha Trang hay Saigon Gia định, Xin liên lạc với Bác Sĩ Cường, y viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Chợ Lớn Đ.T:36802, mỗi sáng từ 10 đến 12 giờ.

Cần gấp 2 Cô thợ may đồ đầm và 1 cô thợ làm khuy giỏi : Trả lương hậu Hỏi Nhà May Hiền 226 Trương minh Ký.

Ráp cần 1 cô thợ ráp áo dài chuyên môn (miễn tập sự) Hỏi cô Đào 41 Đỗ quang Đẩu S/g.

Cần 1 cô thư ký cho phòng thâu băng trẻ dễ nhìn 61 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dậy kèm cần 1 sinh viên dạy về môn Toán Lý Hóa lớp 11A. Liên lạc số 107 lô A lầu 1 chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt Saigon 10.

Cần 2 cô thư ký biết đánh máy thông thạo Anh ngữ trẻ đẹp lương hậu. Hỏi tiệm Thâu Băng Hương Giang 135/B3 Ng văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền).

Cần tuyển dụng thủy thủ thợ máy lành nghề và vô tuyến điện viên cho CTy Ngư Sản. Số 1 Võ di Nguy lầu 1 Saigon.

Công ty nhập cảng cần một cô thư ký đẹp lịch sự biết giỏi Anh và đánh máy đã biết qua về thương mại càng tốt. Hỏi 172 (cũ 138) Cách Mạng Saigon ĐT42105.

Cần gấp 2 người đàn bà : 1 boyesse, 1 người biết nấu ăn và giặt ủi nhà ít người-có chỗ ở. Hỏi 257 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 2 người làm việc nhà Hỏi 275 Nhập Tân.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Cần thâu ngân Bồi pha rượu chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh Điều kiện dễ dàng uống nhiều được thưởng. Hỏi cô Hai 19 Trương quốc Dung Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần 1, Bà bếp người Tàu nấu đồ Tây Mỹ. Rành nghề không rành miễn tiếp. Hỏi cô Điệp 123 Phùng đình Phùng từ 2gi tới 5giờ.

Quán giải khách Thiên Hương 39 Nguyễn Hoàng Sg Cần nhiều cô tiếp viên.

Cần Thiếu nữ tốt nghiệp trung học và Đại học giúp việc công ty lớn một buổi hoặc trọn ngày Lương 20,60 ngàn và trên tùy khả năng Hỏi 264 Hồng thập Tự Sg.

Vũng Tàu Hotel Bar, cần gấp 1 bà Quản lý giỏi Anh Văn có kinh nghiệm trong nghề và có sẵn 1 số gái chịu đi xa, Xin điện thoại số 93811 xin số 801 từ 9g đến 3g chiều.

Cần Tài xế ngoài tuổi quân dịch lái xe nhà Cortina Ford và Volkswagen cho Bác sĩ Hỏi từ 11g trưa 14giờ hoặc sau 18 giờ tại nhà 185 Cách mạng Phú Nhuận.

Cần một cô thâu ngân quán Café nhạc tại Tây Ninh. Trẻ đẹp duyên dáng. Hỏi 71A Tô Hiến Thành SaiGon.

Cần 1 chị làm việc nhà lương (3000đ) 1 em 14 15 tuổi sai vặt (2000đ) 1 thợ quét vôi và rành nghề Hỏi 219 Tự Đức Sg.

Cần người chạy bàn rành nghề. Hỏi từ 12g đến 1g trưa tại số 125 Phát Diệm (Sg).

Cần một nữ thư ký chữ tốt, lịch thiệp, thạo việc văn phòng trưởng-ốc, giảng giải được các đề thi Đệ-Thất. Xin hỏi 288/D6 Công Lý Saigon, ngoài giờ làm việc.

Cần gấp vài em trai hoặc gái biết đi xe gắn máy, làm việc nhà, sẽ dạy cho chụp hình hoặc uốn tóc. Hỏi Photo Ciné 138C Cách Mạng, GĐ (gần Tân Sơn Nhứt).

Nam hợp lệ tìm việc làm tài xế nhẹ kiêm giao hàng du lịch kiêm thư ký v-p đánh máy chữ. Xin thư đến Hoàng Ngọc 115X «Vĩnh Cửu» Bến Chương Dương Saigon.

Cần nam hay nữ làm quản lý lương tháng 25000đ. Có bằng cấp từ tú tài II trên 20t. Có thể chấn cần thành thật tận tụy Người miền Trung càng tốt Hỏi chi tiết tại 382/21 Hồng thập Tự Saigon. Vào buổi sáng mỗi ngày. G.S Quang.

Cần 1 cô làm Feston áo dài về và 1 cô phụ nghề may Bao ăn và ở lương 2 ngàn điều kiện phải chịu khó mới học được nghề Hỏi tiệm Hớt tóc 42 Phan Thanh Giản.

Cần người làm
Cần người giữ em. Lương hậu (ăn ở nhà chủ). Hỏi 77/166/5, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon (gần chợ Phú Nhuận và cây xăng Shell).

Cần nhiều người có máy thêu Necchi để rô để đồ bỏ mối nhiều người thêu tay và nhiều thợ may cho lãnh đồ về nhà rô để thêu và may tại 121/53 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu Saigon.

Cần 1 em gái ngoan độ 16t để bế trẻ 9 tháng. Hỏi 329 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần Người hợp tác mở thâu băng. Điều kiện rất dễ. 80 Trần thanh Cần khu thương mãi Chợ Lớn.

Cần 1 Bà giúp việc hiền khoẻ siêng ở lâu Nguyễn Huỳnh Đức PN tới số 331 quẹo Minh Mạng hỏi 226.

Tuyển 2 cô
Dạy Việt ngữ cho ngoại quốc, Hỏi 183C Trương minh Ký Gia Định Sai gon (Hỏi từ 12g đến 13g).

Cần 2 cô thợ may và một người chuyên cắt dập đồ bán Hỏi 461-463 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chị đứng tuổi giúp việc nhà ít người Hỏi cô Hai 92 Kỳ Con.

Tiệm ăn Cần người nấu bếp giỏi chuyên món nhậu. Lương hậu. Hỏi 205/6 đường Nguyễn văn Thoại Gia định (Tiệm uốn tóc Bạch Tuyết quẹo vô 2 căn).

Thiếu nữ 23 tuổi Tú Tài I có thiện chí biết về kế toán Có thể ngồi Caisse. Xuyến 10 Trần quang Diệu (nối dài) Sg

Cần một kỹ sư hay kiến trúc sư V.N Hỏi 194 Bùi thị Xuân «Tân sơn Nhứt» Gia định ĐT41 277.

Cần một cô thư ký đứng tuổi độc thân người Nam vui tánh có một căn phòng sinh sản riêng biệt cho ở. Ưu tiên giúp cho người nào đang cần một chỗ ở. Đến hỏi mỗi chiều từ 3g-5g. Ông Tỵ 64 Ngô đức Kế Sai gon.

Tìm việc Thông dịch viên Anh Pháp Việt thuộc bậc cấp cao nhất tận tâm cần quán vụ tìm việc làm lương phải chăng. Xin thơ cho Ô Thành 292/1057 Bà Hạt CL.

Cần gấp Em trai lo tuổi sạch sẽ lanh lẹ chạy bàn nước. Hỏi quán Mimosa lầu 2 Thương Xá Tam Đa 101 Công Lý Saigon.

Thanh niên đứng tuổi khoẻ mạnh siêng năng. Cựu QN đã giúp việc trong các Club Mỹ muốn làm quản lý Hotel. Bar hay đi giao dịch công việc thế chủ nhân liên lạc Ô.Lan 202/40 Trương m Giảng Saigon.

Cần Sinh viên dạy kèm Toán lý hoá cho 1 em lớp 11 và 1 em lớp 5 để dọn thi vào lớp 6, Hỏi 85 Phạm phú Thứ (chợ cây bót) Q6 Chợ Lớn

Cần một người coi em siêng làm lâu 51/37, Cao Thắng Bàn Cờ.

Cần 1 cô giúp việc nhà 11 người ăn ở nhà chủ lương 5-60000 cô Hạnh 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần một thợ chánh đàn ông uốn tóc biết cắt bới chải tập sự xin miễn tới. Hỏi 467 Nguyễn tri Phương. Chợ lớn.

Cần Nhiều họa sĩ vẽ truyện Nhi Đồng Lương từ 15.000đ đến 30.000đ Hỏi ông Kim mỗi buổi chiều từ 5g 30 tại 14º đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận (nhà sách Phương Tâm) Cần tiệm thịt bò Bảy Món Duyên Mai đường Chi Lăng Phú Nhuận

Cần 1 cô thư ký biết đánh máy chữ. Hỏi 33B Lý Thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m)

Cần Thợ máy xe hơi và 2 thợ phụ Hỏi 448 Võ di Ngụy Phú Nhuận.

[illegible]

Gà con giống ngoại quốc (Parent Stock), ấp máy điện, cam đoan ít chết chóng lớn (gà thịt 2 tháng nặng 2kg) đủ các loại (Goto, Pilch, Hubbard, Newhamshire, Brownnick...) Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Minh Tân gà Hubbard và Pilch về hàng tuần thứ 3 và thứ 7 Hỏi 351 Ng Thiện Thuật Saigon.

Heo con Yorkshire lai Duroc mau lớn dễ nuôi, bảo đảm chích ngừa bệnh Hỏi Bà Tư 12 /7 ấp 8 Hùng Vương Thị Nghè gần Chùa Bửu Liên.

Gà con giống ngoại quốc bán 70đ 80đ 1 con nhỏ mũi rồi bảo đảm nuôi không chết. Số 7 Lương Hữu Khánh cửa sau Nhà Thờ Huyện Sĩ Saigon.

Gà đẻ từ mới nở đến vừa rớt hột Brownick's vàng hơn 300 trứng một năm. Gà thịt Goto Pilch Hubard, 10 tuần 2 ký, nuôi kịp ăn Tết Trứng giống ngoại quốc. Chuồng gà ấp tiếng. Chỉ dẫn cách chăn nuôi ấp trứng tiêu thụ Rạng Đông 40 2 Nguyễn Biểu C.L (gần cầu chữ Y)

Ấp gà vịt cần Thermostat ấn nhiệt kế Mỹ. Bán rẻ hơn mọi nơi tại 301/32A Trương minh Giảng. 198 Nguyễn Cư Trinh

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ. đến 200đ) Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn.

Phở ngon
25 Nguyễn bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm) 33B Lý Thái Tổ Ngã Bảy (gần T.L.Đ.L.Đ.) Phở Tân Tạo I và II.
Kính mời

PIANO YAMAHA ORGAN hàng mới bán giá rẻ. 408 Nguyễn Huỳnh C.L.

Thiệp Cưới đẹp
Nhiều kiểu, giá hạ nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T 94384.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

ORGAN-I-GUITA-I-TRỐNG
Chuyên dạy : Organ Guitare-I-Trống luyện ca tại lớp nhạc Tình Ca 119b, Trương minh Ký G.Đ. cho mướn nhạc cụ v.v...

BÁN TỦ PHARMACIE
Tủ mới tại 171 Đ.L Cộng Hòa.

Bán gấp 3 bàn Bi Da mới 2tháng Hỏi A34 Trần quốc Toản (ngang trường đua).

Bán tủ thờ, tủ áo, tủ rượu, bàn ghế, giường kiểu (cẩm lai bông dọc đào) đồ mới, giá hạ. 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Sạp vải Cần sang gấp. Hỏi tại sạp số 12 Chợ Tân Định Saigon.

Bán rẻ ghế Salon chân gõ kiểu ép mousse nổi bằng máy điện tử. Bền, chắc chắn, đẹp lịch sự 12.000đ 1 bộ và ghế kiểu để 10 gối mousse. Tại nơi sản sản xuất 162/1 Bùi thị Xuân Saigon (đầu hẻm có phong tên nước).

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đà. Đ.T. 94325

Dọn nhà có xe vận tải nặng và Toyota PU chở thuê. Hỏi 391/31C (cũ) 705/31C (mới) Trần q. Toản CL.

Xuất ngoại
Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, to sống chung Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Nuôi trẻ nhận nuôi trẻ sơ sinh đến 5 tuổi. Nơi rộng rãi, mát mẻ sạch sẽ và thương xuyên có người săn sóc cẩn thận. Hỏi 904 Trung Dũng (GĐ), Ngã Ba Cây Thị, hẻm BS Lan.

HIPPY PSYCHEDELIC
Đèn tím Blacklight và Poster đủ loại bán tại Tú Quỳnh lầu 1 Thương Xá Tam Đa Công Lý Saigon.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
327-329 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.689. Chuyên thực hiện đủ loại lịch treo tường bỏ túi, Agenda, Bìa để bàn lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc bán lẻ. Đại lý Miền Trung nhà in Nam Phương 106 Quốc Lộ 1 Cam Ranh.

Bida bóng bàn
có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần Quí Cáp Saigon.

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng?
Đi kết hôn ?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841

Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang bọ mẹ
— Khai sanh — Con nuôi
Do LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch : Anh — Việt — Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

Ngoại kiều về nước cần bán tất cả đồ đạc trong nhà, máy lạnh, tủ lạnh, Tivi, máy sấy tóc, máy xay trái cây, máy bắp, mứt, máy massage và còn nhiều đồ vật. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637

Aspirateur (chổi hút bụi) bán, mới của Pháp, và bàn ăn, quầy tiền, Pickup. 384/46 Công Lý Saigon.

Café : Tuổi Ngọc
không đích thể khai trương ngày 2-11-71. 45/2 Chi Lăng Phú Nhuận

Lưới tơ nylon USA ngăn ruồi muỗi. Không rách rỉ. Khổ 2x40m còn 1 lt giá rẻ. Hỏi 1059/1A Nguyễn Trãi Cholon.

Dư dùng nhượng lại nhiều bàn ghế, quầy rượu, quầy tiền, đồ lạnh tuyệt đẹp giá rẻ không ngờ. Xin hỏi 273 Công Lý Saigon.

Bán nồi nhôm, máy ép, khuôn bọc vải đủ cỡ. Hỏi tại Xóm Chùa đường Nguyễn hữu Cảnh khu Nhà Thờ số 212/170/54.

Sang xe luôn cả chỗ đủ tiện nghi đang bán đồ ăn và 1 tủ lạnh 140 lít, 1 tivi 19 in. Hỏi 189/20 Phạm Hồng Thái Gia định, gần Ngã Ba Ông Tạ.

Tủ sắt bán thật rẻ, hiệu Gillot của Pháp 1m2x0m6. Hỏi 480/56 Nguyễn tri Phương (ngoài giờ làm việc).

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngẫu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn.

Nhận đặt sửa ống nước, máng xối, cửa sổ, cửa sắt, lan can. Hỏi tại số 029 lô V đường Trần nhân Tôn (Chung Cư Minh Mạng).

Bàn ghế học trò rẻ như biếu. 54 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dịp may hiếm có, nhường một xáng ông thổi cỡ 2 tấc, năng xuất gió 100m3 đất, đang chạy, giá phải chăng. Hỏi ông Sáu giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon ĐT 20.956.

Thiệp Cưới
mẫu lạ
mỹ thuật
Nhà in KIM-HUNG

TẮM HƠI ! TẮM HƠI !
Hãy đến 34 Võ Tánh (ngang cổng Phi Long Tân Sơn Nhất Gia Định). Nơi đây quý khách sẽ hưởng những giây phút thoải mái với lối tắm hơi Khoa Học.
— Cá nhân từng phòng.
— Đầy đủ tiện nghi.
— Thanh lịch trang nhã.
— Nhạc thính phòng.
— Tiếp đãi nồng hậu.
Đặc biệt : Nơi gửi xe quí khách khỏi mất tiền.
[illegible] kính mời

PHỞ NGON
25 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm). 338 Lý thái Tổ Ngã Bảy (Gần T.L.Đ.L.Đ.) Phở Tân I và II.
Kính mời

Ronéo «Phú Sĩ»
Rẻ, nhanh, bài vở sửa cẩn thận, trình bày đẹp (Việt, Hán, Pháp, Anh...). Thư từ gởi : Nguyễn quang Xý 611 Phan Đình Phùng Saigon, ĐT 93122.

Bán 1 số đồ dùng đủ cho 1 apt nhỏ : tủ lạnh, salon, giường tủ, bếp gaz... Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon, phòng 211.

Nuôi trẻ theo phương pháp Âu Mỹ. Chủ nhân 15 năm kinh nghiệm mở nhà nuôi trẻ, trông nom trẻ lúc mạnh khoẻ cũng như khi đau yếu. Giá hạ đối với quân nhân công chức. Hỏi Nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon.

TRUNG TÂM GIAO TẾ NHÂN SỰ VIỆT NAM
33 Bis Phạm đăng Hưng Dakao, ĐT 21664 (góc đường Phan Thanh Giản, gần cầu Xa Lộ). Miễn phí : Chỉ dẫn mọi thủ tục giấy tờ thực hiện : Hôn thú Ngoại Kiều, giấy sống chung. Nhìn nhận con, khai sanh và mọi thủ tục xuất ngoại. Theo chồng, xuất ngoại kết hôn v.v. Cơ sở đáng tin cậy của quý vị, do một nhóm Luật Gia đảm nhiệm.
Tiếp khách : 8:30 — 12:30 và 2:30 — 6:30.

NUÔI TRẺ
Building số 621 Lê văn Duyệt Sg.
Bác sĩ chuyên khoa đảm nhiệm. Phương pháp khoa học. Săn sóc trẻ suốt ngày đêm, lúc trẻ khoẻ mạnh hay khi đau yếu. Building rộng, thoáng khí, đầy đủ phương tiện nhất Thủ đô. Nhận trẻ từ sơ sinh đến 4 tuổi.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu làquân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú), Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú), thăm thân nhân
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tin cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

**11** TIẾP THEO TRANG 1

bước vào khúc quanh quan trọng. Ông nói hiện PT chưa đặt sự nghi ngờ lực lượng, phe nhóm hay ai chủ mưu vụ này vì còn đợi kết quả điều tra của nhà chức trách.

Trả lời một câu hỏi của Chính Luận, xin cho biết tin GS Bông chuẩn bị thành lập Nội Các là đúng hay không? Ông Huy nói, mặc dù chúng tôi đã đính chính nhiều lần về sự kiện này mà một số nhật báo vẫn cứ loan tin và vì vậy không rõ đó có phải là nguyên nhân gây ra cái chết của Giáo Sư Bông không?».

### Tuyên cáo

Trong khi đó, Phong Trào QGCT hôm nay đã công bố một tuyên cáo ngắn ngủi lên án sự khủng bố và bày tỏ lập trường của PT. Bản Tuyên cáo nguyên văn như sau:

### Tuyên cáo của P.T.Q.G.C.T

Giáo sư Nguyễn văn Bông, Chủ tịch Chủ tịch đoàn Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến vừa bị sát hại bằng chất nổ tại ngã tư đường Cao Thắng-Phan thanh Giản Saigon vào lúc 12giờ trưa ngày 10-11-1971.

Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến vô cùng đau đớn và phẫn nộ báo hung tin cùng đồng bào toàn quốc.

— Sát hại Giáo sư Nguyễn văn Bông là một hành vi man rợ, hèn hạ.

— Sát hại Giáo sư Nguyễn văn Bông không làm cho Phong trào Quốc Gia Cấp Tiến sờn lòng nản chí mà trái lại, sẽ đoàn kết chặt chẽ hơn, cương quyết hơn, nỗ lực nhiều hơn để tiếp tục cuộc tranh đấu cho đến thắng lợi cuối cùng.

Toàn thể đoàn viên Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến quyết tâm bằng mọi cách, bằng mọi giá, nhất định sẽ vạch trần tội ác và dập tan âm mưu khủng bố bất cứ từ đâu lại.

Saigon, ngày 10-11 dl năm 71
Chủ tịch đoàn PTQGCT.

### TT Thiệu đang lo kết hợp

Ông Trần Văn Ân, phụ tá Chính Trị của TT. Thiệu đã từ chối cho biết quan điểm của ông về vụ ám sát GS. Bông.

Tuy nhiên, người ta biết TT. Thiệu đang tìm cách kết hợp hai Đảng Công Nông và Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến, là hai nhóm chính trị có thực lực và tổ chức chặt chẽ nhất hiện nay, thành một chính đảng mạnh mẽ ra mặt thân chính quyền. Do đó, người ta liên tưởng đến vụ ám sát hụt ông Trần quốc Bửu chủ tịch Đảng Công Nông mới đây và bây giờ tới lượt GS Bông.

Cả hai nhóm chính trị này gặp nhau ở một điểm là chống Cộng mãnh liệt, đến độ được coi như quốc gia cực đoan, cùng một lập trường với T.T. Thiệu.

### Mỹ thương tiếc

Bộ Ngoại giao Mỹ đã bày tỏ sự tiếc thương trước cái chết của giáo sư Bông.

Phát ngôn viên Charles Bray tuyên bố «chúng tôi rất lấy làm tiếc một người trác việt và đầy khả năng đã ngã xuống vì hành động của bọn khủng bố.»

### VC nói gì?

Sáng nay, đài MTGP (VC) nghe được ở SaiGon đã loan tin về vụ GS Bông với những lời lẽ sau đây:

«Theo tin từ SàiGòn, tên Nguyễn Văn Bông người mà Thiệu có tin sẽ chọn làm Thủ Tướng nội các tay sai ngày 10-11 đã chết vì chất nổ đặt trong xe của y đã nổ tung.

«Dư luận cho rằng đây là vụ thanh trừng đẫm máu biểu hiện mâu thuẫn gay gắt trong nội bộ bọn Thiệu cấu xé lẫn nhau và lộ rõ sự rối ren suy yếu của chúng.»

---

**1** TIẾP THEO TRANG 1

cả viên chức Mỹ lẫn Nhật đều cho hay là ông Conally tới Nhật với chiếc cặp da «rỗng tuếch» và không có một yêu sách nào đối với chính phủ Nhật mà mục phiêu chính của ông Conally chỉ là để trao đổi quan điểm với giới lãnh đạo Nhật.

Đặc biệt khi đề cập tới vai trò của 2 nước Mỹ-Nhật tại ĐNÁ, BT Conally cho hay ông và ông Mizuta đã đồng ý là sự hợp tác chặt chẽ rất cần thiết để đảm trách quyền lãnh đạo cả địa hạt chính trị lẫn kinh tế trong vùng.

Ông Conally nhấn mạnh đến những sự biến chuyển kinh tế và chính trị rộng lớn hiện nay tại ĐNÁ và ông cho hay việc Mỹ rút khỏi VN không có nghĩa là Mỹ không còn chú trọng tới vùng này.

Về vấn đề TC, ông Mizuta nói với BT Conally là Hoa Lục có một ảnh hưởng lớn về kinh tế đối với Nhật nhưng ông Conally trả lời đó không phải điều liên can tới Mỹ. Ông Mizuta cũng than phiền về chuyến viếng thăm Bắc Kinh của cố vấn Kissinger ngay vào lúc có cuộc bỏ phiếu về vấn đề TrungHoa tạiLHQ.

Trong khi đó, giới thương mại Nhật hôm thứ Tư cho hay TC đã thỏa thuận tái lập dịch vụ với ngân hàng Nhật Fuji sau khi ngân hàng này chấp nhận những điều kiện do Thủ tướng TC Chu ân Lai đưa ra. Ngân hàng Fuji là ngân hàng thương mại lớn nhất của Nhật trước đây bị TC cúp dịch vụ vì tham gia vào ủy ban hợp tác Nhật-Đại Hàn.

---

**3** TIẾP THEO TRANG 1

thế giới, nhưng nếu cả 3 siêu cường thành tâm thương nghị với nhau thì có cơ mang lại hòa bình cho những thế hệ tương lai của nhân loại.

Nixon vạch rõ, Hoa Kỳ ngày nay không còn nắm vững địa vị bá chủ kinh tế trên thế giới nữa. Nga Xô, khối thị trường chung Tây Âu, Trung Cộng và nhất là Nhật Bản sẽ có vượt qua Hoa Kỳ, vì vậy nước Mỹ phải dốc lực phát triển kinh tế trong hòa bình vững chắc để tránh nguy cơ này.

TT Nixon lên tiếng cảnh cáo nhân dân Mỹ là họ phải tiếp tục trả một giá nặng nề của vai trò lãnh đạo thế giới nếu họ muốn chấm dứt chiến tranh và tranh thủ một nền hòa bình vĩnh cửu.

Ông than phiền TV đã «sát hại» Chương trình ngoại viện 3 tỷ 2 mỹ kim của ông. Ông cho rằng nếu Hoa Kỳ quyết định chấm dứt chương trình ngoại viện vào lúc này thì điều đó chỉ có nghĩa là «thế giới sẽ càng trở nên bất ổn và các hiểm họa chiến tranh trên thế giới sẽ tăng gia nhiều và Hoakỳ sẽ không còn là một cường quốc được vị nể trên thế giới dầu là chúng ta mạnh đến mấy ở quốc nội».

TT Nixon nhấn mạnh là Hoa Kỳ có «trách nhiệm duy trì hòa bình trên thế giới» và ông cho rằng không còn ngoại viện sẽ làm thương tổn đến việc trợ giúp các nước thế giới tự do.

Tại Hoa thịnh Đốn, Fulbright tố cáo Nixon đi làm một cuộc dân vận phi lý gây áp lực buộc quốc hội phải chấp thuận ngân sách ngoại viện do Nixon đề nghị.

---

# CÁO PHÓ

Toàn thể nhơn viên Chủ Tịch Đoàn PTQGCT khấp báo cùng tất cả Chiến hữu các cấp trên toàn quốc:

## *Giáo Sư Thạc Sĩ*

## NGUYỄN - VĂN - BÔNG

### CHỦ TỊCH CHỦ TỊCH ĐOÀN P.T.Q.G.C.T.

đã bị mưu sát chết hồi 12giờ 10 phút trưa ngày 10 tháng 11 năm 1971 tại Saigon.

Linh cữu quàn tại Trụ Sở Trung Ương Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến số 242 ter Phan Đình Phùng Saigon.

Lễ an táng sẽ được cử hành vào lúc 9giờ sáng ngày thứ Hai 15 tháng 11 năm 1971, tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến
CHỦ TỊCH ĐOÀN

---

# Phân Ưu

Chúng tôi rất lấy làm sửng sốt và đau đớn hay tin:

### Bạn NGUYỄN-VĂN-BÔNG

CHỦ-TỊCH PHONG-TRÀO QUỐC-GIA CẤP-TIẾN

vừa bị sát hại ngày 10-11-1971.

Với sự ra đi của Bạn NGUYỄN-VĂN-BÔNG, Khối Quốc Gia đã mất đi một chiến sĩ xứng đáng, miền Nam đã mất đi một đứa con ưu tú, và PHONG-TRÀO PHỤC-HƯNG MIỀN-NAM đã mất đi một chiến hữu thân mến.

Toàn thể đoàn viên các cấp PHONG-TRÀO PHỤC-HƯNG MIỀN-NAM xin thành kính phân ưu cùng:

— Các Bạn trong PHONG-TRÀO QUỐC-GIA CẤP-TIẾN
— Và Gia Đình Của Bạn NGUYỄN-VĂN-BÔNG

và cầu chúc cho linh hồn của Bạn NGUYỄN-VĂN-BÔNG sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

T.M. BAN CHẤP-HÀNH TRUNG-ƯƠNG
PHONG-TRÀO PHỤC-HƯNG MIỀN-NAM
Chủ Tịch
NGUYỄN-KHẮC-THÀNH

---

# Phân Ưu

Đau xót được tin:

### Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Thạc Sĩ Công Pháp, Viện Trưởng Học Viện QG Hành Chánh đã từ trần ngày 10-11-1971.

Toàn thể Cựu Sinh Viên Học Viện QGHC thuộc Chi Hội Bộ Chiêu Hồi xin bày tỏ lòng tiếc thương vô biên đối với vị Giáo Sư khả kính, thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Giáo Sư sớm siêu thoát.

CHI HỘI CỰU SINH VIÊN HVQGHC
BỘ CHIÊU HỒI

---

# CÁO PHÓ

Chúng tôi xin trân trọng báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc và các Chiến hữu:

## *Giáo Sư Thạc Sĩ*

## NGUYỄN - VĂN - BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh
Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến

đã bị mưu sát chết hồi 12g10 phút ngày 10 tháng 11 năm 1971 tại Saigon, hưởng dương 43 tuổi.

Linh cữu quàn tại Trụ Sở Trung Ương Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến, số 242 Ter Phan đình Phùng Saigon.

Lễ di quan sẽ cử hành vào lúc 7g30 sáng ngày Thứ Hai 15 tháng 11 năm 1971 đến Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Cha Mẹ : Ô. Bà NGUYỄN-HIỀN-NĂNG
Vợ : Bà NGUYỄN-VĂN-BÔNG
Nhủ Danh LÊ-THỊ THU-VÂN
Các Con : Trưởng Nử NGUYỄN-LÊ THU [illegible]
: Trưởng Nam NGUYỄN-LÊ-VIỆT
: Thứ Nam NGUYỄN-LÊ-QUỐC

---

# Cáo Phó

Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh đau đớn báo tin buồn cùng quý Bạn Hội Viên toàn quốc:

### Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

đã tử nạn vì công vụ ngày 10-11-1971 tại Saigon.

Linh cữu hiện được quàn tại số 242 ter, đường Phan đình Phùng Saigon.

Lễ di quan sẽ được cử hành vào hồi 7 giờ 00 sáng ngày Thứ Hai 15-11-1971 và sau đó an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Trân trọng yêu cầu toàn thể Hội Viên toàn quốc dành một phút tưởng niệm tới Cố Giáo Sư Viện Trưởng đồng thời cử đại diện tới phúng điếu và tiễn đưa Cố Giáo Sư Viện Trưởng về nơi an nghỉ cuối cùng.

BAN CHẤP HÀNH TRUNG ƯƠNG
HỘI CỰU SINH VIÊN QUỐC GIA HÀNH CHÁNH

---

# CHIA BUỒN

Đau buồn hay tin:

### Giáo Sư NGUYỄN - VĂN - BÔNG

Giám Đốc Chính Trị Nhật Báo CẤP-TIẾN
Chủ Tịch Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến
đã bị sát hại ngày 10-11-1971.

Xin chân thành chia buồn cùng Bà Quả Phụ NGUYỄN-VĂN-BÔNG, tang quyến, đồng nghiệp Cấp Tiến và Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến.

Thành kính cầu nguyện cho hương hồn người quá cố tiêu diêu miền Cực Lạc.

Nhật Báo CHÍNH-LUẬN
và N.S. ĐẶNG-VĂN-SUNG

---

# Chia Buồn

Được tin:

## *Thân - Mẫu*

của Ông Bà TĂNG-TẤN-HIỆP, vừa vãng phần tại Trà Ôn (Cần Thơ) ngày 9-11-71 tức ngày 22 tháng 9 năm Tân Hợi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền tiên cảnh.

Ông Bà LÊ-VĂN-NHIÊN, 249 Trần quang Khải
Bà TRẦN-THỊ-NGUYÊN, 245 —
Bà TRẦN-THỊ-NƯƠNG, 247 —

---

# Phân Ưu

Được tin:

### THÂN - MẪU

Trung Úy NGUYỄN-THÀNH-LONG, vừa từ trần tại Gia Định.

Thành thật phân ưu cùng Trung Úy và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

T/T TIỂU-ĐOÀN-TRƯỞNG
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc TĐ 73 Pháo Binh

---

# Phân ưu

Được tin:

### Bà Ngoại

Cô CHÂU-THỊ-CÚC, vừa từ trần.

Xin thành kính phân ưu và cầu chúc hương hồn Bà Cụ tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ban Giám Đốc và toàn thể Giáo Sư
nhân viên Trung học Dĩ An — Biên Hòa

---

# PHÂN ƯU

Được tin trễ:

## *Thân - Mẫu*

của Bạn BÙI-NGỌC-TUYÊN, vừa thất lộc tại Saigon.

Thành kính phân ưu với Bạn TUYÊN và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà TRẦN-NGỌC-DIỆP
Ông Bà HUỲNH-PHÚ-NHIỀU
Kỹ-Thương Ngân-Hàng

---

# TIN VUI

Nhận được Hồng Thiệp báo tin ngày 15-11-1971, Ông Bà PHÓ TỈNH TRƯỞNG Biên Hòa sẽ làm lễ Thành Hôn cho Trưởng Nam là:

### Chuẩn Úy Trương-Thanh-Nhàn

sánh duyên cùng

### Cô Ông-Thị-Mai-Hoa

Thành thực chúc mừng Ông Bà Phó Tỉnh Trưởng.

PHÓ QUẬN TRƯỞNG DĨ-AN BIÊN-HÒA

---

# HỘI ÁI-HỮU NINH-BÌNH

Chiếu ĐIỀU-LỆ, nhân dịp Lễ Các Thánh, Hội sẽ tổ chức một Lễ Cầu hồn cho Hội viên quá cố. Đặc biệt Lễ Cầu hồn năm nay theo Quyết định chung: «CẦU NGUYỆN CHO TẤT CẢ ĐỒNG HƯƠNG QUÁ CỐ TẠI MIỀN NAM VÀ MIỀN BẮC».

Ngày 14-11-1971, tại Nhà Thờ TÂN-ĐỊNH (số 289, Hai Bà Trưng Saigon) hồi 17g30, Linh Mục HOÀNG-QUỲNH, Chủ Tịch Ban Sáng lập Hội Ái Hữu Ninh Bình sẽ dâng Lễ Cầu Hồn với ý chỉ nói trên và Linh Mục TRẦN-NGỌC-THỤ, Bí thư Đức Khâm sứ Tòa Thánh tại Việt Nam phụ trách phần thuyết giảng.

Trân trọng kính mời Quí Vị Đồng Hương các giới đến tham dự Thánh Lễ để hợp ý cầu nguyện chung cho những người đã khuất. Các nơi xa, Lễ Cầu hồn có thể tổ chức cùng ngày hoặc vào những ngày kế tiếp.

T.M. HỘI-ĐỒNG TRỊ-SỰ
HỘI-TRƯỞNG : TRẦN-THIỆN

---

# THÔNG - CÁO

Ban Quản Trị Nghiệp Đoàn buôn bán Gạo, Tạp Hóa và Chạp Phô trân trọng Thông Cáo Nghiệp [illegible] Đoàn Viên từ số 001 đến số 1.4[illegible] mỗi [illegible] Foremost với số tiền là 10.500đ. [illegible] về Trụ Sở.

Các Đoàn Viên mua sữa phải đóng [illegible] trên vào Trương Mục của Nghiệp Đoàn số 4.801 Nam Hải Ngân [illegible] 68 Nguyễn Huệ Saigon hoặc Trương Mục số 104.506 Chi Nhánh [illegible] Ngân Hàng 50 Tôn Đốc Phương Ch lớn và nạp Biên Nhận tại Trụ Sở Nghiệp Đoàn 588 Bà Hạt. Kể từ 8-11-71 đến ngày 15-11-71, nếu Đoàn Viên nào không đóng tiền coi như không mua sữa, mọi khiếu nại đều vô giá trị.

Saigon, ngày 8 tháng 11 năm 19[illegible]
T.M. Ban Quản Trị
Ch[illegible]

---

# Bán Gấp

Xe LADALAT đời E.Q.

Hỏi 60 Đặng Dung
TÂN-ĐỊNH

---

# Á - TUYẾT

33, Trần Văn Thạch. Tân Định
Điện Thoại : Saigon 23.897
*Giặt sạch, ủi sát. Trả đồ mau*
*Cần lắm 3 giờ có thể lấy đồ được.*

---

# Bạch - Yến Mới

Nhà may Âu Phục và Y Phục Phụ Nữ
Trước ở 472 Phan đình Phùng Saigon, nay dời về 242, ĐINH TIÊN HOÀNG — ĐAKAO.

KHAI TRƯƠNG 12-11-1971

BỚT 25% ĐẾN LỄ NOEL
BẠCH YẾN, tốt nghiệp cắt may Ba Lê, Kính cáo

---

### CẦN THUÊ

Villa nhỏ hay một phần của villa, mặt đường vùng Saigon để làm văn phòng. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 6 Yên Đỗ. ĐT 40.476.

---

### Bán

1 PEUGEOT 404 màu trắng toàn hảo. Hỏi Ông Đề hay Ông Liêm trong giờ làm việc 20-24 Nguyễn Công Trứ Saigon.

---

### Nissan Skyline E0

de luxe, radio. Cassette mới nguyên. Bán 1 máy lạnh FEDDERS. 12.000 BTU, điện 110V. Nguyên thùng. 188 Lý Thái Tổ.

---

# Cần Mua

### CHAUDIÈRE

Ngoại quốc, còn mới, cỡ lớn.

Biên thư hoặc điện thoại về Ông PHÙNG Công Ty Bông Bạch Tuyết 148 Nguyễn Minh Chiếu, Tân Sơn Nhứt. Điện thoại 4.042 — 40.209

---

# Sanh Lợi An Toàn

### (Khỏi Lo Lời Lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi vừa chờ nhiều dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất, Cao Ốc, Khách Sạn, Dưỡng Đường xin do MYKIM 8 Ngô Tùng Châu Saigon Điện Thoại 23.989 — 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

---

# 400đ.

# Sang Băng Nhạc

Nhạc Thời Trang và Tiền Chiến — **Hit. Parade 1971** mới nhất «**Elvis Phương**» với 20 nhạc phẩm thành công nhất — «**nhạc khiêu vũ**» chọn lọc thật độc đáo (400đ) — Đặc Biệt «**nhạc Nhật Bổn**» từ Đông Kinh mới gửi về, chưa từng có tại Việt Nam — **Teac. A. 4010.S Cassette Teac Stéréo** — Nơi Thâu Băng chiều chuộng khách hàng nhất.

Xin mời đến:
**225/7A** Phan Đình Phùng SAIGON

---

# Mai Nay Hòa Bình---Học Gì? Làm Gì?

Hãy chọn cho Bạn ngay từ bây giờ một nghề tương lai bảo đảm

# LỚP ĐIỆN TOÁN HÀM THỤ

### (Huấn luyện Thảo Chương Viên Điện Cơ Kế Toán)

Một cố gắng vượt bực của Ban Giảng Huấn VIỆT NAM ĐIỆN TOÁN CÔNG TY (Vietnam Computer Corporation) với sự hợp tác của một số chuyên viên điện toán Việt Nam và Ngoại quốc để đáp ứng nguyện vọng của rất đông các bạn ở tỉnh. Bài học soạn thảo công phu, dễ hiểu bằng Anh và Việt ngữ, kết quả của hơn 6 tháng nghiên cứu và sau 3 năm giảng dạy. Sách vở và tài liệu tham khảo (đặt mua tại ngoại quốc) được cấp đầy đủ và miễn phí cho học viên. Mãn khóa được cấp bằng giá trị.

Muốn theo học, phải có trình độ văn hóa tối thiểu tương đương văn bằng Tú Tài và thông thạo Anh ngữ. Mọi chi tiết khác xin biên thư về:

### VIỆT - NAM ĐIỆN TOÁN CÔNG - TY

(VIETNAM COMPUTER CORPORATION)
HỘP THƯ SỐ 2112 SAIGON

Số học viên nhận có hạn và chỉ dành cho các bạn ở ngoài Saigon, Chợ Lớn, Gia Định. Đặc biệt bớt 10% cho quân nhân.

Riêng các lớp thường xuyên dạy trực tiếp vẫn được tiếp tục tổ chức tại Trung Tâm Huấn Luyện Việt Nam Điện Toán Công Ty, số 11/C, Thi Sách, Saigòn. Nhận đơn từ bây giờ cho khóa mới khai giảng vào đầu năm 1972.

# VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

## Trụ Sở Trung Ương : 17, Bến Chương Dương Saigon

***Điện Thoại : 90.491 và 90.495***

# Trân Trọng Thông Báo

## Cùng Quí Vị Trương Chủ Thân Mến :

Mới đây một tin tức được đăng tải trên báo chí, theo đó Chánh Phủ sắp có biện pháp phong tỏa một phần ba tất cả các Trương Mục định kỳ và Chánh Phủ sẽ vay số tiền đó v.v...

Ngay sau khi tin tức nói trên được đưa ra, chúng tôi đã liên lạc với các cấp thẩm quyền kinh tế và tài chánh, và chúng tôi có thể khẳng định rằng tin tức đó hoàn toàn thất thiệt.

Ngoài ra chúng tôi xin xác định thêm rằng trong một tuần qua, số tiền rút ra hàng ngày tại các ghi sê Việt Nam Thương Tín, không những không gia tăng mà lại còn kém hơn số trung bình hằng ngày trong tháng trước. Trong khi đó, số ký thác gởi vào gia tăng gấp bội.

Mặt khác, chúng tôi xin đính chánh một tin tức đăng trên tờ báo nọ, theo đó «các trương chủ đã phải đợi 1 tiếng đồng hồ, nhứt là tại Việt Nam Thương Tín, mới tới phiên được lấy tiền ra».

Chúng tôi xin xác nhận rằng, trong trường hợp trương mục có đủ tiền, người thụ hưởng chi phiếu không bao giờ đợi quá 5 phút tại ghi sê chúng tôi.

**Dù là một Ngân Hàng lớn nhứt Việt Nam, chúng tôi không ngừng cố gắng canh tân và cải tiến để luôn luôn phục vụ đắc lực quí vị thân chủ đã đặt tín nhiệm nơi Việt Nam Thương Tín chúng tôi.**

---

# Dịp May Hiếm Có

## Đồng Bào thiếu nhà ở không lo

Phòng chung cư đầy đủ tiện nghi điện nước, phòng vệ sinh, phòng tắm riêng, rộng từ 20m2 đến 30m2. Giá từ 200 đến 300 ngàn. 87 phòng đã bán hết 62, chỉ còn 25 phòng. Bán sẽ mua ngay kẻo hết. SẼ BỚT GIÁ CHO NGƯỜI MUA NHIỀU PHÒNG.

Hỏi Chung Cư Trúc Giang 41/1 Lê Văn Linh Khánh Hội (Gần chợ Xóm Chiếu). ĐT : 93755.

---

### CÔNG THỨC MỚI ! THUỐC GỘI ĐẦU

# SOPHIA

### Với sinh tố B-5 (loại ống tube)

— Làm cho mọc tóc
— Không bạc tóc
— Sạch gàu.
— Hết ngứa da đầu
— Mượt tóc

Dược sĩ LƯU-TĂNG-NGHĨA
Bán tại các Nhà Thuốc Tây và Tiệm Mỹ Phẩm

---

### *Lớp Gia Chánh*

# UYÊN - TRANG

*151, NGUYỄN - DU — SAIGON*

**Do Bà LÊ-QUANG-DƯƠNG, tốt nghiệp Trường « Le Cordon Bleu » Paris đảm trách**

Chuyên dạy các lớp Trình bày và Thực tập các món ăn và bánh Pháp.
Có bán các loại kẹo màu để bày bánh và gia vị làm cơm Pháp

### CHƯƠNG TRÌNH LỚP TRÌNH BÀY (KHÓA II)

THỨ BA 16-11-71, 15 giờ : — Oeufs pochés Sauce hollandaise — Goulash à la Hongroise — Crème au café.
THỨ NĂM 18-11-71 15 giờ : — Soupe de queue de boeuf — Lapin sauté chasseur — Tarte aux Pêches.
THỨ BA 23-11-71, 15 giờ : — Tomates surprises — Waterzoy de volaille — Omelette soufflée flambée au cointreau
THỨ NĂM 25-11-71 15 giờ : — Gratin d'écrevisses — Beefsteak hambourgeois — Beignets de semoule Suzette
THỨ BA 30-11-71, 15 giờ : — Tarte aux oignons — Saltimbocco à la Romaine — Pudding sans souci
THỨ NĂM 02-12-71 15 giờ : — Asperges au gratin — Escalope de veau au paprika — Bombe glacée

---

### Cuốn sách này không thể thiếu trong tủ sách của Quí Ngài :

# ZARATHUSTRA đã nói như thế

*của F. NIETZSCHE*

• Đây là cuốn Phúc Âm thứ năm, theo [illegible] Nietzche, — là một quà tặng vĩ đại từ trước đến giờ gửi cho nhân loại.

Tác phẩm kết tinh tuyệt đỉnh [illegible] NIETZSCHE.

Sách dày trên 700 trang, trình bày khá đẹp [illegible] AN TIÊM xuất bản. Các Hiệu Sách ở xa, xin liên lạc [illegible] Nhà Phát Hành ĐỒNG-NAI 270 Đề Thám Saigon [illegible] 173 lô O Chung Cư Minh Mạng để mua sách.

---

### EMPLOYMENT OPPORTUNITY

**IF YOU ARE A VIETNAMESE CITIZEN WITH AN ELECTRICAL ENGINEERING BACKGROUND, AND DRAFT EXEMPT WITH PROPER LETTER OF RELEASE FROM PREVIOUS [illegible] THE VIETNAM REGIONAL EXCHANGE NEEDS YOU. INQUIRE AT 16 PHAM NGU LAO, SAIGON ROOM T-16 FROM [illegible] THRU FRI.**

---

# CHƯƠNG TRÌNH PHẠM - MẠNH - CƯƠNG

TÚ QUỲNH sản xuất

### BĂNG NHẠC CHỦ ĐỀ 25 :

## THANH - LAN Hát cho tình yêu và Tuổi Trẻ

— Lần đầu tiên thần tượng ca nhạc THANH - LAN hát riêng trong một Băng nhạc gây nhiều ngạc nhiên và thích thú cho Quý vị: Ngoài những Nhạc phẩm giá trị, còn có 5 điệp khúc Dân Ca BẮC — TRUNG — NAM và 2 Nhạc phẩm Ngoại quốc đang được ưa chuộng nhất hiện nay:
TÌNH SỬ (LOVE STORY) và MANG XUỐNG TUYỀN ĐÀI (ROMÉO ET JULLIETTE) với lời Việt độc đáo của N. CH.
— Với sự thực hiện công phu của Nhạc Sĩ PHẠM MẠNH CƯƠNG — ÂM THANH — HÒA ÂM — BAN NHẠC hoàn toàn mới lạ.
— Đặc biệt với 200 tấm lịch nghệ sĩ 1972 in offset tuyệt đẹp, làm quà tặng giá trị do chính THANH - LAN ký tặng trong ngày:

## PHÁT HÀNH 13 - 11 - 1971

**Tại TÚ - QUỲNH, 68 (Lầu 1) CRYSTAL - PALACE — SAIGON**